PAPELES TEMATICOS Y RELACIONES SINTACTICAS: UN ESTUDIO DE ARGUMENTOS VERBALES DEL ESPAÑOL

Marianna Pool Westgaard

Tesis para optar al grado de
Doctor en Lingüística Hispánica

Asesora: Wendy Wilkins

El Colegio de México

México, D.F., 1990

A Luis, Ursula y Erika

AGRADECIMIENTOS

Quiero expresar mi profundo agradecimiento a todas las personas que tan generosamente me ayudaron con esta tesis: a mis maestros y compañeros de El Colegio de México y, en particular, a la Directora del Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios, Beatriz Garza Cuarón, por el apoyo que me brindó cuando más lo necesitaba; al Departamento de Filosofía de la Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Iztapalapa, que me permitió desarrollar una parte sustanciosa de esta tesis como proyecto de investigación de esa institución; a los hispanohablantes que se prestaron a la tarea de informantes (Rebeca Barriga, Rafael Olea, Sergio Bogard, Leopoldo Valiñas, José Marcos, Claudia Reyes, Erika Madrigal, Ursula Madrigal y varios más); al Proyecto del Diccionario del Español de México y a su director, Luis Fernando Lara, por haberme permitido tener acceso al material del Proyecto para su uso en esta tesis; a Charlotte Bronsoiler, quien me enseñó a programar en el lenguaje dBase; y a Christopher Hall y Juan Gustavo Galindo, por su apoyo moral.

Agradezco de manera muy especial a mi asesora y —para mi gran fortuna— amiga, Wendy Wilkins, sin cuyo compañerismo, interés y enseñanza no me atrevería a llamarme hoy en día lingüista. Asimismo, a las personas que leyeron y comentaron diferentes versiones de esta tesis —Raúl Avila, Violeta Demonte, Josefina García Fajardo y Barbara Hall Partee— mi más sincero agradecimiento, pues sus observaciones fueron indispensables para mi entendimiento del tema. (Por supuesto que las torpezas que se hayan cometido con estas observaciones corren estrictamente por mi cuenta). Tampoco quiero dejar de mencionar mi gran deuda, tanto intelectual como espiritual, con dos personas que —cada uno a su manera— me hicieron ver que tenía la capacidad para realizar estudios en el campo de la lingüística formal y en el idioma español: Rubén Chuaqui y Martha Elena Venier.

Finalmente, doy las gracias —y mucho más que eso— a mi esposo, Luis Madrigal Ugalde, y a mis hijas, Ursula y Erika Madrigal Pool, por su apoyo, tanto activo como pasivo: Ursula y Erika colaboraron en diversas tareas como la de informantes y la captura de información para la base de datos que respalda este estudio; los tres me dejaron a mis anchas, pasándola con media madre y media compañera durante el tiempo que hizo falta para que terminara este proyecto. ¿Qué habría hecho sin ustedes?

INDICE DE MATERIAS

INTRODUCCION 1

0.1 La necesidad de las relaciones temáticas en la teoría lingüística 1
0.2 La necesidad de estudios sobre el funcionamiento de las relaciones temáticas en lenguas particulares 7
0.3 Observaciones sobre metas y métodos en la gramática generativa 9
0.3.1 La gramática generativa como una teoría biológica del lenguaje 9
0.3.2 El cerebro, la mente y la teoría generativista 12
0.4 Corpus y metodología 15
0.4.1 La constitución del corpus 15
0.4.2 Métodos de análisis 18
0.4.3 Algunas advertencias sobre el análisis de los papeles temáticos en el corpus 19
0.4.4 La clasificación sintáctica de los verbos del español 21
0.5 La organización de este estudio 22

CAPITULO 1: LA TEORIA DE RECCION Y LIGAMIENTO 23

1.0 Introducción 23
1.1 La Teoría de Rección y Ligamiento 24
1.2 La Teoría de X' y la Regla "Muévase-α" 29
1.3 La configuración del lexicón y el Principio de la Proyección 39
1.4 La Teoría-θ y el Criterio-θ 40
1.5 La rección y la asignación de Caso 43
1.6 Otros aspectos de la Teoría GB 44
1.6.1 El ligamiento 44
1.6.2 Las categorías vacías 46
1.6.3 El control del PRO 49

CAPITULO 2: TEORIAS SOBRE LAS RELACIONES TEMATICAS 52

2.1 Gruber y el origen de las relaciones temáticas en la gramática generativa 52
2.2 Las teorías semánticas de Jackendoff 55
2.3 La Teoría Localista 64
2.4 La ubicación de los papeles temáticos en la gramática 77

2.5 La distribución de los papeles temáticos 82
2.6 Bases teóricas de este estudio 88

CAPITULO 3: LOS PAPELES TEMATICOS SUBCATEGORIZADOS POR VERBOS DEL ESPAÑOL 91

3.0 Objetivos 91
3.1 Papeles asociados con los argumentos seleccionados-s por los verbos analizados en este estudio 91
3.1.1 Papeles del conjunto perceptual 93
TEMA 93
FUENTE 95
META 97
LOCATIVO 101
3.1.2 Papeles del conjunto participativo 104
AGENTE 104
PACIENTE 107
RESULTADO 113
EXPERIMENTANTE 113
CANTIDAD 116
EVENTO/PROPOSICION 119
INSTRUMENTO 121
COMITATIVO 124
3.2 Los papeles temáticos en el lenguaje-I y en el lenguaje-E 126
3.2.1 Los papeles temáticos y la selección-c 126
3.2.2 Variación en la realización de los papeles temáticos 129
3.3 La distribución de los papeles temáticos en los marcos sintácticos 134
3.3.1 Los argumentos elididos y los argumentos "optativos" 134
3.3.2 Clasificación del corpus por marcos sintácticos y temáticos 138
3.3.3 Verbos que presentan problemas para su clasificación temática 142

CAPITULO 4: LA NATURALEZA ANOMALA DE LOS BENEFACTIVOS, INTERESADOS Y POSESIVOS 144

4.1 El INTERESADO y el BENEFACTIVO 144
4.1.1 Caracterización del INTERESADO y del BENEFACTIVO 144
4.1.2 Diferencias entre el INTERESADO y el BENEFACTIVO 147
4.2 Los dativos de posesión 151
4.2.1 Caracterización del POSESIVO 151
4.2.2 El «artículo en lugar del posesivo» (Demonte, 1988) 157

4.2.3 La posesión predicativa 163
4.2.3.1 Comentarios sobre Demonte (1988) 163
4.2.3.2 Argumentos en contra de una teoría con PRO 167
4.2.3.3 El funcionamiento de la posesión predicativa 172
4.2.3.4 Verbos que no permiten la predicación posesiva 180
4.2.4 La coaparición de BENEFACTIVO y POSESIVO 183
4.3 El estatus del INTERESADO, el BENEFACTIVO y el POSESIVO en la sintaxis y en la Estructura-R 184

CAPITULO 5: OBSERVACIONES GENERALES 190

5.0 Comentario preliminar 190
5.1 Contribuciones de este estudio a la teoría de las relaciones temáticas 191
5.2 Limitaciones del tipo de análisis emprendido en este estudio 193
5.3 Observaciones generales sobre la relación entre los marcos sintácticos y temáticos en el español 195
5.3.1 Clases de papeles funcionalmente equivalentes 195
5.3.2 El orden básico de los elementos de las oraciones del español 196
5.3.3 Papeles temáticos asociados con el dativo en las construcciones bitransitivas en español 199
5.3.3.1 El dativo como META 199
5.3.3.2 El dativo como FUENTE 201
5.3.3.3 Los papeles de LOCATIVO, PACIENTE y COMITATIVO en el argumento dativo de oraciones bitransitivas y dativas 204
5.3.3.4 El dativo como EXPERIMENTANTE 207

CORPUS ANALIZADO: MUESTRA DE MARCOS SINTACTICO-TEMATICOS 210

RESUMEN DE LA DISTRIBUCION DE LOS PAPELES TEMATICOS EN DIFERENTES MARCOS SINTACTICOS 266

APENDICE: LISTA MAESTRA DE LOS VERBOS DEL CORPUS 286

BIBLIOGRAFIA 308

PAPELES TEMATICOS Y RELACIONES SINTACTICAS: UN ESTUDIO DE ARGUMENTOS VERBALES DEL ESPAÑOL[1]

INTRODUCCION

0.1 La necesidad de las relaciones temáticas en la teoría lingüística[2]

El creciente número de estudios sobre el lugar de las relaciones temáticas en la teoría de la gramática generativa atestigua el interés que éstas han suscitado entre los lingüistas en los últimos años. Las razones por este entusiasmo son varias. Entre otras, es cada vez más obvio que no todos los fenómenos aparentemente sintácticos pueden explicarse configuracionalmente. Esto se ve claramente en los siguientes ejemplos, mencionados en Wilkins (1987*b*, 1988*b*):

(1)a. Jill_i puts all messages to herself_i in the top drawer
'Jill_i mete todo recado para [sí misma]$_i$ en el cajón de arriba'

---

[1]El título original de esta tesis fue *Papeles temáticos y relaciones sintácticas: Un estudio de complementos verbales del español.* Gracias a los comentarios de los lectores de la versión original, me di cuenta de que sería necesario tomar en cuenta todo el marco temático de estos verbos y no sólo el de los argumentos internos. También sería necesario, por lo tanto, la leve modificación del título.

[2]Abordé la discusión por primera vez en Pool (1987). Lo que aparece aquí es producto de una investigación más profunda de los aspectos teórico y práctico de las relaciones temáticas que se emprendió después de la presentación de ese trabajo.

b. Jill$_i$ puts all messages to her$_i$ in the top drawer
'Jill$_i$ mete todo recado para ella$_i$ en el cajón de arriba'[3]

(2)a. The announcement about himself$_i$ upset John$_i$
'El anuncio acerca de [sí mismo]$_i$ molestó a John$_i$'
b. The announcement about him$_i$ upset John$_i$
'El anuncio acerca de él$_i$ molestó a John$_i$'

En (1)*a* y *b*, tanto *herself* como *her* se refieren a *Jill*. Lo mismo sucede en (2)*a* y *b* con respecto a *himself*, *him*, y *John*. Sin embargo, ni la configuración sintáctica de estos ejemplos ni la semántica más tradicional (léxica u oracional) explica por qué el hablante de inglés sabe que las oraciones *a* y *b* en cada ejemplo tienen significados diferentes. La interpretación correcta de las mismas requiere que las entradas léxicas de *message* y *announcement* posean una red temática que utilicen las nociones de FUENTE y META para especificar quién emite y quién recibe el recado o el anuncio. En las oraciones *a*, las anáforas (*herself*, *himself*) indican que *Jill* y *John* son tanto FUENTE como META de los recados y el anuncio, respectivamente. En las oraciones *b*, donde aparece un pronombre no anafórico (*her*, *him*), son únicamente la META de los mismos.

Es forzoso recurrir a la noción de papeles temáticos en esta explicación, porque la configuración sintáctica necesaria para una explicación bajo la Teoría del Ligamiento no se da aquí: *Jill* y *John* están fuera del dominio en que se encuentran las anáforas de las oraciones *a*.

---

[3]Los ejemplos (1)*a* y *b* provienen originalmente de Bach y Partee (1980), donde se utilizaron para argumentar en contra de una explicación configuracional de las anáforas.

Se reconoce una relación semántica constante entre el verbo y el constituyente subrayado en los siguientes pares de ejemplos, a pesar de las diferentes relaciones sintácticas entre los dos elementos en cada par:

(3)a. Pagaron cincuenta millones de pesos por *el carro*
b. Pagaron *el carro* a cincuenta millones de pesos

(4)a. El jardinero regó *agua* en el pasto
b. El jardinero regó el pasto con *agua*

(5)a. El aire cerró *la puerta*
b. *La puerta* no cerraba, pero vino el cerrajero

(6)a. El niño reventó *el globo*
b. *El globo* reventó

En cambio, en las siguientes oraciones el elemento subrayado puede tener más de una interpretación a pesar de tener solamente *una* relación gramatical:

(7) Le robaron el reloj a *Manuel*

(8) *Su mamá* reconfortó a María

(9) *La ira de Horacio* asustó a todos los presentes

En (7) *Manuel* podía haber sido la víctima del robo o el robo podía haber sido cometido en beneficio de él (es decir, para que no lo tuviera que hacer él mismo o para que se beneficiara con el reloj, por ejemplo). La mamá de María[4] en (8) hubiera podido reconfortar a su hija o bien porque hizo algún esfuerzo por hacerlo o bien porque su simple presencia era reconfortante: en un caso el acto es volitivo y en el otro no. Para algunos investigadores la explicación de la

[4]Suponiendo siempre que *su* tiene como antecedente a *María*: éste no es necesariamente el caso, pero es la interpretación que interesa aquí.

diferencia estriba en que en un caso la mamá es AGENTE de la acción y en el otro no.[5]

En (9) una de las posibles lecturas es que Horacio (AGENTE) utilizó su ira (INSTRUMENTO) para asustar a la gente; esta oración se relaciona con

(10) Horacio asustó a todos los presentes *con su ira*

En otra lectura, la ira de Horacio (la CAUSA, según algunos) asustó a los presentes, pero sin que Horacio haya querido conscientemente que fuera así, como en el caso de

(11) La ira de Horacio asustó a todos los presentes, reacción que sorprendió a Horacio[6]

El conjunto de ejemplos (1)-(9) demuestra sobremanera que el significado de las oraciones se deriva de más que una simple interpretación semántica de las relaciones configuracionales (o morfológicas, para las lenguas que marcan morfológicamente las relaciones gramaticales). En cambio, con la ayuda de una teoría de relaciones temáticas se pueden explicar más a fondo estos ejemplos y muchos más.

Otra razón por el interés en este tema es la importancia que ha cobrado en la teoría de la aprendibilidad. Esta teoría, como explica Wilkins (1987c), parte de ciertos hechos establecidos respecto a la capacidad lingüística del ser

---

[5]No concuerdo con esta noción de la agentividad, como se apreciará en la discusión sobre los diferentes papeles temáticos en el cap. 3. Para mí, *su mamá* es AGENTE en las dos interpretaciones.

[6]Nuevamente, en este ejemplo, la agentividad se hace depender de la volición del actor. Aunque estoy en desacuerdo con este análisis, sirve para que se vea lo que han hecho otros investigadores. No existe un acuerdo total respecto a la noción de agentividad.

humano adulto. De ahí intenta deducir características tanto de la capacidad mental del niño en edad de adquirir una lengua —lo cual tiene lugar sin enseñanza explícita y sin dificultad aparente por parte del niño— como de lo que constituye una lengua '(biológicamente) posible'. Sucede que una teoría de la aprendibilidad que no toma en cuenta la noción de papeles temáticos, y que se basa únicamente en configuraciones sintácticas (la de Wexler y Culicover, 1980, por ejemplo) es bastante menos factible que una que incorpora un componente de papeles temáticos a la gramática que se tiene que adquirir.[7]

Las relaciones temáticas también son necesarias para la comprensión del lenguaje. Carlson y Tanenhaus (1988) sugieren que estas relaciones permiten al mecanismo de *parsing*, o decodificación, del componente lingüístico del cerebro humano dos posibilidades indispensables: 1) la de asignar una interpretación sintáctico-semántica casi instantánea y "sobre la marcha" a lo que se está oyendo y 2) la de corregir los errores inevitables, productos de ambigüedades léxicas o contextuales, que surgen en esta interpretación. Además, según ellos, las matrices temáticas[8] constituyen un mecanismo para la interacción entre el procesador sintáctico, el modelo discursivo y el conocimiento del mundo real de parte del hablante.

---

[7]Véase el esbozo de una teoría de este tipo en Culicover y Wilkins (1984) y una excelente discusión de los mecanismos empleados por el aprendiz de una lengua humana en Lightfoot (1989).

[8]Utilizo los términos *matriz temática*, *marco temático* o *red temática* para traducir el término inglés *thematic grid*, utilizado por primera vez en Stowell (1981) y adoptado en muchas de las exposiciones sobre la materia para referirse al conjunto de papeles temáticos asignados simultáneamente por cualquier ítem léxico. Cada ítem puede tener más de una matriz temática de la misma manera que puede tener más de un marco sintáctico. De hecho, las nociones de matriz temática y marco sintáctico tienen una ubicación conceptual parecida dentro de sus respectivos dominios.

Por último, ciertos lingüistas consideran que hay algo de redundancia entre la Teoría de Casos[9] y la asignación de papeles temáticos en el modelo de Rección y Ligamiento (*Government-Binding Theory*, en adelante *Teoría GB*[10]) propuesto por Chomsky (1981). Es evidente que estos dos sistemas se superponen en un alto grado, y Emonds (1986) demuestra que, al menos en inglés (y, por lo parecido de los datos, supongo que en español) la asignación de Caso es derivable de la asignación de papeles temáticos, pero no lo contrario.[11]

En el transcurso del análisis que se presenta aquí, será evidente que, aunque la Teoría GB ofrece un punto de partida para la ubicación de otras teorías, hace falta una noción más sofisticada de relaciones temáticas que la se encuentra ahí. Por lo tanto, exploraré varias propuestas sobre la cuestión de las relaciones temáticas, entre las cuales se encuentran la que he llamado en español la Teoría Conceptualista (*Conceptual Structure*) de Jackendoff y la Teoría Localista (*Locality Theory*) de Culicover y Wilkins.[12] Estas dos teorías me

---

[9]Se suele escribir la palabra *Caso* con mayúscula en la teoría generativista para designar un constructo teórico, el caso abstracto. Así se evita la confusión con el caso morfológico superficial de lenguas como el latín o el ruso.

[10]No abrevio *Teoría RL* porque las siglas *GB* ya tienen algún uso, aun entre los que escriben en español.

[11]Sin embargo, Koopman (1984:123-125) hace ver que en el chino no es así. El Caso se asigna a un elemento que se encuentra a la derecha del asignador. Los papeles temáticos de los N y V se asignan hacia la izquierda (aunque las P los asignan hacia la derecha). En lenguas como el español y el inglés, la asignación tanto del Caso como de los papeles temáticos se hace a la derecha y, por lo tanto, recaen en el mismo elemento, provocando así la impresión de redundancia.

[12]La Teoría Conceptualista ha sido esbozada y extendida en Jackendoff (1972, 1978, 1983 y 1987*a*). La Teoría Localista se encuentra en Culicover y Wilkins (1984), con modificaciones en Culicover y Wilkins (1986), Culicover (1987, 1988) y Wilkins (1986, 1988*b*).

servirán para enriquecer tanto la noción de lo que son en realidad las relaciones temáticas como el análisis concreto de estas relaciones en los verbos del español.

0.2 La necesidad de estudios sobre el funcionamiento de las relaciones temáticas en lenguas particulares

Aunque bien es cierto que el estudio de las relaciones temáticas ha cobrado significado para la teoría lingüística, también lo es que a la vez que se han ampliado las investigaciones teóricas al respecto, ha habido una marcada tendencia a olvidar los estudios sobre el funcionamiento de estas relaciones en lenguas particulares (o en el lenguaje-E, para utilizar la terminología introducida por Chomsky en *Knowledge of language*, 1986).[13] El presente trabajo es el resultado de una investigación sobre la asignación de papeles temáticos a los argumentos, tanto internos como externos, de una lista más o menos extensa de verbos en español.[14]

Siento que esta investigación ha sido útil por varias razones. En primer lugar, ha sido una contribucción necesaria al estudio de las relaciones temáticas, ya que creo que la investigación detallada de varias lenguas es un paso necesario en la configuración de la Gramática Universal (en adelante, *GU*), la meta

---

[13]Los artículos de Broadwell, Rozwadowska, Schwartz y Laughren en Wilkins (1988*a*), así como Wilkins (1986) representan notables excepciones a esta generalización, en el sentido de que toman en cuenta las relaciones temáticas en el choctaw, el polaco, el ruso, el warlpiri y el español, respectivamente. Sin embargo, examinan, en general, fenómenos aislados, no el funcionamiento sistemático de las relaciones temáticas en estas lenguas.

[14]En particular, del español de México. Aunque no se pretende aquí la delimitación geográfica rigurosa de los estudios dialectológicos, recurrí únicamente a informantes mexicanos. Esto se debe a que sí existe variación dialectal en cuanto a la subcategorización tanto sintáctica como temática en algunos de estos verbos. Como el tema en sí es complejo, he buscado eliminar las complicaciones innecesarias.

principal del generativismo. No existe la garantía de que podamos agotar las posibilidades de la gramática humana ni con uno ni con mil estudios de este tipo, pero tales estudios sí pueden darnos una idea valiosa del rango de parametrización que se encuentra en la GU.

Una cosa es afirmar que al estudiar una lengua particular podemos saber cuándo estamos frente a una propiedad de la GU porque los hablantes de la lengua no hubieran podido inducir la propiedad a partir de las evidencias lingüísticas encontradas en el entorno. Pero es otra cosa totalmente decir 1) que porque hemos identificado un parámetro de la GU en una lengua tenemos una idea adecuada de cuál es la variación gramatical *posible* en torno al parámetro en cuestión y 2) que hemos descubierto todos los parámetros pertinentes para la configuración de la GU. Este estudio pretende ser una pequeña contribución a la solución de este problema. De hecho, creo haber encontrado datos no previamente señalados en cuanto a posibles configuraciones temáticas. Además, me he topado con varios verbos que no se pueden tratar adecuadamente dentro de ninguna de las teorías temáticas que se tocan aquí.

Por otro lado, la finalidad de este estudio es más concreta. No se ha hecho un estudio sobre la asignación de papeles temáticos en un corpus grande de ninguna lengua y casi ninguno sobre la subcategorización sintáctica.[15] Al hacerlo para el español, encontré problemas que nunca he visto mencionar en

---

[15]Aunque no trata la cuestión de los papeles temáticos, sino únicamente la de los marcos de subcategorización, hay un lexicón para el inglés elaborado por los investigadores Ray Jackendoff y Jane Grimshaw, el *Brandeis Lexicon* (Jackendoff y Grimshaw, s.f.). También Carlson y Tanenhaus (1988:275-277) mencionan un experimento sobre relaciones temáticas que llevaron a cabo en conjunto con Curt Burgess que implicaría la existencia de un corpus del inglés de cierta envergadura, pero no proporcionan información acerca de dónde se podría encontrar dicho corpus.

otros estudios, simplemente porque la lista de ítems léxicos que revisé fue bastante larga y algunos de los ítems fueron escogidos precisamente por lo que podían revelar sobre la cuestión de las relaciones temáticas. El descubrimiento de estos problemas abre la puerta a mayores consideraciones sobre la teoría de las relaciones temáticas a la vez que el análisis del corpus constituye una contribución a la sistematización de los conocimientos lingüísticos sobre el español en sí. Un breve diccionario de subcategorización sintáctica y temática, de utilidad para investigadores, lexicólogos, maestros y alumnos (en particular para la enseñanza y aprendizaje del español como lengua extranjera), sería un posible fruto de la investigación.

0.3 Observaciones sobre metas y métodos en la gramática generativa

0.3.1 La gramática generativa como una teoría biológica del lenguaje

Antes de entrar en una discusión sobre los relativos méritos de las teorías que se han propuesto para dar cuenta del fenómeno de las relaciones temáticas, quiero subrayar los puntos de convergencia entre las mismas en cuanto a sus ideas sobre la naturaleza del lenguaje humano, los objetivos de la lingüística y la manera más conveniente de alcanzar estas metas.

En primer lugar, se parte de la idea de que somos entes biológicos, productos de la evolución y definidos (en algún sentido) por un código genético.[16] El hecho de que poseamos la facultad del lenguaje se debe a que la especie ha sufrido una serie de modificaciones genéticas y, en consecuencia, una serie de

[16]Para una discusión lúcida de estas ideas, véase Lightfoot (1983:cap. 1)

modificaciones anatómicas y fisiológicas que nos permiten tenerla. Estas adaptaciones han tenido lugar principalmente en el cerebro, sitio de la mayoría de los cambios evolutivos que tanto nos han distinguido de otras especies.

La evolución nos ha equipado de una manera única dentro del reino animal para que adquiramos y manejemos el sistema altamente estructurado que es la gramática del lenguaje humano. Pero el supuesto teórico de la gramática generativa va mucho más allá de la simple afirmacion de la capacidad lingüística innata: todas las estructuras que observamos en las lenguas del mundo —sean fonológicas, léxicas, categoriales, sintácticas o semánticas— son estructuras posibles gracias a nuestra neurofisiología: en pocas palabras, aceptamos una versión fuerte de la hipótesis innatista del lenguaje humano.[17]

Las estructuras cerebrales que permiten que haya lenguaje son las que conforman nuestra gramática. Como esta gramática está genéticamente determinada, es universal, o sea común a todos los miembros de la especie y bastante uniforme a través de la misma (salvo en los casos de daño cerebral o impedimentos en los nexos externos: los canales de emisión, recepción, codificación y decodificación). Cuando se habla, entonces, de la Gramática Universal (GU) en este marco, es a esto que nos referimos.

Todo ser humano trae la GU como parte de su bagaje genético: es lo que se podría llamar nuestro genotipo lingüístico. A través de la interacción con el medio ambiente (en este caso, las expresiones lingüísticas concretas percibidas por el aprendiz de la lengua), el mecanismo de adquisición del niño selecciona, de entre todas las posibilidades lingüísticas, los aspectos de la GU que le per-

---

[17]En constraste, por ejemplo, con los piagetianos y los proponentes de las redes neuronales, que aceptan una versión más débil de la hipótesis, y totalmente al contrario de los conductistas, que simplemente no la aceptan.

miten conformar las estructuras lingüísticas que se utilizan en su entorno. Estos distintos aspectos, o parámetros, pasan a formar parte de la gramática particular del niño. Esta gramática particular, derivada de la general e innata, es nuestro fenotipo lingüístico.[18]

De hecho, tanto la GU como las gramáticas particulares constituyen una especificación[19] de las oraciones posibles en las lenguas humanas (el caso de la GU) o en una lengua dada (el caso de las gramáticas particulares). Esta gramática no tiene nada que ver, en cambio, con los procesos en tiempo real de producción y *parsing* de oraciones, aunque éstos también son procesos cerebrales genéticamente determinados.

Por otro lado es necesario hacer una clara distinción entre el estudio de este sistema gramatical y el estudio del *uso* del sistema. Se habla dentro de la gramática generativa de la distinción entre competencia lingüística (la

---

[18]Dicho sea de paso, no hay ninguna garantía de que un niño adquiera, finalmente, exactamente la misma gramática que sus mayores. Hay un rango de variación en esto como en todo lo que tiene que ver con la interacción entre lo dado biológicamente y lo encontrado en el medio ambiente. En última instancia, entonces, la "gramática" de una "lengua" es una colección de gramáticas individuales. Para poder adelentar con el trabajo, hacemos la idealización de *una* gramática que cubra toda la lengua. Para más comentarios sobre esto y otros aspectos evolutivos y genéticos del lenguaje, véase Lightfoot (1983:cap. 1 y cap. 2, pp. 26-27).

[19]De ahí el término *generativo*: las reglas o principios de la gramática generativa "generan", o especifican, las oraciones bien formadas de la lengua de la misma manera que en las matemáticas la definición de un conjunto "genera", o especifica, los miembros del conjunto.

gramática interna) y actuación.[20] El acervo de informacion que es la competencia sirve como pauta a la actuación, que, además de recurrir a la competencia, abarca cuestiones de codificación y decodificación, la adecuación del discurso a la situación comunicativa, particularidades geográficas y sociales de los hablantes, los mecanismos de articulación de los sonidos lingüísticos y el control neurológico de los mismos, las limitaciones que impone la memoria sobre la longitud de las cadenas, y muchas cosas más. Aunque el campo de la lingüística cubre tanto la competencia como la actuación, la gramática generativa se ha limitado hasta últimamente al estudio de la competencia.

0.3.2 El cerebro, la mente y la teoría generativista

Aunque he expresado estos comentarios sobre la genética y la evolución en términos de procesos neurofisiológicos del cerebro, la gramática generativa es básicamente una teoría mentalista. Por lo tanto, conviene hacer algunas observaciones sobre lo que concibo como la relación entre cerebro y mente.

La mente es producto de la complejidad del cerebro humano. Cuando se tiene un órgano tan intrincado, tan diverso y tan nítidamente estructurado como el cerebro humano, la multiplicidad de procesos que tienen lugar ahí se unen en lo que por falta de un término más adecuado llamaré "metaprocesos". Estos son los procesos mentales, que son tan coherentes que muchas veces parecen ser

---

[20]En Chomsky (1986*b*:19-24) se habla de lenguaje externalizado (lenguaje-E) y lenguaje internalizado (lenguaje-I. El lenguaje-E es el lenguaje como conjunto de emisiones lingüísticas. En este sentido utilizan Saussure, Bloomfield, Hjelmslev y Z. Harris el término *lenguaje*. El lenguaje-I, en cambio, es el lenguaje como atributo del cerebro humano, un concepto que se encuentra en Jespersen y los generativistas. Las gramáticas del lenguaje-E son gramáticas clasificatorias o taxonómicas; las del lenguaje-I consisten en descripciones de procesos.

independientes de los procesos meramente biológicos del cerebro. No sé si la aparente diferencia entre cerebro y mente se deba (como sugiere Von Neumann, 1958) a que el número de cálculos-relámpago realizados en el cerebro haya llegado a un punto crítico en el transcurso de la evolución, o a que se hayan evolucionado nuevos tipos de organización neuronal, o si es una combinación de estos dos factores (quizás con otros). El caso es que, sin que dejen de subsistir las funciones neurológicas del cerebro, se dan de alguna manera las "meta-funciones" que se asocian con la mente.[21]

Debido a esta relación entre cerebro y mente, se puede hablar de la teoría lingüística en términos mentales sin que dejemos de darnos cuenta de que el lenguaje se tendrá que realizar físicamente en un cerebro (como se ve claramente en Jackendoff, 1987b). Pero es también debido a esta relación que ese reduccionismo no sea una meta absolutamente obligatoria de dicha teoría.[22] La primacía de lo mental en la gramática generativa está íntimamente ligada con los métodos de trabajo de los que se sirve y el tipo de análisis que propone.

Chomsky (1977*a*:164) comenta al respecto:

[The theory of grammar][23] is a common human attribute, genetical-

---

[21]Dicho sea de paso, creo que este problema de la relación entre cerebro y mente no es exactamente el problema tradicional de la relación entre cuerpo y mente. La diferencia entre la mente fenomenológica (donde surge esta última relación) y la mente computacional (donde se da la primera) se presenta de una manera muy entendible en los primeros capítulos de Jackendoff (1987*b*).

[22]Chomsky es aparentemente monista en cuanto a la noción de una "mente-cerebro". Yo también lo soy, pero creo que es importante no confundir los niveles de generalización que se alcanzan cuando se habla de procesos mentales frente a procesos cerebrales. Es un tema que merece más atención antes de fundir las dos nociones en una sola.

[23]Chomsky usa los términos *theory of grammar* y *Universal Grammar* de manera intercambiable para indicar, bien el conocimiento lingüístico innato bien la teoría que se formula el lingüista sobre tal conocimiento.

> ly determined, one component of the human mind. Through interwith the environment, this faculty of mind becomes articulated and refined, emerging in the mature person as a system of knowledge of language. To discover the character of this mental faculty, we will try to isolate those properties of attained linguistic competence that hold by necessity rather than as a result of accidental experience, where by "necessity" I of course mean biological rather than logical necessity. We will therefore be particularly interested in properties of attained linguistic competence that are vastly underdetermined by available experience in general, but that nevertheless hold of the linguistic competence attained by any normal speaker of a given language, and in fact by all speakers of all languages...on the natural assumption of uniformity across the species. The commitment to formulate a restrictive theory of U[niversal] G[rammar] is nothing other than a commitment to discover the biological endowment that makes language acquisition possible and to determine its particular manifestations....We can explain some property of attained linguistic competence by showing that this property necessarily results from the interplay of the genetically-determined language faculty, specified by UG and the person's [accidental experience].

La noción de que la gramática generativa es de algún modo una disciplina biológica nos conduce a abandonar la metodología tradicional de la lingüística descriptiva y recurrir a otra, que resume de la siguiente manera Jaeggli (1981:8):

> ...We are forced to adopt the traditional methodology of the natural sciences. This involves the construction of sufficiently complex theories making crucial use of the notions we are interested in, and evaluating the explanatory power of these theoretical constructions. If these theories enter into explanations for a sufficiently wide set of facts which were previously unaccounted for, or if, more generally, they provide interesting deductive accounts which would not otherwise be available to us, we assume that we are on the right track. Otherwise, we reconsider our initial assumptions.[24]

---

[24]En realidad, la metodología que utilizan los generativistas se parece mucho más a la de la física y la química que a la de la biología. Collado Vides (1989) hace ver que la biología ha sido regida durante mucho tiempo por una metodología inductivista, y que hace falta que esta disciplina también recurra cada vez más al deductivismo de las demás ciencias naturales si realmente ha de adelantar en forma adecuada.

Lo que se busca explicar en esta empresa es el conjunto de oraciones bien formadas de una lengua. Lo que proporciona la explicación es la gramática mental de cada individuo hablante de la lengua. Por lo tanto, los métodos que utilizamos para conseguir nuestra meta, son la formación y la contrastación de hipótesis acerca de la configuración y el funcionamiento de esa gramática mental. Existe un acuerdo esencial, pues, entre todos los que trabajan dentro de este modelo (y aquí incluyo a todos los proponentes de las diferentes teorías que se ponderan en este estudio) acerca de qué es lo que constituye el *explanans* y qué el *explanandum*.[25]

Dentro de estos lineamientos generales ha habido diferentes propuestas en cuanto a la constitución interna del modelo que se tiene de la competencia lingüística. Para cumplir con los propósitos de este estudio, ha sido necesario considerar los alcances de varias de éstas, sobre todo en torno a lo que ofrecen para dar cuenta de las relaciones temáticas.

0.4 Corpus y metodología

0.4.1 La constitución del corpus

La lista de verbos utilizados en este estudio proviene de varias fuentes: aquellos que aparecen entre la lista de los 5,000 vocablos de uso más frecuente

---

[25]Este acuerdo no está compartido, sin embargo, por todos los investigadores de la lingüística, y ni siquiera por todos los que se interesan en la naturaleza biológica del lenguaje. Hall (por aparecer, cap. 1), aunque acepta la noción de una gramática mental del tipo que se plantea aquí, argumenta que es la gramática misma que debería constituir el *explanans* y otra serie de cosas —la evolución biológica y la influencia de los mecanismos de codificación y decodificación, en particular— que deberían conformar el *explanandum*.

del Corpus del Español Mexicano Contemporáneo (CEMC) del Proyecto del Diccionario del Español de México (DEM), aquellos que se encuentran en Levy (1983) junto con una lista adicional que me proporcionó la Profra. Levy misma y, finalmente, varios que me tomé la libertad de incluir porque ilustraban clases verbales poco representadas en la muestra.

Después de haber hecho esta selección inicial, cotejé estos verbos con las entradas del *Diccionario básico del español de México* (DEM 1986) y/o con los juicios de informantes hablantes nativos del español mexicano. Eliminé todos los verbos que ni se encontraban en el DEM (1986) ni pudieron manejar los informantes. También eliminé todo verbo pronominal (reflexivo) del corpus. Me parecía que la tarea de desentrañar las relaciones temáticas era lo suficientemente complejo sin que me metiera a cuestiones de cuál de todos los tipos de *se* estaba presente en cada construcción de este tipo.[26]

Por supuesto, en el transcurso del análisis de este corpus, encontré variación en los juicios de gramaticalidad de un informante a otro y, naturalmente, estos juicios variaban más en relación directa con la sutileza de los juicios que se pedían. En general, no he intentado reflejar esta variación aquí, sino más bien he plasmado la interpretación más amplia en cada caso.

Es evidente, por la manera en que seleccioné el corpus, que no constituye una muestra estadística. La finalidad de trabajar con una lista extensa de verbos no era la de estudiar la frecuencia de aparición de los papeles temáticos que propongo para el español, ni en el lexicón (los tipos) ni en el uso de la lengua (los *tokens*). Más bien la meta —como es el caso en casi todos los estudios

---

[26]Aunque, por supuesto, éste sería un proyecto fascinante para un estudio futuro, pues el estudio de las relaciones temáticas y el estudio del *se* se enriquecerían mutuamente.

emprendidos dentro del marco generativista— fue la de desentrañar algunas de las posibilidades del sistema lingüístico respecto a las relaciones temáticas. Poco importa que los verbos que subcategorizan dos argumentos sean más frecuentes que los que subcategorizan uno o tres para este estudio. Lo pertinente es identificar, describir y estudiar la distribución de cada uno de los papeles que figuran en el inventario temático de la lengua, a fin de entender a fondo cómo funciona el sistema temático del español y cómo se puede mejorar la teoría temática de la GU a la luz de lo que se puede desprender del funcionamento del español.

Al final de esta tesis, presento un apéndice, la lista completa de verbos pertenecientes al corpus. Además incluyo una muestra representativa del corpus analizado, junto con un resumen de estos datos por marcos sintáctico-temáticos. No incluyo aquí el análisis de todo el corpus, porque sería larguísimo: el segmento que sí aparece —el que abarca los verbos que empiezan con la letra *a*— tiene una extensión de alrededor de 55 cuartillas. Hay unos 380 marcos sintáctico-temáticos en este corpus.[27]

Decidí presentar todas las entradas que empiezan con una letra particular del alfabeto porque es un criterio "alingüístico" y, por lo tanto, aleatorio. Escogí las entradas de la letra *a* porque es el grupo más grande y variado. En esa muestra surgen todos los casos que hay que ilustrar y la mayoría de los problemas que encontré. En muchas ocasiones, tomaré los ejemplos ilustrativos que aparecen en el texto de este fragmento de corpus para que el lector pueda consultar en él en caso de duda.

---

[27]Para los que se interesan por este tipo de trivia, esto es más o menos la sexta parte del corpus. Las entradas de la *a* a la *c* constituyen más o menos la tercera parte del total y las de la *a* a la *e*, más de la mitad.

0.4.2 Métodos de análisis

Después de conformar el corpus, procedí a la etapa de búsqueda en diccionarios y de elicitación con informantes. Consigné la información así adquirida a una serie (largüísima) de fichas. Después de la conformación de las fichas, determiné cuáles eran los papeles temáticos asignados por el verbo a cada argumento.

Con el fin de poder extraer datos de estas fichas de una manera sistemática y coherente, elaboré un programa computacional que me permitió almacenar información sintáctico-temática para cada verbo junto con ejemplos, anotaciones complementarias y la lista de informantes que me habían ayudado con el verbo en cuestión.

El primer tipo de análisis que hice fue el de la distribución de cada papel en la estructura argumental de los verbos. El segundo fue el de ver cuáles redes temáticas se asociaban con los diferentes marcos sintácticos.

Con muy pocas excepciones, probé los verbos del corpus con sujetos animados. Creo que un estudio de los marcos sintácticos y temáticos utilizando ejemplos con sujetos inanimados podría ser interesante, y supongo que arrojaría más luz sobre el tema. No lo hice de manera sistemática aquí simplemente porque, con la riqueza de datos que tenía al alcance, era necesario delimitar el estudio de alguna manera. Tampoco probé, en términos generales, las alternancias de transitividad que dejan un argumento inanimado como sujeto (*Juan cerró la puerta /La puerta cierra bien* o *El panadero cortó el pan con un cuchillo/El cuchillo cortó el pan*), aunque creo que éste también sería un tema fascinante para un estudio posterior.

Evidentemente, el programa de computación me ha permitido hacer un análisis que difícilmente hubiera podido lograr de otra manera.

0.4.3 Algunas advertencias sobre el análisis de los papeles temáticos en el corpus

Este estudio versa únicamente sobre los papeles temáticos asignados por verbos. Aunque es evidente que hay otras categorías léxicas que asignan papeles de este tipo y que la categoría de las preposiciones es de suma importancia en este respecto,[28] no he analizado a fondo los papeles temáticos que aparecen a través del régimen prepositivo. Me parece una empresa de tanta envergadura como para ameritar otro estudio.

Aunque los primeros estudios sobre las relaciones temáticas dentro del marco generativista (notablemente Gruber, 1965 [1975], y Jackendoff, 1972) dejaron al lector con la idea —errónea a mi modo de ver— de que el régimen prepositivo es el básico para la asignación de las relaciones temáticas, también es cierto que el mecanismo para la asignación de estos papeles a los objetos preposicionales es más compleja que el de la asignación directa a los complementos acusativo y dativo[29] de un verbo. Esto obedece a que, aparte de la carga semántica de los papeles mismos, el significado de las preposiciones —campo investigativo en el que queda todavía mucho camino por recorrer— contribuye lo suyo

---

[28] Culicover y Wilkins (1984, 1986) y Jones (1988:77, n.1) hacen ver de qué manera se incluyen las preposiciones en el conjunto de los asignadores de papeles temáticos.

[29] En este trabajo, uso indistintamente los términos *objeto directo* y *acusativo* para referirme al argumento sintáctico que se pronominaliza como *lo* o *la* en el español de México (que se caracteriza por no ser una región de mucho leísmo). Asimismo, los términos *objeto indirecto*, *complemento indirecto* y *dativo* los uso para el argumento que se pronominaliza como *le*.

a la relación que se establece entre un verbo y el término de la preposición regida por ese verbo. Me parece que un estudio de esta naturaleza podría beneficiarse de una investigación previa de las relaciones temáticas más directamente ligadas con el verbo y espero que lo que aquí se presenta contribuya a ello.

En cambio, he hecho lo que he podido con los verbos que subcategorizan una FP. Esto lo digo de manera poco alentadora, pues fue sumamente difícil dilucidar la función temática de estas FP en un buen número de casos. En términos generales, los papeles de LOCATIVO e INSTRUMENTO son fáciles de colocar, pero ¿qué hacer con el complemento prepositivo de *alimentar* [$_{FN}$ *al ganado*] [$_{FP}$ *de maíz*], *acusar* [$_{FN}$ *al delincuente*] [$_{FP}$ *de asesinato*] o *amenazar* [$_{FN}$ *a Juan*] [$_{FP}$ *de muerte*]? En resumidas cuentas, hay mucho más que decir sobre la sintaxis y el conjunto temático de los verbos que rigen preposiciones.[30]

Por otro lado, he tratado de ser lo más concreta posible en mi interpretación del "significado" de cada argumento que he examinado. Encuentro que una interpretación demasiado "metafórica" del significado que se puede atribuir a la relación entre un verbo y sus argumentos conduce a que las diferentes lecturas que quiero asignar terminen por parecerse, dando como resultado la confusión total. En el capítulo 3, se mencionan los problemas concretos que surgieron. Esta es una dificultad tanto para el análisis como para la versión de la teoría temática que escogí para este estudio, como se volverá aparente en el transcurso de la exposición.

---

[30]Véase, por ejemplo, el artículo de Violeta Demonte (1989*a*) sobre este tema.

0.4.4 La clasificación sintáctica de los verbos del español

Una de las finalidades de este estudio es el de examinar la distribución de papeles temáticos en diferentes marcos sintácticos de la lengua. Hay dos maneras de llevar una clasificación sintáctica de los verbos. Una es la de agruparlos por el número de argumentos que subcategoriza. Este método tiene la ventaja de hacer a un lado la diferencia espúrea entre un verbo que subcategoriza, por ejemplo, un objeto directo y uno indirecto (*dar*, *escribir*) frente a otro que subcategoriza un objeto directo y una FP locativa (*poner*, *meter*).

La segunda manera es la de usar una clasificación —algunos términos de la cual son más tradicionales y otros menos— que tiene que ver con la presencia o ausencia de los argumentos básicos de sujeto, objeto directo y objeto indirecto. Las etiquetas de esta clasificación son las de *bitransitivo*, *transitivo*, *intransitivo*, *dativo*, *ergativo*, *psicológico*, *impersonal*, *copulativo* y *auxiliar*. Menciono los últimos dos porque surgieron en el corpus, aunque no son pertinentes para el estudio. Los copulativos son verbos que habilitan a otros elementos para entrar en una relación de predicación con el sujeto. Son estos predicados secundarios los que asignan el papel temático al sujeto. Los auxiliares se comportan sintácticamente como verbos en español, pero no tienen ninguna capacidad para asignar papeles temáticos.

Los verbos impersonales —que son principalmente los "atmosféricos" como *llover*, *nevar*, *granizar*, etc.— constituyen una lista corta, pero los incluyo en este estudio porque sí asignan papel temático a su argumento interno.

He optado por usar este segundo tipo de clasificación en el estudio, con ciertos *caveats* que se enunciarán oportunamente, porque me parece que es menos caótico. Agrupar un verbo que subcategoriza un sujeto y un objeto directo

(*comer*), otro que subcategoriza un sujeto y un objeto indirecto (*ayudar* en uno de sus marcos), otro que subcategoriza un objeto indirecto y un objeto directo que pasa a ser el sujeto derivado (*molestar*), y todavía otro que subcategoriza un sujeto y una FP (*colaborar (con N")*) no es aclarador. Sin embargo, todos estos marcos son de dos argumentos. Aunque el sistema de las etiquetas tiene sus bemoles (¿qué hacer, por ejemplo, con los argumentos optativos?), creo que tiene menos inconvenientes que el de contar argumentos. En el capítulo 3 presentaré el esquema clasificatorio que utilicé.

0.5 La organización de este estudio

En los siguientes dos capítulos examinaré algunos modelos utilizados en la gramática generativa con el fin de dar una idea de la necesidad, la ubicación dentro de la teoría y las características de las relaciones temáticas. Después de sopesar estas alternativas y escoger las que parecen más adecuadas, procederé a una discusión de los papeles temáticos encontrados en este estudio y del funcionamiento de los papeles temáticos en general (capítulo 3). En el mismo capítulo presento una discusión de la distribución de estos papeles en diferentes marcos sintácticos. En el capítulo 4, he entrado en un análisis más detallado de tres elementos —los de POSESIVO, BENEFACTIVO e INTERESADO— que presentan una anomalía interesante para la teoría temática: funcionan como otros papeles en cuanto a la satisfacción de las condiciones temáticas sobre la sintaxis, pero no son elementos semánticamente seleccionados por los verbos con los cuales aparecen. El último capítulo consiste en una serie de observaciones que surgieron en el transcurso del análisis pero que no tienen cabida nítida en otra parte de la tesis.

CAPITULO 1:
LA TEORIA DE RECCION Y LIGAMIENTO

1.0 Introducción

La meta de este capítulo y el siguiente es la de explorar diversas propuestas sobre la naturaleza y la ubicación de las relaciones temáticas en diferentes teorías dentro de la corriente de la gramática generativa, para posteriormente seleccionar aquellos elementos que más sirvan para llegar a un análisis adecuado del fenómeno de las relaciones temáticas en el español. Es de esperarse, por supuesto, que las conclusiones que se saquen en cuanto a la teoría que harían falta para dar cuenta del fenómeno en español (aunque no en cuanto al análisis específico de los datos) serían de utilidad para las lenguas humanas en general.

He escogido presentar primero y en mayor profundidad a la Teoría GB puesto que, de alguna manera, es la teoría más usada hoy en día en la gramática generativa y es el punto de partida para las divergencias de otras teorías que presento a continuación. Es tan central que, excepto cuando señale lo contrario, estaré siguiendo sus postulados en este estudio.

1.1 La Teoría de Rección y Ligamiento

La Teoría GB es una teoría modular de los fenómenos de la gramática humana.[1] Una representación esquemática de la teoría sería la siguiente (adaptada de Sells 1985):

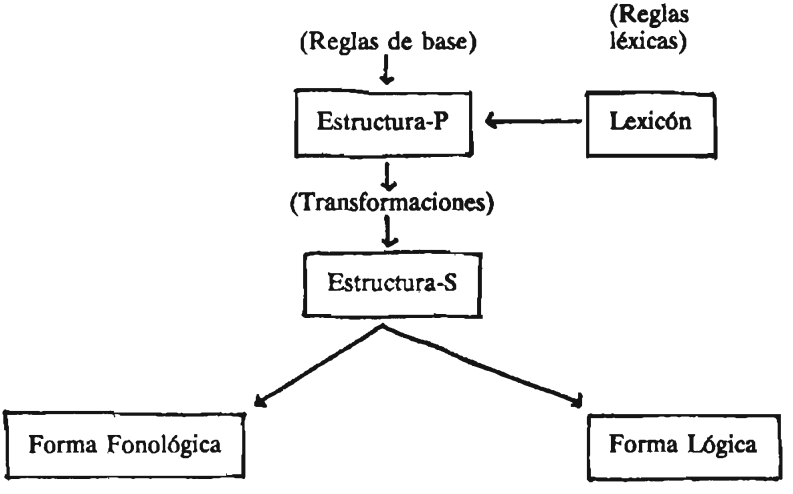


Fig. 1

[1]Culicover y Wilkins (1984:3) explican así la noción de modularidad de una teoría gramatical: "different (although perhaps related) properties of sentences are accounted for by formally distinct components of the grammar".

Las reglas de base, que son reglas libres de un contexto que condicione su aplicación, tienen la forma abstracta

(1) A —> XBY

donde *X* y *Y* son variables y pueden inclusive ser nulas. Estas reglas tienen el propósito de generar las estructuras básicas de la lengua, mediante la expansión de las categorías sintácticas Oración (O), Frase Nominal (FN), Frase Flexional (FF), Frase Verbal (FV), Frase Prepositiva (FP) y Frase Adjetival (FA)[2]. Estas

---

[2]La existencia de una categoría sintáctica adverbial (FAdv) es dudosa, principalmente porque tal categoría parece ser más funcional que sintáctica. Mucho de lo que tradicionalmente se ha incluido en la categoría de adverbios pertenece a otras categorías sintácticas. *Aquí*, *allá*, *ahora*, *entonces* y muchas otras expresiones locativas y temporales parecen ser pro-FP, por ejemplo, mientras que los adverbios terminados en *-mente* se relacionan íntimamente con la clase de adjetivos.

Emonds (1976, 1985) propone un análisis de algunas frases adverbiales no terminados en *-mente* como preposiciones intransitivas (es decir, preposiciones sin término):

(i) Juan se quedó [$_{FP}$ *adentro*]
(ii) Me lo hubieras dicho [$_{FP}$ *antes*]
(iii) Sergio estuvo esperando [$_{FP}$ *mientras*]

De la misma manera, los ejemplos (iv) - (vi) se clasificarían como FP transitivos, pues subcategorizan un complemento:

(iv) [$_{FP}$ *dentro* [$_{FN}$ de la casa]]
(v) [$_{FP}$ *antes* [$_{O'}$ de que se queme la sopa]]
(vi) [$_{FP}$ *mientras* [$_{O}$ se bañaba]]

(Se explica en la nota 8 la aplicación de las etiquetas *FN* y *O'* a los complementos de (iv) y (v). La diferencia entre *O* y *O'* se encuentra en la sección 1.2.)

Nótese que *antes* y *mientras*, como es el caso de muchas preposiciones, tienen más de un marco posible de subcategorización.

Dado que la distribución de las frases adverbiales y las prepositivas es básicamente la misma, este análisis no es descabellado y, de hecho, concuerda con la idea de que habría sólo cuatro categorías léxicas básicas, definidas por los rasgos [±N] y [±V] (véase Jackendoff, 1977, para una discusión de esto). Se ha

estructuras se representan con diagramas en forma de árbol (invertido y con los nodos de ramificación etiquetados) llamados marcadores de frases.

Las reglas léxicas son de varios tipos, pero todas tienen la particularidad de ser aplicables a ítems léxicos individuales o a subconjuntos limitados de una categoría léxica (N, V, A, P) u otra. Sirven para formar palabras dentro del lexicón, las cuales se insertan en las representaciones abstractas generadas por las reglas de base. La aplicación de estas reglas de base, seguida del proceso de inserción léxica, da las estructuras básicas, o Estructuras-P.[3]

Una transformación se puede aplicar a cualquier marcador sintáctico de la Estructura-P o a cualquier cadena ya transformada. Su efecto es el de convertir un marcador de frases en otro, al contrario de las reglas de base, que desarrollan un solo marcador. El resultado de la aplicación de las transformaciones son las Estructuras-S. Se ha sugerido que, en el español, estructuras tales como las

---

Continuacion de la nota 2:

aplicado con buenos resultados en la gramática del inglés y tal parece que los datos del español lo apoyan aún más.

A pesar de estas aclaraciones, debo advertir que he utilizado la notación *FAdv* en mi análisis de los complementos verbales del español, puesto que existen verbos que subcategorizan complementos que tradicionalmente se han llamado "adverbiales" (*portarse {bien/mal/...}*, *vestir {bien/mal}*). Mantengo la noción de FAdv en estos casos en vez de llamar FP a estas expresiones, pues me parece una distinción importante, aunque una que precisa de mayor estudio.

[3]Ha habido un cambio de terminología entre las primeras versiones del modelo transformacional y las últimas. Lo que originalmente se llamó *estructura superficial* se llama ahora *estructura-S* (en este caso la *S* es de *somera* y no de *superficial*). El término *estructura superficial*, hasta donde se usa, se reserva actualmente para el nivel del modelo que se encuentra después de la aplicación de las reglas fonológicas. El término *estructura profunda* ha sido reemplazado por *estructura-P* para señalar que tiene una relación más estrecha con la estructura-S que con la superficial.

pasivas, las oraciones de relativo y las preguntas-QU (aquellas que se forman con elemento interrogativo: *cómo*, *qué*, *cuándo*, *dónde*, etc.) son producto del paso de las representaciones de la Estructura-P a las de la Estructura-S.

La Forma Fonológica y la Forma Lógica son los componentes que tienen la tarea de asignar, respectivamente, una pronunciación y una interpretación semántica a la cadena generada en el componente sintáctico.

Aunque en la primera etapa de la teoría generativa los componentes que producían las Estructuras-S y -P eran esencialmente conjuntos de reglas, en los últimos 10 o 12 años, las reglas se han venido remplazando con una serie de restricciones, cada una de las cuales estipula algún aspecto de la buena formación de las oraciones de una lengua. Es la interacción entre estos módulos que determina lo gramatical y lo agramatical. Como observa Sells (1985:22), en esta versión de la teoría no se trata tanto de especificar lo que *sí* se puede hacer en las derivaciones sintácticas como de impedir todo lo que *no* se puede. Es permitido todo lo que no se prohibe explícitamente. Si una oración no viola ninguno de los criterios de buena formación, entonces la oración es gramatical en la lengua en cuestión.

Para que se puedan visualizar las consecuencias teóricas de este cambio de enfoque, se presenta nuevamente el esquema de la teoría con un señalamiento de la colocación de los diferentes módulos:

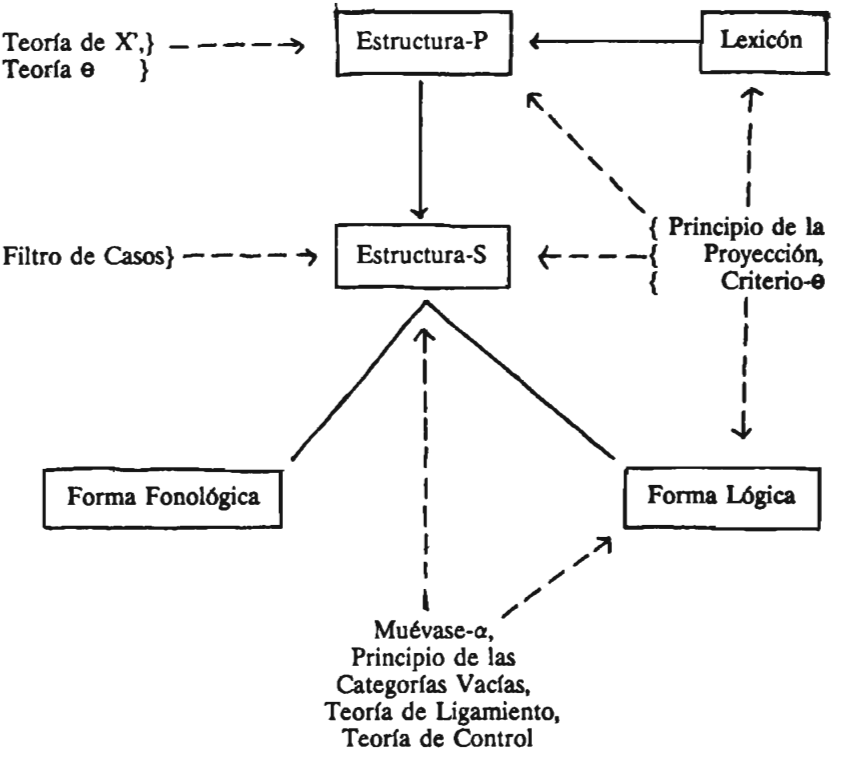

Teoría de X',}
Teoría θ }
Estructura-P
Lexicón
Filtro de Casos}
Estructura-S
{ Principio de la
{ Proyección,
{ Criterio-θ
Forma Fonológica
Forma Lógica
Muévase-α,
Principio de las
Categorías Vacías,
Teoría de Ligamiento,
Teoría de Control

Fig. 2

1.2 La Teoría de X' y la Regla "Muévase-α"

La teoría de X' (léase "X barra", "X con barras" o "X barrada"[4]) es una formalización de las relaciones posibles entre el núcleo y los argumentos de una categoría sintáctica cualquiera. En términos generales, la teoría de X' consiste en una lista sumamente corta de reglas de expansión de donde serían derivables las estructuras básicas de la lengua. Hay seis reglas mediante las cuales se configura el sistema de X' en español. Las primeras cuatro tienen que ver con la configuración general de la oración:

(2)a. $COMP'' \longrightarrow Espec_{COMP}\ COMP'$

b. $COMP' \longrightarrow COMP\ FL''$
c. $FL'' \longrightarrow N''\ FL'$
d. $FL' \longrightarrow FL\ V''$

Se proponen dos niveles oracionales en estas reglas. Uno se llama *FL"* (*FL* es la abreviatura de *FLexión*; al nodo *FL"* se le llamaba, en textos de hace más de cinco años, *O*) y corresponde a la noción laica de la oración: sujeto y predicado. El otro nivel, el del *COMP"* (en textos anteriores, *O'*), toma en cuenta la necesidad de tener una posición externa a la FL", llamada *COMP*. La posición

[4]La notación original para esto era X (sustituible por N, V, A o P) con el número apropiado de barritas horizontales encima. Los problemas de tipografía que esto provocaba hicieron que se sustituyeran las barras con apóstrofos como en la notación prima de las matemáticas. Sin embargo se conservó la terminología de las barras, de manera que *X'* se dice "X barra" y *X"* se dice "X doble barra", etc. Cuando se sustituye un valor particular por la X" —N", V", A", P"— se habla o de "N doble barra", etc., o de "frase nominal", "frase verbal", etc., por lo cual suelo referirme a estas expresiones en femenino.

de COMP puede albergar el nexo que introduce la oración, si ésta es completiva. Las oraciones matrices no interrogativas en español no suelen ostentar un COMP de este tipo. También es el lugar donde aparece el elemento interrogativo y los nexos que introducen las oraciones de relativo, las preguntas que empiezan con elemento interrogativo y las preguntas indirectas:

(3) Oraciones completivas:

a. Juan me dijo [*que* su hermano me estaba buscando]
b. Te hablo [*cuando* sea hora de ir al aeropuerto]
c. Me parece [*que* se cansa demasiado]

(4) Oraciones de relativo:

a. El árbol [*que* [*e*][5] está al lado de mi casa] se cayó
b. La mujer [*que* viste [*e*] ayer] es mi tía
c. Veracruz es el lugar [*donde* más me gusta pasar las vacaciones [*e*]]

(5) Preguntas con elemento interrogativo:

a. *¿A quién* vieron [*e*] en el mercado?
b. *¿Cuándo* piensan pagar la cuenta telefónica [*e*]?
c. *¿Cuántos niños* [*e*] asistieron a la fiesta?
d. *¿De qué* me estás hablando [*e*]?

(6) Preguntas indirectas:

a. No nos ha dicho [*qué* se pondrá [*e*] para el baile de graduación]
b. Quería ver [*quiénes* [*e*] iban al cine]
c. No te estoy diciendo [*cuánto* me debes pagar [*e*]]

---

[5]Las oraciones de relativo y las preguntas (tanto directas como indirectas) tienen la característica de ser introducidas por un nexo que a la vez cumple con una función gramatical dentro de la oración subordinada. El análisis generativista supone que este elemento había estado en su lugar original en la Estructura-P y que se ha desplazado al lugar del COMP en la Estructura-S. El símbolo [*e*] señala en estos ejemplos el lugar original del nexo.

d. Me preguntaba [*cómo* estarías [*e*]]
e. Quiero saber [*si* puedo contar contigo][6]

El nodo *FL* es el que se usa para indicar la naturaleza finita o infinitival de la oración. Bajo este nodo aparecen elementos de tiempo verbal (indicado por el rasgo [+T]), de concordancia y quizás del sistema de auxiliares. La posición de cualquiera de estos elementos puede cambiarse mediante un desplazamiento, como sería el caso de los marcadores de concordancia verbal en español. Cabe la duda de que realmente existan auxiliares sintácticos en español (aunque sí hay una clase semántica), pues todos los candidatos a esta clase se comportan sintácticamente como verbos. La regla (2)*d* permite al mismo tiempo caracterizar las oraciones infinitivales. En estas últimas, el nodo FL contiene un rasgo, [-T], que indica la falta de tiempo verbal.

Las otras dos reglas del sistema de X' son las meollares.[7] Especifican la forma que deben tener las categorías sintácticas (N", V", A" y P"):

(7)a. $X'' \longrightarrow Espec_X\ X'$
b. $X' \longrightarrow X\ X''$

---

[6]El nexo *si* tiene la particularidad de poder introducir una oración de este tipo sin haberse extraído de una posición sintáctica dentro de la misma. Por lo tanto no aparece el símbolo *e*.

[7]Las primeras cuatro son realizaciones especializadas de estas dos. La notación de la Teoría de X' cambió a partir de Chomsky (1986*a*). En este libro se propuso una notación que haría que las categorías no léxicas (*COMP*, 'complementizador', y *O*, 'oración') entraran más nítidamente en el sistema de X'. Esta no fue una decisión arbitraria, sino que es de suponerse que la "hipótesis óptima" (Chomsky 1986*a*:3) es que el sistema incluiría estos elementos. Otras reconsideraciones importantes de la Teoría de X" son los trabajos de Fukui (1986), Fukui y Speas (1986) y Abney (1987).

Espec es la abreviatura de *especificador*, un elemento que se encuentra al principio (en español, al menos) de las categorías sintácticas. Cada categoría tiene su propia lista de especificadores, que suele ser corta y cerrada. Para las N" son los determinantes (artículos, demonstrativos, posesivos y cuantificadores). Los especificadores de las P" pertenecen principalmente a una lista de lo que tradicionalmente se ha conocido como adverbios de manera:

(8)a. Mónica aventó la pelota *justo/justamente* al guante del jardinero
b. Pedro me pateó *precisamente* en el moretón que me hice ayer
c. Nené llegó *exactamente* a las diez hoy
d. Este café está *muy* por encima de los demás

En buena medida, las A" comparten esta lista con las P":

(9)a. María Luisa es *extremadamente* bella
b. Los niños son *muy* inquietos
c. Este libro es *sumamente* difícil de leer

La configuración *X* - *X"* de la regla (7)*b* refleja la estructura de complementación de cada categoría léxica. La suposición es que todo complemento será una categoría sintáctica mayor (indicado por la doble barra) y que, en términos generales, puede ser de cualquier tipo. Algunos ejemplos de complementos de diferentes categorías siguen aquí:

(10)a. Ramón [$_{V''}$ [$_{N''}$ me] dijo [$_{COMP''}$ que no tardaba]]

b. [$_{N''}$ La presentación [$_{N'}$[8] de los trabajos] [$_{P''}$ por los estudiantes]] fue todo un éxito

c. Ese libro Pepe lo encontró [$_{A''}$ difícil [$_{N''}$ de leer]]

No es necesario especificar dentro de las reglas de X' los posibles complementos de cada categoría sintáctica, como era el caso cuando se utilizaban las reglas de rescritura.[9] Más bien la información sobre subcategorización sintáctica de cada ítem léxico dará la información necesaria para completar la representación de la oración.

Nótese que la regla (7)*b* sólo da cuenta de los elementos léxicamente subcategorizados por el núcleo *X*. Hay otra clase de elementos —los *modificadores* o *adjuntos*— que puede aparecer en las frases de X". En el español, la

---

[8]El análisis de N" y A" dentro de esta teoría dicta que, aunque existen, los complementos nominales (y quizás verbales y oracionales en algunos casos) de todas estas categorías no pueden seguir directamente a los núcleos de las mismas (compárense estas construcciones con otras semejantes que traigan *de* antes del complemento):

(i) *La conquista la ciudad por los soldados
(ii) *Orgulloso mi hijo
(iii) *Cerca los árboles
(iv) *Despues ir al mandado
(v) *Antes que vayas al mandado
(vi) *Lejos entender las cosas

En la Teoría GB, esto obedece a exigencias de la Teoría de Casos, de la cual se hablará adelante. La solución para el español (y muchas lenguas más) es la inserción de una preposición —en el caso no marcado *de*, aunque pueden aparecer otras— entre el núcleo y el complemento nominal en estas construcciones. Se suele marcar el proceso de inserción de la preposición llamando a los complementos nominales, verbales u oracionales por su nombre, a pesar de la presencia de la preposición.

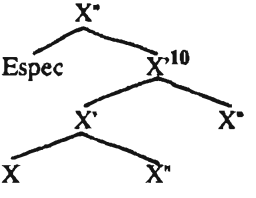
[9]Para más comentarios sobre esto, véase Chomsky (1982:7-17).

posición de estos adjuntos se especifica con una modificción de las reglas de (7), como sigue:

(11)a. X" —> Espec X'
b. X' —> {X' / X} X"

Esto permite la configuración

(12)



en la que la *X"* hermana de *X'* indicaría el lugar de los adjuntos y la *X"* hermana de la *X* sería el de los complementos.

Las reglas señaladas en (11) para el español son un subconjunto de las reglas que esta teoría pone a la disposición del ser humano para conformar las

---

[10]He recurrido un par de veces en este estudio (*cf.* los ejs. (15)*a* y *b* del cap. 2 y el ej. (52) del cap. 4) a una regla del tipo

(i) X' —> ...{X'/X}...

No creo violar ningún principio de la Teoría de X' al hacerlo. De hecho, Lightfoot (1983:cap. 3) y Emonds (1985:cap. 1) proponen algo similar para el manejo correcto de diferentes aspectos del sistema de X'. Estoy consciente de que habría que justificar este tipo de regla con argumentos fundamentados, cosa que no creo imposible de hacer. Sin embargo, es un asunto que me parece que tendrá que quedar para un trabajo futuro.

estructuras básicas de una lengua. En la GU la expresión más general de estas reglas es la siguiente:

(13)a. X" —> <Espec X'>
b. X' —> <Adjunto(s) X'>
<Complemento(s) X>

donde los corchetes angulados indican que el ordenamiento de los elementos que encierran es libre. Si hacemos caso omiso de la regla *X'* —> *<Adjunto(s) X'>*[11], al especificar un ordenamiento de estos elementos, hay cuatro configuraciones posibles:

(14)a. X" —> Espec X'
b. X' —> X Complemento(s)

(15)a. X" —> X' Espec
b. X' —> Complemento(s) X

(16)a. X" —> X' Espec
b. X' —> X Complemento(s)

(17)a. X" —> Espec X'
b. X' —> Complemento(s) X

La primera es la configuración ya señalada para el español. La segunda, que es la imagen en espejo de la primera, es la configuración básica del japonés y varias más. Otras lenguas usan otras configuraciones y algunas, según datos que

[11]Suprimo esta regla en lo que sigue porque no es el foco de interés de este estudio e incluirla eleva en mucho la combinatoria de reglas que habría que revisar en esta sección. Sin embargo, sería interesante saber algo más acerca de los adjuntos, por ejemplo, si siguen la misma pauta de ordenamiento con respecto al núcleo que los complementos.

he podido confrontar (*cf.* Hall, por aparecer, cap. 1) parecen utilizar combinaciones de estas configuraciones.

Así como quedaron sustituidas las reglas de rescritura por la Teoría de la X', a través de los años el componente transformacional se ha reducido a una sola regla global, la de "Muévase α". Esta expresión quiere decir que en este nivel se permiten únicamente reglas de movimiento: no hay reglas de elisión, sustitución, permutación ni inserción en esta parte de la gramática.[12] Los elementos que pueden moverse son, en general, las categorías mayores[13] —la N", la A", la P" la Adv", la V" y la COMP"— normalmente a ciertos "sitios de aterrizaje" que de otra manera estarían vacíos.[14] (Véanse los estudios de

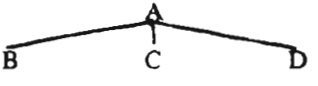
---

[12]Estos tipos de regla no aparecen en el componente transformacional, pero sí pueden aprecer como reglas estilísticas de las que se postulan entre la Estructura-S y la Forma Fonológica.

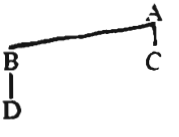
[13]Y en algunos casos excepcionales las categorías léxicas, como en el caso del movimiento de FL a COMP (Torrego, 1984), V a FL y de FL a V (Lema, por aparecer, y Lema y Rivero, 1989).

[14]Aunque hay cierto tipo de colocación de un elemento desplazado que crea un lugar nuevo. Este es el proceso de adjunción. En los siguientes ejemplos, el elemento *D* de (i) remplaza a *B* en (ii), pero se le adjunta en (iii):

(i)



(ii)

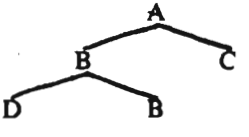


Emonds, 1976, y Baltin, 1982, sobre los lugares a donde pueden llegar los elementos movidos.) Así, la regla "Múevase α" se convierte para estos casos en Múevase N", Múevase A", Muévase P", etc.

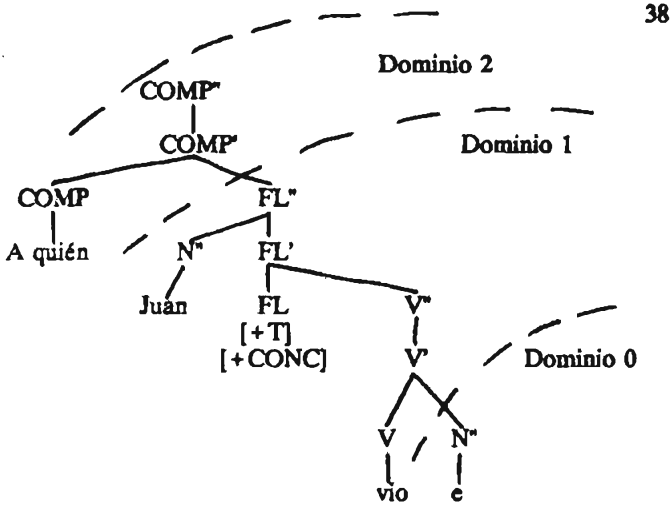
Todo movimiento está sujeto a la Condición de la Subyacencia. Para entender lo que es la Subyacencia, hay que entender la noción de dominios. En la teoría chomskiana cada nodo FL" (o posiblemente COMP", según la lengua en cuestión) y cada nodo N" son marcadores del límite de un dominio: todo lo que pende, directa o indirectamente, de ese nodo se encuentra dentro del dominio de ese nodo. Las transformaciones se aplican cíclicamente por dominio: todas las transformaciones se aplican dentro del dominio más subordinado, luego entre éste y el dominio inmediatamente superior a éste, luego dentro del dominio inmediatamente superior al primero, y así sucesivamente hasta agotar los dominios. Una expresión informal de la noción de subyacencia es que cualquier dominio que no está a dos o más dominios de distancia de otro es subyacente a éste:

Continuación de la nota 14:

(iii)



(18)



La Condición de Subyacencia dice lo siguiente:

(19) No se puede mover ningún constituyente a través de más de un nodo límite de dominio en un solo movimiento (Radford 1988:569).

En (18) la relación entre *A quién* y la huella *e* del objeto directo del verbo satisface la Condición de Subyacencia. (Nótese que la inversión de sujeto y verbo se consigue en otro momento de la derivación.)

Como se habrá podido ver a raíz de esta discusión, si se compara esta versión de la teoría generativa a las de las primeras etapas, una tendencia general de los últimos años ha sido la de restarle latitud tanto a las reglas categoriales como a las transformacionales. La finalidad de esto es que la teoría GB sirva más específicamente para la descripción de las gramáticas humanas y menos como instrumento para describir cualquier tipo de lengua lógicamente posible (el

lenguaje lógico-matemático y las lenguas artificiales de la programación de computadoras, por ejemplo).

1.3 La configuración del lexicón y el Principio de la Proyección

El lexicón incluye para cada ítem léxico la especificación de los argumentos que lleva y los papeles temáticos (o papeles-θ, en la terminología chomskiana) que se pueden asociar con cada argumento. Los papeles temáticos son los de AGENTE, PACIENTE, TEMA, META, EXPERIMENTANTE, etc. (La caracterización de estos papeles es más o menos la que se encuentra en Gruber, 1965 [1975], y Jackendoff, 1972, que se discutirán adelante.) El Principio de la Proyección es el siguiente:

(20) Principio de la Proyección (Chomsky 1981:29):

> Las representaciones de cada nivel sintáctico (es decir, la Forma Lógica y las Estructuras-P y -S) se proyectan desde el lexicón, en el sentido de que conservan las propiedades de subcategorización de las entradas léxicas.

Esto quiere decir que, por ejemplo, no se puede elidir un argumento verbal con una transformación. También quiere decir que todo argumento verbal debe tener una representación de algún tipo en cada uno de los niveles que se mencionan en el Principio. Otra versión de este principio, la del Principio Extendido de la Proyección, es realmente más pertinente para lo que se examina en este estudio. Chomsky (1982:10) define el Principio Extendido de la Proyección como el Principio de la Proyección de (20) *más* el requisito de que las oraciones

(finitas o infinitivales) tengan sujeto. A esta segunda noción se le denomina el Principio de la Predicación. El Principio Extendido de la Proyección justifica la presencia de categorías vacías (como *PRO*, *huella de Movimiento de QU* y *huella de Movimiento de N"*) en estas representaciones: mantienen el lugar de los elementos que no tienen realización fonológica[15], o porque nunca la han tenido (PRO[16]) o porque han sido movidos por transformación (el caso de las huellas). Se hablará más adelante de estas categorías vacías, pero por el momento lo que es necesario saber es que el Principio de la Proyección (junto con su versión extendida) es inviolable en esta teoría.

1.4 La Teoría-θ y el Criterio-θ

La teoría de los papeles temáticos dentro de la teoría generativista es de reciente desarrollo e implementación, aunque la noción existe desde los gramáticos más antiguos. En general, estos papeles proporcionan información semántica, al contrario de las relaciones sintácticas de sujeto, objeto directo, etc. La Teoría GB, al contrario de la mayoría de las teorías que examinaremos aquí, tiene poco interés en el contenido semántico de los papeles temáticos (a tal grado que Chomsky ha sustituido el término *temático* por la letra griega θ en sus escritos

---

[15]*Fonológico* aquí se refiere a todo el sistema de sonidos de una lengua. No contrasta con *fonético*.

[16]El PRO es una especie de N" sin matriz fonológica que sólo aparece en las posiciones no regidas de la oración (principalmente como el sujeto de los verbos en infinitivo). Aparece desde la Estructura-P, al contrario de las huellas, que aparecen en la Estructura-S como consecuencia de las reglas de movimiento, entre otras cosas. Se trata esto más ampliamente en las secciones 1.6.2 y 1.6.3.

para reflejar este hecho). Los papeles temáticos, o papeles-θ, se utilizan más bien como marcas diacríticas a la representación sintáctica para asegurar la buena formación de las oraciones con respecto a esta parte de la teoría.

Las propiedades de asignación de las relaciones temáticas forman parte de la entrada léxica de cada ítem que puede ser núcleo de una categoría mayor. Esta parte de la entrada léxica se conoce como la matriz temática o la estructura de argumentos. Las entradas léxicas de algunos verbos, según la Teoría GB, serían las siguientes (adaptado de Sells, 1985:36):

(21)a. estornudar, V (*AGENTE*)
b. devorar, V, <N">, (*AGENTE*, TEMA)
c. donar, V, <N", P">, (*AGENTE*, TEMA, META)

Los papeles en letra cursiva son los que se asignan a los argumentos externos.[17] Los argumentos internos reciben su papel-θ directamente del ítem léxico en cuestión, mientras que los papeles que recibe el argumento externo son asignados, según muchos investigadores, composicionalmente por toda la V" (véase Jayaseelan, 1988).

Para asegurar que sean iguales el número de argumentos de una oración y el número de papeles-θ que se deben asignar, existe el Criterio-θ. Este criterio especifica la relación entre las posiciones-θ (las posiciones sintácticas en una oración que pueden llevar un papel temático), las expresiones-R (expresiones

[17]Los argumentos internos son los complementos verbales, o sea los argumentos directamente subcategorizados por el verbo. El externo es el sujeto.

referenciales, que en este caso incluyen anáforas, pronombres, N° léxicas, PRO y algunos tipos de huella) y los papeles temáticos mismos:

(22) El Criterio-θ (Chomsky 1981:36)

> Cada argumento lleva un, y solamente un, papel temático, y cada papel temático se asigna a un, y solamente a un, argumento.[18]

Hay un principio más que relaciona la subcategorización sintáctica y la asignación de los papeles-θ de una manera muy precisa:

(23) Si α subcategoriza la posición ocupada por β, entonces α marca temáticamente (θ-*marks*) a β.

El requisito de que la subcategorización lleve implícita la marcación-θ es importante porque impide los movimientos de una posición subcategorizada a otra. Aunque los papeles-θ se asignan en la Estructura-P, el Criterio-θ es una condición de buena formación sobre las cadenas tanto de la Estructura-P como de la Estructura-S y la Forma Lógica.

---

[18]En la p. 335 de Chomsky (1981), hay una versión más adecuada del Criterio-θ, pero explicarla aquí me obligaría a explicar de antemano varios concepts de la Teoría GB que no vienen al caso para esta presentación. La diferencia básica con la versión que presento aquí es que estipula que un argumento no puede acumular papeles temáticos asignados a diferentes posiciones sintácticas si pasa por esas posiciones cuando se desplaza.

1.5 La rección y la asignación de Caso

La idea de rección es común en las teorías tradicionales de la gramática. En la Teoría GB se define así:

(24) α rige a β si y sólo si:

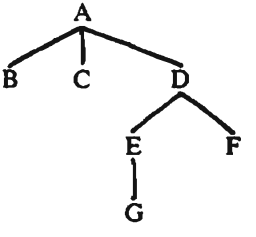
i) α c-manda a β y
ii) α es una categoría léxica mayor —N, V, A, P— o algún nodo especificado por la teoría, como FL.[19]

La noción de c-mando tiene que ver con la estructura arbórea de los marcadores de frase que representan las Estructuras-P y -S en la sintaxis. Existen variantes de la definición de c-mando, pero una de las más utilizadas es ésta:

(25) α c-manda a β si y sólo si el primer nodo ramificado que domina a α también domina a β.

Así, en la configuración

(26)



[19]Bajo la definición de rección encontrada en (22), el nodo FL[+T] (el nodo de flexión marcado con el rasgo de [+T], o sea con tiempo verbal) no c-manda al nodo N" sujeto como debería. Se ha propuesto otra noción de c-mando para que el sujeto de las oraciones finitas quede regido (necesario puesto que en esta teoría cualquier N" no nula tiene que estar regida).

A no c-manda a nada; *B* c-manda a *C*, *D*, *E*, *F* y *G*; *C* c-manda a *B*, *D*, *E*, *F* y *G*; *D* c-manda a *B* y *C*; *E* c-manda a *F*; *F* c-manda a *E* y *G*; y *G* c-manda a *F*.

La noción de la rección es central en la asignación del Caso abstracto. La noción del caso morfológico, al igual que la de la rección, tiene una larga tradición en los estudios sobre gramática. Sin embargo, el Caso "abstracto", que señala una relación particular entre un argumento y su verbo respectivo, pero que no necesariamente marca morfológicamente al argumento, es el que interesa a la Teoría GB. Las reglas que asignan el Caso abstracto son las siguientes:

(27)a. N" —> [nominativo]/si regida por FL" [+T]
b. N" —> [objetivo]/si regida por V
c. N" —> [oblicuo]/si regida por P o por ciertos verbos excepcionales

El Caso se asigna en la Estructura-S, o sea, después de que se haya realizado todo movimiento. Posteriormente se aplica una condición de buena formación que requiere que cada frase nominal no nula en una oración (*cf.* la nota 15 de este capítulo) haya recibido Caso bajo estas reglas. De otra manera, la oración se descarta como agramatical.

1.6 Otros aspectos de la Teoría GB

1.6.1 El ligamiento

La Teoría del Ligamiento trata la asignación de antecedentes (o referentes) a tres tipos de argumento en la gramática: las anáforas, las N" pronominales

y las expresiones léxicas. Las anáforas son las N" reflexivas y recíprocas, cuya referencia está completamente determinada por la configuración sintáctica.[20] Las N" pronominales son los pronombres, y las expresiones léxicas son las N" plenas (*Juan, el árbol verde, la mujer que yo amé*, etc.). Para los propósitos de la determinación del ligamiento, a cada N" que aparece en una oración se le asigna arbitrariamente un subíndice. "Arbitrariamente" quiere decir que los subíndices pueden repetirse o no de una N" a otra. Las N" que tienen el mismo subíndice se interpretan como correferenciales, y se dice que la N" que precede liga a la(s) N" correferencial(es) subsecuente(s).[21] Para que una N" pueda ligar a otra, aparte de estar coindexada con ella, la debe c-mandar. Las Condiciones sobre el Ligamiento especifican las posibilidades de correferencia, pero antes de enunciarlas queda un término por definir: el de *categoría rectora*.

---

[20]Según la Teoría GB. Hay propuestas en el sentido de que para dar cuenta cabal de las anáforas hay que recurrir a las relaciones temáticas (véase Wilkins, 1988b).

[21]Es posible que el antecedente no tenga que preceder la N" coindexada con él:

(i) Despues de cortarse$_i$, Juan$_i$ se puso una venda

(ii) Cuando le$_i$ dieron el premio, Juan$_i$ se emocionó

Sin embargo, se podría argumentar que estas oraciones han sufrido transformaciones de algún tipo, y que en algún nivel de la derivación —quizás el de la Estructura-P— el antecedente tendría que preceder al pronombre coindexado. Sin embargo, no parece ser así, ya que si invirtiéramos las dos partes de la siguiente oración, el resultado sería agramatical:

(iii) Como le$_i$ quitaron el trabajo, Juan$_i$ se suicidó

Se puede ver que el asunto es más complicado que esto, pero una discusión a fondo del ligamiento está fuera de los propósitos de este estudio.

(28) α es la categoría rectora de β si y sólo si α es la categoría mínima que contiene a β y al constituyente que rige a β, donde α = N" o O [léase *FL*"] (Chomsky 1981:188).

Definido este término, ya se pueden apreciar las Condiciones sobre el Ligamiento:

(29) Condiciones sobre el Ligamiento (Chomsky 1981:188)

a. Una anáfora tiene que estar ligada en su categoría rectora.
b. Una N" pronominal tiene que estar libre (es decir, no ligada) en su categoría rectora.
c. Una N" léxica tiene que estar libre en toda categoría rectora.

1.6.2 Las categorías vacías

Dentro de la Teoría GB, se propone la necesidad de utilizar algunos elementos que no tienen realización fonológica en las oraciones pero sí una función sintáctica. Existen dos elementos con los que se pueden llenar los nodos vacíos de contenido léxico —*PRO* y *huella* (ésta última simbolizada por una *e* en las representaciones sintácticas)— pero en realidad hay tres tipos de categoría vacía[22]: el PRO, la huella que deja el movimiento de un constituyente al lugar de

[22]Hay una categoría más que es fonológicamente nula, pero no carece de contenido léxico. Este es el *pro*, que se utiliza para representar los sujetos tácitos en las lenguas como el español. Para que se entienda en términos prácticos la diferencia entre *PRO* y *pro*, hay que darse cuenta que el *pro* se puede sustituir por un pronombre o una N" plena en una oración, pero el *PRO*, por encontrarse en una posición no regida, no:

(i)a. pro le prestó el libro a Juan
b. Pepe le prestó el libro a Juan
(ii)a. Susana quiere PRO descansar un rato
b. *Susana quiere ella descansar un rato

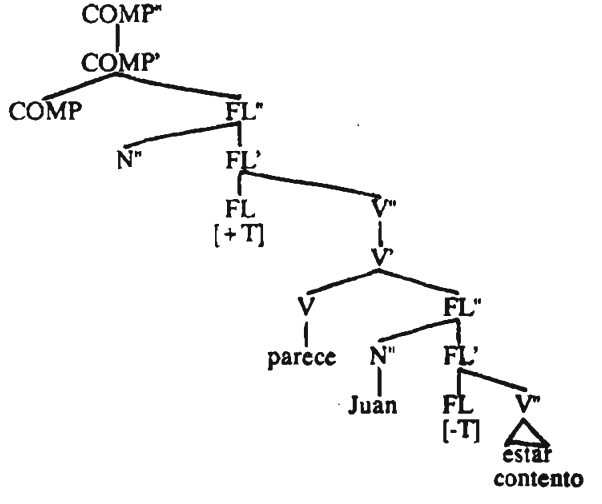
COMP (llamado Movimiento de QU) y la huella que deja el movimiento de una N" a alguna otra posición de argumento (Movimiento de N", que es el que crea la pasiva y el ascenso de sujeto[23]). Estas dos huellas aparecen en contextos diferentes, puesto que las transformaciones de Movimiento de QU y Movimiento de N" son reglas muy distintas —a pesar de que las dos sean realizaciones de la regla más general "Múevase α"— y tienen diferentes usos en la gramática.

PRO es un elemento que se genera desde las reglas de base. Según Chomsky (1981), es un pronombre fonológicamente nulo, esto es, que tiene algunas de las propiedades de los pronombres sin ostentar una matriz fonológica.

---

[23]La transformación de ascenso de sujeto es la que crea la oración *Juan parece estar contento* de otra más básica. La transformación hace que el sujeto de la oración subordinada ascienda a la posición de sujeto de la oración que inmediatamente la domina (nótese que *parecer* y los otros verbos que permiten el movimiento de ascenso o bien subcategorizan una FL" además de un COMP" o bien elide el *COMP"* de su complemento en los movimientos de acenso):

(i)



Lo que más lo distingue de los pronombres es que no puede estar regido (y por lo tanto no tiene categoría rectora ni puede recibir Caso). Esto quiere decir que los lugares donde puede aparecer se limitan básicamente a la posición de sujeto de una oración sin tiempo verbal.

En las oraciones con tiempo, cualquier N" está regida por el verbo, por el nodo FL de rasgo [+T] o por una preposición. Una de las mayores justificantes para este elemento PRO es la inviolabilidad del Principio Extendido de la Proyección: si las oraciones sin tiempo tienen un sujeto (aunque no se realice fonológicamente), se pueden simplificar las reglas de base, al introducir solamente una vez la V" (en la regla *FL'* —> *FL[±T] V"*). La presencia o ausencia del rasgo [+T] da la caracterización precisa de la diferencia entre estos dos tipos de oración. El agrupar estas dos construcciones —que por otra parte son extremadamente similares en cuanto a distribución, estructura de complementos, etc.— abre la posibilidad de mayor generalización en las reglas gramaticales.

Las huellas tienen propiedades bien distintas de las de PRO. Chomsky (1981:56) hace notar que una huella tiene que estar regida (a diferencia de PRO, que no puede estar regido) y que la relación entre antecedente y huella tiene que satisfacer la Condición de la Subyacencia. El elemento desplazado por la regla de Movimiento de QU, además, no puede encontrarse en una posición-θ y funciona como una variable para propósitos de la Forma Lógica. Las huellas surgen de la aplicación de alguna variante de la regla "Múevase α": en el momento de desplazar un constituyente a otro lugar en la oración, queda una huella en la posición original del constituyente. Esto tiene que ver con la necesidad de

poder "recuperar" información sintáctica después de una transformación, puesto que la interpretación semántica se hace sobre la Estructura-S, es decir, posterior a todo movimiento. Tiene que haber una manera explícita de decidir desde dónde y hasta dónde se han movido los elementos sintácticos al aplicar las reglas transformacionales, pues de otra manera la oración podría no recibir la interpretación semántica correcta.[24]

El PRO se asemeja a los pronombres en el sentido de que si tiene antecedente, éste puede aparecer únicamente fuera de la oración inmediata dentro de la cual se encuentra el PRO (es decir, dentro del mismo FL" no puede aparecer; dentro del COMP" sí puede, pero tampoco es obligatorio que aparezca allí). También se parece a las anáforas en el sentido de que no puede tener referencia independiente de su antecedente (el controlador, del cual se hablará en seguida).

1.6.3 El control del PRO

En el caso del antecedente del PRO, se habla de una relación de control. En la oración

(30) Juan convenció a Beto [$_{P''}$ de PRO irse]

[24]Este requisito pertenece estrictamente a la Hipótesis Lexicalista dentro de la gramática generativa. Esta hipótesis dice que toda la inserción léxica en una derivación sintáctica debe haber tenido lugar antes de la aplicación de cualquier transformación. La adopción de esta posición condujo a la Teoría GB. En la corriente conocida como la Semántica Generativa, la Estructura Profunda consistía en una representación casi totalmente semántica de la oración. Las transformaciones, que eran casi irrestrictas en su formulación y su aplicación, servían para llegar de esta representación semántica a una sintáctica.

el objeto de la oración matriz, *Beto*, es el que controla (es el antecedente de) PRO. En otras oraciones como

(31) Juan le prometió a Beto PRO irse

el sujeto de la oración matriz, *Juan*, es el que ejerce el control.

El rango de elementos N" que podrían funcionar como controlador del PRO es mucho más limitado que el de los que pueden ser el antecedente de un pronombre en el mismo contexto. Se ha sugerido, inclusive, que el antecedente del PRO en estas construcciones está fijado por la subcategorización léxica del verbo matriz. Como se ve en los siguientes ejemplos, el pronombre —sea tácito o explícito— puede tener como antecedente cualquiera de las dos N" que lo preceden:

(32)a. Juan convenció a Beto de que (él) se fuera
b. Juan le prometió a Beto que (él) se iría

No es el mismo caso del PRO:

(33) Juan le preguntó a Beto si (él) debería [PRO ir a su casa]

El controlador del PRO en esta oración es a fuerzas el sujeto del verbo *deber*, aunque ese sujeto muestra la misma ambigüedad en cuanto a su posible antecedente que en las dos oraciones anteriores.

En otra posible interpretación, el pronombre *él* de estos tres ejemplos podría tener un antecedente completamente fuera de la oración y hasta fuera del

discurso. Al igual que estos pronombres, el PRO puede aparecer sin antecedente específico, aunque la distribución de este PRO sin control obligatorio es limitada:

(32) [PRO irse de día de campo] es divertido

El estudio del control del PRO en la Teoría GB ha dado pocos frutos. Falta mucha investigación más para que se pueda entender el fenómeno, y hay otras teorías que parecen ofrecer mejores explicaciones al respecto, como se verá en breve. Sin embargo, esta teoría necesita del Principio de la Categoría Vacía, y más particularmente del PRO para evitar cualquier violación del Principio Extendido de la Proyección y del Criterio-θ.

CAPITULO 2:
TEORIAS SOBRE LAS RELACIONES TEMATICAS

2.1 Gruber y el origen de las relaciones temáticas[1] en la gramática generativa

En su tesis doctoral de 1965 (publicado en forma ligeramente modificada como parte de un libro en 1975), Jeffrey Gruber presentó por primera vez dentro del marco de la gramática generativa evidencias convincentes de que la combinación del significado de las palabras que aparecen en una oración y las relaciones sintácticas que sustentan entre sí —sujeto, objeto directo, objeto indirecto y complemento circunstancial— no son suficientes para caracterizar toda la información que el hablante de una lengua posee sobre esa oración y sobre la relación entre esa oración y otras de la lengua.

Comienza su análisis con el siguiente ejemplo:

(1)a. John rolled the ball down the hill (causativo)
b. The ball rolled down the hill (no causativo)

Comenta que la N" *the ball* tiene la misma relación semántica con el verbo en las dos oraciones, pero en la primera es objeto directo, mientras que en la segunda es sujeto. Hasta ese momento, faltaba una terminología adecuada para

---

[1]Utilizo el término *relaciones temáticas* para señalar la relación entre los papeles temáticos —bien de la oración, bien de la gramática en general— y sus argumentos sintácticos. Para los propósitos de este trabajo, la diferencia terminológica entre *relaciones temáticas* y *papeles temáticos* es mínima, pues no estoy explorando la manera en que se hace el mapeo entre papeles y argumentos.

expresar esta relación semántica constante. Gruber examina las relaciones de este tipo y sugiere cuatro papeles básicos. El primordial de los cuatro es el de TEMA (de ahí el término 'relaciones *temáticas*'). Los otros tres son FUENTE, META y LOCATIVO.

Analiza primero los verbos de movimiento, donde el TEMA es el elemento que se mueve:

(2)a. *La piedra* se alejó[2]
b. Juan llevó *la piedra* desde la cantera hasta su casa
c. Enrique regaló *el libro*
d. Guillermina heredó *varios millones de pesos*
e. Carlos le compró *la lámpara* a Maximiliano
f. David les explicó *la prueba* a sus alumnos

La noción de movimiento puede ser concreto o abstracto. Los cambios de posesión ((2)*c*, *d* y *e*) cuentan como movimientos, así como el traspaso abstracto de información de (2)*f*.

En otra clase de verbos, los de localización, el TEMA es el elemento cuya localización se especifica:

(3)a. *La piedra* se encontraba en el rincón
b. *Juan* se aferraba al dintel de la puerta
c. Hernán mantenía *el libro* en el estante
d. Hernán se quedó con *el libro*
e. *El libro* le pertenece a Hernán
f. Maximiliano sabe *la respuesta*

---

[2]He adaptado estos ejemplos de Jackendoff (1972:29-43 y 1978). Jackendoff organiza y retoma las ideas de Gruber en estos escritos antes de proseguir con sus propias observaciones. Jackendoff escribe con elocuencia y claridad, que no es siempre el caso de Gruber. Además, el marco dentro del cual situó Gruber su análisis —algo muy cercano a la Semántica Generativa— está conceptualmente lejos de lo que trato aquí. Jackendoff fue quien realmente inició el estudio de los papeles temáticos dentro del marco lexicalista (el camino que he pretendido seguir aquí) y por lo tanto ha señalado lo más pertinente del estudio de Gruber para nuestros propósitos.

Nuevamente, estos verbos van desde la noción de localización concreta a la de localización abstracta (la posesión en (3)*d* y *e* y la localización de una entidad tan abstracta como la información en (3)*f*).

Una ventaja de la extensión de este análisis a movimientos y localizaciones más abstractos es que un mismo verbo puede asignar el mismo papel en marcos sintácticos diferentes. Así, por ejemplo, se puede postular el mismo papel para los complementos de los pares *a* y *b* de los siguientes ejemplos:

(4)a. Juan se quedó *en el comedor*
b. Juan se quedó *inconforme*

(5)a. María llegó a *México*
b. Maria llegó a *enojarse*

En (4)*a*, *Juan* es TEMA y *en el comedor* es el LOCATIVO. Por extensión a dominios más abstractos, en (4)*b* subsiste la misma distribución: *Juan* es el TEMA y el adjetivo *inconforme* es un LOCATIVO (en un espacio sumamente abstracto, por supuesto —el 'espacio de las cualidades' es el término que emplea Jackendoff). Para (5) *a* y *b*, que son verbos de movimiento, se introduce la noción de META. *María* es TEMA de las dos oraciones mientras que *México* y *enojarse* son las METAs de *a* y *b*, respectivamente. De los ejemplos (4)*b* y (5)*b* se observa que no sólo las N" reciben papel temático, sino otras categorías también.

Los papeles de FUENTE y META en los verbos de movimiento corresponden al de LOCATIVO en los de ubicación. *La cantera* de (2)*b*, *Enrique* en (2)*c*, *Maximiliano* en (2)*e* y *David* en (2)*f* son todos realizaciones del papel de FUENTE. *Su casa* en (2)*b*, *Guillermina* en (2)*d*, *Carlos* en (2)*e* y *sus alumnos* en (2)*f* son

META.[3] (Como se ve, no es obligatorio que se expresen los dos papeles en una oración, y a veces —como en el caso de (2)*a*— se pueden suprimir ambos).

Gruber extiende las nociones de movimiento y ubicación que son básicamente relaciones espaciales, a otros dominios, como los del tiempo y la posesión.

2.2 Las teorías semánticas de Jackendoff[4]

Jackendoff extiende y, sobre todo, formaliza el sistema propuesto por Gruber en una serie de libros y artículos. Los más sobresalientes de éstos son *Semantic interpretation in generative grammar* (1972), "Grammar as evidence for Conceptual Structure" (1978), *Semantics and cognition* (1983) y "The status of thematic relations in linguistic theory" (1987*a*).

Según Jackendoff, para representar adecuadamente el significado de una oración, no hace tanta falta una *asignación* de papeles temáticos por parte de los núcleos de las categorías sintácticas como una descomposición semántica (de ninguna manera exhaustiva)[5] de los ítems léxicos que aparecen en las oraciones.

---

[3]De hecho, las oraciones con verbo de movimiento y una frase "*desde... hasta...*" eran para Gruber (1965 [1975]:39) la representación subyacente de todas las oraciones de este tipo. La FUENTE se expresaba en la P" con *desde* y la META en la P" con *hasta*. La propuesta de una estructura subyacente de índole más semántica que sintáctica es una de las características que identifica a Gruber con la corriente de la Semántica Generativa.

[4]El trabajo de Charles Fillmore (1968) sobre la gramática de casos también fue sumamente importante en este primer período de las relaciones temáticas. Su noción de casos se parece en muchos respectos a la de los papeles temáticos que se presentan aquí. Sin embargo, como la línea que sigo aquí pasó más directamente de Gruber a Jackendoff, dejaré a un lado a Fillmore.

[5]Jackendoff (1983:cap.7) habla de la imposibilidad de una descomposición exhaustiva de cualquier ítem léxico. Es probable que una descomposición hasta los últimos elementos en estos casos no sea solamente imposible sino también indeseable, pues fuera de algunos rasgos definitorios, es necesario que las piezas léxicas de una lengua tengan cierta flexibilidad en su uso: la comunicación tiene

Esto obedece a que el punto central de la noción de la Estructura Conceptual es que las categorías "semánticas" que sirven para conformar las representaciones lingüísticas son las mismas que utiliza la mente humana para estructurar su percepción del mundo. Según Jackendoff (1978:227-228)

> ...Conceptual structure must contain room for everything language talks about... The working assumption is that language is a relatively good vehicle for the information it conveys...
>
> In the search for such a descriptively adequate theory, some rather elementary grammatical observations led in each case to the postulation of semantic entities and relations not recognized in the normal run of semantic descriptions in the literature: locations, paths, representations, correspondence rules and cross-field generalizations. Since these entities and relations have no direct correspondence with the physical world, the obvious conclusion seemed to be that they are, rather, the result of the way the mind structures its perception of the world... Something of the general nature of these entities and relations must independently be present in cognition.

En este mismo trabajo, pero más claramente en escritos posteriores (a partir de 1983), Jackendoff ha dicho que la semántica y la Estructura Conceptual no sólo se parecen sino que son una misma cosa. Por lo tanto no hace falta un componente semántico aparte, al menos para explicar las relaciones semánticas de sinonimia, antonimia, implicación, tautología, contradicción y anomalía (aunque bien es posible que haga falta un componente como la Forma Lógica de la Teoría GB, para manejar cuestiones del alcance de cuantificadores, entre otras cosas).

Otra propuesta central de esta teoría (presente inclusive en Gruber, 1965 [1975]) es que el tipo de organización básica de la percepción es la del campo

---

Continuación de la nota 5:

que cubrir situaciones novedosas y el lenguaje debe tener la capacidad de responder ante estas situaciones.

espacial: las pautas gramaticales y léxicas de movimiento y ubicación aparecen en campos semánticos que aparentemente no tienen relación con el espacio. Así, el tiempo se trata lingüística y conceptualmente como si fuera un espacio unidimensional y los cambios de posesión se tratan en términos de ubicaciones y trayectorias reducidas (es decir, como trayectorias de las cuales sólo interesan el punto inicial y el punto final). Asimismo, existen los campos identificacional, circunstancial y existencial que operan con algunas de las mismas categorías del campo espacial. La formalizacion de esta noción de la extensión de las categorías espaciales a otros campos, así como la identificación de éstos, se debe casi exclusivamente a Jackendoff.

Ahora, aunque es evidente que hay una extensión de los principios de organización del campo espacial hacia los demás campos, Jackendoff (1983:209) advierte que hay que evitar la noción de que la extensión es metafórica:

> ...This debases both the theory of thematic relations and the concept of metaphor, for, unlike metaphor, thematic parallels are not used for artistic or picturesque effect. Rather, thematic structure is the only means available to organize a semantic field of events and states coherently — it is an indispensable element of everyday thought. Moreover, the most remarkable aspect of metaphor is its variety, the possibility of using practically any semantic field as a metaphor for any other. By contrast, thematic relations disclose the same analogy over and over again: time is location, being possessed is a location, properties are locations, events are locations. That is, the theory of thematic relations claims not just that some fields are structured in terms of other fields, but that all fields have essentially the *same* relations.

A partir de esta cita, se puede ver que la relación entre los diversos "conceptos" de la Teoría Conceptualista es de suma importancia. Aunque Jackendoff llama *papeles temáticos* a estos conceptos, difieren de los papeles de otras teorías que se presentan aquí: pertenecen a un todo cuyas partes individuales no

ostentan una relación de uno-a-uno con las entidades sintácticas discretas de la oración. Los papeles de la Teoría Conceptualista son, más bien, los elementos primitivos de las reglas de formación para los diferentes campos (locativo, temporal, existencial, etc.), que luego aparecen en las representaciones de la Estructura Conceptual y en las entradas de las piezas léxicas individuales. En las versiones más recientes de la Teoria Conceptualista,[6] Jackendoff sostiene que las relaciones temáticas tipo "etiqueta"[7] son derivables de estas representaciones en la Estructura Conceptual, pero que éstas últimas proporcionan más información (y un tipo de información más adecuada) que cualquier papel en una teoría que busca un rótulo discreto para cada argumento de la oración.

El modelo de la Teoría Conceptualista se puede visualizar de la siguiente manera:

---

[6]O más bien, desde que lo que propone Jackendoff se ha vuelto lo suficientemente formalizable y abarcador como para llamarse una teoría, es decir, desde el libro de 1983.

[7]Los que sí tienen una relación de uno-a-uno con los argumentos sintácticos de la oración, que el caso de los que propone Chomsky y los que utilizaré en este estudio.

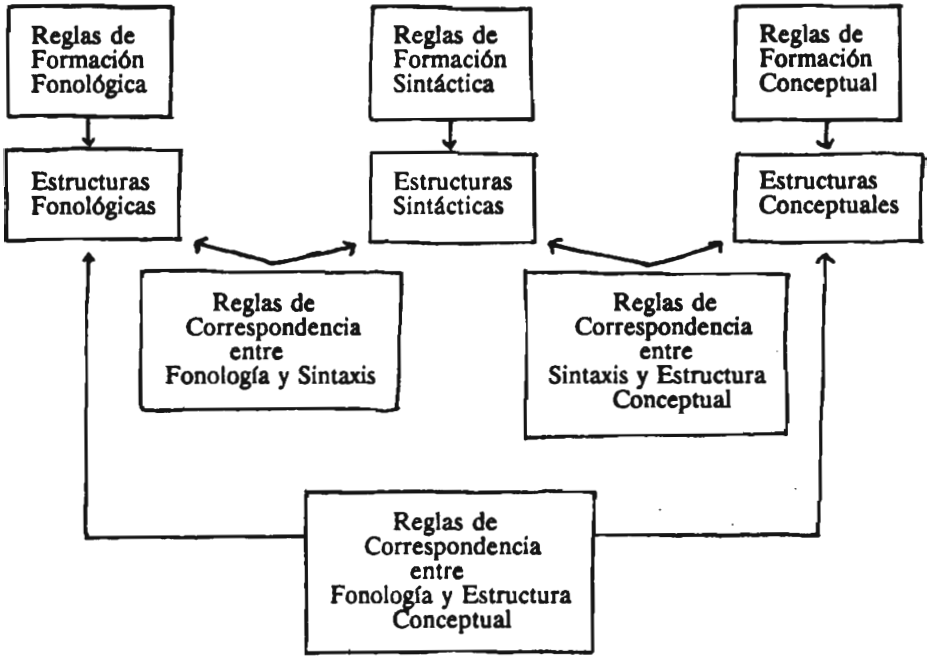


Fig. 3[8]

[8]Tomado de Jackendoff (1987*a*:373).

En el libro de 1983, introduce Jackendoff una especie de álgebra de las representaciones de la Estructura Conceptual y las entradas léxicas. Estas representaciones se basan en una serie de reglas de formación, entre las cuales figuran

(6)a. LUGAR —> $[_{\text{Lugar}}$ FUNCION-LUGAR (COSA)]

b. TRAYECTORIA —> $\left[_{\text{Tray}} \begin{Bmatrix} \text{A/HASTA} \\ \text{PROVENIENTE DE} \\ \text{HACIA} \\ \text{ALEJAMIENTO DE} \\ \text{VIA} \end{Bmatrix} \begin{Bmatrix} \text{COSA} \\ \text{LUGAR} \end{Bmatrix}\right]$

c. EVENTO —> $\begin{Bmatrix} [_{\text{Evento}} \text{ IR (COSA, TRAYECTORIA)}] \\ [_{\text{Evento}} \text{ PERMANECER (COSA, TRAYECTORIA)}] \end{Bmatrix}$

d. ESTADO —> $\begin{Bmatrix} [_{\text{Estado}} \text{ SER (COSA, LUGAR)}] \\ [_{\text{Estado}} \text{ ORIENTAR (COSA, TRAYECTORIA)}] \end{Bmatrix}$

Los siguientes ejemplos ilustran la aplicación de estas reglas a la representación de las oraciones en la Estructura Conceptual y de la configuración de las entradas léxicas que se utilizan para formar las oraciones. Estos ejemplos han sido adaptados de Jackendoff, 1987a):

(7)a. *Oración*
Juan corrió a través del campo

b. *Estructura sintáctica*
$[_{O}\ [_{FN}$ Juan] $[_{FV}$ corrió $[_{FP}$ a través de $[_{FN}$ el campo]]]]

c. *Estructura conceptual*
$[_{\text{Evento}}$ IR ($[_{\text{Cosa}}$ JUAN], $[_{\text{Trayectoria}}$ (VIA $[_{\text{Lugar}}$ EN ($[_{\text{Cosa}}$ CAMPO])])])]

d. *Entradas léxicas pertinentes*

a-través-de[9]

[-N, _V]

[___ FN_j]

[$_{Trayectoria}$ (VIA [$_{Lugar}$ EN ([$_{Cosa}$]$_j$))]]

correr

[-N, +V]

[___ (FP_j)]

[$_{Evento}$ IR ([$_{Cosa}$]$_i$, [$_{Trayectoria}$]$_j$)]

(8)a. *Oración*

Juan atravesó el campo

b. *Estructura sintáctica*

[$_O$ [$_{FN}$ Juan] [$_{FV}$ atravesó [$_{FN}$ el campo]]]

c. *Estructura conceptual* (= (7)*c*)

[$_{Evento}$ IR ([$_{Cosa}$ JUAN], [$_{Trayectoria}$ (VIA [$_{Lugar}$ EN ([$_{Cosa}$ CAMPO])])]

d. *Entrada léxica pertinente*

atravesar

[-N, +V]

[___ FN_j]

[$_{Evento}$ IR ([$_{Cosa}$]$_i$, [$_{Trayectoria}$ (VIA [$_{Lugar}$ EN ([$_{Cosa}$]$_j$)])])]

[9]Para facilitar esta exposición, estoy analizando la expresión *a traves ae* como si fuera una preposición.

Los ejemplos (7) y (8) sirven para ilustrar la falta de relación biunívoca entre papeles y argumentos en la Teoría Localista. A pesar de que las oraciones de estos ejemplos son diferentes, su representación en la Estructura Conceptual es la misma. Este fenómeno se conoce como la incorporación léxica en Gruber (1965 [1975]:cap.1) y como las pautas de lexicalización (*lexicalization patterns*) en Talmy[10] y otros autores. Se parte del supuesto de que las relaciones temáticas son parte del aparato cognoscitivo de todo ser humano y por lo tanto son las mismas para toda lengua. Esto quiere decir que una representación como la de (7)*c* [= (8)*c*] debería poderse expresar en cualquier lengua, y a lo mejor de más de una manera, como sucede en este caso en el español. Lo que varía mucho de lengua en lengua es la manera de realizar esta expresión. El verbo español *atravesar* de la representación léxica de (8)*d* incluye (o, según Gruber, incorpora) la representación léxica de la preposición *a-través-de* de (7)*d*. Así, aunque la representación (7)*c* existe en cualquier lengua, se puede expresar en español mediante un verbo y una frase prepositiva como en (7), mediante un verbo como en (8) o mediante recursos sintácticos bien diferentes a estos (por ejemplo, *Juan pasó de un lado del campo a otro*).

A pesar de que la Teoría Conceptualista que se ha venido desarrollando desde Jackendoff (1983) presenta una alternativa interesante al análisis semántico de la gramática generativa más tradicional, no le voy a conceder un lugar central en el presente estudio por tres razones. La primera de éstas es que se parece demasiado al viejo y fallido intento de la Semántica Generativa de utilizar la gramática para derivar representaciones sintácticas a partir de representaciones

[10]El de Talmy es un estudio lúcido que resume una cantidad extraordinaria de información de unas 20 lenguas.

semánticas. La segunda es que no ofrece ninguna posibilidad de explicar el lazo entre la semántica y la sintaxis. Los papeles de Jackendoff son estrictamente semánticos y, aunque no dudo que representan una realidad psicológica en algún sentido, no creo que esa realidad sea específicamente lingüística. La tercera razón es que me parece que hay partes de la Teoría Conceptualista que se implican mutuamente: es difícil ver cómo se podrían adoptar ciertos elementos y prescindir de otros.[11]

Una teoría con las características de la Teoría Conceptualista representa una manera sumamente prometedora de enfocar la relación entre la gramática y otros componenetes del sistema cognoscitivo del cerebro humano —la percepción, el "conocimiento del mundo" y, a partir de Jackendoff (1987*b*), los mecanismos de codificación y decodificación del lenguaje tan dejados a la deriva por los generativistas, al menos hasta los últimos años. Aunque creo que se debería hacer un estudio riguroso del español a la luz de esta teoría en el futuro,[12] aquí sólo he recurrido a ciertos planteamientos generales de Jackendoff que me parecen arrojar una considerable luz sobre la contribución de las relaciones temáticas a la gramática. Estos planteamientos son 1) la definición de ciertos papeles básicos,[13] 2) la idea de que los argumentos verbales pueden portar más de un papel, 3) la posibilidad, sugerida fuertemente por Jackendoff desde siempre, de que un

---

[11]A menos que se interpretaran los rótulos de TEMA, FUENTE, META, AGENTE, PACIENTE y otros como una especie de taquigrafía para las relaciones más complejas expresadas en la Teoría Conceptualista. Esta posibilidad me fue sugerida por Wendy Wilkins (comunicación personal) y me parece prometedora. Jackendoff (1987*b*) también menciona esta posibilidad.

[12]Un primer intento en este sentido es el de Islas (1990), cuyo análisis de tres verbos de la lengua demuestra que un estudio más amplio bien valdría la pena.

[13]Cuyo contenido semántico, por cierto, no fue objeto de mucha consideración más después de lo de Gruber (1965 [1975]) y Jackendoff (1972, 1978).

verbo pueda encerrar una acción secundaria y 4) la existencia de diferentes pautas de lexicalización en cada lengua. La noción de las acciones secundarias no ha sido examinada con rigor en este estudio, ni se ha aplicado de manera pareja a los verbos en cuestión, pero hay ciertos datos de la lengua que no se pueden explicar sin tomarla en cuenta, y en estos casos la he utilizado.

2.3 La Teoría Localista

La Teoría Localista diverge tanto de la Teoría GB como de la Teoría Conceptualista en ciertos respectos cruciales. Esbozaré brevemente las divergencias que vienen al caso para el presente estudio. Estas son la existencia en la Teoría Localista de un componente donde se asignan los papeles temáticos (la Estructura-R), una lista enriquecida de estos papeles, una teoría más adecuada de la repartición de los mismos, y una estructura configuracional de predicaciones que es complemento de la estructura de las relaciones gramaticales.

La Estructura-R (*R-structure*, *Role-structure*) es el componente de la Teoría Localista donde se efectúa el mapeo entre los papeles temáticos y las relaciones sintácticas. Recurre a la matriz temática de las entradas léxicas para asignar estos papeles a los diferentes argumentos que se encuentran en la Estructura-P de la oración. La estructura temática de cada argumento de una oración consiste en un conjunto de tres elementos, $<i,\{T\},k>$, donde i es el índice del referente (o más bien de la representación mental que tiene el hablante del referente), $\{T\}$ es el conjunto de papeles temáticos asignados al referente i, y k es la especificación del dominio dentro del cual se hace la asignación. Estos triples $<i,\{T\},k>$ de la Estructura-R están sujetos a dos restricciones de buena formación. Una de

ellas —la Restricción sobre la Exhaustividad[14]— dice que todo el conjunto de triples de una oración y la constitución interna de cada triple deben estar completos. Un triple está completo cuando el índice *i* ha sido asignado a un referente y los papeles apropiados *T* se encuentran asignados a ese referente dentro del dominio apropiado *k*. Que el conjunto global de triples de un dominio esté completo quiere decir que todo papel obligatorio ha sido asignado, que cada papel ha sido asignado a sólo un individuo (o grupo de individuos) y que cada individuo (o grupo de individuos) ha recibido un papel.

La otra —la Restricción sobre la Distribución— estipula que un papel temático de un dominio particular no se puede asignar a más de un grupo de individuos y ningún grupo de individuos puede recibir más de un papel del mismo tipo.

La Estructura-R, junto con las Restricciones sobre la Exhaustividad y la Distribución, equivalen en la Teoría Localista a la Teoría-θ con su Criterio-θ y la noción de marcación-θ en la Teoría de Rección y Ligamiento. En contraste con la Teoría GB, sin embargo, y más acorde con las ideas de Gruber y Jackendoff, la Teoría Localista permite que un argumento reciba más de un papel dentro de un dominio. Esto se debe a que hay (por lo menos) dos conjuntos de papeles que repartir. Uno de estos es el conjunto de papeles perceptuales, que tiene que ver con la capacidad cognoscitiva humana de categorizar los objetos físicos en términos de sus propiedades perceptibles (incluyendo su posición o su movimiento a través del espacio). Según Culicover y Wilkins (1984), los papeles de este conjunto son los de TEMA, FUENTE, META y LOCATIVO. El otro conjunto, el

---

[14]Utilizo el término *exhaustividad* para dar el sentido del término *completeness* en inglés. Esta palabra no tiene una traducción muy directa al español.

participativo,[15] está asociado con la habilidad humana de reconocer a los objetos como participantes en alguna acción identificable. Incluye, para Culicover y Wilkins, los papeles de AGENTE, PACIENTE, INSTRUMENTO y BENEFACTIVO, aunque esta lista no agota necesariamente las posibilidades. El mapeo entre papeles temáticos y relaciones gramaticales en esta teoría se realiza mediante el siguiente algoritmo (Culicover y Wilkins, 1984, 1986):

(9)(i) a. Asignar los papeles léxicamente idiosincráticos; o
b. Asignar A al objeto directo si hay uno. De otra manera, asignar A al sujeto (o antecedente[16]). Asignar E al sujeto (o antecedente) si no se le ha asignado nada.[17]

(ii) Realizar a A como TEMA

(iii) Realizar a A como PACIENTE y E como AGENTE, o A como PACIENTE y E como INSTRUMENTO, o E como META, o ..., según el verbo o preposición que hace la asignación.

Este algoritmo dice que para asignar los papeles temáticos en determinado dominio, primero hay que asignar los papeles de los verbos (u otros asignadores de papeles) que no asignan el TEMA de la manera normal (la especificada en (9i)*b* y (9ii)). Los papeles a asignar se encuentran en la entrada léxica de cada ítem. En seguida se asigna el TEMA según los criterios mencionados. Final-

---

[15]Utilizo el término *papel participativo* para traducir los términos *action roles* o *event roles* del inglés.

[16]Siguiendo la terminología de Culicover y Wilkins (1984, 1986), he usado el término *antecedente* para señalar el elemento sobre el cual se hace una predicación —su "sujeto", en términos intuitivos.

[17]Los símbolos *A* y *E* de este algoritmo se escogieron porque recuerdan los términos *absolutivo* y *ergativo*. (Nótese que la distribución del papel de TEMA en este algoritmo sigue la pauta de la distribución del caso absolutivo en las lenguas ergativas.

mente, se procede a la asignación de los demás papeles según la especificación de la matriz temática de cada ítem léxico.

Los ejemplos (10) y (11) demuestran la distribución apropiada de los elementos $<i,\{T\},k>$ en dos oraciones:

(10) $[_k$ Silvia$_i$ quemó el guisado$_j$ $_k]$
[AGENTE$_k$] [PACIENTE$_k$]
[TEMA$_k$]

(11) $[_k$ Oi a $[_l$ Jorge$_i$ decir algo$_j$ $_l]$ $_k]$[18]
[AGENTE$_l$] [PACIENTE$_l$]
[TEMA$_l$]

[PERCEPTO$_{k,2}$][19]
[TEMA$_k$]

---

[18]Según la Teoría Localista, esta oración contiene una predicación. La estructura de este tipo de predicación se explica en la discusión del ejemplo (14) abajo. La naturaleza de estas predicaciones secundarias se retoma en la discusión de la sección 4.2.3.

[19]El papel de PERCEPTO pertenece, según Wilkins (1988*b*:210n) a la serie de papeles participativos PERCEPTO, AFECTADO, PACIENTE:

(i) Vimos [el libro]
PERCEPTO

(ii) Leímos [el libro]
AFECTADO

(iii) Quemamos [el libro]
PACIENTE

Hasta donde he podido ver, sólo se usa para el objeto de los verbos de percepción, y parece equivaler al de PACIENTE [-afectado] en otras propuestas. *Cf.* la discusión de esta propuesta en la sección 3.1.2.

En (10) el argumento *el guisado* porta tanto el papel de PACIENTE, del conjunto de participantes, como el de TEMA, del conjunto de papeles perceptuales. En el caso de (11), que es más complejo, *Jorge* es tanto TEMA y PERCEPTO del dominio de *oír* como AGENTE del dominio de la predicación *decir algo*.

A raíz de estos ejemplos, se ve que un argumento puede recibir papeles de más de un dominio. Hay dos maneras de establecer un dominio temático en las oraciones. Una es a través de un cierto grupo de categorías léxicas que definen dominios. La otra es por medio de las predicaciones secundarias, que se examinarán adelante. Las categorías léxicas que pueden asignar papeles temáticos son V, P, A, los N que pertenecen al grupo de nominalizaciones y ciertos N que tienen la particularidad léxica de definir dominio temático, como *message* y *announcement* de los ejemplos (1) y (2) del capítulo introductorio o sus equivalentes en español, *recado* y *anuncio*.[20]

Sin embargo, no todas estas categorías pueden hacer una asignación directa de los papeles a sus argumentos. Culicover y Wilkins (1984), Wilkins (1987*b*) y Emonds (1986) aseveran que sólo las categorías V y P —o sea, sólo las categorías de rasgo [-N]— asignan los papeles de manera directa. Esto —más que las exigencias de la asignación de Caso en la Teoría GB— explica por qué, después del N o A existe la necesidad de insertar una P para que la expresión quede bien formada (véase la nota 8 del capítulo 1).

En este sistema, las preposiciones pueden definir por sí mismo un dominio

---

[20]Jespersen (1968:136-137) habla de las *verbal nexus-words* (nominalizaciones basadas en verbos) y las *predicative nexus-words* (nominalizaciones basadas en adjetivos). Hellan (1986 *apud* Wilkins 1988*b*, n.6) ha acuñado el término *nexal heads* (núcleos nexales) a partir de este uso para designar el grupo de asignadores de papel temático. Sin embargo, la noción de que algunos sustantivos definan dominio temático aunque no estén relacionados con un verbo o un adjetivo es de Wilkins.

temático o pueden ser simplemente el conducto por el cual otras categorías léxicas hacen su asignación. No es sencillo determinar cuál de las dos cosas sucede en cada caso, pues hay preposiciones que casi no tienen contenido semántico propio (el *de* del español, por ejemplo), pero hay otras que sí lo tienen (*con*, *por*, *sobre* y otras más complejas —*arriba (de)*, *antes (de)*, *debajo (de)* y *lejos (de)*). Desafortunadamente para la nitidez del análisis, éstas no forman dos clases discretas, sino parece haber una gradación entre los dos extremos.

El dominio temático establecido por las predicaciones sólo es tratado de manera específica en la Teoría Localista. Las predicaciones incluyen las "oraciones reducidas" o "cláusulas mínimas (*small clauses*)"[21] y otras construcciones similares que encierran una relación predicado/antecedente sin la mediación de un verbo.[22] En estos casos, es el predicado que asigna un papel a su antecedente. Algunos tipos de predicación son las siguientes:

(12)a. Juan tomó el café *caliente* (= Juan lo tomó *caliente*)
b. Juan tomó el café *sentado a la mesa*

(13) Nombraron [*representante estudiantil* a Miguel]

(14) El Sr. Gómez quiere *salir de viaje*

---

[21]El término *oración reducida* da la idea de que la oración en cuestión ha sufrido alguna transformación que la ha reducido, pero éste no es el caso. Estas construcciones se generan en la base tal cual. La noción de reducción se debe entender solamente como una comparación con construcciones más "completas" que contienen un nodo FL. De hecho, ni siquiera es claro que sean oraciones (véanse Culicover y Wilkins, 1984, 1986, para una discusión de esto). Por lo tanto, me parece preferible el término *cláusula mínima*, a pesar de los problemas que provoca la palabra *cláusula* en español.

[22]Para una explicación detallada de cómo se configuran las predicaciones, véanse Culicover y Wilkins (1984, 1986).

En (12)*a*, el predicado secundario *caliente* tiene como antecedente el objeto directo *el café* (esta construcción no se debe confundir con la de modificación de un sustantivo por un adjetivo: la pronominalización del objeto de esta oración muestra la diferencia). En (12)*b*, *sentado a la mesa* se predica del sujeto.
El ejemplo (13) contiene una clásica cláusula mínima (*representante estudiantil - Miguel*), donde el primer elemento es una predicación sobre el segundo. Finalmente, en el ejemplo (14), la V" *salir de viaje* se interpreta en la Teoría Localista como una predicación secundaria sobre el antecedente *el Sr. Gómez*.

En este ejemplo se ve una de las grandes diferencias entre la Teoría GB y la Teoría Localista: en ésta las V" y las FL" son dos entidades distintas, mientras que en aquélla se toman como una sola. La Teoría Localista no utiliza el elemento *PRO* por varias razones (principalmente por su transparencia para cualquier operación sintáctica —véanse los argumentos pertinentes en Culicover y Wilkins, 1984:63-87 y en la sección 4.2 de esta tesis). En oraciones como (11) y (14), las expresiones *decir algo* y *salir de viaje* no se toman como una FL" con sujeto PRO, sino como una simple V" predicada sobre su antecedente *Jorge* en (11) o *el Sr. Gómez* en (14).

La Teoría Localista no tiene que recurrir a un elemento tipo PRO que ocupe el lugar de los sujetos de los infinitivos (el uso principal del PRO en la Teoría GB), pues no tiene un Principio de Proyección que obligue que todo argumento se exprese a todo nivel de la derivación. Las Restricciones sobre la Exhaustividad y Distribución de la Estructura-R aseguran que todos los papeles aparecerán en la representación a cualquier nivel. El problema del PRO y su controlador se expresa tanto en términos configuracionales (mismos que se expondrán en breve) como en términos temáticos (como la relación entre un

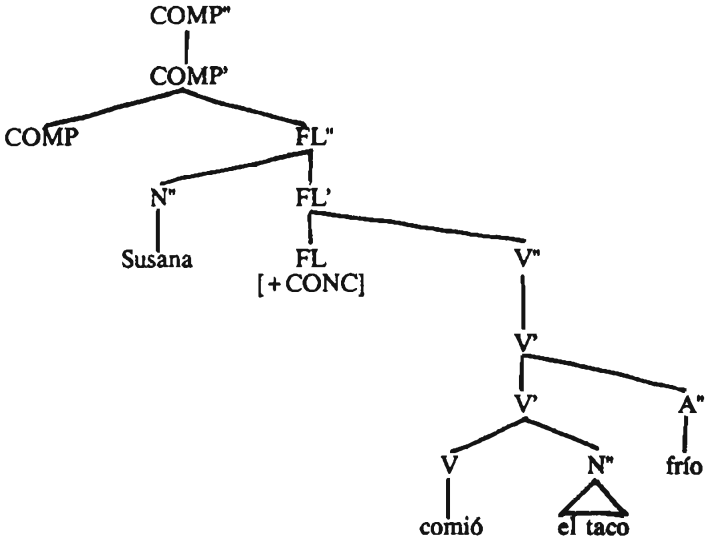
predicado secundario y su antecedente). En el fondo, no tengo la seguridad de que la propuesta de la Teoría Localista a este respecto no sea una simple variante notacional del control de PRO de la Teoría GB.

En términos generales, la cuestión de la predicación secundaria es interesante para una teoría de papeles temáticos porque un predicado asigna un papel temático a su antecedente. Hay restricciones sobre cuáles argumentos de los dominios oracionales pueden funcionar como antecedente de una predicación.

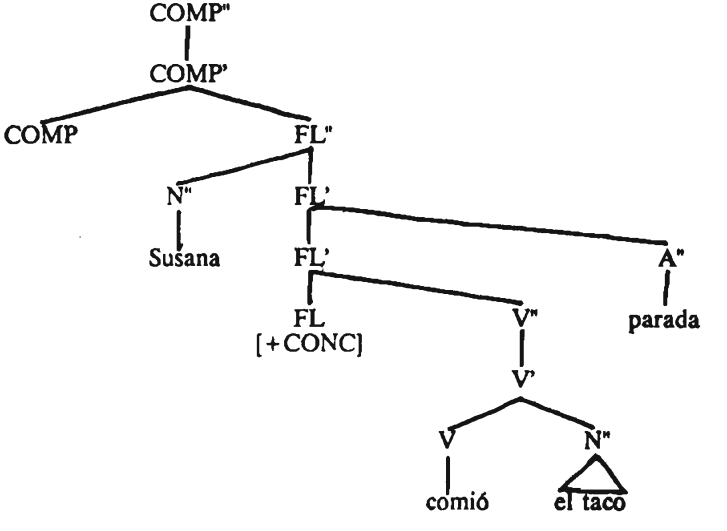
Estas restricciones dependen del papel temático que haya recibido tanto la predicación secundaria, si es argumento del verbo de la oración matriz, como el antecedente de la predicación secundaria. Nótese que no todas las predicaciones secundarias son argumentos del verbo en cuyo dominio aparecen. El verbo *tomar* de las oraciones de (12) no subcategoriza ni la A" *caliente* ni la expresión *sentado a la mesa*. Estos elementos están más a manera de adjuntos que de argumentos. En cambio los dos elementos de la oración reducida de (13), *[Manuel - representante estudiantil]*, y la V" de (14), *salir de viaje*, son argumentos de los verbos *nombrar* y *querer*, respectivamente.

Presento a continuación los marcadores de frase de algunos ejemplos parecidos a los de (12)-(14) para que se puedan visualizar estas relaciones. En las oraciones (15)*a* y *b* (parecidas a las oraciones (12)*a* y *b*), *frío* y *parada* se predican del objeto directo y del sujeto, respectivamente:

(15)a.


COMP"
COMP'
COMP
FL"
N"
FL'
Susana
FL
[+CONC]
V"
V'
V'
A"
V
N"
frío
comió
el taco

(15)b.


COMP"
COMP'
COMP
FL"
N"
FL'
Susana
FL'
A"
FL
[+CONC]
V"
parada
V'
V
N"
comió
el taco

En parte es la configuración sintáctica que determina la relación predicativa: la A" es biyacente a su antecedente en cada caso. La biyacencia es una noción configuracional cuya definición (según Culicover y Wilkins, 1984) es la siguiente:

(16) Biyacencia

X es biyacente a una N" si y sólo si
a) X es una hermana de la N", o
b) X está inmediatamente dominada por una hermana de la N"

Sin embargo, debido a los cambios sugeridos en Chomsky (1986*a*) para la estructuración de las categorías sintácticas en la Teoría de la X', esta definición se tendrá que reformular. Provisionalmente, sugiero que se haga de la siguiente manera:

(17) Biyacencia (nueva definición provisional)

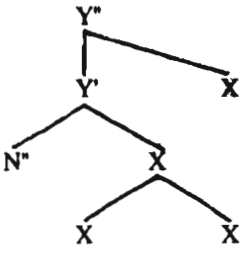
X es biyacente a una N" si y sólo si X está en una relación de c-mando con la N" o con su clítico[23] dentro de la X^{max} que más inmediatamente domine a los dos

Para que sea más clara esta definición, presento el siguiente diagrama en el cual todos los nodos X son biyacentes al nodo N" dentro del dominio de la categoría léxica *Y*:

---

[23]Tomo la flexión verbal como un clítico de sujeto. Este clítico se realiza como el rasgo [+CONC] en el nodo FL, y luego pasa al nodo V. Véanse los ejemplos de Demonte (1988) que se presentan en la sección 4.2.2 de este trabajo.

(18)



Nótese que en (18) hago abstracción del ordenamiento de los *X* con respecto a *N"*: los nodos *X* podrían ramificarse igualmente a la izquierda sin perder la relación de biyacencia. Esta propuesta necesita todavía restringirse, pues tal como está no excluye casi nada que no esté dentro del dominio temático de *Y*; éste no es el resultado que se busca aquí. Sin embargo, esta configuración da una idea de lo que se quiere lograr con la noción de biyacencia.

Las posiciones pertinentes para la predicación secundaria en los árboles basados en la Teoría de X' de Chomsky (1986*a*) son las siguinetes: la hermana de la segunda FL'[24] para predicaciones secundarias sobre el sujeto (*cf.* el árbol de (15)*b*) y la hermana de la segunda V' para predicaciones sobre el objeto directo (*cf.* el árbol de (15)*a*).

Ahora bien, el requisito configuracional no es lo único que media en la noción de la relación de la predicación. Culicover y Wilkins (1986:125-126) presentan los requisitos para que exista una relación predicativa entre dos elementos

[24]Hago una iteración al nivel de la X' en los ejemplos (15)*a* y *b* para evitar la interpretación de especificador para lo que yo estoy llamando predicación secundaria. Como mencioné en la nota 10 del cap. 1, hará falta en algún momento presentar una justificación teórica bien fundamentada para este tipo de configuración.

en una oración. Estos requisitos consisten en una regla de aplicación libre y dos condiciones sobre la buena formación del resultado de la aplicación de la regla:[25]

(19) Regla de coindexación:

Coindexar R(FN) y R(X), donde X es un predicado

a. Condiciones temáticas sobre la Estructura-R:

(i) Si R(X) no lleva ningún papel temático [del verbo en cuyo dominio se encuentra], entonces R(FN) ha de portar el papel de TEMA o de FUENTE

(ii) Si R(X) es una META, entonces R(FN) ha de portar el papel de TEMA

(iii) Si R(X) es un TEMA, entonces R(FN) ha de portar el papel de FUENTE

b. Condiciones localistas:

(i) Si tanto R(FN) como R(X) portan papeles temáticos, estos papeles tienen que haber sido asignados dentro del mismo dominio en la Estructura-R.

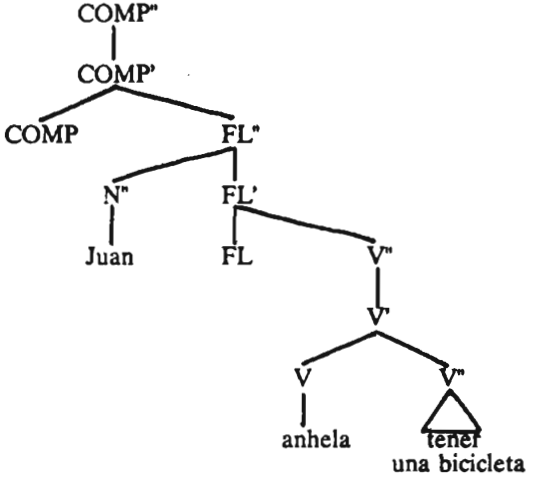
(ii) Si R(FN) o R(X) no porta un papel temático, entonces X debe ser biyacente a FN en la estructura sintáctica.

Para que la coindexación entre un argumento FN y un predicado X sea lícita, tiene que cumplir con las condiciones de (19)*a* y *b*. Para los ejemplos (15)*a* y *b* son pertinentes la condición (i) de (19)*a* y a la condición (ii) de (19)*b*, pues las A" no portan ningún papel temático asignado por *comer*. El complemento directo *el taco* es el TEMA de la predicación *frío* en (15)*a* y el sujeto *Susana* es

[25]La notación *R(x)* quiere decir "la representación de *x* en la Estructura-R".

el TEMA de *parada* en (15)*b*. Sin embargo, hay otros casos en los cuales no existe la biyacencia entre predicado y antecedente:

(20)



Anhelar, en este ejemplo, subcategoriza (selecciona-c) una V" y le asigna el papel de TEMA. La relación de predicación secundaria entre *tener una bicicleta* y *Juan* cumple con la condición (iii) de (19)*a* y la condición (i) de (19)*b*. *Juan* es FUENTE de *anhelar* y la predicación secundaria *tener una bicicleta* es el TEMA del mismo verbo.

Mucho del trabajo reciente sobre la Teoría Localista (sobre todo lo de Culicover, 1987, 1988) se ha encaminado a eliminar la condición de la biyacencia para la predicación. Esta tendencia está motivada por el deseo de hacer de la Estructura-R un componente autónomo de la gramática, sin necesidad de recurrir a la sintaxis para sus condiciones de buena formación. Otro punto de interés es

el de explicar los antecedentes de las anáforas en términos de las relaciones temáticas (Wilkins, 1988b, comunicación personal). Las Condiciones de Ligamiento de la Teoría GB son insuficientes para dar cuenta de los datos de reflexivización de muchas lenguas, pero un análisis temático da resultados más adecuados.

2.4 La ubicación de los papeles temáticos en la gramática

Se han examinado las propuestas de la Teoría GB, la Teoría Conceptualista y la Teoría Localista respecto a las relaciones temáticas. Quisiera, en esta sección, profundizar un poco más en ellas y, a la vez, mencionar brevemente otras propuestas que valen la pena, con el fin de que se pueda apreciar la gama de investigaciones que se llevan a cabo hoy en día. Las hipótesis sobre las relaciones temáticas difieren principalmente en cuanto a la naturaleza, la necesidad y la ubicación de estas relaciones en una teoría lingüística.

Nadie negaría que las relaciones temáticas son en el fondo semánticas (o conceptuales, si creemos con Jackendoff que no existe la semántica sino la Estructura Conceptual). Sin embargo, existen muchas opiniones respecto a cómo embonan con el resto de la gramática y cuál es su tarea dentro de la misma. Jackendoff (1978*b*:379) opina que los papeles tipo TEMA, AGENTE, etc., son relaciones que se definen composicionalmente a través de la Estructura Conceptual y que tienen un estatus comparable a las nociones de sujeto y objeto en muchas teorías sintácticas. No son, de ninguna manera, primitivos semánticos, como se sugiere en otros lados. Según él, no hace falta un nivel independiente para tratar estas relaciones, como la matriz temática de Stowell (1981), la estructura argumental de Williams (1984) o la Estructura-R de Culicover y Wilkins (1984, 1986)

que se ha discutido ampliamente aquí. Sin embargo, él está de acuerdo con los planteamientos de la Teoría Localista y de Talmy (1985) sobre la necesidad de más de un conjunto o nivel (*tier*) de papeles. (Esta noción se examinará en más detalle en el capítulo 3.)

La Teoría GB trata a las relaciones temáticas como si fueran únicamente marcas diacríticas a la sintaxis, pasando totalmente por alto su "significado". Emonds (1986) argumenta que la asignación de Caso en la Teoría GB depende crucialmente de configuraciones estructurales determinados por la Teoría-θ, y por lo tanto es este sistema, más que el del Caso, que es el primitivo de la teoría. Este argumento, junto con el mecanismo propuesto en Culicover y Wilkins (1984) para la asignación de los papeles temáticos a través de preposiciones en algunos casos, indica que si bien son elementos semánticos, tienen algún tipo de ingerencia en la sintaxis. En Pool (1984) examiné la posibilidad de que la presencia de estructuras como

(21) La vi a María

en ciertas variantes del español, se podría explicar mediante un mecanismo de este tipo. Me pareció preferible a la explicación de Jaeggli (1981) para el mismo fenómeno, que se formuló en términos de la asignación de Casos en la Teoría GB.

Wilkins (1987*a*:1) hace una distinción, no necesaria según la Teoría Conceptualista pero no por ello menos valiosa, cuando habla, por un lado, de la función definitoria (o cognoscitiva) de las relaciones temáticas y, por otro lado, de su función lingüística:

> Thematic relations have a status independent of language, based on the human cognitive capacity for individuating acts or states...

> This is the "defining function" of the thematic roles; it crucially involves the content and definition of particular roles. Thematic relations also function in a linguistic capacity where both their specific semantic content and the domain in which they are represented are significant in the explanation of language-dependent phenomena. This is what is meant by the "linguistic function" of the roles.

Jackendoff (1983, 1987*a*) ha criticado cualquier uso sintáctico de los papeles temáticos, insistiendo que los papeles temáticos forman parte únicamente de la Estuctura Conceptual. Uno de sus argumentos más fuertes es la existencia de las pautas de lexicalización: el hecho de que mientras algunos papeles temáticos son externos a las palabras, es decir asignados por la entrada léxica a otros argumentos en una oración, hay otros papeles que son internos, en el sentido de que forman parte del significado de la entrada misma (compárenense los ejemplos (7) y (8) de este capítulo. No hay manera, según él, de predecir formalmente cuáles papeles serán internos y cuáles externos en un caso dado.

Yo no negaría este punto de vista, pero sí argumentaría que las cuestiones de incorporación (en el sentido de Gruber, 1965) o de las posibles pautas de lexicalización forman parte de la información lèxica a la que tiene acceso el hablante, y que los papeles externos (los que no entran en la definición de la pieza léxica misma, sino que se reparten entre sus argumentos) sí están sujetos a las restricciones de buena formación planteadas por la Teoría Localista.

Otra hipótesis, desarrollada en Rozwadowska (1986, 1988), define los papeles temáticos como atados de rasgos: [±control (consciente)], [±causa] y [±cambio]. Estos rasgos permiten la formación de clases naturales de papeles y, en lugar de tratar a los papeles como entidades discretas, como sucede en la

mayoría de las teorías, ayudan a explicar la aparente superposición de funciones que se da en ciertos casos:

(22)a. Julio rodó cuesta abajo
b. Julio rodó la pelota cuesta abajo
c. La pelota rodó cuesta abajo

En el ejemplo (22)*a*, el sujeto intransitivo pero agentivo, *Julio*, lleva los rasgos [+causa], [+cambio] y [±control]. Este último rasgo se define según la lectura que se escoge para la oración: si el sujeto actúa a propósito, el rasgo es [+control]; si es simplemente un ACTOR sin ser un verdadero AGENTE, es [-control]. En el ejemplo (22)*b*, el sujeto *Julio* se asocia con los rasgos [±control] (con las mismas diferencias de lectura que en (22)*a*), [+causa] y [-cambio]. El objeto de esa oración, *la pelota*, lleva los rasgos [-control], [-causa] y [+cambio]. En el ejemplo (22)*c*, el sujeto intransitivo e incoativo, *la pelota*, porta los mismos rasgos que cuando era el objeto de (22)*b*: [-control] (estoy suponiendo que las pelotas no ruedan por voluntad propia), [-causa] y [+cambio].

Aunque esta propuesta podría proporcionar un entendimiento intuitivo de las relaciones temáticas, es difícil ver cuál sería su estatus teórico.

Ladusaw y Dowty (1988) divergen radicalmente de los otros investigadores mencionados aquí, puesto que rechazan totalmente la existencia independiente de los papeles temáticos. Aducen que son conceptos derivados de las presuposiciones y las relaciones implicativas (*entailments*) del significado. Su posición se parece a la de Jackendoff en el sentido de que suponen que son conceptos derivables de la semántica, pero difieren en que no ven la necesidad de admitir su existencia si hay otra manera de manejar la misma información.

Por último, Carlson y Tanenhaus (1988) agregan algo totalmente novedoso a la discusión de las relaciones temáticas: su utilidad en los procesos de *parsing*, o decodificación. Plantean lo siguiente (1988:264):

> We suggest that thematic roles provide a mechanism whereby the parser can make early semantic commitments, yet quickly recover from the inevitable misassignments that occur as a consequence of these early commitments. Further, we suggest that the thematic roles provide a mechanism for interaction among the syntactic processor, the discourse model and real-world knowledge, and that thematic roles help create coherence in local discourse structure.

El proceso que presentan para la asignación de papeles temáticos durante la decodificación empieza con el acceso al lexicón, que pone a la disposición del oyente todos los sentidos de los verbos[26] ambiguos, junto con la matriz temática de cada sentido. Solamente el sentido más pertinente del verbo (determinado por el contexto o, a falta de contexto, por la frecuencia de uso) permanece activo, junto con su(s) matri{z/ces} temática(s). Los papeles temáticos se asignan a los argumentos verbales a la primera oportunidad, pero cualquier papel activo que sea incompatible con esta asignación se vuelve cada vez más inactivo.

Este panorama no agota de ninguna manera las propuestas que ha habido al respecto, pero sí da una idea de la diversidad de las ideas que han surgido. Es evidente que una teoría de las relaciones temáticas es sumamente útil —aunque no todos argumentarían que indispensable— para la gramática. Aparte de que nos da una idea más clara de los procesos de adquisición, de la relación entre el

---

[26]Como casi todos los investigadores, Carlson y Tanenhaus enuncian sus ideas sobre las relaciones temáticas en términos del dominio verbal. No es que este dominio sea privilegiado con respecto a los papeles, sino que es el más productivo y, por ende, el más fácil de estudiar. En general, las observaciones sobre la asignación de papeles temáticos por los verbos se puede interpretar como aplicables a cualquier asignador de los mismos.

lenguaje en sí y otras partes del aparato cognoscitivo humano, y del proceso de decodificación del lenguaje, contribuye fuertemente a la solución de varios problemas lingüísticos hasta ahora intratables, como el control del PRO y la determinación de los antecedentes de las anáforas.[27]

El hecho de que las relaciones temáticas abarquen tanto lo cognoscitivo como lo lingüístico nos obliga a reconocer su aspecto más importante. Una cuestión central de la filosofía ha sido desde siempre la relación de la mente humana con el mundo externo. No en menor grado han luchado los lingüistas con la incógnita de la relación entre el lenguaje y el mundo "real", o más bien entre el lenguaje y una representación mental del mundo real. Es posible que un buen entendimiento de las relaciones temáticas como entidades cognoscitivo-lingüísticas es la mejor manera de acercarnos a la solución de este problema.

2.5 La distribución de los papeles temáticos

Hace falta hablar un poco más en detalle de la distribución de los papeles temáticos en las oraciones según la Teoría Localista.

Desde Gruber (1965 [1975]), los términos *META* y *FUENTE* se han utilizado para el objeto indirecto en una construcción bitransitiva del tipo (23)*a* y *b*, respectivamente:

(23)a. Juan *le* regaló unas flores a María
b. El maestro *me* merece todo el respeto

[27]Para algunas propuestas sobre este problema, véanse Nishigauchi (1984), Culicover y Wilkins (1986) y Jones (1988).

Gruber (1965 [1975]:39) afirma que hay ciertos pares de verbos en los que parece haber una reciprocidad de funciones entre FUENTE y META, tales como *mandar/recibir*, *comprar/vender*, *dar/obtener*, *prestar/pedir prestado* y otros verbos como *alquilar*, *rentar* y *heredar*,[28] en los que el mismo verbo sirve para expresar las dos relaciones:

> It is our intention to explain this reciprocal relationship by claiming that the subjects of these sentences represent, in part, the underlying categories lexicalized as one or another of the surface objects of the prepositional phrases in those sentence constructions in which the Theme is the surface subject, i.e. in sentences of the type described in [the section on intransitive verbs which appear with *from-to* constructions]. For example a sentence such as
>
> [John sent the book to Mary]
>
> will have in part the same prelexical categorial structure as does the sentence
>
> The book went from John to Mary

La representación de papeles temáticos en esta última oración sería la siguiente:

(24) The book went from John to Mary
[TEMA] [FUENTE] [META]

Lo importante de esta cita es la idea de que los papeles temáticos no tienen una relación uno-a-uno con las relaciones sintácticas.

---

[28]En algunas partes de México, notablemente en el sur, el verbo *prestar* se comporta como *alquilar* y *heredar*. Una oración con este verbo puede tener dos distribuciones distintas de papeles perceptuales:

(i) Jorge les prestó el carro a mis primas
1: [FUENTE] [TEMA] [META]
2: [META] [TEMA] [FUENTE]

No sólo la oración *John sent the book to Mary* tendría la estructura subyacente de (24), sino *Mary got the book from John* también. Así, habría una representación neutral[29] en la cual cada uno de los elementos que podría aparecer como sujeto en las oraciones con *send* y *get* —en este caso *John* y *Mary*— estuviera claramente marcado como FUENTE y META, respectivamente.

El comentario de Gruber expresa una idea intuitivamente correcta: normalmente no se recibe algo sin que ese algo se haya mandado. Aunque no es siempre obligatorio expresar los dos papeles en la misma oración, la noción de que puedan tener una distribución distinta de una oración a otra es la mejor manera que tenemos de captar la generalización de que ciertas acciones son equivalentes, aunque diferentes verbos las reportan de diferentes maneras. Esquemáticamente, en el caso de *mandar* y *recibir*, se da lo siguiente:

(25)a. Juan le mandó una carta a Pepe[30]
[FUENTE] [TEMA] [META]

b. Pepe recibió una carta de Juan
[META] [TEMA] [FUENTE]

En la Teoría Localista, se utilizan los mismos términos de Gruber —FUENTE, TEMA, META y LOCATIVO— para referirse a miembros del conjunto de papeles de percepción. Los del conjunto participativo son AGENTE, PACIENTE, EXPERIMENTANTE, BENEFACTIVO, INSTRUMENTO y algunos otros. Mientras los

---

[29]Una representación subyacente de este tipo no sería obligatoria para la Teoría Localista, pero sí es patente en la Teoría Conceptualista, que también recurre a algún tipo de descomposición léxica para determinar estas relaciones.

[30]Por el momento, no me interesa si el portador "verdadero" del papel temático es el clítico o la expresión léxica en los dativos. Lo marco en la expresión léxica por cuestiones de espacio. Sólo marcaré el clítico cuando la expresión léxica esté ausente.

papeles de este conjunto relacionan una acción con quién la ejecutó, qué utilizó para ejecutarla, sobre quién (o qué) la descargó, etc., los del conjunto perceptual proporcionan información sobre el movimiento o ubicación de los objetos en el espacio: quién o qué es el eje de la acción (el TEMA), en qué dirección se da el movimiento (la FUENTE como punto de origen y la META como punto final) y, con ciertos verbos, dónde se ubica el TEMA de la acción (el LOCATIVO).

Jackendoff (1987:395) da algunos ejemplos de la distribución de papeles de los diferentes conjuntos (adaptadas aquí para el español):[31]

(26)a. Susana golpeó a Federico
[TEMA] [META]
[AGENTE] [PACIENTE]

b. El carro chocó contra el árbol
[TEMA] [META]
[PACIENTE]

c. Pedro aventó la pelota
[FUENTE] [TEMA]
[AGENTE] [PACIENTE]

d. Guillermo entró en el cuarto
[TEMA] [META]
[AGENTE]

e. Tomás recibió una carta
[META] [TEMA]

f. Boris empujó contra la puerta, pero no abría
[AGENTE] [PACIENTE]

g. Boris empujó la carretilla
[FUENTE] [TEMA]
[AGENTE] [PACIENTE]

---

[31]La distribución mencionada en Jackendoff (1987*a*) no es la que adoptaré aquí en muchos casos (véanse las secciones 3.1.1 y 3.1.2). La exactitud de la distribución no es lo que le interesa a Jackendoff, sino la propuesta de una distribución por conjuntos. Después de exponer esta posibilidad, propone que la representación en la Estructura Conceptual es más adecuada.

Como se ve, hay varias maneras de asignar los papeles temáticos en estos ejemplos. La primera asigna TEMA y AGENTE a su sujeto y META y PACIENTE a su argumento dativo. En el segundo ejemplo, *el carro* es TEMA pero no es AGENTE, ya que la agentividad implica voluntad por parte del actor. La oración de (26)*c* tiene un sujeto FUENTE y un acusativo TEMA, a pesar de su similitud semántica con la de (26)*a*.

El verbo *entrar* de (26)*d* asigna TEMA y AGENTE a su sujeto y LOCATIVO al objeto de la preposición. *Recibir* en (26)*e* no asigna ningún papel del conjunto participativo pues, según Jackendoff, el acto de recibir no implica ninguna agentividad de parte del sujeto. El contraste que se da en los ejemplos (26)*f* y *g* es de suma importancia para la dilucidación de la diferencia de los dos conjuntos de papeles. La versión intransitiva de *empujar* no implica ningún movimiento, sino sólo la fuerza del sujeto aplicada al objeto de la preposición. Por lo tanto, este verbo no asigna ningún papel del conjunto perceptual. En cambio, aunque no hay movimiento perceptible, empujar contra algo sí es una acción que requiere de un AGENTE. El *empujar* transitivo, por otro lado, no sólo es una acción agentiva sino que trae consigo la idea de movimiento de un lugar a otro y por lo tanto tiene papeles de los dos conjuntos para asignar.

Nótese que para satisfacer las condiciones sobre la buena formación de la Estructura-R en la Teoría Localista no hace falta que cada argumento haya recibido un papel de cada conjunto, sino que haya recibido por lo menos un papel de alguno de los dos. Es simplemente un hecho del lenguaje humano que no todos los argumentos de un verbo tienen tanto el aspecto participativo como el aspecto perceptual.

Otros ejemplos interesantes de cómo se distribuyen los papeles temáticos en diferentes oraciones son los siguientes:

(27)a. Juan le vendió su moto a Pepe
[FUENTE] [TEMA] [META]
[AGENTE] [PACIENTE]

b. Pepe le compró la moto a Juan
[META] [TEMA] [FUENTE]
[AGENTE] [PACIENTE]

c. Pepe le compró la moto a Juan
[META] [TEMA]
[AGENTE] [PACIENTE] [BENEFACTIVO]

En (27)*a* el sujeto es la FUENTE de la acción, así como el AGENTE, papel asignado desde el conjunto participativo. El objeto directo es TEMA perceptual y PACIENTE participativo. Por el conjunto perceptual, el objeto indirecto es la META, pero del otro conjunto no recibe un papel. En (27)*b*, que es la oración "imagen en espejo" de (27)*a*, el sujeto es nuevamente un AGENTE por parte del conjunto participativo, pero perceptualmente es la META. El objeto directo sigue siendo TEMA y PACIENTE. El papel perceptual de FUENTE se asigna al objeto indirecto. Este argumento tampoco recibe ningún papel del conjunto participativo. La oración (27)*c* lleva casi los mismos papeles que la anterior, excepto que su dativo es un BENEFACTIVO. En esta lectura, el complemento indirecto *Juan* es quien se va a beneficiar con la compra de la moto, mientras que en el ejemplo anterior, *Juan* era el vendedor de la moto.

2.6 Bases teóricas de este estudio

El análisis del corpus para este estudio se llevó a cabo en términos generales, bajo los principios de la Teoría GB. Específicamente, lo que acepto de esta teoría es lo siguiente:

La Teoría de la X'
Muévase α (incluyendo el Movimiento de FN)
El Principio de la Proyección (pero no el Principio Extendido)
La noción de rección
La Teoría de Casos
La Teoría del Ligamiento
El Principio de la Categoría Vacía

Como me parece que encuentran una formulación más adecuada en la Teoría Localista, rechazo explícitamente de la Teoría GB lo siguiente:

La Teoría Temática (y el Criterio Temático)
El Principio Extendido de la Proyección
La existencia del elemento PRO
La existencia de una huella creada por el Movimiento de FN[32]

Manejo a los papeles temáticos como si fueran rótulos o etiquetas, enfoque que comparten la Teoría GB y la Teoría Localista, en contraste con la descomposición semántica inherente en la Teoría Conceptualista y la propuesta de atados de rasgos de Rozwadowska (1986, 1988). Por otro lado, es central a este estudio el manejo del contenido semántico de las relaciones temáticas. En esto me aparto de la Teoría GB, que se interesa más por su función sintáctica, y

[32]La idea de que el desplazamiento de la FN no deje huella no se ha discutido aquí, pero sí forma parte de los supuestos de la Teoría Localista. La justificación se encuentra en Culicover y Wilkins (1984:cap. 1).

de Ladusaw y Dowty (1988), quienes ni siquiera aceptan la existencia de los papeles.

La lista de papeles temáticos que utilizo es básicamente la que aparece en Culicover y Wilkins (1984, 1986 y fuentes ahí citadas). En el transcurso de mi investigación he hecho algunos ajustes en esta lista, así como algunos cambios en la definición de los papeles mismos. Esto obedece a que, a la luz de los datos que se me presentaban, me ha parecido necesario, en ocasiones, reanalizar los supuestos tradicionales sobre el contenido de los papeles. La repartición de los papeles en dos o más conjuntos también es un planteamiento de la Teoría Localista, aunque la sugerencia de que haría falta más de un conjunto de papeles está presente en Talmy (1985), Andrews (1985) y Jackendoff (1987*a*).

Acepto tentativamente el nivel de la Estructura-R como el lugar donde se hace el mapeo entre las relaciones gramaticales de la Estructura-P y los papeles temáticos. Digo 'tentativamente' porque no me parece claro todavía si de veras haría falta un módulo que no fuera el de la Estructura-P o -S para dar cuenta de los papeles. Yo siento intuitivamente que debería haber un lugar donde se podría tratar lo temático de manera independiente y, por lo tanto, no descarto la Estructura-R. Tomo asimismo de la Teoría Localista las Restricciones sobre la Distribución y la Exhaustividad que surgen en la Estructura-R y el algoritmo para la asignación de los papeles temáticos.

Recurro a la noción de la predicación secundaria de la Teoría Localista y a la manera en que se lleva a cabo, aunque en el capítulo 4 propondré una manera adicional de hacer la coindexación que conduzca a esta relación de predicación.

La Teoría Localista diverge de la Teoría GB en que niega la existencia de las huellas producidas por el Movimiento de FN (el movimiento a posiciones internas de la oración, contrastado con el Movimiento de QU, que desplaza a los elementos a posiciones externas como el COMP).[33] Mi análisis de los papeles temáticos del español, sin embargo, no tiene nada que ver con cómo se decida este problema.

Tampoco cabe en la Teoría Localista el Principio Extendido de la Proyección ni el elemento PRO, y resuelve la mayoría de problemas de control de este elemento mediante la relación de predicación, como en los ejemplos (11) y (14) de este capítulo. Creo que el Principio de la Proyección más tradicional (el que tiene que ver solamente con los argumentos internos) no violenta el espíritu de la Teoría Localista y, por lo tanto, no lo descarto. Como ya mencioné, me parece que está todavía abierta la cuestión de una equivalencia funcional en las propuestas de las dos teorías en este renglón. Sin embargo, en la discusión de los hechos lingüísticos del español he utilizado la terminología de la predicación secundaria de la Teoría Localista. Esto obedece a que me parece más adecuado para el planteamiento de ciertas nociones que surgen en el capítulo 4 de este trabajo.

---

[33]De hecho, a partir de Culicover y Wilkins (1986), la Teoría Localista no contempla el Movimiento de FN. Las estructuras que supuestamente serían producto de este tipo de movimiento en la Teoría GB son generadas en la base en la Teoría Localista.

CAPITULO 3:
LOS PAPELES TEMATICOS SUBCATEGORIZADOS POR VERBOS DEL ESPAÑOL

3.0 Objetivos

Este capítulo tiene tres objetivos primordiales. Uno de ellos es el de presentar todos los papeles temáticos usados en este estudio. El segundo es el de profundizar un poco más en el funcionamiento general de los papeles. Y el tercero es el de examinar brevemente la distribución de los papeles temáticos en los marcos sintácticos de los verbos aquí analizados.

3.1 Papeles asociados con los argumentos seleccionados-s por los verbos analizados en este estudio

Desde el inicio de esta investigación me percaté de que la teoría temática no es monolítica y que hay varias maneras diferentes de enfocarla. Sin embargo, operé por mucho tiempo bajo el supuesto de que existía cierto acuerdo respecto a la naturaleza fundamental de cada papel. No hay nada más lejos de la verdad y, de hecho, desde Gruber (1965) y Jackendoff (1972) ha habido pocos intentos de redefinir la lista en su totalidad. Varios trabajos intentan una revisión crítica de uno u otro papel e inclusive de la manera de definir los papeles en general (véase, por ejemplo, Rozwadowska, 1988, respecto a la noción de los papeles

como atados de rasgos). Otros investigadores han señalado la posibilidad de que haga falta agrandar la lista de los papeles (Culicover y Wilkins, 1986:131, n.11). Pero no he visto una lista reciente con una definición actualizada de cada papel.[1] Creo indispensable, por lo tanto, aclarar la manera en que yo he usado cada una de estas etiquetas en este trabajo y a la vez presentar una idea de su funcionamiento en la lengua y de los problemas asociados con su identificación y asignación dentro de un marco temático. Esto lo hago en las siguientes secciones. Donde es pertinente, he hablado de las concepciones de otros investigadores respecto a uno y otro papel.

Los papeles que considero que pertenecen al conjunto perceptual son los de TEMA, FUENTE, META y LOCATIVO. Los que incluyo como parte del conjunto participativo son AGENTE, PACIENTE [±afectado], EXPERIMENTANTE, RESULTADO, CANTIDAD, EVENTO/PROPOSICION, INSTRUMENTO y COMITATIVO. Hay otros tres posibles papeles —los de BENEFACTIVO, POSESIVO e INTERESADO— cuyo estatus es anómalo con respecto a la teoría. En el capítulo 4 exploraré la naturaleza de los tres, junto con las implicaciones de su existencia para la teoría tanto sintáctica como semántica.

[1]Es decir, definiciones hechas a la luz de la última versión de las diferentes teorías.

3.1.1 Papeles del conjunto perceptual

TEMA. La formulación de Gruber (1965, heredado por Jackendoff, 1972) respecto a la noción de TEMA es sumamente casuista (con los verbos de movimiento, lo que se mueve; con los verbos de locación, lo que se localiza; etc.). En realidad, la idea que se quiere captar respecto a un argumento que es el TEMA de un verbo no es fácil de expresar de otra manera. Sin embargo, me parece más atinada la caracterización que atribuyen Stockwell, Schachter y Partee (1973) a un caso que ellos llamaron NEUTRAL,[2] pero que en la práctica coincide en un alto grado con el argumento que otros llaman TEMA. Para Stockwell, Schachter y Partee, este caso es aquel que está más rigurosamente determinado por el significado del verbo o conectado de manera más idiosincrática con el mismo. Así, efectivamente, en los verbos de movimiento es lo que se mueve, en los verbos de comunicación es lo que se comunica, etc. O, para hablar de casos más concretos, con el verbo *tener* es lo que se tiene, con el verbo *llegar* es lo que llega, y así por el estilo. En resumen el TEMA de un verbo *X* es lo que (se) *X*.

El caso NEUTRAL de Stockwell, Schachter y Partee no se superponía con el de AGENTE, pues se consideraba que el caso agentivo era un elemento definible en sus propios términos. La idea que subyace el caso NEUTRAL en estos autores es que precisamente no tiene una definición fuera de su relación con el verbo. En la Teoría Localista, donde hay papeles de dos conjuntos diferentes, no es

---

[2]Nótese que aquél era un estudio dentro del marco de la Gramática de Casos; es la noción que subyace el caso NEUTRAL que me interesa aquí.

preocupante que exista un argumento asociado con el sentido específico de un verbo y que este mismo argumento desempeñe otro papel, como el de AGENTE.

La aproximación a la noción de TEMA que se encuentra en la definición del caso NEUTRAL capta la generalización que está presente en el algoritmo de asignación de los papeles temáticos en la Teoría Localista. Ahí el TEMA se asigna de manera ergativa (fuera de los casos excepcionales, como el verbo *buscar*, que asigna META a su acusativo, por ejemplo): en las oraciones que tienen un objeto directo, éste es el TEMA; de otra manera, el TEMA es el sujeto (es decir, el argumento que aparece como sujeto en la Estructura-S, que en algunos casos fue el objeto directo en la Estructura-P.)

No sé si Culicover y Wilkins (1984, 1986) hicieron bien o no en expresar una parte del algoritmo de la asignación del TEMA en términos sintácticos. El caso es que esto refleja una correspondencia común en la relación entre este papel y los argumentos que aparecen en oraciones de la lengua. Lo más interesante, sin embargo, es que esta asignación va de la mano con ciertas alternancias de transitividad, como se ve en estos ejemplos:

(1)a. Fernando altera [a María] con sus gritos
[TEMA]

b. A María le alteran [los gritos de Fernando]
[TEMA]

(2)a. Julián nos contó [su decisión de jubilarse]
[TEMA]

b. [Julián] nos contó sobre su decisión de jubilarse
[TEMA]

(3)a. Fulvia y Ofelia discutieron [la propuesta de Pablo]
[TEMA]

b. [Fulvia y Ofelia] hablaron de la propuesta de Pablo
[TEMA]

El ejemplo (1) representa la alternancia entre la forma transitiva y la forma dativa de los verbos psicológicos del tipo de *preocupar*. Los otros ejemplos tienen que ver con la diferencia entre la versión transitiva (*a*) e intransitiva (*b*), sea del mismo verbo (2) o de dos verbos semánticamente parecidos (3).[3] En estos dos casos ha habido una destematización del objeto directo entre las oraciones *a* y *b* de cada ejemplo. Pienso que este cambio de TEMA entre ejemplos tan parecidos contribuye en gran medida a lo que se siente como la diferencia de significado (o al menos de énfasis) de una oración a otra en cada par.

FUENTE. El papel de FUENTE está asociado con el argumento que representa la procedencia de la acción del verbo. Yo distingo dos clases semánticas de FUENTE. En una de estas clases, aquello que tiene su procedencia en la FUENTE emana de la misma, pero la FUENTE no se separa de ello:

(4)a. Le absorbí las ideas [al maestro]
[FUENTE]

[3]Estos ejemplos constituyen verdaderas alternancias de transitividad, o sea, diferentes marcos posibles de subcategorización en una entrada léxica. No tiene que ver con la cuestión de argumentos elididos.

b. El abogado [le] averiguó el sueldo a su cliente
[FUENTE]

En la otra clase, lo que procede de la FUENTE se separa totalmente de ella, cambiando de lugar o posición:

(5)a. El dentista [le] extrajo una muela a Miriam
[FUENTE]

b. Erika [le] compró el carro a Marisa
[FUENTE]

c. El tesorero [le] cobró la cuota al socio nuevo
[FUENTE]

No sé bien a bien si esta distinción tiene consecuencias para la sintaxis, o si queda como mera curiosidad semántica.

Otra característica del papel de FUENTE, sobre todo cuando se realiza en el argumento dativo, es su alta coincidencia con la noción de posesor. Esto no es tan común cuando la FUENTE es el sujeto, (los subíndices en los siguientes ejemplos marcan la coindexación entre el posesor y su N" poseído):

(6)a. Carlos le_i arrebató [la palabra]$_i$ a Mario
[FUENTE]

b. Alejandra le_i quitó [las llaves]$_i$ a su mamá
[FUENTE]

c. La niña le_i agotó [la paciencia]$_i$ a su abue
[FUENTE]

(7)a. María$_i$ repartió [los volantes]$_{?i/j}$ en la calle
[FUENTE]

b. María declaró {su inocencia/que era inocente}
[FUENTE]

En los ejemplos de (7), no se da una relación de posesión entre *María* y el objeto directo de cada oración, aunque bien sabemos que puede existir en otros casos parecidos (véase la sección 4.2). En (7)*a*, quien sabe de la vida de los repartidores de volantes sabe que los volantes normalmente no son de su propiedad: hay una desinclinación a la lectura posesiva por razones pragmáticas. En (7)*b*, la relación no se da, bien porque se ha expresado de otra manera (*su inocencia*), bien porque quién sabe hasta donde se puede poseer una proposición.

Los casos en que sí se da la relación de posesión junto con la asignación de FUENTE, como en las oraciones de (6), no son demasiado sorprendentes, pues semánticamente hay una cierta relación de inclusión entre la posesión y la procedencia: para que una FUENTE emane algo o se desprenda de algo, tiene que haber "poseído" ese algo, aun cuando no fuera en última instancia su dueño. Ahora bien, por razones que expongo en el capítulo 4, sostengo que los elementos FUENTE y POSESIVO no son idénticos, sino que simplemente se realizan con cierta frecuencia en el mismo argumento.

META. Yo tomo a la META de una acción como el receptor del PACIENTE, implícito o explícito, de la acción. Esta definición es bastante más restringida que otras, pues elimina, por ejemplo el análisis atribuido por muchos al ejemplo (24)*a* de la sección 2.5), que repito aquí como el (8):

(8) Susana golpeó a Federico
[TEMA] [META]
[AGENTE] [PACIENTE]

La asignación de META al acusativo aquí, en primer lugar, pone al verbo *golpear* —y varios que se le parezcan— en la clase de verbos excepcionales en cuanto a la asignación del TEMA (recuérdese el algoritmo de asignación (9) del capítulo 2). Yo no siento que *golpear* sea marcadamente diferente de otros verbos que captan la generalización de su acción mediante la asignación del papel de PACIENTE [+afectado] (véase la explicación de este papel en la sección 3.1.2) a su objeto directo:

(9)a. José ahogó [sus penas]
[PACIENTE +af]

b. Francisco le alteró [el cheque] a Manolo
[PACIENTE +af]

c. El terrorista asesinó [al embajador]
[PACIENTE +af]

d. El aire cálido y húmedo asfixia [a Patricia]
[PACIENTE +af]

e. El panadero atravesó [la hogaza] con un cuchillo
[PACIENTE +af]

Yo he analizado el verbo *golpear* de una manera parecida, y así se evapora el problema del TEMA:

(10) [Susana] golpeó [a Federico]
[FUENTE] [TEMA]
[AGENTE] [PACIENTE +af]

El verbo *pegar*, en cambio, funciona de otra manera, pues de entrada vemos que el argumento sintáctico de dativo es el receptor de los golpes. Esto va más de acuerdo con un análisis de META para el argumento pertinente:[4]

(11) [Susana] le pegó a [Federico]
[TEMA] [META]
[AGENTE]

Mi análisis de *pegar* es que este verbo subcategoriza, además de los argumentos que aparecen en (11), una argumento PACIENTE ([-afectado] en este caso, *cf.* la sección 3.1.2) que puede no aparecer:

(12)a. Susana le pegó [(un golpe)] a Federico[5]
[PACIENTE]

b. Susana le pegó [una etiqueta engomada] a Federico[6]
[PACIENTE]

---

[4]Nótese que según el algoritmo para la asignación de los papeles, ni el argumento dativo ni el objeto de una preposición puede ser el TEMA de la oración.

[5]Nótese que en este ejemplo el acusativo sería el TEMA. Ya había dicho que en la variante que apareció en (11) el sujeto era el TEMA. En realidad, la posibilidad de que el TEMA "flote" de esta manera requiere mayor estudio: no sé si (11) debería no tener TEMA o si el TEMA se realiza en la superficie con base en los argumentos explícitamente expresados en ese nivel de la derivación. Este problema no depende del lugar donde se asignan los papeles temáticos, si en la Estructura-P o en otro lado: podría ser que un acusativo que no haya recibido papel en la Estructura-P no puede realizarse en la Estructura-S.

[6]Claro que sería interesante saber, si este análisis es el correcto, por qué el acusativo de (12)*a* puede ser implícito mientras el de (12)*b* no: la oración *Susana le pegó a Federico* no quiere decir que le pegó otra cosa que no fueran golpes.

Pasando a otro problema, hay unos cuantos verbos —*disimular*, *esconder*, *evitar*, *impedir*, *negar*, *ocultar*, *omitir*, *prohibir* y *retener*— que asignan el papel de META, pero la interpretación temática adecuada de este papel requiere de algún arreglo. Lo que sucede en estos casos es que la acción *evita* que el portador del papel de TEMA llegue a lo que, si no fuera por el sentido negativo del verbo, sería una META:

(13)a. Le disimulé mi enojo
b. Le escondí su regalo
c. Le prohibí los dulces
d. Le retuve el sueldo

Una solución podría ser la implantación de una especie de descomposición semántica: el papel de META más un rasgo de negación. Otra solución sería la utilización de un rasgo —[±alcanzada] o algo así— que dejara clara la situación de la META de estos verbos. Una tercera posibilidad, aunque es una que me atrae poco, es la de adoptar un criterio aplicable al BENEFACTIVO: se le trata como beneficiado sin distinción entre acciones que favorecen y acciones que perjudican. De la misma manera, se podría pensar en el papel de META como independiente de que se lograra o no esa META con respecto al verbo. Por lo pronto, la solución que aceptaré es la de la META con rasgo de [±alcanzada], con el *caveat* de que haría falta explorar más asiduamente la posibilidad de la descomposición semántica, pues ésta parece imponerse por varios lados como algo ineluctable.

LOCATIVO. El LOCATIVO indica el lugar en el que se encuentra el argumento TEMA de un verbo. Hay ciertos verbos que subcategorizan un LOCATIVO, pudiendo realizarse éste como una P^n o como una N^n dativo. No es siempre fácil distinguir entre los argumentos subcategorizados —seleccionados-s o -c— por el verbo, y el LOCATIVO es el más difícil de dilucidar en este sentido (véase la discusión de la sección 3.2.1).

El papel de LOCATIVO, como lo manejan muchos investigadores, es quizás la amalgamación de toda una serie de papeles que tienen que ver con las relaciones espaciales. Jackendoff incluye en la Estructura Conceptual, por ejemplo, una relación de TRAYECTORIA, que se descompone en otras relaciones como DE (LOCATIVO), A (LOCATIVO), DESDE (LOCATIVO)-HASTA (LOCATIVO), HACIA (LOCATIVO) y VIA:

(14)a. Llegó [de Monterrey]
[DE (LOCATIVO)]

b. Fue [a la playa] en Semana Santa
[A (LOCATIVO)]

c. Viajó [de Londres a Madrid]
[DESDE (LOCATIVO)-HASTA (LOCATIVO)]

d. Dirigieron sus pasos [hacia la casa de David]
[HACIA (LOCATIVO)]

e. Caminó [a lo largo de la calle]
[VIA]

Lo que hay que recordar de la teoría de Jackendoff es que pone etiquetas semánticas a todas las partes de una representación, sin distinguir entre argumentos y adjuntos. Muchas de estas etiquetas no se realizan en los argumentos

sintácticos de los verbos del español (aunque no descarto que en términos de la GU se esperaría que se realizaran así en otras lenguas). En las pocas ocasiones en que se han asomado en este estudio, los he llamado argumentos de TRAYECTORIA, sin más subclasificación. Algunos ejemplos del corpus analizado que se presenta al final de este trabajo son éstos:

(15)a. Fernando apuntó la pistola [contra Mario]
[TRAYECTORIA]

b. Fernando le apuntó la pistola [a Mario]
[TRAYECTORIA]

c. Fernando le apuntó [a Mario] con la pistola
[TRAYECTORIA]

d. Juan argumentó [{a favor de/en contra de} la idea]
[TRAYECTORIA]

e. Matías asomó la cabeza [desde dentro del cubículo]
[TRAYECTORIA]

f. Claudia está atrevasando [por muchos problemas]
[TRAYECTORIA]

Aparte de los problemas que se presentan para distinguir entre los argumentos con papel de LOCATIVO y los adjuntos que también indican algo acerca de las relaciones espaciales, hay dificultades para distinguir entre una META y un LOCATIVO, sea cual sea su estatus sintáctico. Algunos de los verbos a los que he atribuido un papel de LOCATIVO son éstos:

(16)a. Martha acomodó sus cosas [en el closet]
[LOCATIVO]

b. Ana apoyó la mano [{en/sobre} el hombro de su hijo]
[LOCATIVO]

c. Bárbara dejó el cambio [sobre la mesa]
[LOCATIVO]

La clasificación de Jackendoff mencionada arriba sugeriría que el papel de META (que parece ser equivalente a su [A (LOCATIVO)]) es un miembro del grupo de los papeles de TRAYECTORIA. Sin embargo, creo que en este caso hace falta distinguir entre el papel de META y los otros de este grupo, y asimismo entre todos los papeles que tienen que ver con una TRAYECTORIA y el simple LOCATIVO, que nombra un lugar y no está asociado necesariamente con cuestiones de movimiento. Los verbos de (16) llevan un auténtico argumento LOCATIVO. Otros que tradicionalmente se han tratado como verbos que subcategorizan un LOCATIVO, como *poner*, *meter* y *aplicar*, son verbos que implican movimiento —sea concreto o abstracto— de un lugar a otro. Creo, por lo tanto, que conviene más llamar *META* al segundo argumento interno de estos verbos:

(17)a. La maestra puso los apuntes [en el pizarrón]
[META]

b. El médico le puso una inyección [a Nuria]
[META]

(18)a. La mamá de Pepe metió sus calcetines [en el cajón]
[META]

b. [A Freddy] le metieron una paliza
[META]

(19)a. Luis aplicó una mano de pintura [a la pared]
[META]

b. Juan les aplicó un examen [a sus alumnos]
[META]

3.1.2 Papeles del conjunto participativo

AGENTE. El AGENTE es el realizador de la acción de un verbo. Se puede decir de entrada, pues, que sólo los verbos de acción asignan el papel de AGENTE; los verbos de localización y estado (*ser*, *estar*, *localizarse*, *ubicarse*, *encontrarse*, etc.) no lo hacen. Diferentes lingüistas han propuesto diferentes definiciones del AGENTE. Rozwadowska (1986:46-47) sugiere analizar los papeles temáticos en términos de tres rasgos, [±consciente],[7] [±causa] y [±cambio]. La caracterización del AGENTE sería de [+consciente, +causa, -cambio]. El rasgo de [+consciente] implica que el AGENTE sólo puede ser animado (y probablemente humano). Rozwadowska habla de un papel CAUSA que compartiría las características del AGENTE, excepto que tendría el rasgo [-consciente]. Comentaré esta propuesta en breve.

Se han sugerido ciertas pruebas para determinar si un argumento es un AGENTE o no. Una de éstas es

(20) Lo que hizo $[_{N''}\ X\ ]$ fue $[_{V''}\ Y\ ]$

donde *X* es el supuesto AGENTE y *Y* es la acción que llevó a cabo. Con esta prueba, es fácil comprobar la falta de agentividad en algunos verbos:

---

[7]En Rozwadowska (1988), el término *control (conscious)* se cambia por el de *sentient*, que en español quiere decir más o menos 'consciente' (en el sentido de que un ente consciente es un ente que se da cuenta de lo que está haciendo). Utilizaré este término en español.

(21)a. Juan es médico
b. *Lo que hace [$_X$ Juan] es [$_Y$ ser médico]

(22)a. Juan siente frío
b. *Lo que hace [$_X$ Juan] es [$_Y$ sentir frío]

Pero en otros casos (en los que no creo que el sujeto sea AGENTE) el resultado no es tan certero:

(23)a. Juan está sentado en el rincón
b. Lo que hace [$_X$ Juan] es [$_Y$ estar sentado en el rincón]

(24)a. Juan nació a destiempo
b. Lo que hizo Juan fue nacer a destiempo

(25)a. Juan amaba a María
b. ?Lo que hacía Juan era amar a María

(26)a. Juan vio a María
b. Lo que hizo Juan fue ver a María[8]

A mis informantes los ejemplos (23)*b*, (24)*b* y (26)*b* les parecen perfectamente aceptables y el ejemplo (25)*b* lo es marginalmente.[9] Debe haber hablantes que sólo permiten el papel de AGENTE en lugar del *X* de la fórmula (20). En cambio, otros admiten un rango más flexible de papeles temáticos en

---

[8]Me pregunto por qué esta última oración no suena tan mal, a pesar de que tiene un sujeto EXPERIMENTANTE. Claro que la oración

(i) Lo que hizo Juan fue mirar a María

se oye mucho mejor, porque el sujeto de *mirar* es un AGENTE auténtico.

[9]Se titubea sobre la aceptabilidad de (25)*b* porque ciertos verbos como *amar* y *adorar* tienen dos versiones, una con sujeto EXPERIMENTANTE y otra con sujeto AGENTE. En esta segunda versión, el verbo *amar* quiere decir algo así como 'hacer el amor' y no sólo 'sentir amor por'.

esta construcción y, por lo tanto, la prueba resulta casi inútil.

Otra prueba, más eficaz pero con sus propios problemas, es la fórmula

(27) [$_{N}$ *X*] hizo algo {adrede/a propósito}

Las oraciones a las que se pueden agregar la expresión *adrede* o *a propósito* pueden a veces identificar un AGENTE:

(28)a. Juan entregó la tarea (a propósito)
b. Juan caminó hasta el super (a propósito)
c. Juan llegó a las 3:00 (a propósito)

Desafortunadamente, hay verbos que no son agentivos que también pasan por este tamiz:

(29)a. Juan amó a Laura (a propósito)
b. Juan se quedó en el salón (a propósito)
c. ?Juan murió (a propósito)

Pero lo que me parece más problemático de esta prueba es que supone que sólo se es AGENTE si la acción se lleva a cabo intencionalmente. No concuerdo con una definición de AGENTE que encierra la noción de que la acción sea intencional. Me parece que en una oración como

(30) Rebeca rayó la mesa

el sujeto sigue siendo AGENTE aun cuando no haya habido voluntad de su parte.

Ahora bien, volviendo a la noción de la obligatoriedad del rasgo [+consciente] para la agentividad, esto quiere decir que el sujeto de las oraciones

(31)a. El río destruyó el pueblo
b. El ácido actúa sobre el metal

no puede ser un AGENTE. Rozwadowska (1986:48) mencionó el papel de CAUSA, con rasgo [-consciente], para estos casos. Pero, a menos que se pueda probar la necesidad de este papel, considero que es una solución *ad hoc* que multiplica innecesariamente la lista de papeles. Rozwadowska misma quita este papel del esquema clasificatorio en su artículo de 1988 (p.159).

PACIENTE. El PACIENTE es el argumento sobre el cual se realiza una acción. Como en el caso del AGENTE, se han sugerido algunas pruebas sintácticas para la identificación del PACIENTE (los tiempos verbales pueden variar):

(32)a. Lo que $[_{N''} X]$ le hizo a $[_{N''} Y]$ fue $[_{V''} Z]$

b. Lo que pasó con $[_{N''} X]$ fue $[_{O'} Y]$

Estas pruebas son más satisfactorias que las de la agentividad:

(33)a. Juan golpeó a Pepe
b. Lo que Juan le hizo a Pepe fue golpearlo
c. Lo que le pasó a Pepe fue que Juan lo golpeó

(34)a. Juan ama a María [lectura de EXPERIMENTANTE, *cf.* la n. 9, *supra*]
b. *Lo que Juan le hace a María es amarla
c. *Lo que le pasa a María es que Juan la ama

(35)a. Juan merece el premio
b. *Lo que Juan le hace al premio es merecerlo
c. *Lo que le pasa al premio es que Juan lo merece

(36)a. Juan sentía el frío de la noche
b. *Lo que Juan le hacía al frío de la noche era sentirlo
c. *Lo que le pasaba al frío de la noche era que Juan lo sentía

El ejemplo (33) es un caso de marco temático AGENTE/PACIENTE, quizás el más común de todos. En (34), aunque el marco temático participativo es de AGENTE/PACIENTE, el que interesa aquí es el que tiene un sujeto EXPERIMENTANTE. En este marco, el objeto directo no recibe otro papel que el de TEMA, del conjunto perceptual. En los ejemplos (35) y (36), el argumento interno tampoco es un PACIENTE, y las pruebas dictan correctamente que las oraciones *b* y *c* de (34)-(36) son agramaticales.

El caso más frecuente es que el papel de PACIENTE se asigne al objeto directo de una construcción. Sin embargo, no es siempre así, como se ve con estos ejemplos:

(37)a. Maite acabó con [la resistencia de los demás]
[PACIENTE]

b. Se la pasaron hablando de [mi prima]
[PACIENTE]

c. Olivia le provocó problemas [a su hermana]
[PACIENTE]

Así, en la discusión que presento en ésta y las siguientes secciones, será necesario tener en mente que, cuando me refiera al *objeto* con papel de PACIENTE (o alguno de sus parientes), este objeto puede ser, en vez de un objeto directo, un objeto indirecto o el objeto de una preposición.

Además de la simple identificación del PACIENTE, hace falta un cierto refinamiento en la definición del mismo. Muchos lingüistas distinguen entre el PACIENTE [+afectado] y el PACIENTE [-afectado].

Lebeaux (1988) analiza la distinción entre objetos afectados y no afectados. Según él, existen evidencias psicolingüísticas de que el PACIENTE [±afectado] realmente deba tomarse como dos papeles distintos. Principal entre ellas es que los niños adquieren el uso del PACIENTE [+afectado] mucho antes que el otro. Hay varios autores que sugieren que esta distinción también tiene ingerencia en la sintaxis: lo afectado o no de estos argumentos tiene consecuencias para las posibilidades de pasivización y nominalización de los argumentos que los portan. Aunque no siempre es fácil hacer una división tajante entre los dos, en términos generales un PACIENTE [+afectado] sufre un cambio en su constitución:

(38)a. [Lorenzo] mató a [Mario]
[AGENTE] [TEMA]
[PACIENTE +af]

b. [El ejército] destruyó [la ciudad]
[AGENTE] [TEMA]
[PACIENTE +af]

Un PACIENTE [-afectado] puede sufrir un cambio, pero es de índole más abstracto:

(39)a. [Noemí] leyó [el libro]
[AGENTE] [TEMA]
[PACIENTE -af]

b. [Beto] le regaló [flores] a [Gilda]
[FUENTE] [TEMA] [META]
[AGENTE] [PACIENTE -af]

donde el libro pasa de ser no leído a leído y las flores sólo cambian de dueño.

Uno de los problemas que encuentro en la distinción entre el PACIENTE [+afectado] y el [-afectado] es que no queda del todo clara la noción de *afectación*: en el fondo, ¿qué significa *afectado*? ¿Se refiere únicamente al cambio físico o puede incluir el cambio mental y el cambio de atributos? ¿Un PACIENTE tiene que ser un ente físico para ser afectado? En las oraciones

(40)a. Le alargaron [la estancia]
b. Ramón alentó [las esperanzas de Claudia]
c. Brenda amarró [a su hermana] al pie de la cama

¿cuáles de los argumentos entre corchetes llevan papel de PACIENTE [+afectado] y cuáles el de [-afectado]? Me parece que es una cuestión que necesita de más atención.

Wilkins (1987*b*) sugiere que debe haber en este renglón tres distinciones en vez de dos.[10] Propone las etiquetas de PACIENTE, AFECTADO y PERCEPTO. Esta terminología es algo engañosa si se compara con la noción de PACIENTE [±afectado] que manejan otros lingüistas, ya que el PACIENTE de Wilkins equivale al PACIENTE [+afectado] que hemos venido utilizando —con base en una cierta tradición— a lo largo de este estudio. Su papel de AFECTADO,

[10]Le agradezco a Wilkins (comunicación personal) la explicación de la diferencia entre estos papeles y de las evidencias que aporta la cuestión de la adquisición del lenguaje de parte de los niños al planteamiento de esta hipótesis.

extrañamente, corresponde al de PACIENTE [-afectado] en nuestra nomenclatura: es el papel que ostenta el objeto de *leer* en (39)*a* o *regalar* en el (39)*b*. El AFECTADO cambia solamente de lugar (*las flores*) o de estado (*el libro*, que pasa de ser "no leído" a ser "leído"), pero no sufre ningún cambio físico.

El PERCEPTO —término que procede de Jackendoff (1987*a*)— es normalmente el objeto de los verbos de percepción (de ahí su nombre). Un PERCEPTO no sufre ningún cambio y, de hecho, el sujeto de las oraciones cuyo objeto directo lleve este papel suele ser un EXPERIMENTANTE más que un AGENTE. Wilkins sugiere la posibilidad de que los papeles de EXPERIMENTANTE y PERCEPTO pertenezcan a un tercer conjunto, uno que tuviera que ver con estados "internos" —psicológicos o mentales, por ejemplo. En

(41) [Cristina] vio a [Omar]
[EXPERIMENTANTE] [TEMA] [PERCEPTO]

el objeto *Omar* no está afectado en absoluto. Más bien, a quién le sucede algo en esta acción es al sujeto.

Wilkins (1987*b*) demuestra que la distinción entre el PERCEPTO y otros tipos de PACIENTE hace falta para explicar los hechos de la adquisición de las anáforas (es decir, los reflexivos y los recíprocos) a larga distancia. Sin embargo, como no he incluido las construcciones anafóricas en este estudio, no he tomado en cuenta el papel de PERCEPTO. Esto no quiere decir que no se deba hacer en estudios futuros.

En cuanto al PACIENTE [±afectado], he utilizado esta distinción en mi análisis de los verbos del español, siempre que me ha sido claro cuál de los dos aparece. En otros casos, he usado simplemente la etiqueta de PACIENTE a secas.

Por último, quiero mencionar que, como hemos visto en unos cuantos ejemplos hasta ahora, no todos los verbos asignan el papel de PACIENTE (o alguno de sus equivalentes, *cf. infra*, sección 5.3.1) a su objeto. No es el caso con todos los verbos que subcategorizan un objeto directo que ese objeto sea el "receptor" de la acción. Veamós algunos ejemplos:

(42)a. [El corredor] alcanzó [la meta]
[AGENTE] [TEMA]

b. *Lo que el corredor le hizo a la meta fue alcanzarla

(43)a. [Fernando] mereció [la recompensa]
[?] [TEMA]

b. *Lo que Fernando le hizo a la recompensa fue merecerla

(44)a. [La niña] atrevesó [la calle]
[AGENTE] [TEMA]

b. *Lo que la niña le hizo a la calle fue atravesarla

Ninguno de los acusativos de los ejemplos de (42)-(44) pasa las pruebas para los pacientes de (32). Sin embargo, no violan los criterios de buena formación temática porque todos llevan un papel del conjunto perceptual. Esta, evidentemente, es una ventaja de las teorías que manejan más de un conjunto de papeles: se puede dar cuenta de las diferencias de significado de verbos parecidos

de una manera más adecuada a la vez que se conserva la elegancia teórica de un número reducido de papeles.

RESULTADO. En unos cuantos casos, el objeto de un verbo no sufre la acción del verbo sino que es el resultado de esa acción. Por lo tanto, un papel de RESULTADO es lo más adecuado para estos casos:

(42)a. Luis pintó [un cuadro]
[RESULTADO]

b. Esa situación va a provocar [problemas]
[RESULTADO]

c. A Martín le practicaron [una operación]
[RESULTADO]

Nótese que estos verbos pueden tener otros marcos en los cuales el objeto no es un RESULTADO. El objeto de *Luis pintó la pared* es un PACIENTE: la pared no es el resultado del esfuerzo de Luis, sino un elemento al que se le hace algo. Por otro lado, el verbo *practicar* en el sentido en que se usa en el ejemplo (42)*c* asigna el papel de RESULTADO al acusativo *una operación* y el de PACIENTE a su dativo *Martín*.

EXPERIMENTANTE. Otro papel que puede recibir el objeto directo de una oración es el de EXPERIMENTANTE, aunque no es poco común que el EXPERIMENTANTE se realice como el sujeto o el objeto indirecto. Está asociado principalmente con estados mentales, como se ve en los siguientes ejemplos:

(43)a. [Marina] ama a sus hijos
[EXPERIMENTANTE]

b. [A Tomás] le urge verte
[EXPERIMENTANTE]

c. Agustín asustó [a su novia]
[EXPERIMENTANTE]

Ahora bien, yo quisiera sugerir que el papel de EXPERIMENTANTE no debe asociarse únicamente con estados mentales, sino también con estados físicos. Así, los verbos de localización y estado mencionados arriba también tendrían un sujeto EXPERIMENTANTE:

(44)a. [Alfredo] está {en casa/enfermo}
[EXPERIMENTANTE]

b. [Vera] se encuentra en París
[EXPERIMENTANTE]

(Aunque no insisto en un rasgo de [+consciente] para el papel de AGENTE, es evidente que el EXPERIMENTANTE sí lo tiene:

(45)a. [La tienda de abarrotes] se ubica en la esquina
*[EXPERIMENTANTE]

b. *Juan asusta [a la sinceridad]
[EXPERIMENTANTE])

De hecho, en vez de decir que el sujeto de los actos físicos es un AGENTE y el sujeto de los estados mentales es un EXPERIMENTANTE (aunque esto no es incorrecto), sería más revelador decir que el sujeto de los verbos de acción, sea

física o mental, es un AGENTE y que el sujeto de los verbos estativos o de localización es un EXPERIMENTANTE. Así, junto con los ejemplos de (43) y (44) tendríamos:

(46)a. [El laboratorista] analizó la muestra
[AGENTE]

b. [Leticia] analizó el problema
[AGENTE]

aunque el análisis es un proceso físico en (46)*a* y un proceso mental en (46)*b*.

Aparte de la necesidad de desentrañar los papeles de AGENTE y EXPERIMENTANTE en el sujeto, es igualmente necesario separar el ámbito del EXPERIMENTANTE y el PACIENTE [-afectado] en el objeto directo. La confusión se da en oraciones como éstas:

(47)a. Teresa asombra [a José] con sus respuestas
{[EXP]/*[PAC -af]}

b. Niní alejó [a su hijo] de los malos amigos
{*[EXP]/[PAC -af]}

En (47)*a* el objeto no cambia físicamente (es decir, no viola el espíritu de la noción de lo que es un PACIENTE [-afectado]) y en (47)*b* el hijo tiene la experiencia de haber sido separado de los amigos. Sin embargo, como yo defino las nociones de EXPERIMENTANTE y PACIENTE [-afectado], el objeto de (47)*a* es un EXPERIMENTANTE, pues este papel tiene que ver con cambios en el estado mental; el de (47)*b* es un PACIENTE [-afectado] porque no sufre ningún cambio

en su constitución, ni física ni mental: el verbo *alejar* implica únicamente un cambio de localización, sea concreto o abstracto, en el objeto.

CANTIDAD. En el transcurso de mi análisis del corpus verbal del español, encontré otra entidad, la de CANTIDAD. No es novedad que algunos verbos subcategoricen este elemento. Lo que quisiera considerar aquí es la posibilidad de que sea un papel temático.

Hay una lista, corta por cierto, de verbos que subcategorizan cantidades —pesos, medidas, sumas de dinero, distancias y tiempos:

(48)a. El kilo de mango cuesta $5000
b. La mesa mide dos metros
c. Los libros pesan 20 kilos
d. Los excursionistas recorrieron 10 kilómetros
e. La carta tardó un mes en llegar

Sintácticamente es muy difícil saber qué hacer con estos argumentos de cantidad. Se topicalizan pero no participan en dislocaciones a la izquierda, rarísima vez se pronominalizan y jamás se pasivizan:

(49)a. Eso cuesta el kilo de mango
b. *Eso lo cuesta el kilo de mango
c. ¿Cuesta $5000 el kilo de mango? {Sí que los cuesta /Sí, los cuesta}
d. *$5000 fueron costados por el kilo de mango

Lo que propongo para estos complementos de cantidad es que no llevan un papel especial propio, sino que son acusativos que llevan el papel perceptual

de LOCATIVO. Veamos por qué este análisis, si no es totalmente intuitivo, no violenta la letra de la teoría.[11]

En primer lugar, estos elementos son argumentos subcategorizados por los verbos en cuestión y son nominales. Esto indica que son por lo menos candidatos a objeto directo. Su estatus de LOCATIVOs proviene de un análisis de otras construcciones en las que aparecen:

(50)a. Me dieron el kilo de mango [$_{P'}$ a $5000]
b. Me dejaron el kilo de mango [$_{P'}$ en $5000]
c. Cobraron el kilo de mango [$_{P'}$ a $5000]

Aunque no hay muchos marcos de subcategorización dentro de los cuales se pueden estudiar estas N" de cantidad, la aparición de las preposiciones *a* y *en*, normalmente indicadores de que su objeto sea un LOCATIVO en el campo espacial, sugiere que no es descabellado tratarlos como LOCATIVOs en otros casos: *20 kilos*, *$5000*, *dos metros*, *10 kilómetros* y *un mes* son puntos localizables en las escalas respectivas de todos los pesos, las sumas de dinero, y las medidas de longitud, distancia y tiempo posibles. Este análisis es sumamente jackendoffiano, pero la gracia de la Teoría Conceptualista estriba precisamente en que suele arrojar luz sobre los casos más difíciles.

Admitir que estos argumentos sean acusativos pero con papel de LOCATIVO explica de alguna manera su falta de movilidad sintáctica. Jackendoff (1972)

[11]En el análisis del corpus, marqué los argumentos que llevaban este papel como argumentos de CANTIDAD, aunque creo, como digo aquí, que este papel es un subconjunto del de LOCATIVO.

propone lo que él llama la Condición Jerárquica sobre las Relaciones Temáticas (*Thematic Hierarchy Condition*). La jerarquía es la siguiente:

(51)a. AGENTE
b. LOCATIVO, FUENTE, META
c. TEMA

Y la condición asociada con esta jerarquía dice que

(52) La expresión de *por* + *N"* asociada con las construcciones pasivas debe contener una N" que esté más arriba en la jerarquía temática que el sujeto derivado

En general, los verbos que subcategorizan un argumento que es una cantidad no asignan papeles del conjunto participativo, pues normalmente no reflejan eventos sino estados. Por lo tanto, el papel de AGENTE no entra en consideración aquí. El argumento interno de una oración como *La mesa mide dos metros* tiene el papel perceptual de LOCATIVO, y el sujeto es el TEMA. Al ser así, la pasivización de esta oración viola la Condición Jerárquica:

(53)a. La mesa mide dos metros
[TEMA] [LOCATIVO]

b. *Dos metros son medidos por la mesa
[LOCATIVO] [TEMA]

El papel de TEMA está abajo del de LOCATIVO en la jerarquía temática y por lo tanto la oración (24)*b* está mal formada.

EVENTO/PROPOSICION. Hay por lo menos tres marcos de subcategorización con respecto a las proposiciones (entendiendo al término *proposición* como una oración, una FV en infinitivo o una predicación sobre un antecedente inmediato). Los ejemplos de (54)-(57) ilustran estas posibilidades:

(54)a. Juan vio [$_{O'}$ que Pepe venía hacia él]
b. Juan vio [$_{N''}$ al barrendero]

(55)a. Juan cree [$_{O'}$ que descubriste el hilo negro]
b. Juan cree [$_{N''}$ tus mentiras]

(56) Juan piensa {[$_{O'}$ que la Tierra es plana]/[$_{V''}$ ir de compras mañana]}

(57)a. Los vecinos eligieron [[$_{Pred}$ jefe de manzana][$_{N''}$ al Sr. Cruz]]
b. Los vecinos eligieron [$_{N''}$ al Sr. Cruz]

En (54), la proposición alterna con un objeto directo nominal. En este caso parece claro que la oración recibiría el mismo papel que la N". Es menos claro lo que sucede con las otras oraciones. En (55) la proposición alterna con una N", pero solamente con aquellas frases nominales que nombran proposiciones: *mentira, doctrina, mito, cuento*, etc.[12] En (56) no hay alternancia posible: el complemento debe ser a fuerzas una proposición. El ejemplo (57) completa la lista: hay una alternancia entre un complemento de cláusula mínima y un complemento nominal.

No encuentro ningún problema en suponer que todos los complementos oracionales de los ejemplos (54)-(57) reciban el papel de TEMA, que, según el algoritmo (9) de 2.3, es el papel perceptual que deberían ostentar. Más bien la

[12]Esta observación es de Grimshaw.

dificultad surge cuando queramos saber cuál de los papeles participativos llevan —si es que llevan alguno.

Hay tres posibles soluciones a este problema. Una es decir que no reciben ningún papel de este conjunto. Como se les asigna el papel de TEMA, no violan la Restricción sobre la Distribución, que dice que todo argumento debe haber recibido *por lo menos* un papel de alguno de los conjuntos. El inconveniente de esta solución es que se corre el riesgo de violar la otra restricción, que dice que todos los papeles asignables en un dominio tienen que asignarse. Si el verbo *ver* asigna un papel de PACIENTE a su objeto en (54)*b*, se tendría que preguntar por qué el argumento oracional de (54)*a* no es también un PACIENTE. La única salida en este caso sería decir que *ver* y todos los verbos cuyo complemento alterna entre una N" concreta (es decir, no del tipo de *mito*, *cuento*, *creencia*, etc.) y una oración —o una cláusula mínima, como en el caso de (57)— tienen dos marcos temáticos posibles. En uno de éstos, el objeto sería PACIENTE y TEMA y en el otro sería TEMA solamente.

Una segunda solución sería suponer que el objeto de verbos como *ver* fuera siempre un PACIENTE, sin importar la naturaleza sintáctica del complemento —N", COMP" o V". El objeto de verbos como *creer* o *pensar*, que sólo pueden ser proposiciónes (o "pro-proposiciones" como *cuento*, *mentira*, *idea* y otros), recibirían el papel de EVENTO o PROPOSICION.[13]

---

[13]Estos dos términos no son sinónimos, por supuesto, pero no he hecho todavía el intento de caracterizar cada uno de ellos. Por la economía de expresión, usaré en adelante sólo el término PROPOSICION, aunque la abreviatura que aparece en los Apéndices B y C es EVPR, que alude a los dos.

La tercera posibilidad sería que todo objeto oracional, incluyendo los de (54)*a*, llevaran el papel de PROPOSICION. Así, los verbos como *ver* tendrían dos marcos, pero en este caso uno tendría un objeto que es PACIENTE y TEMA y el otro tendría el objeto PROPOSICION y TEMA.

En el análisis del corpus, he adoptado la segunda solución a la hora de nombrar los papeles que asigna cada verbo, pero creo que haría falta estudiar más a fondo este problema.

INSTRUMENTO. El papel de INSTRUMENTO aparece por lo general en una P" con la preposición *con*. Es fácil de identificar en sus casos centrales:

(58)a. El bravucón mató a su rival [con una pistola]
[INSTRUMENTO]

b. Fello le pegó a Mario [con un palo]
[INSTRUMENTO]

c. El mesero cortó el pan [con un cuchillo]
[INSTRUMENTO]

Sin embargo, es difícil delimitar la noción de la instrumentalidad. Veamos los siguientes ejemplos:

(59)a. Lo logró [con mucha concentración]
b. Lo logró [con la ayuda de los amigos]
c. Lo logró [con seis años de estudio]

¿Debe ser algo concreto o puede ser algo más abstracto, como en el caso de (59)*a*? ¿Debe ser algo que se usó directamente en la acción o puede ser algo que ayudó de manera más indirecta (como es el caso de (59)*b*)? ¿Debe limitarse

a algo que contribuyó directa o indirectamente a la ejecución de la acción o puede ser el medio por el cual se efectúa algo, como en la oración (59)c? No tengo la respuesta a ninguna de estas preguntas, pero me parece que es un tema que debe estudiarse.

Es raro que un verbo subcategorice un argumento con papel de INSTRUMENTO. Además, de entre los pocos candidatos es difícil saber a ciencia cierta cuáles expresiones instrumentales realmente cuentan como argumentos verbales. De los verbos de movimiento, son pocos los que de plano no admiten un complemento instrumental, aunque éste suele ser circunstancial.

He podido identificar dos clases de verbos que subcategorizan un argumento INSTRUMENTO. Una de las clases de verbo que tiene un argumento INSTRUMENTO, creo yo, es la que asigna el papel de PACIENTE [+afectado] a su objeto directo. Los ejemplos de (58) son de este tipo. La otra clase que parece subcategorizar un argumento INSTRUMENTO son los verbos de experimentacion psicológica donde el objeto es un EXPERIMENTANTE:

(60)a. El orador afectó al público [con sus palabras]
[INSTRUMENTO]

b. El líder sindical agitaba a todos los agremiados [con sus discursos]
[INSTRUMENTO]

c. Los niños agobiaron al maestro [con sus preguntas]
[INSTRUMENTO]

Otros verbos del Apéndice B que pueden ostentar este marco son *alarmar*, *alegrar*, *alterar*, *amolar*, *angustiar*, *animar*, *apasionar*, *apenar*, *apremiar*, *apurar*,

asfixiar, *asombrar*, *asustar*, *aterrar*, *aterrorizar*, *atormentar*, *atraer*, *aturdir* y *avergonzar*.[14]

Tengo una hipótesis respecto a cuáles expresiones instrumentales pueden ser argumentos, pues sucede una cosa con el INSTRUMENTO en las dos clases verbales que acabo de mencionar que no sucede con otros verbos: la expresión que lleva este papel puede pasar a ocupar el lugar del sujeto de la oración sin producir un enunciado disparatado:

(61)a. [Una pistola] mató al rival del bravucón
[INSTRUMENTO]

b. [El palo] le pegó a Mario
[INSTRUMENTO]

c. [El cuchillo] cortó el pan
[INSTRUMENTO]

d. [Las palabras del orador] afectaron al público
[INSTRUMENTO]

e. [Los discursos del líder sindical] agitaban a todos los agremiados
[INSTRUMENTO]

f. [Las preguntas de los niños] agobiaban al maestro
[INSTRUMENTO]

Si se intenta pasar el INSTRUMENTO de otros verbos a la posición de sujeto, no funciona:

---

[14]La altísima frecuencia de este tipo de verbo entre los que empiezan con la letra *a* tiene que ver, en parte, con el hecho de que hay un prefijo *a-* que convierte a ciertos sustantivos en verbos: *apasionar*, *apenar*, *asustar*, *aterrar*, *aterrorizar*, *atormentar* y *avergonzar*.

(62)a. Juan firmó el documento con una pluma
b. *Una pluma firmó el documento

Propongo, entonces, que las expresiones instrumentales subcategorizados por un verbo son aquellos que pueden ocupar el lugar del sujeto de la oración con un cambio de énfasis o enfoque, pero sin una alteración radical del significado de la misma.

COMITATIVO. El papel de COMITATIVO es otro que rara vez se subcategoriza. Su realización más común es en una P" con *con*. (Esta preposición suele ser ambigua entre una lectura instrumental y una comitativa.) Algunos ejemplos de argumentos con papel de COMITATIVO son los siguientes:

(63)a. Manuel acompañó el almuerzo [con un café]
[COMITATIVO]

b. Julia alterna peras [con manzanas] en el desayuno
[COMITATIVO]

Es interesante notar que el COMITATIVO puede ser un argumento dativo en unos cuantos verbos.

(64)a. Le compartí mi refresco (= Compartí mi refresco con él/ella)
b. Le jugué un partido de tenis (= Jugué un partido de tenis con él/ella)
c. Le peleé el puesto (= Peleé con él/ella por el puesto)

A veces hay una alternancia interesante entre el COMITATIVO y otros argumentos de la oración:

(65)a. Le discutí la propuesta
b. Discutí la propuesta con él
c. El discutió la propuesta conmigo
d. Discutimos la propuesta

Como se ve, cualquiera de los dos participantes puede ser el sujeto y cualquiera el COMITATIVO sin perder la noción fundamental de lo que quiere decir la oración. También es posible que los dos participantes compartan la posición de sujeto sin cambiar el significado de la oración.

Talmy (1978) sugiere que esta relación entre los dos participantes se puede entender como una cuestión de figura y fondo. Estos dos términos de la psicología Gestalt buscan relacionar en cualquier situación perceptiva cuál es el participante que se mueve, se modifica o se ubica (la figura) y cuál es el que es estable —el escenario ante el cual tiene lugar el evento (el fondo). Lingüísticamente, según Talmy, la figura en estas situaciones se codifica como el sujeto y el fondo como otro argumento. Así se explica la extrañeza que provoca el ejemplo (66)*a*, cuando se contrasta con el (66)*b*:

(66)a. La casa estaba junto a la bici
b. La bici estaba junto a la casa

En los ejemplos (65)*a-c*, los participantes cambian respecto a quién es la figura y quién el fondo. Además en una acción recíproca, como la de discutir, los dos participantes pueden ser figura, como es el caso de (65)*d*.

Ahora, a la luz de esta observación, es interesante ver qué pasa con otros verbos que pueden expresar el mismo tipo de relación. No todos permiten que el COMITATIVO se asigne a un argumento dativo:

(67)a. Hablé con Juan
b. Juan y yo hablamos
c. *Le hablé a Juan (agramatical en la lectura comitativa)

(68)a. El azul combina con el rojo
b. El azul y el rojo combinan
c. *El azul le combina al rojo

3.2 Los papeles temáticos en el lenguaje-I y en el lenguaje-E

3.2.1 Los papeles temáticos y la selección-c

A la hora de revisar las diferentes teorías que se mencionaron en el Capítulo 2, esquivé una cuestión bien importante, la de la relación entre argumentos, adjuntos y papeles temáticos. En la Teoría GB, sólo los argumentos —es decir, los elementos seleccionados-c por el verbo[15]— reciben papel temático. La Teoría Conceptualista de Jackendoff extiende sus descriptores de la Estructura Conceptual a todo lo que pueda tener que ver con el significado de la oración, sea o no seleccionado-c. En la Teoría Localista, la Estructura-R es un nivel derivacional en donde se hace un mapeo únicamente entre los papeles temáticos y las relaciones gramaticales profundas (sujeto, objeto directo, etc., de

[15]Los elementos sintácticamente subcategorizados, en términos un poco más tradicionales.

la Estructura-P), así que los adjuntos (lo no seleccionado-c) no reciben un papel temático.

Sin embargo, yo no veo ningún problema con decir que argumentos y adjuntos contribuyan de manera parecida al significado de la oración, aun cuando haya que estipular que los adjuntos agregan información opcional. Parece haber una duplicación de "posibles significados" entre los argumentos y los adjuntos:

(69)a. [A José] ya no le cabe otro pastelito
[LOCATIVO]

b. Juan leía el libro [en el patio]
[LOCATIVO]

(70)a. Juan acompañó el café [con un pan]
[COMITATIVO]

b. Juan fue [con Marina] al cine
[COMITATIVO]

(71)a. [La pelota de beisbol] rompió el cristal
[INSTRUMENTO]

b. Susana exentó el examen [con la ayuda de Tomás]
[INSTRUMENTO]

El LOCATIVO, COMITATIVO e INSTRUMENTO señalados en los ejemplos (66)*a*, (70)*a* y (71)*a* pertenecen (a mi modo de ver) a un argumento requerido por el verbo respectivo. En cambio, los adjuntos etiquetados de la misma manera en los ejemplos (69)*b*, (70)*b* y (71)*b* podrían aparecer con cualquier verbo. Semánticamente son muy parecidos, aunque su función sintáctica es diferente.

Si bien no niego que pudiera aparecer una razón de peso por distinguir entre los papeles temáticos asignados a argumentos y las funciones semánticas de los adjuntos, por el momento conviene no hacer una distinción tan tajante. Aunque hay ciertas pruebas —las de extracción y de ligamiento, por ejemplo— que permiten distinguir entre argumentos y adjuntos, no es siempre fácil interpretar los resultados de las mismas y, por lo tanto, dejan mucho que desear. Hay, por ejemplo, la serie de verbos "psicológicos" mencionados en los ejemplos (60) y (61). Son verbos del tipo de *preocupar* que en su marco transitivo aparecen fácilmente con una P" que lleva papel de INSTRUMENTO. ¿Esta expresión instrumental es parte del marco de subcategorización de estos verbos o no? Aun con la posible prueba sintáctica que propuse para determinar si estas expresiones son argumentos, no me siento en una posición como para dar una respuesta contundente. Lo mismo sucede con los diferentes usos del verbo *dar*:

(72)a. La flecha dio [en el blanco]
[META]

b. El carro del ebrio dio [contra el poste]
[META]

c. Esos zapatos dieron [de sí]
[?]

d. Al desaparecido lo dieron [por muerto]
[?]

e. La casa de mi tía da [al mar]
[?]

Aunque no siempre me parece evidente cuál de todos los papeles asigna *dar* a su complemento prepositivo, supondría que fuera argumento del verbo en

estos ejemplos, pues el significado en cada caso parece haberse derivado composicionalmente de *dar* + *P''*. Yo pensaría que en estas condiciones hay una relación sintáctica de *verbo* + *argumento* (y, por lo tanto, una semántica de *verbo* + *papel temático*), pero quizás se podría aseverar lo contrario. Un caso aún menos claro es el de las P'' que aparecen con los verbos de movimiento:

(73)a. El avión llegó [a Madrid]
[META]

b. Erika fue [al super] con Gaby
[META]

c. Ursula salió [de su casa] a las ocho
[FUENTE]

Dada la superposición semántica entre argumentos y adjuntos (es decir, hay argumentos META y hay adjuntos META, etc.), junto con la dificultad para distinguir entre estos elementos en algunos casos, no pienso que se pueda resolver de momento la cuestión de la asignación de los papeles temáticos a los adjuntos. Sin embargo, lo que quiero que quede bien claro es que, a la hora de analizar los verbos del corpus en este estudio, me han interesado principalmente los papeles temáticos asociados con los argumentos de sujeto, objeto directo y objeto indirecto.

3.2.2 Variación en la realización de los papeles temáticos

Habrá quien argumente que la determinación de las relaciones temáticas de un verbo está totalmente en función del significado de ese verbo y que, por lo

tanto, estas relaciones son entidades secundarias, derivables de las representaciones semánticas de cualquier ítem léxico (véase, por ejemplo, el artículo de Ladusaw y Dowty, 1988). No niego que así sea. Me parece natural que el significado de los verbos mismos contribuya bastante a la determinación de cuáles papeles se puedan asignar en cada caso. Esto se tornará evidente en cuanto examinemos diferentes casos de asignación. Hay ciertas clases semánticas de verbo cuyos miembros tienden a asignar los mismos papeles —todos los verbos de comuncación tienen la posibilidad de asignar META a su dativo, por ejemplo (véanse las observaciones en la sección 3.3.1 sobre la posibilidad de elidir argumentos subcategorizados). Pero, por lo contrario, se encuentran también muchas idiosincrasias léxicas, no necesariamente predecibles del simple significado, tanto entre una lengua y otra como en la misma lengua:

(74)a. They imposed [a fine] [on John]
acusativo oblicuo
[TEMA] [META]

b. *They imposed a fine

c. Le impusieron [una multa] [a Juan]
acusativo dativo
[TEMA] [META]

d. Impusieron una multa

(75)a. I thanked [him] [for the favor]
acusativo oblicuo
[META]

b. [Le] agradecí [el favor]
dativo acusativo
[META]

(76)a. Salomón confirmó [$_{O'}$ que estabas presente]
b. Salomón confirmó [$_{N'}$ tu presencia]

c. Salomón avisó [$_{O'}$ que estabas presente]
d. *Salomón avisó [$_{N'}$ tu presencia]

(77)a. María quiso [$_{V'}$ ir al cine]
b. María quiso [$_{O'}$ que fueras al cine]
c. María merecía [$_{V'}$ ir al cine]
d. *María merecía [$_{O'}$ que fueras al cine]

(78)a. Le recibí la carta [a Juan]
[BENEFACTIVO/FUENTE]

b. Le acepté la carta [a Juan]
[*BENEFACTIVO/FUENTE]

c. Le conseguí la carta [a Juan]
[BENEFACTIVO/*FUENTE]

d. Le obtuve la carta [a Juan]
[*BENEFACTIVO/*FUENTE]

En todos estos ejemplos se ve que hay cierta variabilidad en cuanto a la subcategorización y la asignación de papeles temáticos. El verbo *impose* en inglés no suele elidir el papel de META[16] y lo asigna a un complemento oblicuo. La META del verbo *imponer*, en cambio, es elidible en un gran número de casos y se asigna al dativo. En cuanto a los verbos *thank* y *agradecer*, la diferencia es que en inglés la META es acusativa mientras que en español es dativa.

Otra diferencia entre el español y el inglés se nota en el ejemplo (26)*d* de la sección 2.5 (repetido en este capítulo como el (8): *Guillermo entró en el*

[16]Excepto en los casos genéricos: *They imposed a fine for drunk driving* quiere decir que impusieron una multa para cualquiera que manejara ebrio, pero la expresión con *for* aparece obligatoriamente. La forma elidida *on X* no tiene la interpretación de un ente no especificado ('le impusieron una multa a alguien') sino únicamente la genérica ('le impusieron una multa a todo aquel que violara la ley'). La oración equivalente en español puede significar cualquiera de las dos cosas.

cuarto). Jackendoff llama META al acusativo de esta construcción en inglés (*Bill entered the room*) y TEMA a su sujeto. Para propósitos de mantener clara la exposición de esa sección, conservé el papel de META en el argumento prepositivo del ejemplo en español. Será mejor que ahora examinemos otros ejemplos de las dos lenguas en cuanto al uso de este verbo:

(79)a. John entered into {a contract/a relationship/the spirit of the game/*the room/*the city}

b. Juan entró en {una relación/el espíritu del juego/la ciudad}

La diferencia semántica exacta entre *enter + N"*, *enter into + N"* y *entrar en + N"* no me es clara, pero la presencia de *en* (o *into*) sugiere más un sentido de TRAYECTORIA ('de [estar fuera de X] a [estar dentro de X]') que de simple META. Los ejemplos del inglés indican que la noción de TRAYECTORIA se reserva para movimientos de índole más abstracto, mientras que en español todos los usos de *entrar* tienen una TRAYECTORIA en su matriz temática. Sin embargo, no veo una razón *necesaria* para que sea así. Creo que es simplemente cuestión de la variación permitida entre una lengua y otra. Dicho en términos cognoscitivos, el cerebro humano tiene más de una manera, a veces, de representar lo que percibe en su entorno. Los límites de esta variación no deben ser muy amplios, pero tampoco se trata de un sistema totalmente rígido y determinista.

Aun en la misma lengua hay diferencias interesantes de subcategorización y asignación de papeles. En (76) se ve que los verbos *confirmar* y *avisar* pueden subcategorizar una oración y que, al menos en este marco, significan casi lo mismo. Sin embargo, sólo *confirmar* puede tomar un complemento nominal. En

el caso de *querer* e *intentar* de (77), los dos pueden tener un complemento infinitival, pero sólo *querer* subcategoriza una oración.

Por último, en los ejemplos de (78), *recibir* asigna o FUENTE o BENEFACTIVO a su dativo, correspondiente a sus dos posibles lecturas:

(80)a. Recibí la carta que él mandó
b. Recibí la carta por él

En cambio, *aceptar* sólo asigna el papel de FUENTE: *le acepté la carta* quiere decir que acepté la carta *proveniente de* él, no que la haya aceptado *por* él. *Conseguir*, por lo contrario, sólo asigna BENEFACTIVO a su objeto: *le conseguí la carta* significa que la haya conseguido *por* él, no *de* él. Por último, *obtener* no asigna ninguno de los dos papeles y, de hecho, ni siquiera subcategoriza un dativo, a pesar de que no está tan alejado del significado de los otros tres verbos.

El que las relaciones temáticas sean de alguna manera derivables del significado no quiere decir que no hacen falta estas relaciones. El significado de un ítem léxico no constituye una explicación del conjunto de relaciones temáticas de un verbo cualquiera, pero sí hay una relación importante entre significado y matriz temática: decir que un verbo asigna un papel temático determinado es decir algo respecto al significado de ese verbo y de cómo relacionamos ese verbo con el "mundo" (o al menos con nuestra representación mental del mismo).

Tan interesante como la relación entre los papeles temáticos y el significado me parece, por ejemplo, la cuestión de por qué hay una relación entre diferentes juegos de papeles temáticos asignados (o impedidos) por un mismo verbo,

o por qué dos verbos de significado aparentemente parecido asignan los papeles de diferente manera.

3.3 La distribución de los papeles temáticos en los marcos sintácticos

3.3.1 Los argumentos elididos y los argumentos "optativos"

Quiero hablar aquí de la clasificación sintáctica y temática de los verbos del corpus pero, antes de hacerlo, será necesario abordar el problema de los argumentos que se eliden y los argumentos optativos (o "adjuntivos", como los llaman Carlson y Tanenhaus, 1988, entre otros).

Hay muchos verbos en la lengua española que subcategorizan de manera obligatoria ciertos complementos, como es el caso del objeto directo y el objeto indirecto. El término "obligatorio" se usa aquí en el sentido de Rizzi (1986) y de Roeper (1987). En el análisis de Rizzi, hay verbos que llevan un argumento en su matriz sintáctica que no siempre aparece en la superficie. Aunque Rizzi se ocupa principalmente de los acusativos en italiano, dedica un apéndice a la cuestión de los dativos. En ciertos casos, según él, es posible que estos argumentos subcategorizados pero no realizados hayan sido remplazados por un *pro*.[17]

---

[17]Abogo en esta tesis por una teoría sin *PRO* (véanse las secciones 2.3 y 4.2.3), pero concuerdo con la Teoría GB en cuanto a la necesidad del *pro* que simplemente representa los argumentos elididos. Además, estoy de acuerdo con la propuesta de Rizzi (1986) que dice que no sólo los sujetos sino otros argumentos elididos son casos del *pro*.

Roeper (1987:270), trabajando dentro de la línea de la Teoría GB de los papeles temáticos, propone la existencia de argumentos implícitos que se licencian temáticamente en la Estructura-P y que, realizados o no, son capaces de controlar un PRO al que c-mandan. Según él, esto explica las diferencias de gramaticalidad entre las siguientes oraciones:

(81)a. *The boat sank [PRO to collect the insurance]
b. The boat was sunk [PRO to collect the insurance][18]

La construcción incoativa de (81)*a* no tiene ningún AGENTE ni implícito ni explícito y, por lo tanto, el PRO no está controlado (ni puede ser de referencia arbitraria como en el caso de *[PRO$_{arb}$ nadar desnudo] es divertido*). En (81)*b*, la pasiva encierra un AGENTE implícito que controle el PRO. Los argumentos implícitos en Roeper parecen ser en muchos sentidos el equivalente temático de los complementos sintácticos fonológicamente vacíos de Rizzi. La explicación de los datos de (81), por ejemplo, podría ser por el lado de la elisión de un papel temático, como sugiere Roeper, o por el de la elisión del argumento sintáctico que sería el sujeto (en algún sentido) de *sink*. La forma pasiva de la oración licencia esta elisión al convertir el argumento externo de la forma activa en un adjunto (*by* + *N''*), estructura que es opcional.

Cuando falta un complemento sintáctica o temáticamente sub-categorizado, se interpreta semánticamente en sentido genérico o no especificado. Veamos

[18]En español las dos oraciones se traducen 'Se hundió el barco para cobrar el seguro'. La diferencia entre las dos lecturas no es tan clara como en los ejemplos del inglés.

como funciona esto con algunos dativos en español (los elementos entre corchetes son posibles interpretaciones del *pro* en cada caso):

(82)a. Juan le dio el libro a Pepe
b. Juan *pro* dio el libro [{*a Pepe/*a alguien/*a la gente}]

(83)a. El maestro le contó el cuento a Pepe
b. El maestro *pro* contó el cuento [{a la gente/a alguien/*a Pepe}]

(84)a. Bárbara le dejó el vuelto a su mamá
b. Bárbara *pro* dejó el cambio [{*a alguien/*a la gente/en algún lado/*en todos lados}]

(85)a. Juan le compró un coche a su amigo
b. Juan *pro* compró un coche [{a alguien/*a la gente]}

(86)a. Yo le hice la tarea a Gustavo
b. *Yo hice *pro* la tarea [{*a Gustavo/*a alguien/*a la gente}]

El verbo *dar* de (82) tiene un dativo genérico elidible en algunas expresiones (por ejemplo, cuando el objeto directo es un plural genérico, como en *Juan da clases, Juan da buenos consejos*) pero no en todas. Otros verbos de la misma clase sintáctica —*regalar, mandar, enviar, proporcionar*— eliden más fácilmente el dativo, aun sin que el objeto directo sea genérico (*Juan regaló su reloj, Juan mandó la carta*, etc.). En otros casos el dativo sigue teniendo una interpretación genérica o inespecífica cuando no se realiza.

Otro grupo de verbos que comúnmente eliden el dativo con las mismas consecuencias para la interpretación son los verbos de comunicación, como en el ejemplo (82)*b*. La lista de estos verbos es sumamente extensa (*afirmar, alegar, anunciar, aseverar, avisar, balbucear, callar, citar, contar, contestar, cuestionar, chismear, decir, declarar, describir, dictar, divulgar, emitir, escribir, exclamar, explicar,*

expresar, *externar*, *gritar*, *gruñir*, *ilustrar*, *impartir*, *informar*, *insinuar*, *jurar*, *manifestar*, *mencionar*, *murmurar*, *notificar*, *ordenar*, *pedir*, *plantear*, *platicar*, *precisar*, *predecir*, *predicar*, *preguntar*, *proclamar*, *pronosticar*, *pronunciar*, *recalcar*, *reiterar*, *relatar*, *repetir*, *reportar*, *responder*, *revelar*, *señalar*, *solicitar*, *subrayar*, *suplicar* y *susurrar*, para nombrar solamente aquellos que más directamente se relacionan con la comunicación).

Los ejemplos de (82) y (83) tienen un dativo con papel temático de META. Todos los verbos que asignan este papel a su dativo (incluyendo los que pertenecen a otros grupos semánticos que los que se mencionan aquí) encierran la noción de que la acción que ejerce el verbo sobre el objeto directo tiene un receptor. Esto es cierto tanto si el objeto directo es algo concreto (como suele ser en el caso de los verbos de transmisión de (82)) o algo más abstracto (el "mensaje" de los verbos de comunicación).

La interpretación de "inespecificado" se extiende a los dativos elididos de (84) y (85), cuyo papel es LOCATIVO y FUENTE, respectivamente. Curiosamente, en estos casos no hay una interpretación genérica del dativo faltante[19], y sería interesante saber por qué. Sea como sea esto, es cierto que en los verbos cuyo dativo lleva papel de LOCATIVO, está implícita la idea de que la acción se realiza en un lugar, exprésese o no este lugar. (Nótese que cuando el LOCATIVO se realiza como el argumento dativo, ese LOCATIVO es una persona.) Lo mismo sucede, *mutatis mutandis*, en los verbos que subcategorizan un dativo FUENTE: la

[19]En la oración (84)*b*, el argumento faltante es un LOCATIVO, no una META. ecom el argumento expresado en (84)*a*. Esto viene a reforzar la interpretación del papel de META como una especie de *[A (LOCATIVO)]* (*cf.* pp. 102-103).

noción de que la acción tiene una fuente no se esfuma si esa fuente no se actualiza en la oración.

La oracion (86)*a* difiere de todas éstas. Aunque está bien formada con el dativo, en este caso un BENEFACTIVO, la falta del mismo en (86)*b* no implica necesariamente la presencia de un beneficiado genérico o inespecífico. La interpretación más normal de *Yo hice la tarea* es que hice mi propia tarea: la noción de benefactividad está totalmente ausente.

En pocas palabras, de los papeles que pueden ostentar los dativos en las oraciones bitransitivas, sólo es el de BENEFACTIVO que no deja una categoría vacía cuando faltan. Es claro, por ésta y muchas razones más, que este elemento se debe manejar de diferente manera que los papeles de AGENTE, PACIENTE, FUENTE, TEMA, META, LOCATIVO y otros. Esta idea se retomará en el capítulo 4.

3.3.2 Clasificación del corpus por marcos sintácticos y temáticos

Encontré cinco marcos temáticos básicos en el corpus, cada uno con diversas subclasificaciones. Estos marcos básicos los he llamado intransitivo, transitivo, bitransitivo, dativo y ergativo, siguiendo la nomenclatura más o menos tradicional. Presento la información detallada sobre varios verbos en la sección entitulada "Corpus analizado: Muestra de marcos sintáctico-temáticos", que aparece al final de este trabajo. Un resumen de esta información por marcos sintácticos y temáticos se encuentra en seguida, en la sección denominada

"Resumen de la distribución de los papeles temáticos en diferentes marcos sintácticos".

Me parece que el tipo de material que se encuentra en las dos secciones que menciono aquí es una mina de oro para futuros trabajos, pues de ahí se puede sacar información valiosa sobre aspectos de la cuestión de qué tipos de alternancias de transitividad ostentan diferentes verbos y cuál es la función de los papeles temáticos que asignan estos verbos en la configuración de dichas alternancias. Sin embargo, como un análisis a fondo de estos problemas va más allá de las metas de esta tesis, sólo haré unos breves comentarios y luego dejaré el problema por el momento.

En primer lugar, quiero señalar que hay muchos verbos transitivos e intransitivos que toman un argumento dativo, pero es un dativo no temático (véase en el cap. 4 la discusión sobre el estatus no temático de los elementos BENEFACTIVO, INTERESADO y POSESIVO). La falta de un dativo temático es, en estos casos, lo que distingue a los verbos transitivos e intransitivos de los verbos bitransitivos y dativos, respectivamente.

En cuanto a los verbos dativos, la clase es muy pequeña, pero sí existe: no se puede reducir a una subgrupo de otra clase. Estos son verbos que sólo subcategorizan un objeto indirecto y un argumento externo. No pertenecen a la clase de los intransitivos porque su argumento dativo forma parte del dominio temático (en la muestra hay dos que toman un dativo META y uno que toma un dativo TRAYECTORIA). En cambio, estos verbos dativos no pueden agruparse con

los ergativos porque su sujeto no es un sujeto derivado, sino un verdadero argumento externo:

(87)a. Juan le habló a su abogado del asunto
[TEMA] [META]
[AGENTE]

b. María le avisó a Fernando del peligro
[TEMA] [META]
[AGENTE]

Entre los ergativos se distinguen dos clases principales, los ergativos "simples" (por decirlo así) del tipo que discute Burzio (1981, 1986) y los ergativos que toman un argumento dativo que es un EXPERIMENTANTE. Estos últimos son los que Belletti y Rizzi (1987) han llamado verbos "psicológicos" porque frecuentemente tienen que ver con procesos mentales y emotivos.

En la muestra del corpus analizado, los ergativos simples (E1), cuya característica es que cuentan con un solo argumento —interno— en la Estructura-P que realizan como el argumento externo en la Estructura-S, son *acontecer*, *amenazar*, *aparecer*, *apuntar (el alba)* y *aumentar*.

Los verbos "psicológicos" del corpus analizado varían en cuanto a que su sujeto derivado sea nominal (E2), oracional (E3) o infinitival (E4).[20] Los que llevan un sujeto derivado nominal únicamente son *alcanzar* y *asistir*:

[20]Nótese que en esta muestra conservo la clasificación *P2*, *P3* y *P4*, en honor a la etiqueta de "psicológico". En el resumen de distribuciones, sin embargo, uso las etiquetas *E2*, *E3* y *E4*.

(89)a. A Tere no le alcanza el dinero
b. Al maestro le asiste la razón

Los que, por el contrario, admiten el sujeto derivado oracional o infinitival, pero no nominal, son *acelerar* y *apremiar*. Los demás permiten los tres tipos de sujeto. Como la lista es larga, remito al lector al resumen de distribuciones para que consulte la clasificación E2/3/4.

Los verbos de tipo psicológico son interesantes por varias razones. Belletti y Rizzi (1987) señalan que pertenecen a dos clases, los que se comportan como *preocupar* y los que se comportan como *placer*:

(90)a. A Miguel le preocupa que Sandro llegue tarde
b. Sandro {preocupa a Miguel/lo preocupa}

(91)a. A Delia le place la música
b. *La música {place a Delia/la place}

Los verbos de tipo *preocupar* alternan entre el marco ergativo y un marco transitivo, como en (90). Los de tipo *placer* siguen el modelo de (91) al no permitir esta alternancia. Los verbos de la muestra que se comportan como *preocupar* son *aburrir*, *acelerar*, *afectar*, *afligir*, *agobiar*, *agotar*, *agradar*, *ahogar* (en un uso sumamente metafórico), *alegrar*, *alentar*, *aliviar*, *alterar*, *amolar*, *angustiar*, *animar*, *apasionar*, *apenar*, *apetecer*, *apremiar*, *apurar*, *asfixiar*, *asombrar*, *asustar*, *aterrar*, *aterrorizar*, *atormentar*, *atraer*, *aturdir* y *avergonzar*. Los que se comportan como *placer* son *acomodar*, *admirar [extrañar]*, *aprovechar*,[21] y *arder*.

[21] *Aprovechar* tiene un marco transitivo, pero el verbo cambia de significado. Como verbo ergativo quiere decir 'hacer bien', mientras que como transitivo quiere decir 'hacer buen uso de (algo)'.

3.3.3 Verbos que presentan problemas para su clasificación temática

Algunos de los verbos que figuran en el corpus (véase el Apéndice que aparece después de la muestra analizada del corpus y el resumen que la acompaña) parecen asignar papeles a uno u otro de sus argumentos que no aparecen en la lista de los que estamos manejando aquí. Sin embargo, no es cuestión únicamente de ampliar la lista. Más bien, es sumamente difícil ponerle una etiqueta a la relación semántica que ciertos argumentos tienen con sus verbos. El problema sería en primer lugar aclarar esta relación y luego pasar a la tarea de decidir si alguno de los papeles que se mencionan aquí fueran adecuados para dar cuenta de ella, o si bien sería necesario alargar la lista o repensar la teoría a la luz de nuestras conclusiones.

La mayoría de los verbos que no pude clasificar fueron verbos ergativos, aunque hay uno que otro transitivo (*merecer* y su casi sinónimo *ameritar* son dos de ellos). Hay varios verbos que son más o menos sinónimos que aparecen entre los ergativos dudosos: *atañer*, *competer*, *concernir* e *incumbir*. Otros son *costar*, *parecer* y *tocar*. Como éstos últimos tienen usos aparte de los que interesan aquí, presentaré unos ejemplos aclaratorios:

(92)a. Me cuesta creerlo
b. ¿No te parece que deberías hablar a tu casa?
c. Me toca hacer la reunión en mi casa

Entre los verbos intransitivos que subcategorizan una P", fue a veces difícil desentrañar el papel del objeto de la preposición. Los verbos de este tipo que

aparecen en la muestra analizada son *abundar (en)*, *acabar (por)* y *aludir (a)*. Los verbos transitivos que subcategorizan una P" que presentaron el mismo tipo de problema fueron *acusar (a alguien de algo)* y *aliviar (a alguien de algo)*.

La falta de papeles temáticos para cubrir las necesidades de estos verbos sugiere que el estudio de los mismos está lejos de estar agotado.

CAPITULO 4:
LA NATURALEZA ANOMALA DE LOS BENEFACTIVOS, INTERESADOS Y POSESIVOS

4.1 El INTERESADO y el BENEFACTIVO

4.1.1 Caracterización del INTERESADO y del BENEFACTIVO

Una construcción sumamente productiva en el español es la del dativo de interés, o dativo ético, como también se conoce. El objeto indirecto ético no participa en la acción, sino que en algún sentido se interesa, o está afectado, por el evento o situación en cuestión. Para los propósitos inmediatos de este análisis, al dativo ético le asignaré la etiqueta de INTERESADO, como si fuera un papel temático más (una consideración más detallada de su estatus real aparece en las secciones 4.1.2 y 4.3). Algunas oraciones con dativos de interés son las siguientes:

(1)a. Mis hijos siempre me traen visitas a la casa
[INTERESADO]

b. El papá de Pepe está enojado porque el niño
le patina en el comedor todo el día
[INTERESADO]

Una construcción algo similar a ésta es la que lleva un dativo con el papel de BENEFACTIVO:

(2)a. Arturo le inventó un pretexto a su jefe para poderse
[BENEFACTIVO]
quedar en la casa todo el día

b. Te perdí el archivo donde tenías los recibos
[BENEFACTIVO]

c. Juan y Ricardo le estrenaron su coche nuevo a Héctor
[BENEFACTIVO]

d. Nuestro abogado nos maneja los asuntos jurídicos
[BENEFACTIVO]

En este caso, el objeto indirecto se beneficia de la acción del verbo o el que efectúa la acción lo hace en lugar del BENEFACTIVO.[1]

Aunque el BENEFACTIVO aparece optativamente en muchas construcciones, parece haber ciertos factores que limitan esta aparición. Por ejemplo, de los verbos que alternan entre un objeto acusativo y un objeto dativo (en general, los verbos psicológicos del tipo de *preocupar* en la clasificación de Belletti y Rizzi), poquísimos son los que pueden tomar un dativo BENEFACTIVO junto con su objeto acusativo:

---

[1]Lo de 'BENEFACTIVO' se puede tomar en sentido positivo o negativo: tan BENEFACTIVO es el dativo de

(i) Julio *le* hizo la tarea a Paulina

como el de

(ii) Chito *le* chocó el carro a Tato

Las dos nociones de 'hacer algo *en beneficio de* alguien' y 'hacer algo *en lugar de* alguien' se expresan en diferentes instancias con las preposiciones *por* y *para* en español (aunque las dos preposiciones tienen otros significados aparte de éste). Si decimos que el que realiza una acción la realiza *por* o *para* el BENEFACTIVO, da una idea bastante clara de lo que es este papel.

(3)a. A Memo le afligen las historias tristes
b. Juan {aflige a Memo/lo aflige}
c. *Juan le aflige la sensibilidad a Memo

(4)a. Le alarma que no le hablen sus compañeros
b. Sus compañeros lo alarman
c. *Sus compañeros le alarman los sentidos

Los verbos del corpus analizado que figuran en esta lista son *aburrir*, *afligir*, *agitar*, *agobiar*, *agradar*, *ahogar*, *alarmar*, *alegrar*, *alentar*, *amolar*, *angustiar*, *animar*, *apasionar*, *apenar*, *apremiar*, *asfixiar*, *asombrar*, *asustar*, *aterrar*, *aterrorizar*, *atormentar*, *atraer*, *aturdir* y *avergonzar*. Otros verbos del corpus que se comportan así son *cansar*, *cohibir*, *extrañar*, *impresionar* y *lastimar*. La lista de los verbos "psicológicos" que sí aparecen en un marco de este tipo es mucho más corta. En el corpus analizado sólo figuran *afectar*, *agotar* y *alterar*.

(5)a. A Roberto le afectó la muerte de su abuelito
b. Javier afectó a Roberto
c. Javier le afectó los intereses a Roberto

Es pertinente hacer notar que este dativo aislado normalmente lleva el papel participativo de EXPERIMENTANTE (véase la sección 3.3.2). La aparición tanto de un complemento acusativo como de uno dativo con estos verbos podría ejercer demasiada presión sobre el mecanismo de *parsing*,[2] por un lado, o por otro —y más crucialmente— podría representar alguna violación de la manera en que la gramática realiza los papeles temáticos en las oraciones de la lengua.

[2]Si, por ejemplo, la estrategia no marcada del *parsing* fuera la de buscar un complemento *o* acusativo *o* dativo en este tipo de verbo, la aparición de los dos podría provocar problemas.

Esto no constituye, evidentemente, una explicación del fenómeno, pero sí apunta hacia una posibilidad de investigación futura.

4.1.2 Diferencias entre el INTERESADO y el BENEFACTIVO

No es lo mismo ser un INTERESADO que ser un BENEFACTIVO, pero el hecho de que los dos parecen expresarse a través del dativo en español es fuente de mucha ambigüedad (tanto teórica como sintáctica). Si examinamos oraciones de una lengua que distingue entre las dos construcciones, se ve más claramente la diferencia:

(6)a. John died for me [BENEFACTIVO]
b. John died on me [INTERESADO]

Es tentador juntar a estos dos papeles en una sola clase en español: en última instancia su significado no es tan radicalmente diferente. La disparidad de significado podría, inclusive, deberse a la presencia de un rasgo [±afectado], como en el caso de los pacientes:

(7)a. Mi hijo me sacó un pañuelo de la caja
[BENEFACTIVO]
(= -afectado)

b. Mi hijo me sacó un cero en matemáticas
[INTERESADO]
(= +afectado)

Volveremos sobre esta posibilidad en un momento.

Una revisión somera de la lista de verbos del corpus indica que hay un gran número de verbos que admiten una alternancia entre un dativo BENEFACTIVO y uno INTERESADO, como en el ejemplo (7).[3]

En cambio, los verbos que asignan META, FUENTE y LOCATIVO a su argumento dativo no parecen admitir una lectura alterna o adicional de INTERESADO:

(8) Mi jefe me comentó el recorte de personal
{[META]/
*[INTERESADO]}

(9) A Gabi le quitaron sus dulces
{[FUENTE]/
*[INTERESADO]}

(10) La dependienta le acomodó el vestido a la clienta
{[LOCATIVO]/
*[INTERESADO]}

Aunque en estas oraciones el dativo no alterna entre una lectura de INTERESADO y otra de META, FUENTE o LOCATIVO, sí existe la posibilidad de que coaparezcan los dos dativos en una sola oración. He modificado ligeramente los ejemplos (8)-(10) para que el contexto que permite la aparición del INTERESADO sea clara:

---

[3]El dativo de interés es un ente sumamente "resbaladizo". Su aparición en una oración depende no sólo de la naturaleza del verbo sino de cuestiones de contexto, de afectividad y del punto de vista del emisor de la oración. Por lo tanto, no lo incluí como parte de mi análisis del corpus. De ahí que hablo de una revisión somera: las apreciaciones que presento aquí se han formulado con base en una selección aleatoria de verbos de diferentes tipos, no de un análisis exhaustivo.

(11) El jefe me le comentó lo del el recorte de personal
[INTERESADO] [META]
a esa chismosa

(12) A la pobre Gabi me le quitaron sus dulces
[INTERESADO] [FUENTE]

(13) La dependienta me le acomodó el vestido
[INTERESADO] [LOCATIVO]
a mi hija

Puede suceder lo mismo con los verbos que admiten un dativo BENEFACTIVO:

(14)a. Mi hijo me le sacó un pañuelo de la caja
[INTERESADO] [BENEFACTIVO]

b. Ese tonto me le reveló mal el rollo a
[INTERESADO] [BENEFACTIVO]
a mi amiga

En resumen, un dativo INTERESADO puede coaparecer con cualquier otro dativo, pero sólo puede alternar con el BENEFACTIVO. Esto probablemente se debe más a la naturaleza optativa del BENEFACTIVO que a las propiedades inherentes del INTERESADO. No sé todavía cuáles serían todas las consecuencias de estas observaciones para la teoría sintáctica y temática. Sin embargo, para volver a la propuesta que se enunció arriba, si el INTERESADO y el BENEFACTIVO fueran las variantes afectada y no afectada de una sola categoría, las oraciones de (14) violarían las restricciones sobre la distribución de papeles temáticos, ya que se tendría que asignar el mismo papel dos veces dentro de un mismo dominio.[4]

---

[4]Véase la sección 5.3.1 para una discusión más amplia de la equivalencia entre papeles.

Además, la distribución del INTERESADO —es decir, su coaparición con dativos de otros tipos— no coincide con la del BENEFACTIVO. Estos dos hechos me hacen suponer que el BENEFACTIVO y el INTERESADO son entidades distintas.

Se aprecia una diferencia más entre el BENEFACTIVO y el INTERESADO en los verbos psicológicos del tipo de *preocupar*. Los dativos de interés pueden aparecer mucho más fácilmente que los benefactivos en estos paradigmas:

(15)a. A mi hijo le sorprendió que Julio hubiera llegado
b. Julio {sorprendió a mi hijo/lo sorprendió}
c. Julio *me* sorprendió a mi hijo
{[INTERESADO]/
*[BENEFACTIVO]}

En el ejemplo (15)c, el dativo no se beneficia de la sorpresa sino que simplemente tiene interés en el suceso. Estos son verbos que normalmente no admiten un dativo en su versión transitiva. La posibilidad de realización del "dativo" ético en estos marcos indica que quizás estemos frente a un adjunto que es un simple homófono del dativo.

Una indicación más de que el INTERESADO no es un dativo auténtico es la imposibilidad de su aparición en estructuras de "duplicación", donde aparece tanto el clítico de dativo como la P" que contiene una FN (plena o pronominal) que menciona al referente del clítico:

(16)a. Mi hijo me sacó un pañuelo de la caja (*a mí)
b. Ese tonto (*a mí) me le reveló mal el rollo a mi amiga[5]

[5]Una reubicación de la P" *a mí* en estos ejemplos demostrará que no mejoran con ese cambio de posición.

Esto, junto con la posibilidad de que aparezca con otros dativos en la oración —comportamiento que en sí es una anomalía total para la teoría sintáctica— constituye un argumento fuertísimo en contra de que sea un dativo.

4.2 Los dativos de posesión

4.2.1 Caracterización del POSESIVO

En los siguientes ejemplos, el objeto indirecto sirve para marcar la posesión de un objeto directo. Esto sucede tanto en el caso de sustantivos que no suelen marcar la posesión mediante el uso del adjetivo posesivo (las partes del cuerpo, por ejemplo) como en el de aquellos que sí la marcan:

(17)a. Mi mamá me desenredó el pelo
b. Susana le lavó la cara a su hijo
c. Juan me abrió la bolsa
d. Tu novio te cargó los libros

En los casos de posesión alienable, la construcción ejemplificada aquí puede alternar con aquella en la que se marca atributivamente la posesión:

(18)a. Jorge lavó mi coche ayer
b. Jorge me lavó el coche ayer
c. Jorge me lavó el coche de mi tía ayer

En una lectura, la oración (18)*b* es sinónima de la (18)*a*, pues el clítico *me* indica el posesor del acusativo *coche*. En la otra lectura, el clítico *me* tiene la

misma lectura del de (18)*c*, que no es posesiva, ya que la posesión se ha marcado de otra manera.

Es notorio que muchas construcciones del tipo de (18)*b* son ambiguas entre una lectura posesiva y otra benefactiva. Una manera de desambiguarlas es la que se utilizó en el (18)*c*, es decir, la provisión de un contexto en que la posesión está marcada de otra manera: no es posible que la posesión se señale de las dos maneras en estas construcciones. Así, el clítico sólo puede ser un BENEFACTIVO o un INTERESADO, como se ve en estas modificaciones de los ejemplos (17)*c* y *d*:

(19)a. Juan me abrió la bolsa de Elena
b. Tu novio te cargó los libros que te habían prestado en la biblioteca

En cambio, no hay una manera fácil de desambiguar el ejemplo (18)*b* en favor de la lectura benefactiva. En esta oración, como en las de (17), el clítico puede ser siempre un BENEFACTIVO o un INTERESADO, o bien, inclusive, los dos a la vez.

Un aspecto interesante de los posesivos de este tipo emerge cuando se comparan dos verbos, *levantar* y *lavar*, que a pesar de sus aparentes similitudes sintácticas, difieren justamente en la posibilidad de tener un dativo con lectura posesiva en las mismas circunstancias (todos los ejemplos tienen que ver con la posesión inalienable):[6]

[6]Para no añadir más a la dificultad de interpretar estos índices, he omitido la coindexación entre el sujeto y su clítico.

(20)a. María levantó$_i$ [la mano]$_{i/*j}$
b. María se$_{*i}$ levantó$_i$ [la mano]$_i$
c. María me$_i$ levantó [la mano]$_i$

(21)a. María lavó$_i$ [la cara]$_{*i/*j}$
b. María se$_i$ lavó$_i$ [la cara]$_i$
c. María me$_i$ lavó [la cara]$_i$

En las oraciones (20)*c* y (21)*c* parece haber un paralelismo entre los dos verbos en cuanto al posesor de la FN acusativa. Sin embargo, los ejemplos *a* y *b* en cada caso demuestran que este paralelismo es falso. En el caso de *levantar* no hace falta un reflexivo para completar la estructura argumental del verbo, pero en el de *lavar* sí. Parece ser una particularidad léxica de estos verbos que funcionen así, y saber que el *se* es un clítico dativo en estos ejemplos no nos dice nada acerca de cuándo debe aparecer y cuándo no.

Aunque no descarto la posibilidad de que el marco sintáctico con o sin dativo sea idiosincrasia de cada entrada léxica, me parece que podría estar relacionado con el hecho de que el verbo *lavar* tiene un objeto PACIENTE [+afectado] mientras que *levantar* tiene uno [-afectado], como es el caso de los siguientes ejemplos:

(22) PACIENTE [+afectado]:

a. Juan se quemó las pestañas
b. Juan se fracturó la rodilla
c. Juan se cortó el pelo

(23) PACIENTE [-afectado]:

a. Juan movió el pié
b. Juan ejercitó los músculos[7]

Hay un sentido en el cual la relación entre dativo y acusativo en algunas de estas construcciones es más de partitividad que de posesión; es decir, el dativo se refiere a una cosa en su totalidad mientras el acusativo señala una parte de la totalidad del dativo que es de interés dentro de la oración. Aunque sostengo que esta interpretación es simplemente una variante de la posesión, parece reflejar de alguna manera la naturaleza particular de la posesión inalienable:

(24)a. Ese bravucón me golpeó la cara
b. Le rompí el asa a la tetera

La oración (24)*a* se puede parafrasear como 'Golpeó mi persona, y más específicamente mi cara'. De la misma manera, la oración (24)*b* se puede entender como 'Rompí una parte de la tetera, y esa parte fue el asa'. La naturaleza partitiva de algunas de estas construcciones podría explicar la leve diferencia de significado que se palpa cuando la posesión se marca con un clítico dativo y cuando se marca con el determinante posesivo:

(25)a. Le copiaron los dibujos
b. Copiaron sus dibujos

---

[7]Falta un estudio mucho más profundo para ver si esta correlación se sostiene. Una pregunta relacionada con esta sería si la presencia o ausencia del dativo reflexivo sería indicio de lo que se *percibe* como un PACIENTE [±afectado]. Es decir, ¿alternará presencia con ausencia del dativo reflexivo en el mismo verbo?

Mientras que la oración (25)*b* quiere decir que los dibujos se copiaron exactamente (mediante el fotocopiado o por una imitación exagerada, por ejemplo), la (25)*a* puede significar o bien exactamente lo mismo que esta oración o bien que lo que se copiaba era el estilo, la "esencia" o algo igualmente abstracto.[8]

En cuanto a una explicación de por qué un dativo se puede interpretar como posesor de otro argumento, mi idea es que estos dativos entran en un fenómeno que yo llamo la posesión predicativa. En la categoría de los adjetivos se hace una distinción entre adjetivos atributivos y adjetivos predicativos. Sugiero que entre los posesivos existe la misma posibilidad. Según Lightfoot (1989:326), los estudios tipológicos indican que en algunas lenguas los posesivos son especificadores con respecto a la Teoría de X' y en otras son adjetivos. El español, como varias lenguas indoeuropeas, tiene de los dos: la serie *mi*, *tu*, *su*, etc., pertenece a la categoría de los especificadores (al igual que los artículos y los números); la serie *mío*, *tuyo*, *suyo*, etc., pertenece a la categoría de los adjetivos. Estas dos series de posesivos son atributivos, en el sentido de que aparecen dentro de la N" de lo poseído. Pero si los posesivos pueden ser adjetivos en español, no es inconcebible que pudiera haber una posesión predicativa.[9]

---

[8]Le agradezco a Paulette Levy el haberme ayudado a distinguir entre los significados de estos dos ejemplos.

[9]Barbara Hall Partee (comunicación personal) me ha señalado que inclusive la serie *mío*, *tuyo*, *suyo*, etc. se puede interpretar como una predicación interna a la N" sobre el núcleo de esa frase.

Esta relación de predicación se da entre el objeto indirecto y el objeto directo de un verbo, si es que admite los dos argumentos. En el caso de los verbos que no subcategorizan un objeto directo, o cuyo objeto directo se vuelve un sujeto derivado en la Estructura-S, se da entre el objeto indirecto y el sujeto:[10]

(26)a. Catalina le compuso [el vestido] a su mamá
[Posesor] [Poseído]

b. A Ursula le arde [la quemadura de sol]
[Posesor] [Poseído]

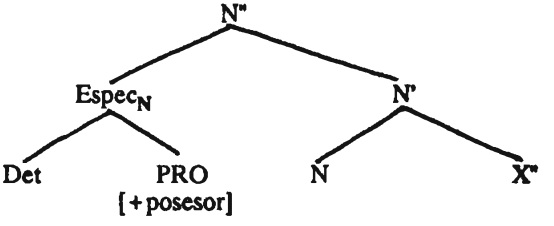
Antes de entrar en una exposición detallada de la posesión predicativa, quiero examinar a fondo el artículo de Violeta Demonte (1988), pues abunda en ejemplos sobre los datos que se deben tomar en cuenta al formalizar una hipótesis sobre esta relación. Además, dentro de una teoría que recurre a la existencia del PRO, me parece la formulación más adecuada de la explicación de la posesión "a larga distancia", por decirlo así. Lo que yo espero probar en la sección 4.2.3 es, por lo menos, que la noción de la predicación sobre un antecedente cubre de igual manera los datos en este caso. Esto lo hago porque me parece importante el intento de formular una teoría sin el elemento PRO, por razones que presento en la sección 4.2.3.2.

[10]Estas no son las únicas relaciones de posesión posibles en la lengua, como veremos adelante, pero son las que interesan aquí.

4.2.2 El «artículo en lugar del posesivo» (Demonte, 1988)

Para dar cuenta de la lectura del dativo como posesor del acusativo y otros fenómenos que agrupa bajo el rubro de "artículo en lugar del posesivo", Demonte (1988:97) sugiere, dentro del marco de la Teoría GB, que el determinante de la FN acusativa comparte el lugar del *Espec* de esa categoría sintáctica con un PRO de rasgo [+posesor]:

(27)



La posición del *Espec* sería la posición de sujeto de la FN. El PRO de las FN que no son nominales derivados tendría únicamente la interpretación de posesor.[11] Este PRO estaría sujeto al control a partir de cualquier posición sintáctica externa a la FN que cumpliera con ciertos requisitos configuracionales.

Demonte (p. 94) defiende esta propuesta en los siguientes términos:

> ...[S]e debe esperar que, si hay sujetos y control de sujetos en los SSNN, éstos se representan también aquí por medio de PRO. Con otras palabras, parece que sería antieconómico para el proceso de aprendizaje tener que disponer de dos mecanismos paralelos para la asignación de referencia: indización de PRO en las oraciones y del artículo definido en los SSNN.

---

[11] En contraste con las nominalizaciones, que podrían tener un sujeto AGENTE o PACIENTE en lugar del PRO.

Observa la autora que la interpretación de posesión se puede dar en ausencia de determinantes, pero no se da ni con artículos indefinidos ni con sustantivos abstractos:

(28)a. A Luisa le temblaban piernas y brazos
b. La pobre mujer se defendió con uñas y dientes

(29)a. *Se le llenaron unos ojos de lágrimas
b. *No me toques a unos niños
c. *Me$_i$ he dejado una$_i$ chaqueta

(30)a. La$_i$ casa no me$_i$ atrae últimamente
b. La belleza $_{j/*i}$ no le$_i$ atrae a María últimamente

Ahora bien, el fenómeno que examina Demonte es mucho más amplio que la relación posesiva entre dativo y acusativo o entre dativo y sujeto, pues no sólo el dativo asigna referencia posesiva, ni tampoco es únicamente la FN acusativa o nominativa la que es poseída:

(31)a. No sigas que a mí se *me*$_i$ parte *el*$_i$ corazón
[BENE]

b. Aquel tagalo meloso *le*$_i$ susurraba zalemas *al*$_i$ oído
[META]
de la hija del teniente coronel

c. Lituma *le*$_i$ buscó *los*$_i$ ojos
[FUEN]
[M. Vargas Llosa, *¿Quién mató a Palomino Molero?*]

d. José *se*$_i$ lavó *las*$_i$ manos en la fuente
[Cl$_{refl}$]

e. [*El*$_i$ *bikini*]$_k$ *se*$_k$ [Cl$_{refl\ med}$] *le*$_i$ [BENE] transparentaba por *los*$_i$ lados

f. *Los amigos*$_i$ [Suj. antepuesto] *me*$_i$ [BENE] están arruinando el paseo

[de Hurtado, 1981]

g. Entrar*on*$_i$ [Suj. antepuesto] a ver *al*$_i$ hijo dormir

[I. Agustí, en Fernández Ramírez (1951:291)]

h. Lleva$_i$ [Suj. antepuesto] en *las*$_i$ manos un anillo de plata de Taxco

(Tengo varias observaciones que hacer respecto a este grupo de ejemplos, pero las dejaré hasta la sección 4.2.3.1.)

La Generalización de Hurtado (*cf.* Hurtado, 1981) sería, según Demonte, la clave para la explicación de todos estos casos de posesión a distancia (si se acepta la idea de que la morfología flexiva del verbo constituye una especie de "clítico de sujeto"):

(32) Todos los clíticos son controladores[12]

Comenta Demonte (p. 100) al respecto:

> ...Nuestra hipótesis de que los SSNN nucleados por un nombre concreto contienen un PRO, unida a la generalización [de Hurtado], nos permitirá dar razón del valor posesivo del SN si suponemos que

[12]Con excepción, como hace notar Hurtado, de los clíticos de duplicación del objeto directo en los dialectos que tienen esta construcción:

(i) La$_i$ devoraba [a María] con la$_j$ mirada

este PRO, al igual que el que se encuentra en la posición de sujeto de las cláusulas infinitivas, debe ser objeto de control local.

Para que pueda ejercer el control, el clítico debe c-mandar a la FN poseída por él:

(33)a. $[_{SV}\ [_{V'}\ [_{V}$ le susurraba$]\ [_{SN}$ zalemas$]]\ [_{SP}$ a $[_{SN}$ el oído$]]]$

b. $[_{SV}\ [_{V'}\ [_{V}$ le buscaba$]\ [_{SN}$ los ojos$]]]$

c. $[_{I'}$ pro $[_{I'}$ -a$]\ [_{SV}\ [_{V'}$ llev- un crucifijo$]]\ [_{SP}$ en las manos$]]]$

El clítico de sujeto, sin embargo, sólo puede controlar cuando no hay un clítico de dativo. Esto obedece a un principio de distancia mínima:

(31)h. La madre$_i$ lleva$_i$ en *las*$_i$ manos un enorme crucifijo

(34) La madre$_i$ me$_k$ puso en la$_{*i/k}$ maleta un enorme crucifijo[13]

Esto explica, dicho sea de paso, los diferentes valores semánticos que percibimos con y sin el dativo en los verbos de transmisión:

(35)a. Juan le$_i$ vendió la$_i$ casa a Pedro
b. Juan le$_i$ compró la$_i$ casa a Pedro

(36)a. Juan vendió la casa
b. Juan compró la casa

En (35) la casa es de Pedro. En (36), sentimos que la casa es de Juan.

---

[13]En Demonte (1988) el subíndice *i* no está marcado como agramatical, pero el texto que acompaña al ejemplo me hace pensar que se trata de una errata de impresión.

Hay restricciones sobre el tipo de control que se propone aquí, en su mayoría léxicas. Los verbos *gustar*, *agradar*, *interesar* no suscitan obligatoriamente el control en estas construcciones:

(37)a. A Pepe no le$_i$ gustan las$_j$ manos
b. No le$_i$ interesa la$_j$ casa a Jesús

Otro problema, según Hurtado (1981), es que la interpretación posesiva que se da en el caso no marcado es entre *me* y el sujeto en (31)*f* pero entre *me* y el objeto en (38):

(31)f. Los amigos me están arruinando el paseo
(38) El auto me está arruinando el paseo

(Esta interpretación me parece errónea, pero nuevamente guardaré mis observaciones para la sección 4.2.3.1.)

Por último, en oraciones como las de (39), el análisis del clítico como controlador del PRO en una FN hace predicciones erróneas:

(39)a. Juan me entregó el libro
b. Juan me entregó la hija
c. Juan me entregó la chaqueta

En (39)*a*, según Demonte, la correferencia entre el clítico del dativo y el PRO del acusativo no se espera; en (39)*b* es dudoso que se estableciera; en (39)*c*, en cambio, sería natural la interpretación de correferencia. La teoría del control predice que todas estas oraciones deberían tener la misma interpretación con respecto a la posesión entre clítico y FN.

Demonte (p.105) comenta que es evidente que el control en las FN depende "no sólo de las opciones léxicas que establezca el verbo que selecciona al controlador sino también de propiedades de los nombres controlados".

Parece haber una escala en cuanto a la obligatoriedad de la relación de posesión en estos casos. En primer lugar están las expresiones que designan partes del cuerpo y prendas de vestir, que son de control obligatorio. En seguida en la escala son los términos que nombran relaciones personales y de parentesco. El último lugar está ocupado por las FN que no pertenecen a ninguna de estas dos clases. Comenta Demonte (pp. 105-106):

> ...[E]l control es una función de la interacción léxica entre controlador y controlado siempre y cuando se satisfaga el requisito estructural de que PRO está mandado-c en el interior del dominio de control de su antecedente. ...[L]a obligatoriedad del control no la determina el verbo al que se asocia el controlador sino el propio sintagma nominal.

De los verbos psicológicos (tipo Belletti y Rizzi), algunos permiten la correferencia y otros no:

(40)a. *A José Luis le_i aburren/gustan/sorprenden/atraen/ escandalizan las_i manos

b. A José Luis le_i molestan/fastidian/perturban/agobian/arden las_i manos

La explicación de esta diferencia es que los verbos de *b* parecen asignar [+afectado] a su argumento TEMA.

4.2.3 La posesión predicativa

4.2.3.1 Comentarios sobre Demonte (1988)

Antes de presentar una alternativa a la propuesta de Demonte para establecer la relación de posesión en estas construcciones, quiero reanalizar algunos de sus ejemplos.

Según Demonte, el ejemplo (31)c (*Lituma le buscó los ojos*) trae un dativo FUENTE. Gruber (1965 [1975]) sugiere que el verbo *buscar* tiene una asignación idiosincrática de papeles, en el que el sujeto es FUENTE y el objeto directo es META (no hay TEMA en esta construcción). Si el sujeto ya lleva el papel de FUENTE, no lo puede tener el objeto indirecto, pues esto constituiría una violación del Criterio Temático de la Teoria GB (y de las restricciones temáticas de la Teoría Localista, también). Tengo dudas acerca de cuál podría ser el papel que toma el dativo de *buscar*, pero quizás podría ser un LOCATIVO,[14] si aceptamos que una paráfrasis lícita de esta oración sea que 'Lituma buscó los ojos *en* esa persona'. Personalmente, no encuentro convincente esta interpretación y, a mi modo de ver, el dativo en este caso sirve únicamente para marcar posesión; es decir, la única paráfrasis que me parece aceptable es 'Lituma buscó los ojos *de* la persona'.[15]

---

[14]Véase la sección 3.3.1 para una discusión de la dificultad para distinguir entre los papeles de LOCATIVO y FUENTE.

[15]Es decir, es la única posible de entre estas alternativas. También existe una interpretación benefactiva en la que Lituma le hizo el favor a alguien de buscar los ojos (de no sabemos quién). Una interpretación benefactiva es forzada en

Por otro lado, creo que sí hay verbos que subcategorizan una FUENTE que a la vez indique posesión:

(41)a. El maestro me$_i$ merece [todo el respeto]$_i$
[= El maestro merece todo mi respeto]

b. Le$_i$ entendí [la clase]$_i$[16]
[= Entendí su clase]

En el ejemplo (31)*d*, se trata la partícula *se* únicamente en su función reflexiva. Creo que quedarse a este nivel es hacer caso omiso de la naturaleza del *se*. La forma morfológica de este elemento (es decir, el hecho de que sea anafórico y no simplemente pronominal) tiene que ver en muchísimos casos con la expresión de la coincidencia de referentes en la estructura argumental. Pero al *se* se le asigna el mismo papel temático que a su pronombre correspondiente. Así, en la oración *José se lavó las manos en la fuente* (=(31)*d*), el *se* tiene el mismo papel que tendría el *le* de la oración

---

Continuacion de la nota 15:

este contexto, aunque común en otros con el verbo *buscar*:

(i) Salma le buscó el libro en la biblioteca
(ii) Nacho me buscó el pantalón entre la ropa sucia

[16]Como la propuesta de Demonte es que hay una relación de control entre el clítico de sujeto (la flexión verbal) o de dativo y un PRO en la posición del Espec de la FN acusativa, ella marca la coindexación entre el clítico y el Espec. Yo, en cambio, propongo que la relación es una de predicación secundaria entre el clítico en cuestión y toda la FN acusativa y, por lo tanto coindexo el clítico y toda la FN.

(42) José le lavó las manos a su hijo

que, a mi parecer, sería el de BENEFACTIVO.[17] Insisto en este punto porque, a la hora de desentrañar muchos de estos dativos reflexivos, resultan ser precisamente benefactivos. La importancia de esto se hará notar en la sección 4.2.4.

Otro ejemplo, el (31)*f* (*Los amigos me están arruinando el paseo*), a pesar de que no concuerdo con el análisis, es sumamente revelador. Según Hurtado, quien originó el ejemplo en su artículo de 1981, la correferencia que se establece a primera vista es entre *me* y *los amigos*.

Demonte acepta esta interpretación, a pesar de que representa un contra-ejemplo para su hipótesis de cómo se relaciona la FN poseída con su posesor. A mí me resultó dudosa la interpretación de Hurtado y una encuesta entre varios de mis informantes demuestra 1) que ninguno de ellos acepta a *me* como posesor de *los amigos*[18] y 2) que *me* siempre se interpreta como el posesor de *el paseo*. Esto quiere decir que, al menos en el español de México, los ejemplos (31)*f* y (38) (*El auto me está arruinando el paseo*) funcionan de la misma manera y que los dos funcionan de acuerdo con las predicciones de la hipótesis de Demonte.

La aceptación de la relación posesor/poseído entre *me* y *los amigos* en este ejemplo —sea o no cuestión de diferencias dialectales— subraya una característica interesante de la palabra *amigo*. Así como las piezas léxicas *recado*

---

[17]Nótese que el ejemplo (26)*e* no funciona de la misma manera, pues el verbo *transparentarse* es de los que se llaman "inherentemente reflexivos", en el sentido de que, con este verbo, no hay alternativa a la aparición del *se*.

[18]Algunos de ellos expresaron la opinión que no era claro de quién eran los amigos, pero que la presencia del *me* no obligaba a una interpretación u otra.

y *anuncio*, mencionadas en las primeras páginas de este trabajo, tienen su propio dominio temático, la entrada de *amigo* también tiene uno, dentro del cual se especifica *de quién* es amigo. Aunque este complemento genitivo no se tiene que expresar forzosamente,[19] el significado de la palabra *amigo* parece encerrar obligatoriamente la noción de que se entabla la amistad con *alguien*.[20] Al estar tan cerca del clítico *me*, es fácil ver cómo éste podría interpretarse como el satisfactor del complemento genitivo de *amigo*, aun cuando no existiera la configuración sintáctica necesaria para que se diera esta relación.

Finalmente, quiero comentar los ejemplos de (39) (*Juan me entregó {el libro/la hija/la chaqueta}*) y la escala de obligatoriedad de la correferencia que propone. Parece que la obligatoriedad de la relación posesiva en estos casos no se debe únicamente a particularidades del verbo en conjunto con propiedades léxicas de la FN controlada, como sugiere Demonte, sino también al contexto:

(43)a. Juan me entregó el libro (que le había prestado)
b. Juan me entregó la hija (a quien yo ya extrañaba mucho)
c. Juan me entregó la chaqueta (que me dijo que me iba a prestar)

Al contrario de las oraciones de (39), en el ejemplo (43)*a* la relación posesiva es indudable; en el (43)*b* es probable; y en la (43)*c* no se da. Aunque la escala de obligatoriedad que propone Demonte para esta relación (partes del

---

[19]La realización de los complementos de los nominales es bastante más flexible que la de los complementos verbales.

[20]Barbara Hall Partee (comunicación personal) me hizo ver que hay varios sustantivos que nombran relaciones y no objetos. Una *orilla*, una *esquina* y un *rincón*, por ejemplo, deben a fuerzas ser *la orilla de*, *la esquina de* o *el rincón de* algo.

cuerpo, prendas de vestir > relaciones personales y de parentesco > otros términos) me parece intuitivamente correcta, es obvio que hay varios factores que pueden influir en el establecimiento de la relación de posesión.

4.2.3.2 Argumentos en contra de una teoría con PRO

Williams (1985) argumenta —convincentemente, a mi modo de ver— que aun en una teoría que recurre al PRO, este PRO no debería figurar como el sujeto de la N". En primer lugar, las oraciones del tipo de

(44)a. The leaves curl during maturation
'Las hojas se enrollan durante la maduración'
b. The leaves curl while PRO maturing
'Las hojas se enrollan mientras maduran'

tienen estructuras tan parecidas que se podría suponer que la N" *maturation* de (44)*a* debería tener —igual que el gerundio de (44)*b*— un sujeto PRO. Sin embargo, el siguiente paradigma demuestra que esto no es cierto:

(45)a. The leaves should not be bothered while dessicating
'Las hojas no se deben mover mientras se disecan'
b. The leaves should not be bothered during dessication
'Las hojas no se deben mover durante la disecación'
c. *You should not bother the leaves while dessicating
d. You should not bother the leaves during dessication
'No debes mover las hojas durante la disecación'

La oración (45)*c* carece de sentido porque el PRO del gerundio *dessicating* tiene como antecedente el sujeto *you* de la oración matriz: la única interpretación posible es 'No debes mover las hojas mientras te disecas'. En cambio, no se da

esta correferencialidad entre el sujeto de (45)*d* y el supuesto PRO sujeto de la N" *dissecation*, lo cual sugiere que, de hecho, no hay un PRO en esa posición.

Por otra parte, en la oración

(46) John took Mary's picture
'John sacó una foto de Mary'

John se entiende como el AGENTE de *picture*, aun cuando la posición de sujeto de *picture* está ocupado por un argumento léxico y no por un PRO. por lo tanto, se puede concluir que no hace falta el PRO para establecer este nexo de significado.

Además, aunque las nominalizaciones se asocian con un conjunto específico de argumentos, la aparición de estas nominalizaciones con diferentes verbos puede cambiar la correferencialidad de estos argumentos con los argumentos de la oración matriz:

(47)a. Juan_i se sometió a una operación
[Actor, Paciente_i]

b. Juan_i practicó una operación
[Actor_i, Paciente]

Un sujeto PRO de la N" en estos ejemplos estaría siempre controlado por el sujeto *Juan* de la oración matriz, y siempre debería estar asociado con el Actor de *operación*. Pero de ser así, la oración (47)*a* resultaría mal formada. Con la propuesta de Williams de una coindexación entre uno de los argumentos de *operación* y el sujeto de la oración matriz, se da cuenta cabal de los hechos.

Williams (1985:303) logra su propósito al proponer una modificación a la Teoría del Ligamiento, en el sentido de dar el siguiente tratamiento a los argumentos implícitos (véase Roeper 1983, 1987 y la sección 3.3.1 de este trabajo sobre la noción de argumentos implícitos):

> (48) Un argumento implícito c-manda a X si el verbo (o el sustantivo) del cual es un argumento c-manda a X.
> Si un argumento implícito está coindexado con X y lo c-manda, entonces ese argumento liga a X

Williams señala que la diferencia importante entre el control de PRO y la asociación de un argumento implícito con otro es que la asociación asigna un antecedente a una posición de argumento (*argument slots*: Actor, Paciente, etc.) mientras que el control asigna un antecedente a una posición sintáctica (sujeto de gerundio o infinitivo, etc.) sin miramientos al tipo de argumento que se realiza en estas posiciones. Parece que la asociación de argumentos cubre mejor los datos pertinentes que el control.

Finalmente, hace notar Williams en sus conclusiones que aunque sus argumentos, si son correctos, demuestran que no hace falta un PRO en las N", no es el mismo caso del PRO en FL". El PRO, según él, sí hace falta como sujeto vacío de las oraciones.

Culicover y Wilkins (1984:63-87), en cambio, dedican varias páginas a la exposición de los datos que los conducen a concluir que el PRO no es un elemento necesario en la teoría de la gramática y que por lo tanto los complementos FL" y V" no son una misma entidad.

La argumentación de Culicover y Wilkins es demasiado complejo para reproducir aquí, pero gira básicamente alrededor de la noción de que el PRO es totalmente invisible para procesos y construcciones sintácticos en los que otros tipos de N" —N" léxicas y huella de *qu-*[21]— impiden el proceso o la buena formación de la construcción. Hablan, por ejemplo, del *gapping* (el material entre corchetes representa lo elidido):

(49)a. Arthur expects PRO to see Mary and Archie *[expects PRO] to go to the circus
'Arthur espera ver a Mary y Archie *[espera PRO] ir al circo'

b. Arthur expects Bill to see Mary and Archie *[expects Bill] to go to the movies
'Arthur espera que Bill vea a Mary y Archie [espera que Bill] vaya al cine'

c. Who did John say *e* ate the cake, and who did Mary *[say *e* ate] the pie?
'¿Quién dijo Arthur que *e* comió el pastel y quién [dijo] Mary [que *e* comió] el pay?'

Otro ejemplo que dan es del relativo en aposición. La N" plena admite esta construcción, pero el PRO no:

(49)a. John expects Bill, who deserves it, to win the prize
'John espera que Bill, quien lo merece, gane el premio
b. *John expects PRO, who deserves it, to win the prize
'John espera PRO, quien lo merece, ganar el premio'

Tampoco se pueden coordinar una N" léxica y un PRO:

[21]En la Teoría Localista se supone que el Movimiento de N" no deja una huella, por lo cual no la menciono aquí.

(50)a. I expect Jim to go to Italy and I exepct John to go to Italy
'Espero que Jim vaya a Italia y espero que John vaya a Italia'

b. I expect Jim and John to go to Italy
'Espero que Jim y John vayan a Italia'

(51)a. I expect PRO to go to Italy and I expect John to go to Italy
Espero PRO ir a Italia y espero que John vaya a Italia'

b. *I expect PRO and John to go to Italy
c. *I expect John and PRO to go to Italy

Por éstas y varias razones más, Culicover y Wilkins descuentan la posibilidad de que el PRO es un elemento real y necesaria de la Teoría. Este rechazo del PRO tiene dos consecuencias importantes para la teoría. Una es que, como dije arriba, los complementos oracionales e infinitivales no se pueden considerar como una misma construcción. De hecho, en el mismo pasaje de Culicover y Wilkins (1984) que estamos discutiendo, los autores dan evidencias independientes de que esto sea así. La otra consecuencia es que se tienen que proponer mecanismos que suplen las funciones del PRO. La predicación secundaria, en la cual se coindexan un predicado y su antecedente, es lo que remplaza en buena medida la relación de control entre un PRO y su antecedente. En este sentido, el mecanismo propuesto por Culicover y Wilkins se asemeja al de Williams. Se distingue de lo de Williams, sin embargo, en el sentido de que la predicación secundaria supliría el control del PRO en casi todos los casos, no solamente entre las N" y los posibles antecedentes de los argumentos de éstos. Además, la propuesta de Culicover y Wilkins, aunque en buena parte versa sobre relaciones

temáticas, tiene un componente de configuración sintáctica[22]. Esto está ausente en lo de Williams. Ejemplos de la predicación secundaria como se da en Culicover y Wilkins (1984, 1986) han aparecido —y aparecerán— a lo largo de este trabajo.

Demonte (1988) atribuye la relación de posesión entre un argumento y otro en español al control de un PRO sujeto de la N" poseída por parte de un antecedente externo. Yo quiero sugerir que esta relación se puede explicar también en términos de la predicación secundaria, y que, en vista de los argumentos en contra del PRO de uno y otro lado, sería mejor visualizarlo así.

4.2.3.3 El funcionamiento de la posesión predicativa

Aunque la relación entre una FN y un elemento externo a la FN que se puede interpretar como su posesor se realiza en una multitud de construcciones en español (como vimos en los ejemplos de (31) de la sección 4.2.2), aquí sólo me ocuparé en detalle de los casos de posesión entre un dativo posesor y una FN argumento (sujeto u objeto directo) poseída. Sin embargo, la relación es válida para otras configuraciones.

Yo sostengo que la interpretación de posesión se da por medio de la regla de Coindexación (con una ligera modificación de las restricciones temáticas y localistas sobre esta regla). Repito aquí la regla para comodidad del lector:

---

[22]Que ellos quisieran soslayar, según Wilkins (comunicación personal), pero que falta más investigación para poderlo hacer.

(52) Regla de Coindexación:

Coindexar R(FN) y R(X), donde X es un predicado

a. Condiciones temáticas sobre la Estructura-R:

(i) Si R(X) no lleva ningún papel temático [del verbo en cuyo dominio se encuentra], entonces R(FN) ha de portar el papel de TEMA o de FUENTE

(ii) Si R(X) es una META, entonces R(FN) ha de portar el papel de TEMA

(iii) Si R(X) es un TEMA, entonces R(FN) ha de portar el papel de FUENTE

b. Condiciones localistas:

(i) Si tanto R(FN) como R(X) portan papeles temáticos, estos papeles tienen que haber sido asignados dentro del mismo dominio en la Estructura-R.

(ii) Si R(FN) o R(X) no porta un papel temático, entonces X debe ser biyacente a FN en la estructura sintáctica.

c. Biyacencia (Definición nueva provisional)

X es biyacente a una N" si y sólo si X está en una relación de c-mando con la N" o su clítico dentro de la X^{max} que más inmediatamente domine a los dos

Es evidente que la relación predicativa en este caso no es exactamente la misma que otras que ya hemos visto. Las restricciones a la regla de Coindexación son aplicables a estructuras que relacionan elementos como éstos:

(53)a. Juan mandó la carta
[FUENTE] [TEMA]

b. Juan$_i$ la mandó contento$_i$
c. Juan la$_i$ mandó abierta$_i$

(54)a. Juan corre
[TEMA]

b. Juan$_i$ corre descalzo$_i$

(55)a. Juan buscaba el teléfono
[FUENTE] [META]

b. Juan$_i$ lo buscaba dormido$_i$
c. Juan lo$_i$ buscaba negro$_i$ (porque no lo quería rojo)

(56)a. Juan recibió la carta
[META] [TEMA]

b. Juan la$_i$ recibió abierta$_i$
c. Juan$_i$ la recibió contento$_i$

(57)a. Juan quiere el pan
[FUENTE] [TEMA]

b. *Juan$_i$ lo quiere dormido$_i$
c. Juan lo$_i$ quiere tostado$_i$

(58)a. Juan$_i$ {esperaba/intentaba} [ir al cine]$_i$
[FUENTE] [TEMA]

b. Juan le$_i$ permitió a su hijo [ir al cine]$_i$
[FUENTE] [META] [TEMA]

Los ejemplos (53)-(57) muestran la coindexación entre un predicado R(X) que no lleva papel temático y su antecedente R(FN). Los de (58) tienen que ver con la coindexación de una V" con su antecedente. Nótese que las restricciones temáticas de (53)*a* tienen que ver todas con los papeles del conjunto perceptual, y que se mencionan todos éstos con excepción del LOCATIVO, dato que cobrará importancia para mi análisis de la posesión mediante la predicación.

El verbo *mandar* de (53) asigna el papel de FUENTE a su sujeto y TEMA a su objeto directo. Ninguna de las restricciones a la regla de Coindexación impiden que tanto el sujeto como el objeto directo sean antecedentes de una predicación secundaria (*cf.* la condición (52)*a.(i)*). En el ejemplo intransitivo (54), la predicación se hace sobre el único argumento disponible.

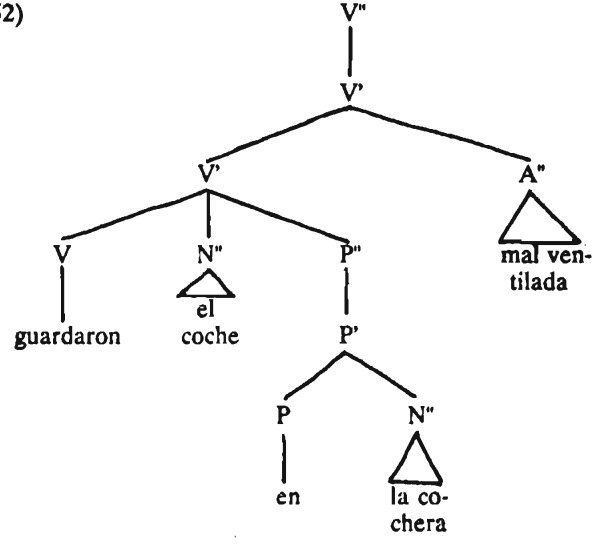
En (55) y (56) estamos ante verbos que asignan un papel de META, *buscar* a su objeto directo y *recibir* a su sujeto. La predicación secundaria sobre el argumento META en (55)*b* y sobre el argumento TEMA en (56)*b* resultan bien formadas, como es de esperarse de acuerdo con la condición temática (52)*a.(i)*. Esa misma condición impide implícitamente la predicación sobre un argumento que lleva papel de META. Sin embargo, los ejemplos *c* de (55) y (56) son gramaticales en español. Culicover y Wilkins (1986: 125, n. 6) mencionan que sería deseable tener una explicación para la imposibilidad de tener a los argumentos META como antecedentes de estas predicaciones, pero dados estos datos del español, sugiero que esto se podría deber a alguna variación paramétrica entre las dos lenguas.

Lo que no se admite en ninguna de las dos lenguas es que otros elementos que no sean sujetos y objetos directos sean los antecedentes de este tipo de predicación:

(59)a. *Le mandaron la carta [$_{P''}$ a Pepe$_i$] contento$_i$
b. *Guardaron el auto [$_{P''}$ en la cochera$_i$] mal ventilada$_i$
(=*Guardaron el auto en ella$_i$ mal ventilada$_i$)
c. *Cortó el pan [$_{P''}$ con el cuchillo$_i$] sin filo$_i$
(=*Cortó el pan con él$_i$ sin filo$_i$)

Esto se debe a que, mientras las predicaciones de (53)-(57) cumplen con el requisito de la biyacencia —necesaria según la restricción localista de (52)*b.(ii)*— las de (59) lo violan en todos estos casos. La parte pertinente del árbol que corresponde a la oración (59)*b* sirve para ilustrar esto:

(52)



Volviendo al ejemplo (57), la regla de Coindexación y sus restricciones tampoco da cuenta de la mala formación de la oración *b*. Según Culicover y Wilkins (1986), quienes siguen a Gruber y Jackendoff en esto, el sujeto de *querer* es una FUENTE. Sin embargo, no es posible la predicación secundaria sobre ese sujeto. Esto es cierto tanto en el español como en el inglés, de manera que la simple variación de una lengua a otra no explica el hecho. Parece que, entre los verbos cuyo sujeto lleva el papel perceptual de FUENTE, hay una diferencia entre los que ostentan también el papel participativo de AGENTE y los que tienen el papel participativo de EXPERIMENTANTE. Los primeros permiten que el sujeto sea antecedente de la predicación secundaria. Los segundos tienden a no hacerlo:

(61)a. Juan$_i$ me lo dijo contento$_i$
b. Juan$_i$ me dio los libros [con cierta pena]$_i$
c. Juan$_i$ buscó los zapatos dormido$_i$

(62)a. *Juan$_i$ quiere la revista contento$_i$
b. *Juan$_i$ teme el futuro nervioso$_i$

El ejemplo (58) ilustra otro tipo de coindexación, aquél que tiene lugar entre un argumento y una V". En la Teoría Localista, que no engloba el Principio Extendido de la Proyección de la GB, cualquier frase infinitival es una V" y no una FL" con sujeto PRO. En vez de tener un sujeto (invisible), esta V" se trata como un predicado cuyo antecedente se establece a través de las condiciones sobre la regla de Coindexación. Si la V" ha recibido un papel temático de su

verbo matriz —el caso de los ejemplos de (58)— las condiciones (52)*a.(ii) y (iii)* y (52)*b.(i)* serán las aplicables. Si la V" no ha recibido un papel temático del verbo matriz (como en el caso de *Vi a Juan [$_{V"}$ dormir su siesta]*), las condiciones pertinentes serán la (52)*a.(i)* y la (52)*b.(ii)*, como en los ejemplos (53)-(57).

Esta exposición algo larga de lo que hacen las restricciones sobre la coindexación tiene la finalidad de demostrar que el tipo de predicación que propongo aquí entre un dativo posesor y una FN poseída no se había contemplado a la hora de formular esas restricciones, y que realmente sería necesario una formalización más adecuada para la representación de la posesión predicativa.

En cuanto a las restricciones temáticas sobre la posesión predicativa, es tentador decir que lo poseído debe ser el TEMA de la oración, por ejemplos como éstos:

(63)a. Flora me$_i$ cepilló [el pelo]$_i$
b. A Víctor le$_i$ duele [la muela]$_i$

En (63)*a*, *el pelo* es el objeto directo y TEMA de la oración; en (63)*b*, *la muela* es sujeto y TEMA. Sin embargo, estos datos se vienen a complicar cuando revisamos ciertos ejemplos de posesión entre el dativo y algunas P":

(64)a. Me$_i$ lavó las manos en [la pileta]$_i$
b. Me$_i$ lavó su ropa en [el lavadero]$_i$
c. Me$_i$ declaró su amor en [el jardín]$_i$
d. Me$_i$ dejó las plantas en [el jardín]$_i$

(65)a. Me_i puso [la ropa]$_i$ en [la maleta]$_j$
b. Me_i puso su ropa en [la maleta]$_j$
c. [El cura]$_i$ me_j puso [las manos]$_i$ [encima]$_j$
d. [El médico]$_i$ me_j puso [la vacuna]$_k$ en [el brazo]$_j$

Por las oraciones de (64), vemos que la correferencialidad sólo se da con los argumentos subcategorizados. En (65) queda claro que el verbo *poner* es muy complejo en cuanto a cómo asigna la correferencia de este tipo. Lo que sí es cierto en los diferentes casos de *poner* (y otros verbos que subcategorizan tanto un acusativo como una P") es que sólo puede haber correferencia posesiva entre el dativo y uno de sus argumentos internos. Si el dativo es posesor del acusativo, como en (65)*a*, entonces no es el posesor (necesario) del objeto de la P. Si, en cambio, la relación de posesión no se da entre el dativo y el acusativo, como en (65)*b*, *c* y *d*, entonces se da entre el dativo y el objeto de la P.

A la luz de estos datos, podríamos formular una generalización más adecuada respecto a las restricciones temáticas sobre la posesión predicativa:

(66) La coindexación de posesión predicativa se da entre el dativo y el TEMA de la oración. Si no es posible establecer esta coindexación, se busca establecerla entre el dativo y algún otro argumento interno. Si tampoco es posible hacer esto, no hay coindexación de posesión.[23]

Nótese que esta generalización deja afuera la posibilidad de que los argumentos externos puedan ser el elemento poseído en estas construcciones. Esto embona perfectamente con los hechos observables: los únicos sujetos poseí-

[23]Este sería el caso de *Me puso su ropa en la maleta de Fernanda*, donde el *me* es BENEFACTIVO o INTERESADO, pero no POSESIVO.

dos por los dativos en estas construcciones son los sujetos derivados, que son (o fueron alguna vez) argumentos internos.

Las otras dos restricciones son las de biyacencia (noción que, como ya mencioné, necesita una reformulación rigurosa dentro de la nueva versión de la Teoría de la X') y que el verbo licencie la relación.

En cuanto a la primera, parece haber indicios de que los antecedentes posibles de la relación posesiva deben ser los clíticos de V (la flexión de concordancia con el sujeto y el clítico del dativo). Esto querría decir que la biyacencia en este caso se debe dar entre el V y sus complementos. Una relación de biyacencia entre estos elementos explicaría por qué el argumento externo puede ser el posesor pero no lo poseído en estas relaciones.

La restricción de que el verbo en cuestión permita una relación de este tipo fue una observación atinada de Demonte (1988:104-107) y es algo que he podido comprobar en mi propia revisión del corpus: simplemente hay verbos que no permiten este tipo de coindexación, aunque no siempre hay una razón sintáctica clara para tal prohibición.

4.2.3.4 Verbos que no permiten la predicación posesiva

La lectura posesiva entre dos elementos que cumplen con los requisitos sintácticos no siempre es posible, como hace notar Demonte (1988:104-107). Los verbos que pueden asignar el papel de META a su objeto indirecto no siempre apoyan una lectura posesiva del mismo argumento: la oración *Juan me dio la espalda* no tiene nada que ver con la espalda mía sino con la de Juan. Hay

algunos verbos de otras clases que también admiten dativos que no permiten una lectura posesiva:

(67) Te escogí el peinado
[BENEFACTIVO]
[*Posesor]

El dativo de este ejemplo tiene una lectura benefactiva: 'Escogí un peinado {para/por} ti'. Pero la lectura posesiva, 'Escogí tu peinado (de entre varios)', es imposible. Hay una lista larguísima de verbos transitivos y bitransitivos que idiosincráticamente impiden un dativo de posesión. No habría ninguna dificultad en entender el significado de una oración en la que aparecieran estos verbos con un dativo de posesión, pero simplemente no se dan en estas construcciones:

(68)a. *David te denunció los planes
b. David denunció tus planes

(69)a. *Gilda le miró los ojos a ese muchacho [en el sentido de 'echar una mirada casual', no el de 'examinar detenidamente']
b. Gilda miró los ojos de ese muchacho
c. Gilda le vio los ojos a ese muchacho

(70)a. *Ramona le vivió la tragedia a su hermana
b. Ramona vivió la tragedia de su hermana

No parece haber ninguna razón particular por la cual no se admiten estas construcciones. Nótese especialmente el contraste entre (69)*a* y *c*.

El verbo *poner*, mencionado en la sección anterior, es también un ejemplo de esto, pero *poner* tiene la particularidad de permitir la correferencia el algunos casos e impedirla en otros:

(71)a. $[\text{María}]_i$ le_j puso $[\text{la mano}]_i$ a su hijo
b. $[\text{María}]_i$ le_j puso $[\text{la camisa}]_j$ a su hijo
c. $[\text{María}]_i$ le_j puso $[\text{la inyección}]_k$ a su hijo

En este caso, lo inalienable parece ser correferencial con el sujeto, los artículos de ropa (y habría que ver qué otras cosas) con el objeto directo, y otro tipo de N" con ninguno de los dos.

Los datos de (67)-(71) son de sumo interés, sobre todo a la luz de una propuesta de posesión predicativa. Esta es una propuesta parcialmente sintáctica, lo cual quiere decir que debe poderse realizar de una manera más o menos pareja. Por lo tanto, si no se encuentra una explicación por la falta de un dativo de posesión en ejemplos como éstos, la propuesta no se puede sostener o por lo menos se tendrá que revisar sustanciosamente. Hará falta examinar más a fondo el problema para ver si las entradas léxicas que no licencien la relación de posesión tienen en común alguna propiedad temática o semántica que nos permite ver que la división no es absolutamente casual.

El papel de BENEFACTIVO y la lectura posesiva del dativo tienen un comportamiento similar cuando se encuentran con verbos intransitivos:

(72)a. Esa pila de revistas me estorba
b. Te conviene abrir una cuenta de ahorros
c. El tiempo no le rinde

(73)a. Me arden los ojos cuando no he dormido bien
b. Este libro no le pertenece
c. El hueso le soldó en menos de dos meses

(74)a. No le sobra el dinero
b. ¿De qué te sirve un tocadiscos descompuesto?
c. Me falló el coche

Los ejemplos de (72) son verbos cuyo dativo tiene únicamente la lectura de BENEFACTIVO. Los dativos del segundo grupo (*arder*, *pertenecer*, *soldar*) sólo tienen interpretación posesiva. Los verbos de (74) tienen cualquiera de las dos lecturas e inclusive, como fue el caso de los dativos de las estructuras con objeto directo, las dos lecturas simultáneas. Esto se debe a que, mientras el BENEFACTIVO se comporta de una manera muy parecida a los papeles temáticos, la noción de posesión surge básicamente de la configuración sintáctica de la oración (en conjunto con otras cosas, claro está).

4.2.4 La coaparición de BENEFACTIVO y POSESIVO

Uno de los resultados de mi clasificación de los datos del español es que la lista de verbos cuyo dativo puede tener una lectura de posesivo coincide en un alto grado con la de los verbos que pueden tener un dativo benefactivo. En algún momento estuve tentada de colocar a los BENEFACTIVOs entre los papeles participativos y los POSESIVOs entre los perceptuales para dar cuenta de esta superposición. Después de todo, el BENEFACTIVO marca la participación de uno de los argumentos en la acción, mientras que el fenómeno de la posesión se suele tratar en términos de ubicación. Así, el POSESIVO podría ser una especie de

LOCATIVO.[24] Los excelentes ejemplos de Demonte (1988) me han convencido de que esto tampoco es posible.

Otra opción es la de suponer que sólo uno —o quizás ninguno— de los dos es un papel temático. Resuélvase como se resuelva el problema del estatus temático del BENEFACTIVO y del POSESIVO, será necesario en el futuro un estudio más detenido sobre este problema para que se pueda desentrañar del todo. Sería interesante saber por qué la lectura posesiva acompaña tan fácilmente a los dativos BENEFACTIVOs y no a los de META o LOCATIVO, por ejemplo. Por lo pronto, dejaré mis apreciaciones sobre la naturaleza temática de estos dos elementos para la sección 4.3, donde las podré plantear en conjunto con la discusión sobre el INTERESADO.

4.3 El estatus del INTERESADO, el BENEFACTIVO y el POSESIVO en la sintaxis y en la Estructura-R

De hecho, dudo mucho que los INTERESADOs tengan una relación temática con las oraciones en las que aparecen. Ningún verbo lleva como parte de su significado la presencia de un observador INTERESADO: esta noción es completamente circunstancial. El verbo *patinar*, que apareció en el ejemplo (1)*b*, es un predicado de un solo lugar: asigna el papel participativo de AGENTE y el perceptual de TEMA a su sujeto y ya. Decir que el argumento *le* en esa oracion porta

[24]De hecho, así aparecen en el corpus analizado que presento al final de este trabajo. No cambié los cuadros después de cambiar de idea porque de todas maneras tenían que aparecer en algún lado estas etiquetas y dejarlas donde estaban me parecía la manera más económica de armar la representación.

un papel temático equivaldría a convertir a *patinar* en un predicado de dos lugares, medida que violenta el significado de ese verbo. Los dativos éticos del español constituyen una verdadera anomalía, tanto para la teoría de las relaciones temáticas (porque en realidad no forman parte de las redes temáticas) como para la teoría sintáctica, por su coaparición con otros dativos y la imposibilidad de su duplicación.

El BENEFACTIVO presenta otro problema. Sintácticamente, es un complemento indirecto: permite la duplicación y no coaparece con otro dativo. Sin embargo, como el INTERESADO, el BENEFACTIVO no forma parte de una red temática. Estamos frente a un elemento que parece ser un argumento para la sintaxis pero un adjunto para la Estructura-R. Puede ser que, como los adjuntos, aparece con cualquier verbo mientras no hay incompatibilidad semántica.

De hecho, éste es el punto de vista de Carlson y Tanenhaus (1988:267) acerca del BENEFACTIVO del inglés. Según ellos, los BENEFACTIVOs son simples adjuntos que no reciben en ningún caso un papel temático del verbo:

(75)a. I fixed a sandwich *for my mother*
b. John paid the bills *for James*

Sin embargo, no mencionan la serie de verbos —por cierto muy corta en inglés en comparación con la lista del español— que pueden realizar el papel de BENEFACTIVO a través del argumento dativo. Inclusive el verbo *fix* de la oración (75)*a* arriba tiene un dativo BENEFACTIVO en una de sus matrices temáticas, aunque el verbo *pay* no:

(76)a. I fixed *my mother* a sandwich
b. *John paid *James* the bills

En realidad, lo que no toman en cuenta estos investigadores es el hecho de que los complementos que aparecen dentro de las expresiones con *for* no siempre son (únicamente) BENEFACTIVOS. En el caso de *fix*, el objeto de *for* también puede ser una META. Una paráfrasis lícita de (75)*a* es 'Preparé un sandwich para *dárselo* a mi mamá'. Cuando existe esta interpretación de META junto con el BENEFACTIVO, el argumento puede aparecer como un dativo en inglés.

Carlson y Tanenhaus sugieren que cuando un BENEFACTIVO aparece en una P", es la P misma que asigna el papel temático. En este caso, creo que tienen razón,[25] pues en las dos lenguas los BENEFACTIVOS aparecen en las P" sin restricción aparente, a manera de complementos circunstanciales.

Ahora bien, por otra parte, el BENEFACTIVO, al contrario del INTERESADO, participa en la acción de las oraciones donde aparece. Los verbos asignan papel temático a los argumentos sintácticos que toman parte en la acción, así que ¿por qué no habían de asignar un papel de BENEFACTIVO? Además, se pone en duda la naturaleza adjuntiva del BENEFACTIVO cuando vemos que hay varios

[25]Es decir, tienen razón *en este caso* al decir que la asignación de papel es únicamente cuestión de la preposición. Hay otros casos en los que, de acuerdo con la versión de la teoría adoptada aquí, la P asigna el papel temático, pero la aparición de la P" que la contiene está supeditada a que el ítem léxico nuclear, o algún tipo de construcción sintáctica, lo permita. Ejemplos de estructuras sintácticas que requieren de la asignación de papeles mediante una P" son (1) la frase con *por* de las oraciones pasivas y (2) la inserción de una P cuando el núcleo de la frase X" no puede asignar directamente el Caso —*cf.* la nota 8 del capítulo 1).

verbos que podrían tomar un dativo BENEFACTIVO pero que simplemente no lo hacen. En inglés esta posibilidad se debe a la presencia o ausencia del papel concomitante de META. En español parece ser cuestión de simple idiosincrasia léxica:

(77)a. *Le afronté el problema a mi hija
b. Afronté el problema por mi hija

(78) *Le arrebaté la palabra a Marilú [agramatical en la lectura de BENEFACTIVO]

(79) *Le ambiciono el puesto a mi jefe [agramatical en la lectura de BENEFACTIVO]

El hecho de que la posibilidad de tener el BENEFACTIVO realizado en el argumento dativo sea tan selectiva apunta hacia la naturaleza léxica de esta construcción. Es decir, la presencia o no de un dativo de este tipo es información perteneciente a la entrada léxica de cada verbo: el dativo aparece en la subcategorización sintáctica, el papel de BENEFACTIVO aparece en la matriz temática y, por lo tanto, este tipo de BENEFACTIVO sí es un argumento y no un adjunto.

En pocas palabras, las evidencias respecto a la naturaleza del BENEFACTIVO son aparentemente contradictorias. El argumento que me parece contundente para descartarlo como papel temático es su comportamiento anómalo en las construcciones de doble objeto (véase la sección 3.3.1 *supra*): su ausencia no conduce a la interpretación genérica o inespecífica del papel, como es el caso con otros papeles que se realizan en el argumento dativo de estas construcciones. De hecho, su ausencia parece indicar justamente eso: la *ausencia* del elemento, tanto

en la oración como en la matriz temática del verbo en cuestión.

En cuanto al POSESIVO, también quisiera descartarlo como papel temático en las construcciones que tienen que ver con la posesión predicativa.[26] Las evidencias a favor de esta alternativa son las mismas que para el INTERESADO. En primer lugar, la posesión no es un participante directo en la acción o estado expresado por el verbo. Este no es un argumento tan tajante en vista de que la posesión se ha tratado una y otra vez como un LOCATIVO, que es una noción perceptual. Más contundente es que, como en el caso del INTERESADO, un papel temático POSESIVO haría pedazos la noción de que un verbo tiene un cierto número de papeles que asignar en virtud de su significado.

Lo que impide que se descarte tan fácilmente el POSESIVO como papel temático es que en unos cuantos casos el argumento dativo parece servir *únicamente* para marcar la posesión. Los ejemplos (65) y (66), por ejemplo, sólo son gramaticales si el dativo se interpreta como un POSESIVO.

En estos casos, si el POSESIVO no es un papel temático, se viola la condición de buena formación de la Estructura-R que dice que a todo argumento se

---

[26]Posiblemente haga falta un papel de POSESIVO para dar cuenta, de los siguientes ejemplos (nótese que el sujeto de este verbo se genera en posición preverbal, de manera que la posesión predicativa entre ese sujeto y el clítico de dativo no se da):

(i) Juan [POSESIVO] tiene un libro

(ii) El libro le [POSESIVO] pertenece a Juan

Este POSESIVO podría ser una variante del papel de LOCATIVO, como parece ser en Gruber y Jackendoff.

le debe haber asignado un papel. Por el momento, permanece la incógnita del estatus de estos dos elementos con respecto a la teoría temática.

CAPITULO 5:
OBSERVACIONES GENERALES

5.0 Comentario preliminar

En este capítulo quisiera señalar brevemente algunos de los resultados de mi análisis que no tuvieron cabida en los capítulos 3 y 4, pero que sí apuntan a la posibilidad de estudios futuros interesantes y productivos.

Antes de hacer esto, sin embargo, quiero recalcar mi sorpresa ante dos resultados de este análisis. Uno de ellos fue la gran variedad de maneras de asignar los papeles temáticos que encontré al repasar los datos. Dentro de mis prejuicios preteóricos, y debido a que solía recurrir a una lista demasiado restringida de ejemplos para ilustrar diversos aspectos de las relaciones temáticas, había llegado a asociar a ciertos papeles con argumentos sintácticos particulares: PACIENTE con objeto directo, AGENTE y EXPERIMENTANTE con sujeto, etc. Aunque la teoría de los papeles temáticos lleva implícita la noción de que no debe ser así (de hecho, la motivacion original para que Fillmore y Gruber y sus colegas empezaran a estudiar este fenómeno fue precisamente la falta de una relación tan tajante de este tipo), nunca me imaginé que la variación fuera tanta.

El otro hallazgo fue que no todos los posibles "significados" del argumento dativo se podían reducir a cuestiones de papel temático. Mi suposición inicial fue que si podía identificar ocho lecturas diferentes para un mismo argumento, habría identificado ocho papeles temáticos también. El descubrir que esto no era cierto fue lo que me obligó a hacer una clasificación de los papeles que excluyera al BENEFACTIVO, al POSESIVO y al INTERESADO.

5.1 Contribuciones de este estudio a la teoría de las relaciones temáticas

Al analizar y clasificar los datos del corpus, noté ciertas particularidades léxicas que convendría comentar aquí por lo que podrían aportar a la teoría de las relaciones temáticas. Una de ellas es que no todos los papeles temáticos se pueden asignar a todos los argumentos. Aunque la variedad de papeles realizables en diferentes posiciones sintácticas es mucho mayor de lo que me hubiera imaginado, no todo se vale.

He explorado poco las posibilidades del sujeto, fuera del hecho de que suele ser AGENTE o EXPERIMENTANTE. Esto se debe en parte a que no examiné a fondo las configuraciones temáticas en oraciones con sujeto no animando. Sin embargo, un vistazo al resumen de los marcos sintáctico-temáticos demuestra que aun pensando únicamente en oraciones con sujeto animado, el sujeto puede ser TEMA, FUENTE o META perceptual. En la muestra del corpus que presento aquí no apareció ningún sujeto LOCATIVO, pero sí existen, pues los verbos de posesión (*conservar*, *tener*, *poseer*, etc.) expresan la ubicación abstracta de lo poseído.

Aunque parece que el sujeto animado, como argumento externo, siempre es un AGENTE o un EXPERIMENTANTE participativo, puede ostentar cualquiera de los papeles del objeto directo cuando la oración ha sufrido la pasivización. Además, cuando se trata de sujetos inanimados, aparecen los papeles de PACIENTE (*La casa arde*, *El carro arrancó fácilmente*) o INSTRUMENTO (*El cuchillo corta bien el pan*).

Los únicos papeles que no encontré realizados como sujeto de una oración fueron los de TRAYECTORIA, CANTIDAD y COMITATIVO. Un dato realmente interesante es que en la clase de verbos que cuenta con un sujeto derivado, estos

sujetos siempre llevan el papel de TEMA perceptual, pero no llevan ningún papel participativo.[1]

En esta exposición he dado ejemplos de objetos directos que llevan el papel de TEMA y META del conjunto perceptual, PACIENTE [± afectado], EXPERIMENTANTE, RESULTADO, CANTIDAD y PROPOSICION del conjunto participativo. Los dativos han podido ser FUENTE, META, LOCATIVO y TRAYECTORIA perceptuales, así como PACIENTE, EXPERIMENTANTE y COMITATIVO del conjunto participativo. Además, son los portadores por excelencia de los elementos "adjuntivos" del BENEFACTIVO y el INTERESADO. Finalmente, pueden realizar el POSESOR de la N" acusativa (o de otro argumento interno).

La pregunta que quiero plantear —aunque quede sin respuesta por el momento— es por qué, dentro de esta amplitud de posibilidades, hay algunos papeles que no se pueden realizar en el sujeto y los complementos acusativo y dativo.

El que ninguno de los argumentos internos pueda ser AGENTE no es demasiado sorprendente. Una de las generalizaciones más relevantes de la gramática de casos de Fillmore (1968)[2] es que hay una jerarquización (reflejada, por cierto, en la jerarquía temática de Jackendoff (1972)) de estos elementos. Lo que Fillmore sacó a conclusión fue que de los casos presentes en una oración, el que más alto se encontrara en la jerarquía tenía que ser el sujeto de la oración.

---

[1]En el resumen de marcos, el verbo *acontecer* asigna tanto TEMA como PROPOSICION. Sin embargo, habría que ver si la naturaleza oracional o pro-proposicional de este argumento basta para que se considere que el sujeto (derivado) de veras porta el papel de PROPOSICION. Toda la cuestión de los argumentos proposicionales y su estatus temático me sigue pareciendo nebulosa.

[2]Los casos de Fillmore son, en su mayoría los papeles temáticos que se tratan aquí. Por cierto, es posible que estas jerarquías deban reformularse a la luz de las teorías sobre papeles temáticos que manejan más de un conjunto de papeles.

Como el caso agentivo está a la cabeza de la jerarquía, siempre ocupa el lugar de sujeto si está presente.[3]

Por otra parte, estas jerarquías podrían explicar por qué hay ciertos papeles que nunca se realizan en el sujeto: están en una posición tan baja de la jerarquía que siempre habrá un papel más alto que se debe realizar como sujeto.

Otra cosa que se nota es que el papel de TEMA no lo puede ostentar un dativo. Esto se desprende del algoritmo para la asignación de los papeles temáticos que se presentó en la sección 2.3. Según este algoritmo, el TEMA sólo se puede realizar como un sujeto o un objeto directo. Esta restricción parece ser universal, también. Tenemos una explicación para estos fenómenos si suponemos que las jerarquías de Fillmore y Jackendoff y el algoritmo de Culicover y Wilkins están actualizados en el cerebro humano de alguna manera: organizamos el lenguaje así porque es así, y no de otra manera, que el cerebro estructura las cosas.

5.2 Limitaciones del tipo de análisis emprendido en este estudio

El análisis que se llevó a cabo en este estudio parte del supuesto de que los papeles temáticos son entidades discretas, asignables a un elemento sintáctico cada uno. Como dije al principio, escogí el análisis porque creía que tenía ciertos méritos. Sigo creyendo lo mismo, a pesar de los problemas evidentes que

---

[3]La aparente excepción es el AGENTE de la pasiva, expresada en una FP con *por*. La explicación, según Culicover y Wilkins (1984), es que la regla de la pasiva es esencialmente una regla universal de la Estructura-R que dice "En presencia de la morfología apropiada (*ser* + participio en español), suprímase el AGENTE". Esta regla, en efecto, sacaría al AGENTE de esta jerarquía. La expresión *por* + N^{α} es adjuntiva y, por lo tanto, está fuera del juego de la estructura argumental.

encierra, por una razón: cuando se intenta dilucidar el comportamiento temático de un corpus del tamaño del que utilicé, manejar representaciones semánticas de la complejidad de las que propone Jackendoff para cada verbo hace muy difícil la comparación entre ellos. Una teoría que maneja "etiquetas", como la que adopté aquí permite comparaciones más o menos accesibles entre los ítems léxicos.

Es obvio que el tipo de descomposición semántica presente en la Teoría Conceptualista de Jackendoff es indispensable en algunos casos, aun cuando se trata a los papeles como etiquetas. Quiero decir con esto que no es siempre problemático tratar a las relaciones temáticas en términos de etiquetas, pero hay que estar seguro que estas etiquetas sean abreviaturas de algo que realmente forma parte de la representación semántica. Encontré muchas veces difícil distinguir entre los papeles de META, FUENTE y LOCATIVO y la lectura no temática de posesión. Creo que esta dificultad estribaba en el hecho de que todas estas nociones están relacionadas con la de ubicación, pero cada una de una manera distinta.

Jackendoff descompone el significado de estos papeles en elementos más primitivos como lugares, cosas, caminos, orientación, ubicación y movimiento. La desventaja del análisis jackendoffiano (para un estudio como el mío) es que lo que surge del análisis no es necesariamente repartible entre los elementos sintácticos que están presentes en la oración.

Otro problema que tuve en el mismo renglón de la descomposición semántica fue con el papel de META en los verbos como *esconder* e *impedir*. Veo que el significado de la parte pertinente de la oración consiste en un elemento negativo más un marco temático restante que hace del dativo una META común y corriente, pero como la descomposición semántica no tenía un lugar en mi

versión de la teoría, no pude recurrir a ella. El papel de FUENTE, como se vio, tendría que tratarse más o menos de la misma manera. A esto me refería al principio cuando hablé de la teoría de Jackendoff como una teoría holista, difícil de aceptar por partes.

5.3 Observaciones generales sobre la relación entre los marcos sintácticos y temáticos en el español

5.3.1 Clases de papeles funcionalmente equivalentes

Pude notar una relación interesante entre ciertos papeles que suelen realizarse en el objeto directo en el corpus. Tal parece que hay una clase funcionalmente equivalente que incluye los papeles participativos de PACIENTE, CANTIDAD, PROPOSICION y, en cierta medida, RESULTADO. No quiero decir con esto que quieren decir lo mismo, sino que, de los cuatro, sólo aparece uno en un dominio temático. Esto es cierto aun cuando alguno de ellos se realiza en otra posición sintáctica (con excepción del papel de RESULTADO, sobre el cual comentaré en breve). Por ejemplo, si el PACIENTE es el sujeto, el objeto indirecto o algún otro argumento, el objeto directo o bien no lleva ningún papel participativo o bien desaparece totalmente (con en las construcciones pasivas y de voz media):

(1)a. [Elena] advirtió a [Patricia] de [el peligro]
[FUENTE] [META]
[AGENTE] [PACIENTE]

El papel de RESULTADO se sale un poco de este esquema porque sí coaparece a veces con el PACIENTE. Sin embargo, no estoy totalmente conven-

cida de la equivalencia entre dos tipos de lo que he llamado argumentos de RESULTADO en el corpus:

(2)a. Juan pintó [un cuadro]
[RESULTADO]
b. Juan amenazó [de muerte] [a Pepe]
[RESULTADO] [PACIENTE]

Es posible que estos dos argumentos sean papeles distintos, aunque faltaría especificar la naturaleza auténtica del RESULTADO de (2)*b*. No sé cuáles serían las consecuencias de tener una lista de papeles entre los cuales se tendría que escoger uno[4] para participar en el dominio temático de un verbo, pero sería muy satisfactorio encontrar una respuesta a esta pregunta.

5.3.2 El orden básico de los elementos de las oraciones del español

Otro asunto que quiero tocar brevemente para luego heredárselo a la posteridad es la cuestión del orden básico de elementos en las oraciones del español. Lo que me impide ser tajante y pregonar un gran descubrimiento en este renglón es la naturaleza resbaladiza del concepto mismo de orden "básico" en una lengua como el español, que permite cierta libertad en el ordenamiento de sus constituyentes. El orden básico no es una noción aplicable a la Estructura-P, obviamente, pero de ahí en fuera es difícil saber a qué se aplica.

Igualmente insatisfactoria es la noción de que el ordenamiento básico se encuentre en la actuación y no en la competencia. Esto reduciría todo el problema a la de frecuencia de uso de una estructura sobre otra, y no creo que la

[4]O ninguno: no todas las oraciones necesitan de alguno de estos papeles.

frecuencia de aparición de un orden u otro en el discurso sea lo definitorio del orden básico.

Me parece acertado situar esta discusión en la competencia, pero aun ahí hay factores "extrasintácticos" que influyen en el ordenamiento de los elementos de la oración. Uno, por ejemplo, es la longitud de los constituyentes:

(3)a. Juan le dio [las galletas] [a su vecino]
b. Juan le dio [a su vecino] un ejemplar de la tesís que tanto trabajó, revisó y pulió

Para los propósitos de lo que voy a decir aquí adoptaré el punto de vista de que el orden básico de constituyentes se da en la Estructura-S de la gramática, es decir, después de la aplicación de la regla de *Muévase α* y antes de la aplicación de las reglas estilísticas (o sea, las reglas de movimiento que no afectan la interpretación semántica). Además, voy a suponer que entre las reglas estilísticas para el español figura la que mueve los sujetos derivados a la posición de argumento externo. Así, podemos hacer una generalizacion interesante sobre el orden básico. Si concedemos que este orden no se debe concebir en términos de elementos sintácticos, sino en términos de elementos temáticos, la generalización es ésta:

(4) El orden básico de los constituyentes principales en las oraciones del español es

{AGENTE/EXPERIMENTANTE} - V - (TEMA)

Esto no quiere decir que el primer elemento sea únicamente un AGENTE o un EXPERIMENTANTE sino que alguno de estos será *uno* de sus papeles. Tampoco el elemento de la derecha (sí es que está presente) será necesariamente sólo un TEMA. Algunos ejemplos servirán para ilustrar la distribución de los

elementos. Nótese que no he tomado en cuenta los marcos de más de dos argumentos porque el orden básico, tanto en las expressiones que usan los elementos S, V y O como en la de (4), sólo se ha hecho en términos de dos:

(5)a. [Fernando] abrazó [a María]
[AGENTE] [TEMA]

b. [Fernando] vio [a María]
[EXPERIMENTANTE] [TEMA]

c. [Fernando] asustó [a María]
[AGENTE] [EXPERIMENTANTE] [TEMA]

d. [Fernando] corrió
[TEMA]
[AGENTE]

e. [Fernando] respiró
[TEMA]
[EXPERIMENTANTE]

f. [(A Fernando) le] duele [la cabeza]
[EXPERIMENTANTE] [TEMA]

La generalización se sostiene, aun en el caso de los verbs que asignan TEMA a su primer elemento y EXPERIMENTANTE al último. La ventaja de esta manera de expresar el orden básico en español es que no hace falta hablar de dos o tres ordenamientos distintos, como lo hacen algunos: sintácticamente, el orden básico es S-V-O para los verbos transitivos, V-S para los ergativos y S-V para los inacusativos. Si se expresa en términos de papeles temáticos, se ve que este orden aparentemente caótico es uno solo.

5.3.3 Papeles temáticos asociados con el dativo en las construcciones bitransitivas en español

En realidad el complemento indirecto es el elemento más interesante en las construcciones que hemos analizado aquí, pues el papel temático que puede portar varía mucho.

De hecho, fue esta variación que me llamó la atención sobre el problema de los papeles temáticos en primer lugar. Quiero aquí, como comentario final, examinar brevemente el conjunto de papeles dativos.

5.3.3.1 El dativo como META

La asignación del papel de META a los dativos es en algún sentido el caso prototípico para las construcciones bitransitivas y dativas. Algunos ejemplos del dativo META son éstos:

(6)a. Le entregué el informe a Pablo
b. Pepe nos mandó una canasta de fruta
c. Juan me dio unas piedras para adornar mi jardín
d. ¿Te enseñó tu mamá cómo hacer las galletas?

Además, hay toda una serie de verbos de "comunicación" en los cuales es (lógicamente) necesario que exista un receptor del mensaje. Este receptor también lleva el papel de META:

(7)a. Milena les dijo que tendrían que estudiar más
b. La dirección nos comunicó las nuevas disposiciones
c. María le anunció a su mamá su ida de casa
d. Cristina les escribió que pronto volvería de España
e. Cuando se acercó, me murmuró al oído que tenía sueño
f. Juan le expusó sus dudas al maestro de filosofía

g. El maestro le aseveró que no estudiaba lo suficiente
h. Me afirmó la veracidad de esa noticia

En los siguientes ejemplos, los verbos dativos asignan el papel de META a su complemento indirecto:

(8)a. Cristina te ha estado hablando por teléfono
b. Le notificaron del vencimiento de su credencial
c. Me insistieron mucho, pero no fui
d. El perro le estuvo ladrando al cartero hasta que éste se alejó

En estas oraciones, los verbos *hablar*, *notificar*, *insistir* y *ladrar* funcionan como si fueran verbos transitivos sin un objeto directo especificado.

Es poco claro si algunos verbos como *rogar*, *solicitar*, *suplicar*, *implorar* o *pedir*[5], que implican, pero no incluyen, algún tipo de intercambio abstracto entre el emisor y el receptor del mensaje también asignan el papel de META a sus objetos indirectos. Es tentador asignar tanto META (de la acción primaria) como FUENTE (de la acción secundaria, que sería la respuesta a la solicitud, súplica, petición o lo que fuera) a estos objetos, pero en estos verbos la acción secundaria no forma parte del marco de subcategorización, como es el caso con *vender*, por ejemplo:

[5]Después de batallar con este tipo de verbo en español durante mucho tiempo, me di cuenta de que Jackendoff (1972:36, n. 2) hace una observación para el verbo *ask* en inglés.

(9)

[Paulina]	le vendió	[el estereo]	[a Teresa]	[{por/en} $650,000]
[AGENTE]		[PACIENTE]		
[FUENTE]		[TEMA]	[META]	
[META 2º]			[AGENTE 2º] [FUENTE 2º]	[PACIENTE 2º] [TEMA 2º]

Es claro que el verbo *vender* encierra obligatoriamente dos acciones: la transmisión del artículo vendido por un lado y la transmisión secundaria del dinero por otro. Sin esta acción secundaria, la transacción no es una venta, así que hay que contemplarla forzosamente cuando se piensa en la asignación de papeles temáticos por este verbo.

Jackendoff (1987), dicho sea de paso, utiliza los verbos como *vender* e *intercambiar* para lanzar una crítica en contra de las teorías de papeles temáticos que tratan a los papeles como etiquetas: los verbos cuyo significado implica dos acciones distintas violan las restricciones sobre la buena formación de estas teorías porque "sobresaturan" el dominio temático. Como no se permite la descomposición semántica para dar cuenta de un verbo como *vender*, el argumento acusativo, pongamos por caso, termina con cuatro papeles (PACIENTE, TEMA, AGENTE 2º y FUENTE 2º) en vez de los dos permitidos por la Teoría Localista.

5.3.3.2 El dativo como FUENTE

A veces, el objeto indirecto de un verbo puede expresar la FUENTE del objeto directo. Entre estos verbos figuran *comprar*, *quitar*, *restar*, *desprender* y *eliminar*:

(10)a. Le compré un kilo de mangos a mi marchanta
b. Le quitaron la licencia de manejo a ese infractor
c. Le saqué cien mil pesos a mi papá

(11)a. El maestro me merece todo el respeto
b. Le supe algo jugoso al amigo de mi hermana

Los ejemplos de (10) tienen una FUENTE [+alienable]; los de (11), una FUENTE [-alienable] (véase la discusión de los dos tipos de FUENTE en el cap. 3. Sería fácil caer en la tentación de suponer que la FUENTE [+alienable] siempre se asigna a un objeto concreto y una FUENTE [-alienable] a una entidad abstracta. Sin embargo, con los siguientes ejemplos, se ve que éste no es el caso:

(12)a. [Le] restaron [importancia] al problema
[FUENTE +al] [TEMA]

b. [Te] copiaron [la tarea]
[FUENTE -al] [TEMA]

En el ejemplo (12)*a*, tanto el TEMA como la FUENTE son entidades abstractas y sin embargo el TEMA deja de ser parte de la FUENTE (aunque tampoco se pasa a ningún lado: *restar* no asigna el papel de META). En cambio, en (12)*b*, el TEMA es una entidad concreta, pero al final de la acción tanto la FUENTE como la META (en este caso, el sujeto tácito) la tienen.

De los dos tipos de dativo FUENTE encontrados en los verbos bitransitivos, sólo se encontró uno en verbos intransitivos, el que lleva el papel de FUENTE [-alienable], y sólo realizado en dos verbos, *brotar* y *huir*:

(13)a. Le brotaron hojas a la planta
b. Se acercaba la tormenta, pero la gente le huía

Se le debería buscar una explicación a este fenómeno, pues podría no ser casual. Intuitivamente, yo diría que si la ausencia de la FUENTE [+alienable] en este grupo se debe a factores lingüísticos, sería porque priva una relación necesa-

ria entre el objeto indirecto [+alienable] y el objeto directo en las oraciones bitransitivas de este tipo. Al no poderse dar esta relación en las oraciones dativas, se imposibilita la aparición de este papel en las mismas. Sin embargo, dado que hay tan pocos ejemplos del papel de FUENTE entre los dativos intransitivos en este estudio, podría ser simplemente cuestión del tamaño del corpus: si se analizara una lista más larga de verbos quizás se encontrarían ejemplos de este tipo de FUENTE también.

A propósito del *te* del ejemplo (12)*b*, tiene una lectura fuertemente posesiva. En vista de que tanto el papel de FUENTE como la noción de posesión se han analizado en términos de la ubicación (sobre todo en las teorías de Jackendoff y Gruber), sería posible concluir que algunos de los argumentos que tienen lectura posesiva llevan el papel de FUENTE o de LOCATIVO. Esta sería una alternativa a la propuesta de la posesión predicativa: que aunque no hay un papel POSESIVO, lo que tenga esta lectura sea una FUENTE o un LOCATIVO.

Para redondear la discusión de las FUENTEs alienables y no alienables, diré que algunos verbos, como *aceptar*, *adoptar*, *agarrar* y *sacar*, pueden asignar tanto el papel de FUENTE [+alienable] como el de FUENTE [-alienable].

Entre los verbos que asignan FUENTE, hay tres, *alquilar*, *heredar* y *rentar* (y en algunos dialectos de México un cuarto, *prestar*) que tienen la particularidad de ser totalmente ambiguos en su asignación de papeles temáticos a sujeto y complemento indirecto:

(14)a. Le alquilamos la vajilla al Sr. Gómez
b. Juan le heredó varios millones de pesos a su primo
c. Le rentaron el carro a un módico precio
d. Me prestaron una fuerte cantidad de dinero

En los cuatro, el sujeto puede ser FUENTE y el objeto indirecto META o —exactamente al revés— el sujeto puede ser META y el objeto indirecto FUENTE. Cuando el dativo es la FUENTE es [+alienable] en el caso de *heredar*, pero en los otros tres casos no es tan claro cuál de los dos debe ser. Esto se debe a que no hemos hecho ninguna distinción entre la posesión física y la posesión por pertenencia.

Hay casos menos obvios de dativos de FUENTE alienable, sea porque la interpretación enajenativa es sólo una de tantas posibilidades, sea porque el verbo no se presta a una categorización tan nítida como otros:

(15)a. Yo le tumbé el campeonato de ajedrez a Genaro
b. Me ganaste la apuesta

La lista de verbos que asigna el papel de FUENTE alienable no es muy larga. De hecho, muchos de ellos —*agarrar*, *arrancar*, *arrebatar*, *bajar*, *clavar* (en el sentido de *robar*), *coger*, *robar*, *sacar* y *tumbar*, por ejemplo— son sinónimos de *quitar*.

5.3.3.3 Los papeles de LOCATIVO, PACIENTE y COMITATIVO en el argumento dativo de oraciones bitransitivas y dativas

Entre los papeles dativos poco usuales en las oraciones bitransitivas figuran los de LOCATIVO, PACIENTE y COMITATIVO. Algunos verbos que asignan el papel de LOCATIVO a su objeto indirecto son *descubrir*, *soportar*, *clavar* (las uñas, por ejemplo) y *buscar*:

(16)a. Mi hija me clavó las uñas cuando me tomó del brazo
b. Siempre les buscas los defectos a tus pretendientes
c. No le soporto ese color de pelo a Paty
d. Te descubrí unas canas nuevas

El verbo *clavar* es claramente locativo. Otros sólo son locativos en algunos de sus usos. *Buscar* y *descubrir* tienen una lectura predominantemente BENEFACTIVO, de manera que a lo mejor hace falta pensar un momento para desentrañar el sentido LOCATIVO de estas oraciones: (16)*b* y *d* quieren decir que los defectos residen en los pretendientes y que las canas nuevas se ubican en el referente del argumento dativo, respectivamente. Me parece que *soportar*, en cambio, alterna entre una lectura de LOCATIVO y una de FUENTE: si lo que no se soporta es algo que forma parte de la persona en cuestión, entonces el dativo es un LOCATIVO; si, por otro lado, es algo que emana de la persona (*No le soporto los gritos*, por ejemplo), entonces se trata de una FUENTE.

En algunos casos el argumento dativo de las oraciones bitransitivas puede ser el PACIENTE del verbo:

(17) El médico le practicó una operación al enfermo

Aquí el objeto directo *una operación* no es el PACIENTE de, o el afectado por, la acción. Más bien es el objeto indirecto *el enfermo* que llena este papel. De hecho, existe todo un grupo de verbos que quieren decir vagamente 'hacerle algo a alguien', en el que el objeto indirecto tiene el papel de PACIENTE: *atravesar*, *deshacer*, *efectuar*, *hacer*, *ocasionar*, *operar* y *provocar*, así como *practicar*, del ejemplo (17). Sólo encontré un verbo de este tipo fuera de este campo semántico, *costar* (trabajo, por ejemplo). Como no todos los sentidos de estos verbos tienen un dativo PACIENTE, daré algunos ejemplos de los que sí:

(18)a. Le atravesaron al ladrón con una espada
b. A mi tío le operaron el páncreas
c. Me costó lágrimas amargas conseguir este aumento

Los verbos dativos que asignan el papel participativo de PACIENTE a su argumento dativo son *acontecer* y sus sinónomios *pasar* y *suceder*, los verbos atmosféricos *granizar*, *llover*, *nevar* y *relampaguear*, y los verbos *ganar*, *madrugar* (en el sentido de 'engañar', 'ganar') y *vencer*:

(19)a. A la Sra. Gómez le sucedió algo extraño
b. Me granizó el otro día
c. Le ganaron las lágrimas
d. A Mario le madrugaron
e. Al niño le venció el sueño

En estos casos es el sujeto (en los verbos que permiten un sujeto), en vez del objeto directo, que lleva el papel de TEMA, o sea el elemento que afecta al PACIENTE.

Una clase aún más reducida, aunque no por ello menos interesante, es la de los verbos que asignan el papel de COMITATIVO: *compartir*, *discutir*, *disputar*, *empatar*, *jugar* y *pelear*. El papel de COMITATIVO quiere decir que la acción se llevó a cabo *con* el referente del dativo. De hecho, todos estos verbos pueden poner el COMITATIVO en una frase con la preposición *con*.

(20)a. Le compartí mi refresco
b. Compartí mi refresco con ella

(21)a. Le jugué un partido de tenis
b. Jugué un partido de tenis con él

(22)a. Le peleé el puesto
b. Peleé con él por el puesto (no hay transitivo en este marco)

Sólo encontré un verbo dativo que asignara el papel de COMITATIVO, que fue *jugar*:

(23) A Héctor le jugaron rudo

Estoy suponiendo que una paráfrasis posible de esta oración es 'Jugaron rudo con Héctor'. Además, asignar el papel de COMITATIVO al dativo de *jugar* intransitivo está muy acorde con las propuestas de Jackendoff y Gruber: si un verbo no cambia radicalmente de significado entre su versión transitiva y su versión intransitiva (es decir, si de veras se trata de un verbo y no de dos), lo más factible es suponer que asigna los mismos papeles temáticos menos uno (véanse los ejemplos (4) y (5) del capítulo 2). Creo que no violenta el sentido de la oración (23) hacerlo en este caso.

5.3.3.4 El dativo como EXPERIMENTANTE

El papel más común en los verbos ergativos es el de EXPERIMENTANTE. Este papel aparece en el dativo de verbos como los siguientes:

(24)a. Me irrita sobremanera esta situación
b. Le choca que le hablen fuerte
c. ¿Te deprimen tus calificaciones?

Como es bien sabido, hay una lista larga de verbos de este tipo en la lengua, entre los cuales figuran *avergonzar*, *cohibir*, *doler*, *encantar*, *frustrar*, *gustar*, *halagar*, *iluminar*, *irritar*, *molestar*, *purgar*, *repugnar*, *sulfurar*, *traumar*, *urgir* y *violentar*. De hecho, el español no es la única lengua que admite este tipo de construcción:

(25)a. Es gefällt mir, dass du mich besuchen kannst
[alemán]
'Me da gusto que me puedas visitar'

b. Þam cynge licodon peran [inglés antiguo][6]
'Al rey le gustaban las peras'

c. Il lui plaît que vous êtes arrivée [francés]
'Le place que hayas llegado'

El alemán moderno y el inglés antiguo son dos lenguas con un sistema de caso morfológico, de manera que podemos estar seguros de que los EXPERIMENTANTEs en estos ejemplos (*mir*, *þam cynge*) son dativos. El sistema pronominal del francés es lo suficientemente distintivo en este respecto también. Pero hay construcciones de otras lenguas donde, aunque no tengamos la certeza de que el argumento al que se asigna este papel sea un dativo, por lo menos sabemos que no se le asigna al sujeto:

(26) It disturbs me that he's always here [inglés moderno]
'Me molesta que siempre esté él aquí'

Hay trabajos recientes sobre los verbos que tienen este comportamiento que son de interés para la cuestión de las relaciones temáticas. Belletti y Rizzi (1987) es probablemente el más importante de éstos. Bogard (1989a,1989b) y Reyes (1989) analizan también a esta clase. Bogard (1989a) señala que todos estos verbos comparten la particularidad de ser acciones mentales con contenido emotivo. Reyes (1989) se une a Bogard al extender el análisis de Belletti y Rizzi

[6]Este ejemplo viene de Lightfoot (1981).

(1987) al español, cuando hacen notar que muchos de estos verbos pueden alternar entre régimen dativo y régimen acusativo:[7]

(27)a. Juan {halaga a Pepe/lo halaga} por su actitud solidaria

b. A Pepe le halaga {que lo tomen en cuenta/haber recibido el premio/esa situación/*Juan}

Los dos mencionan que estos verbos aparecen frecuentemente con sujetos oracionales e infinitivales, pero normalmente no con sujetos animados. Levy (1980), por su parte, señala que la elección del régimen acusativo o dativo de estos verbos en el discurso depende de factores que poco tiene que ver con la asignación de las relaciones temáticas en sí, pero este hecho no atañe tan directamente a lo que se trata de dilucidar aquí.

En el transcurso de mi propia investigación, he descubierto que los verbos que alternan entre los dos regímenes difícilmente aparecen en construcciones bitransitivas, y que los pocos verbos de este grupo que sí pueden subcategorizar tanto un objeto directo como un objeto indirecto emplean un rango limitado de ítems léxicos, como si se tratara de expresiones idiomáticas. No sé todavía qué tendrán estas características que ver con el hecho de que el dativo sea EXPERIMENTANTE, pero es obvio que se trata de una clase bien definida.

[7]El trabajo de Reyes es un estudio cuidadoso de cuáles de los verbos estudiados por ella y por Bogard participan en esta alternancia transitivo-intransitivo y cuáles no.

CORPUS ANALISADO:
MUESTRA DE MARCOS SINTACTICO-TEMATICOS

Abreviaturas

T	Transitivo	PAC	PACIENTE
B	Bitransitivo	PAC-	PACIENTE [-afectado]
I	Intransitivo	PAC+	PACIENTE [+afectado]
D	Dativo	CANT	CANTIDAD
E	Ergativo	FUEN	FUENTE
P	"Psicológico"	LOC	LOCATIVO
FP	Frase Prepositiva	EXP	EXPERIMENTANTE
CM	Cláusula Mínima	INST	INSTRUMENTO
OP	Oración Optativa	CON	COMITATIVO
OB	Oración Obligatoria	TRAY	TRAYECTORIA
ObjDir	Objeto Directo	BENE	BENEFACTIVO
ObjInd	Objeto Indirecto	POS	POSESIVO
OtrArg	Otro Argumento	RES	RESULTADO
AG	AGENTE	F./M./P.	Nombres propios

1 (1). abandonar Marco Sint: T1,5

	Sujeto	ObjDir	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	PAC	
Perceptual:		TEMA	META

==F. abandonó a M. a su suerte

2 (268). abarcar Marco Sint: T1

	Sujeto	ObjDir
Participativo:	AG	CANT
Perceptual:		TEMA

==El terreno abarca 50 hectáreas

3 (2167). abarcar Marco Sint: T1

	Sujeto	ObjDir
Participativo:	AG	
Perceptual:		TEMA

==El libro de F. abarca la teoría de Chomsky

4 (2120). abordar Marco Sint: T1

	Sujeto	ObjDir
Participativo:	AG	PAC-
Perceptual:		TEMA

==F. abordó el barco

```
   5 (  15).  abrazar          Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG           PAC
Perceptual:                   TEMA
==F. abrazó a M.


   6 (  14).  abrazar          Marco Sint: T1,6
                Sujeto      ObjDir        ObjInd
Participativo:   AG           PAC
Perceptual:                   TEMA           POS
==F. le abrazó las piernas a M.


   7 (  11).  abrir            Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG           PAC-
Perceptual:                   TEMA
==F. abrió la puerta


   8 (   3).  abrir            Marco Sint: T1,6
                Sujeto      ObjDir        ObjInd
Participativo:   AG           PAC            BENE
Perceptual:                   TEMA           POS
==F. le abrió (la puerta/la bolsa a M.)


   9 (  12).  absorber         Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:                PAC
Perceptual:      META         TEMA
==Las esponjas absorben el agua


  10 (   4).  absorber         Marco Sint: T1,6
                Sujeto      ObjDir        ObjInd
Participativo:   EXP          PAC-
Perceptual:      META         TEMA           POS
==F. le absorbió las ideas a M.
==POS coaparece con FUEN


  11 (2243).  absorber         Marco Sint: B1
                Sujeto      ObjDir        ObjInd
Participativo:   EXP          PAC-
Perceptual:      META         TEMA           FUEN
==F. le absorbió (el tiempo/las ideas) a M.
==F. absorbió la lección
Nota: FUEN coaparece con POS
```

12 (2137). abundar Marco Sint: I2

	Sujeto	OtrArg (=FP)
Participativo:		?
Perceptual:	TEMA	

==Huatulco abunda en atractivos naturales

13 (2138). abundar Marco Sint: I2

	Sujeto	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	
Perceptual:	FUEN	LOC

==F. abundó sobre el tema
Nota: OtrArg sería META según Gruber, Jackendoff

14 (5). aburrir Marco Sint: T1,5

	Sujeto	ObjDir	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	EXP	INST
Perceptual:		TEMA	

==F. aburre a sus amigos con sus cuentos interminables

15 (9). aburrir Marco Sint: P2/3/4

	ObjDir (=OP)	ObjInd
Participativo:		EXP
Perceptual:	TEMA	

==A F. le aburre el cine
==A F. le aburre (que hablen mucho/ir al cine)

16 (360). abusar Marco Sint: I2

	Sujeto	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	PAC
Perceptual:	TEMA	

==F. abusaba de la confianza de su jefe

17 (54). acabar Marco Sint: I2

	Sujeto	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	PAC
Perceptual:	TEMA	

==F. acabó con el dinero

18 (2246). acabar Marco Sint: I2

	Sujeto	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	?
Perceptual:	TEMA	

==F. acabó por llegar tarde

```
  19 (  13).  acabar          Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG          PAC
Perceptual:                  TEMA
--F. acabó los frijoles

  20 (2207).  acabar          Marco Sint: T1,6
                Sujeto      ObjDir        ObjInd
Participativo:   AG          RES           BENE
Perceptual:                  TEMA          POS
--F. le acabó el trabajo a M.

  21 (2241).  acabar          Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG          RES
Perceptual:                  TEMA
--F. acabó el trabajo

  22 (   8).  acariciar       Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG          PAC
Perceptual:                  TEMA
--F. acarició a M.

  23 (   7).  acariciar       Marco Sint: T1,6
                Sujeto      ObjDir        ObjInd
Participativo:   AG          PAC           BENE
Perceptual:                  TEMA          POS
--F. le acarició los dedos a M.

  24 (  55).  acarrear        Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG          PAC-
Perceptual:                  TEMA
--F. acarreó a M.

  25 (  56).  acarrear        Marco Sint: T1,6
                Sujeto      ObjDir        ObjInd
Participativo:   AG                        BENE
Perceptual:                  TEMA          POS
--F. le acarreó problemas a M.
```

```
  26 (  57).  acelerar        Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG          PAC
Perceptual:                  TEMA
==F. aceleró el motor

  27 (  58).  acelerar        Marco Sint: T1,6
                Sujeto      ObjDir         ObjInd
Participativo:   AG          PAC            BENE
Perceptual:                  TEMA           POS
==F. le aceleró el carro a M.

  28 (  59).  acelerar        Marco Sint: P3/4
                            ObjDir (=OB)   ObjInd
Participativo:                              EXP
Perceptual:                  TEMA
==A F. le acelera (que le hablen rápido/fumar mota)

  29 ( 285).  acentuar        Marco Sint: T1,6
                Sujeto      ObjDir         ObjInd
Participativo:   AG          PAC            BENE
Perceptual:      FUEN        TEMA           POS
==F. le acentúa los defectos a M.

  30 (2212).  acentuar        Marco Sint: B1/2
                Sujeto      ObjDir         ObjInd
Participativo:   AG          PAC-
Perceptual:      FUEN        TEMA           META
==F. le acentuó a M. la importancia de la reunión
==F. le acentuó a M. que todos deberían asistir

  31 (2172).  aceptar         Marco Sint: T2/3
                Sujeto      ObjDir (=OP)
Participativo:   AG          EVPR
Perceptual:                  TEMA
==F. aceptó ir con ellos

  32 ( 287).  aceptar         Marco Sint: B1/2
                Sujeto      ObjDir (=OP)   ObjInd
Participativo:   AG          PAC-
Perceptual:      META        TEMA           FUEN
==F. le aceptó (a M. que renunciara/el dinero a M.)
==F. aceptó (el premio/que lo fueran a ver)
```

33 (2140). acercar Marco Sint: T1,5

	Sujeto	ObjDir	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	PAC-	
Perceptual:		TEMA	META

==F. acercó la silla a la mesa

34 (2134). acercar Marco Sint: T1,6

	Sujeto	ObjDir	ObjInd
Participativo:	AG	PAC	BENE
Perceptual:		TEMA	POS

==F. le acercó los lentes a su abuelo [=lo hizo por él]

35 (61). acercar Marco Sint: B1

	Sujeto	ObjDir	ObjInd
Participativo:	AG	PAC-	
Perceptual:		TEMA	META

==F. le acercó la silla a M.

36 (289). aclarar Marco Sint: B1/2

	Sujeto	ObjDir (=OP)	ObjInd
Participativo:	AG	PAC-	
Perceptual:	FUEN	TEMA	META

==F. le aclaró (a M. que daría la clase/su punto de vista a M.)

37 (63). acomodar Marco Sint: T1

	Sujeto	ObjDir
Participativo:	AG	PAC-
Perceptual:		TEMA

==F. acomodó a M.

38 (2139). acomodar Marco Sint: T1,5

	Sujeto	ObjDir	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	PAC-	
Perceptual:		TEMA	LOC

==F. acomodó sus cosas en el closet

39 (2135). acomodar Marco Sint: T1,6

	Sujeto	ObjDir	ObjInd
Participativo:	AG	PAC	BENE
Perceptual:		TEMA	POS

==F. le acomodó (una silla/el pelo) a M.

40 (64). acomodar Marco Sint: B1

	Sujeto	ObjDir	ObjInd
Participativo:	AG		
Perceptual:		TEMA	META

==F. le acomodó un golpe a M.

41 (65). acomodar Marco Sint: P2/3/4

		ObjDir (=OP)	ObjInd
Participativo:			EXP
Perceptual:		TEMA	

==A F. le acomoda el horario nuevo
==A F. le acomoda (que lo recojan todos los días/cenar en casa)

42 (66). acompañar Marco Sint: T1

	Sujeto	ObjDir
Participativo:	AG	PAC-
Perceptual:		TEMA

==F. acompañó a M.

43 (2184). acompañar Marco Sint: T1,5

	Sujeto	ObjDir	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	PAC	COM
Perceptual:		TEMA	

==F. acompañó el café con un pan

44 (276). aconsejar Marco Sint: B1/2

	Sujeto	ObjDir (=OP)	ObjInd
Participativo:	AG	EVPR	
Perceptual:	FUEN	TEMA	META

==F. le aconsejó (a M. que fuera discreto/discreción a M.)

45 (361). acontecer Marco Sint: E1

		ObjDir (=OP)
Participativo:		EVPR
Perceptual:		TEMA

==Aconteció (una tragedia/que no habían pagado los impuestos)

46 (290). acordar Marco Sint: T1/2:5

	Sujeto	ObjDir (=OP)	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	PAC-	COM
Perceptual:		TEMA	

==F. acordó con M. (una reunión/que iría a Roma)
==Rusia acordó la paz con Estados Unidos

47 (2252). acordar — Marco Sint: T3,5

	Sujeto	ObjDir (=OP)	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	PAC-	COM
Perceptual:		TEMA	

==F. acordó con M. hacer el informe
Nota: Continuación de la ficha 290

48 (67). acostar — Marco Sint: T1,5

	Sujeto	ObjDir	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	PAC	
Perceptual:		TEMA	LOC

==F. acostó al niño en la cama

49 (68). acostar — Marco Sint: T1,5,6

	Sujeto	ObjDir	ObjInd	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	PAC	BENE	
Perceptual:		TEMA	POS	LOC

==F. le acostó el niño a M. en su cama

50 (69). acostumbrar — Marco Sint: T1,5

	Sujeto	ObjDir	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	EXP	RES
Perceptual:		TEMA	

==F. acostumbró a M. a (la buena vida/comer tarde/que le cantaran)
Nota: Investigar estructura causativa

51 (70). acreditar — Marco Sint: T1

	Sujeto	ObjDir
Participativo:	AG	PAC-
Perceptual:		TEMA

==F. acreditó la materia

52 (71). acreditar — Marco Sint: T1,6

	Sujeto	ObjDir	ObjInd
Participativo:	AG	PAC-	BENE
Perceptual:		TEMA	POS

==Esos papeles le acreditan el parentesco con M.

53 (362). actuar — Marco Sint: I2

	Sujeto	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	PAC
Perceptual:	TEMA	

==El ácido actúa sobre los metales

```
  54 (2236).  actuar          Marco Sint: I1
                Sujeto
Participativo:   AG
Perceptual:      TEMA
==F. actúa (desde los cinco años)


  55 ( 363).  acudir          Marco Sint: I2
                Sujeto                                    OtrArg (=FP)
Participativo:   AG
Perceptual:      TEMA                                      META
==F. acudió a su asesor (para que le aconsejara)


  56 (  72).  acumular        Marco Sint: T1
                Sujeto     ObjDir
Participativo:   AG          PAC-
Perceptual:                  TEMA
==F. acumuló los recibos de renta


  57 (  73).  acumular        Marco Sint: T1,6
                Sujeto     ObjDir         ObjInd
Participativo:   AG          PAC            BENE
Perceptual:                  TEMA           POS
==F. le acumuló los recibos a M.


  58 (  74).  acusar          Marco Sint: T1,5
                Sujeto     ObjDir                         OtrArg (=FP)
Participativo:   AG          PAC-                          ?
Perceptual:                  TEMA
==F. acusó a M. (de fraude/de robar el dinero/de que mató a P.)


  59 (2141).  acusar          Marco Sint: T1,5
                Sujeto     ObjDir                         OtrArg (=FP)
Participativo:   AG          PAC-
Perceptual:                  TEMA                           META
==F. acusó a M. con su mamá


  60 (2142).  adaptar         Marco Sint: T1,5
                Sujeto     ObjDir                         OtrArg (=FP)
Participativo:   AG          PAC
Perceptual:                  TEMA                           META
==F. adaptó la carretilla a sus necesidades
==F. adaptó un libro para el cine
```

61 (76). adaptar Marco Sint: T1,5,6

	Sujeto	ObjDir	ObjInd	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	PAC	BENE	
Perceptual:		TEMA	POS	META

==F. le adaptó la teoría al ejemplo (a M.)

62 (78). adecuar Marco Sint: T1,6

	Sujeto	ObjDir	ObjInd
Participativo:	AG	PAC	BENE
Perceptual:		TEMA	

==F. le adecuó los ejemplos a M. (para que no se confundiera)

63 (294). adelantar Marco Sint: I2

	Sujeto	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	
Perceptual:	FUEN	LOC

==F. adelantó (en/con) su investigación

64 (2170). adelantar Marco Sint: T1,5

	Sujeto	ObjDir	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	PAC	DIST
Perceptual:	FUEN	TEMA	META

==F. adelantó su carro (medio metro/hasta la otra cuadra)

65 (292). adelantar Marco Sint: T1,6

	Sujeto	ObjDir	ObjInd
Participativo:	AG	PAC-	BENE
Perceptual:	FUEN	TEMA	POS

==F. le adelantó el carro a M.

66 (291). adelantar Marco Sint: B1

	Sujeto	ObjDir	ObjInd
Participativo:	AG	PAC-	
Perceptual:	FUEN	TEMA	META

==F. adelantó el carro (porque estorbaba)
==F. le adelantó el sueldo a M.

67 (2219). adelantar Marco Sint: B1/2

	Sujeto	ObjDir (=OP)	ObjInd
Participativo:	AG	EVPR	
Perceptual:	FUEN	TEMA	META

==F. le adelantó (a M. que lo habían ascendido/la noticia a M.)

```
  68 ( 293).  adelantar       Marco Sint: P2/3/4
                            ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:                              EXP
Perceptual:                  TEMA
==A F. no le adelanta (que le ayudes/perder el tiempo/tu actitud)


  69 ( 295).  adivinar        Marco Sint: T1/2
                Sujeto      ObjDir (=OP)
Participativo:   EXP
Perceptual:                  TEMA
==F. adivinó la respuesta a esa pregunta
==F. adivinó que le querían hacer una fiesta sorpresa


  70 ( 296).  adivinar        Marco Sint: T1/2:6
                Sujeto      ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:   EXP          PAC-          BENE
Perceptual:                  TEMA          POS
==F. le adivinó (a M. cuándo iba a llegar/el secreto a M.)


  71 (  79).  administrar     Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG           PAC
Perceptual:                  TEMA
==F. administró sus recursos (con mucho cuidado)


  72 (  80).  administrar     Marco Sint: T1,6
                Sujeto      ObjDir        ObjInd
Participativo:   AG           PAC           BENE
Perceptual:                  TEMA          POS
==F. le administró los bienes a M.


  73 (2213).  administrar     Marco Sint: B1
                Sujeto      ObjDir        ObjInd
Participativo:   AG           PAC
Perceptual:      FUEN        TEMA          META
==F. le administró una cucharada de jarabe a M.


  74 ( 299).  admirar         Marco Sint: B1/2    Sdo: apreciar
                Sujeto      ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:   EXP
Perceptual:                  TEMA          FUEN
==F. le admira (a M. que sea tan honesto/su honestidad a M.)
Nota: FUEN coaparece con POS
```

```
  75 ( 300). admirar          Marco Sint: P2/3/4  Sdo: extrañar
                            ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:                              EXP
Perceptual:                   TEMA
==A F. le admira (que M. sea tan tenaz/(ver) la tenacidad de M.)


  76 ( 302). admitir          Marco Sint: B1/2/3  Sdo: conceder
                 Sujeto     ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:    AG          EVPR
Perceptual:      FUEN         TEMA          META
==F. le admitió (a M. que se quedó dormido/su insensibilidad a M.)
==F. le admitió a M. haberse dormido


  77 ( 303). admitir          Marco Sint: T1,5    Sdo: dejar entrar
                 Sujeto     ObjDir                      OtrArg (=FP)
Participativo:    AG          PAC-
Perceptual:                   TEMA                        META
==F. admitió a M. a su despacho


  78 (  81). adoptar          Marco Sint: T1
                 Sujeto     ObjDir
Participativo:    AG          PAC
Perceptual:                   TEMA
==F. adoptó medidas fuertes (para combatir la deserción escolar)


  79 (2211). adoptar          Marco Sint: B1
                 Sujeto     ObjDir        ObjInd
Participativo:    AG          PAC-
Perceptual:      META         TEMA          FUEN
==F. le adoptó el hijo a M.
Nota: FUEN coaparece con POS, BENE


  80 ( 304). adorar           Marco Sint: T1/2/3
                 Sujeto     ObjDir (=OP)
Participativo:    EXP
Perceptual:                   TEMA
==F. adora (a M./que le manden flores/ir de compras)


  81 (  83). adornar          Marco Sint: T1,5
                 Sujeto     ObjDir                      OtrArg (=FP)
Participativo:    AG          PAC                         INST
Perceptual:                   TEMA
==F. adornó la casa con flores
```

```
  82 (2143).  adornar          Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   INST
Perceptual:                  TEMA
==Las flores adornan la casa


  83 (2144).  adornar          Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG           PAC
Perceptual:                  TEMA
==F. adornó el árbol de Navidad


  84 (  84).  adornar          Marco Sint: T1,5,6
                Sujeto      ObjDir         ObjInd       OtrArg (=FP)
Participativo:   AG           PAC            BENE         INST
Perceptual:                  TEMA           POS
==F. le adornó la casa de flores a M.


  85 (  86).  adquirir         Marco Sint: T1,6
                Sujeto      ObjDir         ObjInd
Participativo:   AG           PAC-           BENE
Perceptual:                  TEMA           POS
==F. le adquirió los boletos a M.


  86 (2216).  adquirir         Marco Sint: B1
                Sujeto      ObjDir         ObjInd
Participativo:   AG           PAC-
Perceptual:      META        TEMA           FUEN
==F. le adquirió la biblioteca a M.
==F. adquirió acciones bursátiles
Nota: FUEN coaparece con POS


  87 ( 307).  aducir           Marco Sint: B1/2
                Sujeto      ObjDir (=OP)   ObjInd
Participativo:   AG
Perceptual:      FUEN        TEMA           META
==F. le aduce a M. (un dolor de cabeza/que no puede trabajar)


  88 (2231).  advertir         Marco Sint: T1,5    Sdo: prevenir
                Sujeto      ObjDir                      OtrArg (=FP)
Participativo:   AG                                      PAC-
Perceptual:      FUEN        META
==F. advirtió a M. del peligro
```

```
  89 ( 310). advertir        Marco Sint: B2       Sdo: prevenir
               Sujeto      ObjDir (=OB)  ObjInd
Participativo:   AG           EVPR
Perceptual:      FUEN         TEMA          META
==F. le advirtió a M. que lo iban a despedir


  90 ( 364). advertir        Marco Sint: D2       Sdo: prevenir
               Sujeto                    ObjInd      OtrArg (=FP)
Participativo:   AG                                    PAC-
Perceptual:      FUEN                      META
==F. le advirtió a M. (del peligro/de que venía un huracán)


  91 ( 308). advertir        Marco Sint: T1       Sdo: ver
               Sujeto      ObjDir (=OP)
Participativo:   EXP
Perceptual:                  TEMA
==F. advirtió (el peligro/que lo seguían)


  92 (  87). afectar         Marco Sint: T1
               Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG           PAC+
Perceptual:                  TEMA
==F. afectó el curso de la historia


  93 (2157). afectar         Marco Sint: T1,5
               Sujeto      ObjDir                    OtrArg (=FP)
Participativo:   AG           EXP                       INST
Perceptual:                  TEMA
==F. afectó visiblemente a M. con sus palabras


  94 (  88). afectar         Marco Sint: T1,6
               Sujeto      ObjDir        ObjInd
Participativo:   AG           PAC+          BENE
Perceptual:                  TEMA          POS
==F. le afectó los intereses a M.


  95 (2228). afectar         Marco Sint: T1,6
               Sujeto      ObjDir        ObjInd
Participativo:   AG           EXP           BENE
Perceptual:                  TEMA          POS
==F. le afecta el humor a M.
```

```
  96 ( 173). afectar          Marco Sint: P2/3/4
                            ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:                             EXP
Perceptual:                  TEMA
==A F. le afecta (que lo regañen/ir al cine/tu actitud)


  97 ( 312). afirmar          Marco Sint: B1/2
               Sujeto       ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:   AG           EVPR
Perceptual:      FUEN         TEMA           META
==F. le afirmó (a M. que asistiría/su decisión)


  98 (2191). afligir          Marco Sint: T1,5
               Sujeto       ObjDir                        OtrArg (=FP)
Participativo:   AG           EXP                          INST
Perceptual:                  TEMA
==F. aflige a M. con su insensibilidad


  99 (  90). afligir          Marco Sint: P2/3/4
                            ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:                             EXP
Perceptual:                  TEMA
==A F. le aflige (que lo regañen/ir al cine/tu actitud)


 100 (  91). afrontar         Marco Sint: T1
               Sujeto       ObjDir
Participativo:   AG           PAC-
Perceptual:                  TEMA
==F. afontó sus problemas


 101 (  94). agarrar          Marco Sint: I1
               Sujeto
Participativo:
Perceptual:      TEMA
==El pegamento agarró


 102 (  92). agarrar          Marco Sint: T1
               Sujeto       ObjDir
Participativo:   AG           PAC-
Perceptual:                  TEMA
==F. agarró su chamarra (antes de salir de casa)
```

```
 103 (  93).  agarrar          Marco Sint: T1,6
                Sujeto      ObjDir         ObjInd
Participativo:   AG          PAC-           BENE
Perceptual:                  TEMA           POS
==F. le agarró el sombrero a M.


 104 (2217).  agarrar          Marco Sint: B1
                Sujeto      ObjDir         ObjInd
Participativo:   EXP         PAC-
Perceptual:      META        TEMA           FUEN
==F. le agarró el sentido de la conversación a M.
Nota: FUEN coaparece con POS


 105 (  95).  agitar           Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG          PAC
Perceptual:                  TEMA
==F. agitó la lata (antes de abrirla)


 106 (2154).  agitar           Marco Sint: T1,5
                Sujeto      ObjDir                        OtrArg (=FP)
Participativo:   AG          EXP                            INST
Perceptual:                  TEMA
==F. agita a sus amigos con sus discursos políticos


 107 (  96).  agitar           Marco Sint: T1,6
                Sujeto      ObjDir         ObjInd
Participativo:   AG          PAC            BENE
Perceptual:                  TEMA           POS
==F. le agitó la lata a M. (antes de abrirla)


 108 (2155).  agobiar          Marco Sint: T1,5
                Sujeto      ObjDir                        OtrArg (=FP)
Participativo:   AG          EXP                            INST
Perceptual:                  TEMA
==F. agobia a M. con sus preguntas


 109 ( 100).  agobiar          Marco Sint: P2/3/4
                            ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:                             EXP
Perceptual:                 TEMA
==A F. le agobia (que lo presionen/trabajar tanto/tu insistencia)
```

```
 110 (2156).  agotar          Marco Sint: T1,5
                Sujeto     ObjDir                        OtrArg (=FP)
Participativo:   AG         EXP                            INST
Perceptual:                 TEMA
==F. agota a M. con sus mentiras


 111 ( 102).  agotar          Marco Sint: T1,6
                Sujeto     ObjDir        ObjInd
Participativo:   AG         PAC            BENE
Perceptual:                 TEMA           POS
==F. le agotó los recursos a M.


 112 (2227).  agotar          Marco Sint: T1,6
                Sujeto     ObjDir        ObjInd
Participativo:   AG         EXP            BENE
Perceptual:                 TEMA           POS
==F. le agotó la paciencia a M.


 113 (2210).  agotar          Marco Sint: B1
                Sujeto     ObjDir        ObjInd
Participativo:   AG         PAC
Perceptual:                 TEMA           FUEN
==F. le agotó (la paciencia/los recursos) a M.
Nota: FUEN coaparece con POS


 114 ( 103).  agotar          Marco Sint: P2/3/4
                           ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:                            EXP
Perceptual:                 TEMA
==A F. le agota (que lo presionen/trabajar tanto/el ejercicio)


 115 ( 105).  agradar         Marco Sint: T1,5
                Sujeto     ObjDir                        OtrArg (=FP)
Participativo:   AG         EXP                            INST
Perceptual:                 TEMA
==F. agrada a M. con sus modales


 116 ( 106).  agradar         Marco Sint: P2/3/4
                           ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:                            EXP
Perceptual:                 TEMA
==A F. le agrada (que lo halaguen/ir al cine/tu actitud)
```

```
 117 ( 314).  agradecer       Marco Sint: B1/2
                Sujeto      ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:   AG
Perceptual:      FUEN         TEMA          META
==F. le agradece (el favor a M./a M. que haya venido)


 118 (2173).  agregar         Marco Sint: T1/2:5
                Sujeto      ObjDir (=OP)              OtrArg (=FP)
Participativo:   AG           EVPR
Perceptual:                   TEMA                       META
==F. agregó su opinión a la de todos
==F. agregó a lo anterior que sería necesario aumentar la cuota


 119 (2218).  agregar         Marco Sint: T1,5,6
                Sujeto      ObjDir        ObjInd       OtrArg (=FP)
Participativo:   AG           PAC-          BENE
Perceptual:                   TEMA          POS          META
==F. le agregó azúcar al pastel (a M.)


 120 ( 316).  agregar         Marco Sint: B1
                Sujeto      ObjDir        ObjInd
Participativo:   AG           PAC-
Perceptual:                   TEMA          META
==F. le agregó harina a la masa


 121 ( 107).  agrupar         Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG           PAC-
Perceptual:                   TEMA
==F. agrupó los papeles (por categorías)


 122 ( 108).  agrupar         Marco Sint: T1,6
                Sujeto      ObjDir        ObjInd
Participativo:   AG           PAC-          BENE
Perceptual:                   TEMA          POS
==F. le agrupó los papeles a M.


 123 ( 317).  aguantar        Marco Sint: T1/2/3
                Sujeto      ObjDir (=OP)
Participativo:   EXP
Perceptual:                  TEMA
==F. no aguanta el trabajo mal hecho
==F. no aguanta (que le contesten de mal modo/estudiar)
```

```
 124 (2225).  aguantar        Marco Sint: T1,6
                Sujeto      ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:   EXP
Perceptual:                   TEMA          POS
==F. no le aguanta a M. (que no estudie/la flojera)
Nota: POS coaparece con FUEN


 125 ( 318).  aguantar        Marco Sint: B1/2
                Sujeto      ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:   EXP
Perceptual:                   TEMA          FUEN
==F. no le aguanta a M. (que no estudie/la flojera)
Nota: FUEN coaparece con POS


 126 ( 319).  aguardar        Marco Sint: I2
                Sujeto                                    OtrArg
Participativo:   AG                                        TMP
Perceptual:      TEMA
==F. aguardó meses (para que le llegara el nombramiento)


 127 ( 355).  aguardar        Marco Sint: T1/2
                Sujeto      ObjDir (=OP)
Participativo:   AG
Perceptual:                   TEMA
==F. aguardó (el momento de hablar/que lo dejaran hablar)


 128 ( 109).  ahogar          Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG           PAC+
Perceptual:                   TEMA
==F. ahogó a M.


 129 ( 110).  ahogar          Marco Sint: T1,6
                Sujeto      ObjDir        ObjInd
Participativo:   AG           PAC+          BENE
Perceptual:                   TEMA          POS
==F. le ahogó las penas a M.


 130 ( 111).  ahogar          Marco Sint: P2/3/4
                            ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:                              EXP
Perceptual:                   TEMA
==A F. le ahoga (que lo presionen/la presión del trabajo)
```

131 (2168). ahorrar Marco Sint: T1

	Sujeto	ObjDir
Participativo:	AG	PAC-
Perceptual:		TEMA

==F. ahorró mucho dinero

132 (2194). ahorrar Marco Sint: T1/2:6

	Sujeto	ObjDir (=OP)	ObjInd
Participativo:	AG	PAC-	BENE
Perceptual:		TEMA	POS

==F. le ahorró (a M. que fuera al banco/unos quintos a M.)

133 (2187). aislar Marco Sint: T1,5

	Sujeto	ObjDir	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	PAC-	
Perceptual:		TEMA	FUEN

==F. aisló al perro de los niños

134 (114). aislar Marco Sint: T1,6

	Sujeto	ObjDir	ObjInd
Participativo:	AG	PAC-	BENE
Perceptual:		TEMA	POS

==F. le aisló el niño a M. (para que no se contagiara)

135 (115). ajustar Marco Sint: T1

	Sujeto	ObjDir
Participativo:	AG	PAC
Perceptual:		TEMA

==F. ajustó la corbata (antes de ponerse el saco)

136 (116). ajustar Marco Sint: T1,6

	Sujeto	ObjDir	ObjInd
Participativo:	AG	PAC	BENE
Perceptual:		TEMA	POS

==F. le ajustó las cuentas a M.

137 (117). alargar Marco Sint: T1

	Sujeto	ObjDir
Participativo:	AG	PAC+
Perceptual:		TEMA

==F. alargó su estancia en Europa

```
 138 ( 118).  alargar        Marco Sint: T1,6
                Sujeto      ObjDir         ObjInd
Participativo:   AG          PAC+           BENE
Perceptual:                  TEMA           POS
==F. le alargó (el vestido/la estancia) a M.


 139 ( 119).  alarmar        Marco Sint: T1,5
                Sujeto      ObjDir                        OtrArg (=FP)
Participativo:   AG          EXP                           INST
Perceptual:                  TEMA
==F. alarma a M. con sus actitudes


 140 ( 120).  alarmar        Marco Sint: P2/3/4
                            ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:                             EXP
Perceptual:                  TEMA
==A F. le alarma (que llegue M./(ver) tanta pobreza)


 141 (  18).  alcanzar       Marco Sint: I2
                Sujeto                                    OtrArg (=FV)
Participativo:   AG
Perceptual:                                               META
==F. alcanzó a tomar el tren


 142 (  17).  alcanzar       Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG
Perceptual:                  META
==F. alcanzó su objetivo


 143 (2238).  alcanzar       Marco Sint: P2
                            ObjDir         ObjInd
Participativo:                              EXP
Perceptual:                  TEMA
==A F. no le alcanza el dinero


 144 ( 278).  alegar         Marco Sint: B2
                Sujeto      ObjDir (=OB)  ObjInd
Participativo:   AG          EVPR
Perceptual:      FUEN        TEMA           META
==F. le alegó a M. que había estado enfermo
```

```
 145 ( 121).  alegrar          Marco Sint: T1,5
                 Sujeto      ObjDir                          OtrArg (=FP)
Participativo:    AG          EXP                             INST
Perceptual:                   TEMA
==F. alegró a M. con las flores que mandó


 146 ( 122).  alegrar          Marco Sint: T1,6
                 Sujeto      ObjDir          ObjInd
Participativo:    AG          PAC             BENE
Perceptual:                   TEMA            POS
==F. le alegró (la fiesta/la cara) a M.


 147 ( 123).  alegrar          Marco Sint: P2/3/4
                             ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:                              EXP
Perceptual:                   TEMA
==A F. le alegra (que vengas/ir al cine/el cambio de horario)


 148 ( 124).  alejar           Marco Sint: T1,5
                 Sujeto      ObjDir                          OtrArg (=FP)
Participativo:    AG          PAC-
Perceptual:                   TEMA                            FUEN
==F. alejó a M. de la escena del accidente


 149 ( 125).  alejar           Marco Sint: T1,6
                 Sujeto      ObjDir          ObjInd
Participativo:    AG          PAC-            BENE
Perceptual:                   TEMA            POS
==F. le alejó el vaso a M. [=lo hizo por él]


 150 (2202).  alejar           Marco Sint: B1
                 Sujeto      ObjDir          ObjInd
Participativo:    AG          PAC-
Perceptual:                   TEMA            FUEN
==F. le alejó el vaso a M.
Nota: FUEN coaparece con POS


 151 ( 126).  alentar          Marco Sint: T1,5
                 Sujeto      ObjDir                          OtrArg (=FP)
Participativo:    AG          EXP                             INST
Perceptual:                   TEMA
==F. alentaba a M. con sus palabras positivas
```

```
 152 ( 354).  alentar          Marco Sint: P2/3/4
                            ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:                             EXP
Perceptual:                  TEMA
==A F. le alienta (que apoyen su proyecto/verte/tu actitud)


 153 (2146).  alimentar        Marco Sint: T1,5
                Sujeto      ObjDir                        OtrArg (=FP)
Participativo:   AG          PAC                           INST
Perceptual:                  TEMA
==F. alimentó al perro de Sabueso


 154 ( 128).  alimentar        Marco Sint: T1,6
                Sujeto      ObjDir         ObjInd
Participativo:   AG          PAC            BENE
Perceptual:                  TEMA           POS
==F. le alimenta las esperanzas a M.


 155 ( 129).  aliviar          Marco Sint: T1,5
                Sujeto      ObjDir                        OtrArg (=FP)
Participativo:   AG          PAC                            ?
Perceptual:                  TEMA
==El médico alivió a M. de sus males


 156 ( 130).  aliviar          Marco Sint: T1,6
                Sujeto      ObjDir         ObjInd
Participativo:   AG          PAC
Perceptual:                  TEMA           POS
==F. le alivió los dolores de cabeza a M.
Nota: Forzado


 157 ( 131).  aliviar          Marco Sint: P2/3/4
                            ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:                             EXP
Perceptual:                  TEMA
==A F. le alivia (que hayas llamado/saber la noticia/tu actitud)


 158 ( 132).  almorzar         Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG          PAC
Perceptual:                  TEMA
==F. almorzó chilaquiles
```

159 (134). alterar — Marco Sint: T1

	Sujeto	ObjDir
Participativo:	AG	PAC+
Perceptual:		TEMA

==F. alteró el cheque

160 (2158). alterar — Marco Sint: T1,5

	Sujeto	ObjDir	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	EXP	INST
Perceptual:		TEMA	

==F. alteró a M. con sus reclamaciones

161 (135). alterar — Marco Sint: T1,6

	Sujeto	ObjDir	ObjInd
Participativo:	AG	PAC+	BENE
Perceptual:		TEMA	POS

==F. le alteró el cheque a M.

162 (2229). alterar — Marco Sint: T1,6

	Sujeto	ObjDir	ObjInd
Participativo:	AG	EXP	BENE
Perceptual:		TEMA	POS

==F. le altera los nervios a M.

163 (136). alterar — Marco Sint: P2/3/4

	ObjDir (=OP)	ObjInd
Participativo:		EXP
Perceptual:	TEMA	

==A F. le altera (que le griten/ir de viaje/tu actitud)

164 (137). alternar — Marco Sint: T1,5

	Sujeto	ObjDir	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	PAC-	COM
Perceptual:		TEMA	

==F. alternó los zapatos negros con los cafés

165 (138). alternar — Marco Sint: T1,5,6

	Sujeto	ObjDir	ObjInd	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	PAC-	BENE	COM
Perceptual:		TEMA	POS	

==F. le alternó el sombrero rojo con el azul a M.

```
 166 ( 139).  alternar        Marco Sint: I2       Sdo: convivir
                Sujeto                                 OtrArg (=FP)
Participativo:   AG                                     COM
Perceptual:      TEMA
==F. estuvo alternando con todos los altos funcionarios


 167 ( 365).  aludir          Marco Sint: I2
                Sujeto                                 OtrArg (=FP)
Participativo:   AG                                     ?
Perceptual:      TEMA
==F. aludió al último libro de García Márquez


 168 ( 140).  alzar           Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG           PAC-
Perceptual:                   TEMA
==F. alzó el trofeo que le acababan de dar


 169 ( 141).  alzar           Marco Sint: T1,6
                Sujeto      ObjDir         ObjInd
Participativo:   AG           PAC-           BENE
Perceptual:                   TEMA           POS
==F. le alzó el brazo a M.


 170 (  21).  amanecer        Marco Sint: I1
                Sujeto
Participativo:   EXP
Perceptual:      TEMA
==F. amaneció (de mal humor)


 171 (  20).  amanecer        Marco Sint: E1
                            ObjDir
Participativo:
Perceptual:                   TEMA
==Amaneció el día asoleado


 172 ( 320).  amar            Marco Sint: T1/2/3
                Sujeto      ObjDir (=OP)
Participativo:   EXP
Perceptual:                   TEMA
==F. ama (a M./que le hagan regalos/ir de compras)
```

```
 173 ( 142).  amarrar          Marco Sint: T1,5
                Sujeto      ObjDir                      OtrArg (=FP)
Participativo:   AG          PAC
Perceptual:                  TEMA                         META
==F. amarró la lancha al muelle


 174 (2148).  amarrar          Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG          PAC
Perceptual:                  TEMA
==F. amarró las cajas


 175 ( 143).  amarrar          Marco Sint: T1,6
                Sujeto      ObjDir         ObjInd
Participativo:   AG          PAC            BENE
Perceptual:                  TEMA           POS
==F. le amarró la caja a M.


 176 (2196).  amarrar          Marco Sint: T1,5,6
                Sujeto      ObjDir         ObjInd       OtrArg (=FP)
Participativo:   AG          PAC            BENE
Perceptual:                  TEMA           POS          META
==F. le amarró el caballo a la estaca [a M.]


 177 ( 144).  ambicionar       Marco Sint: T1/2/3
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   EXP
Perceptual:                  TEMA
==F. ambiciona el puesto de su jefe
==F. ambiciona (que le aumenten el sueldo/llegar hasta arriba)


 178 ( 145).  ambicionar       Marco Sint: T1,6
                Sujeto      ObjDir         ObjInd
Participativo:   EXP
Perceptual:                  TEMA           POS
==F. le ambiciona el puesto a M.


 179 (  24).  amenazar         Marco Sint: I2
                Sujeto                                   OtrArg (=FP)
Participativo:   AG                                       INST
Perceptual:      TEMA
==Amenazaba con llover
==F. amenazaba con delatar a M.
```

```
 180 (  22).  amenazar        Marco Sint: T1,5
                Sujeto      ObjDir                      OtrArg (=FP)
Participativo:   AG          PAC-                        RES
Perceptual:                  TEMA
==F. amenazó a M. (de muerte/con una multa/con irlo a acusar)


 181 (2247).  amenazar        Marco Sint: T2
                Sujeto      ObjDir (=OB)
Participativo:   AG          EVPR
Perceptual:                  TEMA
==F. amenazó que cancelaría el viaje


 182 (  23).  amenazar        Marco Sint: E1
                            ObjDir (=IP)
Participativo:
Perceptual:                  TEMA
==Amenazaba (la lluvia/llover)


 183 ( 321).  ameritar        Marco Sint: T1/2/3
                Sujeto      ObjDir (=OP)
Participativo:   ?
Perceptual:                  TEMA
==F. ameritó (una recompensa/que le dieran una recompensa)
==F. ameritó ir a Europa


 184 ( 146).  amolar          Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG          PAC+
Perceptual:                  TEMA
==F. amoló las vacaciones de M.


 185 (2232).  amolar          Marco Sint: T1,5
                Sujeto      ObjDir                      OtrArg (=FP)
Participativo:   AG          EXP                         INST
Perceptual:                  TEMA
==F. amoló a M. con sus eternas quejas


 186 ( 147).  amolar          Marco Sint: T1,6
                Sujeto      ObjDir        ObjInd
Participativo:   AG          PAC+          BENE
Perceptual:                  TEMA          POS
==F. le amoló las vacaciones a M.
```

187 (2248). amolar Marco Sint: T1,5

	Sujeto	ObjDir	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	PAC+	INST
Perceptual:		TEMA	

==F. amoló a M. con hacerlo trabajar tanto

188 (148). amolar Marco Sint: P2/3/4

	ObjDir (=OP)	ObjInd
Participativo:		EXP
Perceptual:	TEMA	

==A F. le amoló (que lo hayan reprobado/el cambio de horario)
==A F. le amoló haber tenido que renunciar

189 (149). ampliar Marco Sint: T1

	Sujeto	ObjDir
Participativo:	AG	PAC+
Perceptual:		TEMA

==El DDF ampliará esta calle

190 (150). ampliar Marco Sint: T1,6

	Sujeto	ObjDir	ObjInd
Participativo:	AG	PAC+	BENE
Perceptual:		TEMA	POS

==El sastre le amplió el vestido a M.

191 (174). analizar Marco Sint: T1

	Sujeto	ObjDir
Participativo:	EXP	PAC-
Perceptual:		TEMA

==F. analizó el problema

192 (151). analizar Marco Sint: T1,6

	Sujeto	ObjDir	ObjInd
Participativo:	AG	PAC-	BENE
Perceptual:		TEMA	POS

==F. le analizó la muestra a M.

193 (366). andar Marco Sint: I2

	Sujeto	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	
Perceptual:	TEMA	LOC

==F. anda (en bicicleta/a pie)
Nota: LOC = modo de transporte

```
 194 ( 152).  angustiar      Marco Sint: T1,5
                Sujeto     ObjDir                      OtrArg
Participativo:   AG         EXP                         INST
Perceptual:                 TEMA
==F. angustia a M. con sus depresiones


 195 ( 153).  angustiar      Marco Sint: P2/3/4
                           ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:                            EXP
Perceptual:                 TEMA
==A F. le angustia (que lo presionen/ir al cine/tu actitud)


 196 ( 322).  anhelar        Marco Sint: T1/2/3
                Sujeto     ObjDir (=OP)
Participativo:   EXP
Perceptual:                 TEMA
==F. anhela (un auto deportivo/que lo jubilen/ir a París)


 197 (2215).  animar         Marco Sint: T1
                Sujeto     ObjDir
Participativo:   AG         PAC
Perceptual:                 TEMA
==F. anima la fiesta


 198 (2214).  animar         Marco Sint: T1,5
                Sujeto     ObjDir                      OtrArg (=FP)
Participativo:   AG         EXP                         RES
Perceptual:                 TEMA
==F. animó a M. (a ir a la fiesta/a que hiciera una fiesta)


 199 (2244).  animar         Marco Sint: T1,5
                Sujeto     ObjDir                      OtrArg (=FP)
Participativo:   AG         EXP                         INST
Perceptual:                 TEMA
==F. anima a M. con sus consejos


 200 ( 156).  animar         Marco Sint: P2/3/4
                           ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:                            EXP
Perceptual:                 TEMA
==A F. le animó (que lo tomaran en serio/el resultado del examen)
==A F. le animó saber que venia su hermano
```

```
 201 ( 157).  anotar          Marco Sint: T1/2
                Sujeto      ObjDir (=OP)
Participativo:   AG          PAC-
Perceptual:                  TEMA
==F. anotó (el teléfono de M./que tenía cita con el dentista)


 202 ( 158).  anotar          Marco Sint: T1/2:6
                Sujeto      ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:   AG          PAC-           BENE
Perceptual:                  TEMA
==F. le anotó a M. (la dirección/que la fiesta era a las 9:00)


 203 ( 323).  ansiar          Marco Sint: T1/2/3
                Sujeto      ObjDir (=OP)
Participativo:   EXP
Perceptual:                  TEMA
==F. ansiaba un premio de la lotería (para salir de sus deudas)
==F. ansiaba (que lo mandaran de viaje/ir a Europa)


 204 ( 326).  anticipar       Marco Sint: B1/2     Sdo: adelantar
                Sujeto      ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:   AG          EVPR
Perceptual:      FUEN        TEMA           META
==F. le anticipó a M. (la noticia/que llegaba P. al día siguiente)


 205 (2174).  anticipar       Marco Sint: T1       Sdo: prever
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   EXP         PAC-
Perceptual:                  TEMA
==F. anticipaba problemas


 206 ( 328).  anunciar        Marco Sint: B1/2
                Sujeto      ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:   AG          EVPR
Perceptual:      FUEN        TEMA           META
==F. le anunció (a M. que se jubilaba/su jubilación a M.)


 207 (2249).  anunciar        Marco Sint: T1       Sdo: hacer publicidad
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG
Perceptual:      FUEN        TEMA
==F. anunciaba jabones en la tele
```

```
 208 ( 329).  añadir          Marco Sint: T1,5
                Sujeto      ObjDir                      OtrArg (=FP)
Participativo:   AG          PAC-
Perceptual:                  TEMA                         META
==F. añadió agua a la mezcla


 209 (2176).  añadir          Marco Sint: T1/2
                Sujeto      ObjDir (=OP)
Participativo:   AG          EVPR
Perceptual:      FUEN        TEMA
==F. añadió (un comentario/que presentaría un informe)


 210 ( 330).  añadir          Marco Sint: T1,5,6
                Sujeto      ObjDir        ObjInd        OtrArg (=FP)
Participativo:   AG          PAC-          BENE
Perceptual:                  TEMA          POS           META
==F. le añadió la mantequilla a la masa (a M.)


 211 ( 159).  añorar          Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   EXP
Perceptual:                  TEMA
==F. añora sus días de estudiante


 212 ( 161).  apagar          Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG          PAC
Perceptual:                  TEMA
==F. apagó la luz


 213 ( 162).  apagar          Marco Sint: T1,6
                Sujeto      ObjDir        ObjInd
Participativo:   AG          PAC           BENE
Perceptual:                  TEMA          POS
==F. le apagó la luz a M.


 214 ( 163).  aparecer        Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG          PAC
Perceptual:                  TEMA
==El mago apareció un conejo
```

```
 215 ( 164).  aparecer        Marco Sint: T1,6
                Sujeto      ObjDir          ObjInd
Participativo:   AG          PAC             BENE
Perceptual:                  TEMA            POS
==El mago le apareció el conejo a M.


 216 ( 165).  aparecer        Marco Sint: El
                            ObjDir
Participativo:
Perceptual:                  TEMA
==Apareció F.


 217 ( 331).  aparentar       Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG
Perceptual:                  TEMA
==F. aparentó alegría


 218 ( 332).  aparentar       Marco Sint: T1,6
                Sujeto      ObjDir          ObjInd
Participativo:   AG                          BENE
Perceptual:                  TEMA
==F. le aparentó amistad a M.


 219 ( 166).  apartar         Marco Sint: T1,5
                Sujeto      ObjDir                      OtrArg (=FP)
Participativo:   AG          PAC-
Perceptual:                  TEMA                         FUEN
==F. apartó a M. de las malas influencias


 220 ( 167).  apartar         Marco Sint: T1,6
                Sujeto      ObjDir          ObjInd
Participativo:   AG          PAC-            BENE
Perceptual:                  TEMA            POS
==F. le apartó el vestido a M.


 221 ( 168).  apasionar       Marco Sint: T1,5
                Sujeto      ObjDir                      OtrArg (=FP)
Participativo:   AG          EXP                          INST
Perceptual:                  TEMA
==F. apasiona a M. con su sonrisa seductora
```

```
 222 ( 169).  apasionar        Marco Sint: P2/3/4
                              ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:                               EXP
Perceptual:                    TEMA
==A F. le apasiona (que le canten/ir al cine/la música)


 223 ( 170).  apenar           Marco Sint: T1,5
                Sujeto        ObjDir                        OtrArg (=FP)
Participativo:   AG            EXP                          INST
Perceptual:                    TEMA
==F. apena a sus amigos con su pobreza


 224 ( 171).  apenar           Marco Sint: P2/3/4
                              ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:                               EXP
Perceptual:                    TEMA
==A F. le apena (que te niegues/ser tan flojo/tu actitud)


 225 (  10).  apetecer         Marco Sint: T1/2/3
                Sujeto        ObjDir
Participativo:   EXP
Perceptual:                    TEMA
==F. apetece (una taza de té/que le hagan masaje/dar un paseo)


 226 ( 175).  apetecer         Marco Sint: P2/3/4
                              ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:                               EXP
Perceptual:                    TEMA
==A F. le apetece (que lo inviten al cine/ir al cine/un té)


 227 ( 333).  aplaudir         Marco Sint: T1/2
                Sujeto        ObjDir (=OP)
Participativo:   AG
Perceptual:                    TEMA
==F. aplaudió la actuación de su amigo


 228 ( 334).  aplaudir         Marco Sint: T2,6
                Sujeto        ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:   AG                          BENE
Perceptual:                    TEMA          POS
==F. le aplaudió a M. (que terminara su tesis/su actuación)
```

229 (176). aplicar Marco Sint: T1,5

	Sujeto	ObjDir	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	PAC-	
Perceptual:	FUEN	TEMA	META

==F. aplicó sus conocimientos a la solución del problema

230 (2199). aplicar Marco Sint: T1,5,6

	Sujeto	ObjDir	ObjInd	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	PAC	BENE	
Perceptual:	FUEN	TEMA	POS	META

==F. le aplicó una mano de pintura a su casa (a M.)

231 (177). aplicar Marco Sint: B1

	Sujeto	ObjDir	ObjInd
Participativo:	AG	PAC-	
Perceptual:	FUEN	TEMA	META

==F. le aplicó (una inyección/un examen) a M.

232 (178). aportar Marco Sint: T1,5

	Sujeto	ObjDir	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	PAC-	
Perceptual:	FUEN	TEMA	META

==F. aportó dinero a la causa

233 (179). aportar Marco Sint: T1,5,6

	Sujeto	ObjDir	ObjInd	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	PAC-	BENE	
Perceptual:	FUEN	TEMA		META

==F. le aportó dinero a la campaña de M.

234 (2198). aportar Marco Sint: B1

	Sujeto	ObjDir	ObjInd
Participativo:	AG	PAC-	
Perceptual:	FUEN	TEMA	META

==F. le aportó apoyo moral a M.

235 (2242). apostar Marco Sint: I2

	Sujeto	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	
Perceptual:	FUEN	LOC

==F. apostó (al caballo/a que ganaba el caballo)

```
 236 (2180).  apostar          Marco Sint: T1,5
                Sujeto      ObjDir                        OtrArg (=FP)
Participativo:   AG          PAC-
Perceptual:      FUEN        TEMA                           LOC
==F. apostó $50,000 (al caballo/a que su caballo ganaba)


 237 (2237).  apostar          Marco Sint: T2
                Sujeto      ObjDir (=OB)
Participativo:   AG          EVPR
Perceptual:      FUEN        TEMA
==F. apostó que su caballo ganaba


 238 ( 336).  apostar          Marco Sint: B2
                Sujeto      ObjDir (=OB)  ObjInd
Participativo:   AG          EVPR           COM
Perceptual:      FUEN        TEMA
==F. le apostó a M. que ganaría el América


 239 (2240).  apostar          Marco Sint: B1
                Sujeto      ObjDir        ObjInd
Participativo:   AG          PAC-
Perceptual:      FUEN        TEMA           LOC
==F. le apostó $50,000 al caballo


 240 ( 180).  apoyar           Marco Sint: T1,5
                Sujeto      ObjDir                        OtrArg (=FP)
Participativo:   AG          PAC                            INST
Perceptual:                  TEMA
==F. apoyó a M. con sus palabras


 241 (2152).  apoyar           Marco Sint: T1,5
                Sujeto      ObjDir                        OtrArg (=FP)
Participativo:   AG          PAC-
Perceptual:                  TEMA                           LOC
==F. apoyó la mano (en/sobre) el hombro de M.


 242 (2153).  apoyar           Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG          PAC-
Perceptual:                  TEMA
==F. apoyó a M.
```

243 (181). apoyar Marco Sint: T1,6

	Sujeto	ObjDir	ObjInd
Participativo:	AG	PAC-	BENE
Perceptual:		TEMA	POS

==F. le apoyó el proyecto a M.

244 (183). apreciar Marco Sint: B1 Sdo: estimar

	Sujeto	ObjDir	ObjInd
Participativo:	EXP		
Perceptual:		TEMA	FUEN

==F. le aprecia esas cualidades a M.
==F. aprecia a sus amigos

245 (184). apremiar Marco Sint: T1,5

	Sujeto	ObjDir	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	EXP	INST
Perceptual:		TEMA	

==F. apremió a M. con sus exigencias

246 (185). apremiar Marco Sint: P3/4

	ObjDir (=OP)	ObjInd
Participativo:		EXP
Perceptual:	TEMA	

==A F. le apremia (que llegues/entregar la tesis)

247 (337). aprender Marco Sint: T1/2:5

	Sujeto	ObjDir (=OP)	OtrArg (=FP)
Participativo:	EXP	PAC-	
Perceptual:	META	TEMA	FUEN

==F. aprendió una valiosa lección de M.
==F. aprendió de M. que no todo es fácil

248 (338). aprender Marco Sint: B1/2

	Sujeto	ObjDir (=OP)	ObjInd
Participativo:	EXP	PAC-	
Perceptual:	META	TEMA	FUEN

==F. le aprendió (a M. que todo es duro/una valiosa lección a M.)

249 (186). apretar Marco Sint: T1

	Sujeto	ObjDir
Participativo:	AG	PAC
Perceptual:		TEMA

==F. apretó el libro (para que no se le cayera)

```
 250 ( 187).  apretar          Marco Sint: T1,6
                Sujeto      ObjDir          ObjInd
Participativo:   AG           PAC             BENE
Perceptual:                   TEMA            POS
==F. le apretó el pescuezo a M.


 251 (2179).  aprobar          Marco Sint: T1       Sdo: dar aprobación
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   EXP
Perceptual:                   TEMA
==F. aprueba la actitud de M.


 252 ( 191).  aprobar          Marco Sint: T1,6     Sdo: dar aprobación
                Sujeto      ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:   EXP                        BENE
Perceptual:                   TEMA            POS
==F. le aprueba esa actitud a M.


 253 ( 190).  aprobar          Marco Sint: T1       Sdo: pasar (un curso
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG
Perceptual:                   TEMA
==F. aprobó matemáticas


 254 ( 339).  aprovechar       Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG           PAC-
Perceptual:                   TEMA
==F. aprovechó las circunstancias


 255 ( 340).  aprovechar       Marco Sint: P2/3/4
                            ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:                              EXP
Perceptual:                   TEMA
==A F. le aprovecha (que lo hagan estudiar/estudiar/el estudio)


 256 ( 192).  aproximar        Marco Sint: T1,5
                Sujeto      ObjDir                      OtrArg (=FP)
Participativo:   AG           PAC-
Perceptual:                   TEMA                        META
==F. aproximó la silla a la mesa
```

257 (2203). aproximar Marco Sint: T1,5,6

	Sujeto	ObjDir	ObjInd	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	PAC-	BENE	
Perceptual:		TEMA	POS	META

==F. le aproximó la silla a la mesa a M.

258 (193). aproximar Marco Sint: B1

	Sujeto	ObjDir	ObjInd
Participativo:	AG	PAC-	
Perceptual:		TEMA	META

==F. le aproximó la silla a M.

259 (369). apuntar Marco Sint: E1

	ObjDir
Participativo:	
Perceptual:	TEMA

==Apuntaba el alba

260 (2233). apuntar Marco Sint: T1/2 Sdo: anotar

	Sujeto	ObjDir (=OP)
Participativo:	AG	PAC-
Perceptual:		TEMA

==F. apuntó (la dirección/que la cita era a las 6:00)

261 (195). apuntar Marco Sint: T1,6 Sdo: anotar

	Sujeto	ObjDir	ObjInd
Participativo:	AG	PAC	BENE
Perceptual:		TEMA	POS

==F. le apuntó el recado a M.

262 (194). apuntar Marco Sint: T1,5 Sdo: dirigir hacia

	Sujeto	ObjDir	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	PAC-	
Perceptual:		TEMA	TRAY

==F. apuntó la pistola (hacia/contra) M.

263 (2230). apuntar Marco Sint: B1 Sdo: dirigir hacia

	Sujeto	ObjDir	ObjInd
Participativo:	AG	PAC-	
Perceptual:		TEMA	TRAY

==F. le apuntó la pistola a M.

264 (196). apuntar Marco Sint: D2 Sdo: dirigir hacia

	Sujeto	ObjInd	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG		INST
Perceptual:	TEMA	TRAY	

==F. le apuntó a M. con la pistola

265 (197). apurar Marco Sint: T1,5

	Sujeto	ObjDir	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	EXP	INST
Perceptual:		TEMA	

==F. apuró a M. con sus presiones

266 (198). apurar Marco Sint: P2/3/4

	ObjDir (=OP)	ObjInd
Participativo:		EXP
Perceptual:	TEMA	

==A F. le apura (que tardes tanto/tu tardanza)

267 (370). arder Marco Sint: I1

	Sujeto
Participativo:	PAC+
Perceptual:	TEMA

==La casa arde

268 (371). arder Marco Sint: P2/3/4

	ObjDir (=OP)	ObjInd
Participativo:		EXP
Perceptual:	TEMA	

==A F. le arden los pies
==A F. le ardió (que lo despreciaras/tener que aceptar la derrota)

269 (283). argumentar Marco Sint: I2

	Sujeto	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	
Perceptual:	FUEN	TRAY

==F. argumentó (a favor de/en contra de) la propuesta
Nota: TRAY se toma en sentido abstracto

270 (282). argumentar Marco Sint: B2

	Sujeto	ObjDir (=OB)	ObjInd
Participativo:	AG	EVPR	
Perceptual:	FUEN	TEMA	META

==F. le argumenta a M. que ser tan gastalón es malo

```
 271 ( 200).  armar          Marco Sint: T1      Sdo: construir, montar
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG          RES
Perceptual:                  TEMA
==F. armó el rompecabezas


 272 ( 201).  armar          Marco Sint: T1,6    Sdo: construir, montar
                Sujeto      ObjDir         ObjInd
Participativo:   AG          RES             BENE
Perceptual:                  TEMA            POS
==F. le armó el rompecabezas a M.


 273 ( 199).  armar          Marco Sint: T1      Sdo: dar armas
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG          PAC
Perceptual:                  TEMA
==El comandante armó al ejército


 274 ( 202).  arrancar       Marco Sint: T1,5    Sdo: desprender
                Sujeto      ObjDir                   OtrArg (=FP)
Participativo:   AG          PAC
Perceptual:                  TEMA                      FUEN
==F. arrancó la hoja de su lugar


 275 (2200).  arrancar       Marco Sint: T1,6    Sdo: desprender
                Sujeto      ObjDir         ObjInd
Participativo:   AG          PAC             BENE
Perceptual:                  TEMA            POS
==F. le arrancó el anillo a M.
Nota: POS coaparece con FUEN


 276 (2201).  arrancar       Marco Sint: T1,5,6  Sdo: desprender
                Sujeto      ObjDir         ObjInd      OtrArg (=FP)
Participativo:   AG          PAC             BENE
Perceptual:                  TEMA                        FUEN
==F. le arrancó la tapa de la caja (a M.)


 277 ( 203).  arrancar       Marco Sint: B1      Sdo: desprender
                Sujeto      ObjDir         ObjInd
Participativo:   AG          PAC
Perceptual:                  TEMA            FUEN
==F. le arrancó el anillo a M.
```

```
 278 ( 373).  arrancar        Marco Sint: I3       Sdo: encender
                Sujeto                    ObjInd
Participativo:   PAC                       BENE
Perceptual:      TEMA                      POS
==El carro no le arrancó a F.


 279 ( 204).  arrancar        Marco Sint: I1       Sdo: encender
                Sujeto
Participativo:   PAC
Perceptual:      TEMA
==El carro arrancó (fácilmente)


 280 (2159).  arrancar        Marco Sint: T1       Sdo: encender
                Sujeto     ObjDir
Participativo:   AG          PAC
Perceptual:                  TEMA
==F. arrancó el coche


 281 ( 374).  arrastrar       Marco Sint: I1
                Sujeto
Participativo:   PAC-
Perceptual:      TEMA
==El mantel arrastra


 282 ( 205).  arrastrar       Marco Sint: T1,5
                Sujeto     ObjDir                      OtrArg (=FP)
Participativo:   AG          PAC-
Perceptual:                  TEMA                       META
==F. arrastró a su amigo al borde de la desesperación


 283 (2160).  arrastrar       Marco Sint: T1
                Sujeto     ObjDir
Participativo:   AG          PAC-
Perceptual:                  TEMA
==F. arrastró la cobija


 284 ( 206).  arrastrar       Marco Sint: T1,5,6
                Sujeto     ObjDir       ObjInd      OtrArg (=FP)
Participativo:   AG          PAC-         BENE
Perceptual:                  TEMA         POS         META
==F. le arrastró la caja hasta el basurero a M.
```

285 (2188). arrebatar Marco Sint: T1,5

	Sujeto	ObjDir	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	PAC-	
Perceptual:	META	TEMA	FUEN

==F. arrebató el libro de las manos de M.

286 (2226). arrebatar Marco Sint: T1,6

	Sujeto	ObjDir	ObjInd
Participativo:	AG	PAC-	
Perceptual:	META	TEMA	POS

==F. le arrebató la palabra a M.
Nota: POS coaparece con FUEN

287 (208). arrebatar Marco Sint: B1

	Sujeto	ObjDir	ObjInd
Participativo:	AG	PAC-	
Perceptual:	META	TEMA	FUEN

==F. le arrebató la palabra a M.
Nota: Coaparece FUEN con POS

288 (2250). arreglar Marco Sint: T1 Sdo: componer

	Sujeto	ObjDir
Participativo:	AG	PAC+
Perceptual:		TEMA

==F. arregló el traje

289 (2253). arreglar Marco Sint: T1,6 Sdo: componer

	Sujeto	ObjDir	ObjInd
Participativo:	AG	PAC-	BENE
Perceptual:		TEMA	POS

==F. le arregló el cuarto a M.

290 (2181). arreglar Marco Sint: T1/2 Sdo: hacer planes para

	Sujeto	ObjDir (=OP)
Participativo:	AG	
Perceptual:		TEMA

==F. arregló (el viaje/que se fueran de viaje)

291 (342). arreglar Marco Sint: T1/2:6 Sdo: hacer planes para

	Sujeto	ObjDir (=OP)	ObjInd
Participativo:	AG	PAC-	BENE
Perceptual:		TEMA	POS

==F. le arregló (a M. que le dieran la visa/el viaje a M.)

```
 292 ( 209).  arrimar        Marco Sint: T1,5
                Sujeto     ObjDir                        OtrArg (=FP)
Participativo:   AG         PAC-
Perceptual:                 TEMA                          META
==F. arrimó la silla a la mesa

 293 (2204).  arrimar        Marco Sint: T1,5,6
                Sujeto     ObjDir        ObjInd          OtrArg (=FP)
Participativo:   AG         PAC-          BENE
Perceptual:                 TEMA          POS             META
==F. le arrimó la silla a la mesa (a M.)

 294 ( 210).  arrimar        Marco Sint: B1
                Sujeto     ObjDir        ObjInd
Participativo:   AG         PAC-
Perceptual:                 TEMA           META
==F. le arrimó la silla a M.
Nota: LOC coaparece con POS

 295 ( 211).  arrojar        Marco Sint: T1,5
                Sujeto     ObjDir                        OtrArg (=FP)
Participativo:   AG         PAC-
Perceptual:      FUEN       TEMA                          META
==F. arrojó la basura al basurero

 296 (2161).  arrojar        Marco Sint: T1
                Sujeto     ObjDir
Participativo:              PAC-
Perceptual:      FUEN       TEMA
==Este cálculo arroja un saldo de $1'500,000

 297 (2205).  arrojar        Marco Sint: T1,5,6
                Sujeto     ObjDir        ObjInd          OtrArg (=FP)
Participativo:   AG         PAC-          BENE
Perceptual:      FUEN       TEMA          POS             META
==F. le arrojó el libro a la basura (a M.)

 298 ( 212).  arrojar        Marco Sint: B1
                Sujeto     ObjDir        ObjInd
Participativo:   AG         PAC-
Perceptual:      FUEN       TEMA           META
==F. le arrojó un vaso de agua a M.
```

```
 299 ( 214).  ascender        Marco Sint: I2
                Sujeto                                   OtrArg (=FP)
Participativo:   AG
Perceptual:      TEMA                                     META
==F. ascendió a jefe


 300 ( 213).  ascender        Marco Sint: T1,5
                Sujeto     ObjDir                        OtrArg (=FP)
Participativo:   AG          PAC-
Perceptual:                  TEMA                         META
==F. ascendió a M. a un puesto de más responsabilidad


 301 (2182).  asegurar        Marco Sint: T1       Sdo: afianzar
                Sujeto     ObjDir (=OP)
Participativo:   AG          PAC-
Perceptual:                  TEMA
==F. aseguró la puerta


 302 (2254).  asegurar        Marco Sint: T1,6     Sdo: afianzar
                Sujeto     ObjDir        ObjInd
Participativo:   AG          PAC-          BENE
Perceptual:                  TEMA          POS
==F. le aseguró la puerta a M.


 303 ( 344).  asegurar        Marco Sint: B1/2     Sdo: afirmar
                Sujeto     ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:   AG          EVPR
Perceptual:      FUEN        TEMA          META
==F. le aseguró a M. (la visita/que lo visitaría)


 304 ( 343).  asegurar        Marco Sint: T1       Sdo: comprar una poliz
                Sujeto     ObjDir
Participativo:   AG          PAC-
Perceptual:                  TEMA
==F. aseguró su carro


 305 (2220).  asegurar        Marco Sint: T1,6     Sdo: comprar una poliz
                Sujeto     ObjDir        ObjInd
Participativo:   AG          PAC-          BENE
Perceptual:                  TEMA          POS
==F. le aseguró la casa a M.
```

306 (218). asentar Marco Sint: P2/3/4 Sdo: caer bien
ObjDir ObjInd
Participativo: EXP
Perceptual: TEMA
=A F. le asentaron las vacaciones
=A F. le asentó (que le dieran vacaciones/ir de vacaciones)

307 (216). asentar Marco Sint: T1 Sdo: establecer
Sujeto ObjDir
Participativo: AG
Perceptual: TEMA
=F. asentó las bases del concurso

308 (375). asentir Marco Sint: I1
Sujeto
Participativo: AG
Perceptual: TEMA
=F. asintió (cuando le pidieron permiso para salir)

309 (2190). asesinar Marco Sint: T1,5
Sujeto ObjDir OtrArg (=FP)
Participativo: AG PAC+ INST
Perceptual: TEMA
=F. asesinó a su enemigo con una pistola

310 (346). aseverar Marco Sint: B2
Sujeto ObjDir (=OB) ObjInd
Participativo: AG EVPR
Perceptual: FUEN TEMA META
=F. le aseveró a M. que el cigarro es un vicio

311 (219). asfixiar Marco Sint: T1,5
Sujeto ObjDir OtrArg (=FP)
Participativo: AG EXP INST
Perceptual: TEMA
=F. asfixia a M. con sus celos

312 (2162). asfixiar Marco Sint: T1,5
Sujeto ObjDir OtrArg (=FP)
Participativo: AG PAC+ INST
Perceptual: TEMA
=F. asfixió a M. con una bolsa de plástico

```
 313 ( 220).  asfixiar        Marco Sint: P2/3/4
                            ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:                              EXP
Perceptual:                   TEMA
==A F. le asfixia (que lo hostiguen/ir al cine/tu actitud)


 314 ( 221).  asignar         Marco Sint: T1,5
                 Sujeto     ObjDir                        OtrArg (=FP)
Participativo:    AG          PAC-
Perceptual:       FUEN        TEMA                          META
==F. asignó una parte del presupuesto al mantenimiento


 315 ( 222).  asignar         Marco Sint: B1
                 Sujeto     ObjDir        ObjInd
Participativo:    AG          PAC-
Perceptual:       FUEN        TEMA           META
==F. le asignó una tarea a M.


 316 (2163).  asimilar        Marco Sint: T1,5
                 Sujeto     ObjDir                        OtrArg (=FP)
Participativo:    AG          PAC-
Perceptual:       META        TEMA                          FUEN
==La planta asimila los nutrientes del suelo


 317 (2164).  asimilar        Marco Sint: T1
                 Sujeto     ObjDir
Participativo:    EXP
Perceptual:                   TEMA
==F. asimiló la noticia


 318 (2239).  asistir         Marco Sint: I2
                 Sujeto                                   OtrArg (=FP)
Participativo:    AG
Perceptual:       TEMA                                     META
==F. asistió a la reunión


 319 ( 224).  asistir         Marco Sint: T1
                 Sujeto     ObjDir
Participativo:    AG
Perceptual:                   TEMA
==F. asistió al cirujano
```

```
 320 ( 225).  asistir          Marco Sint: P2
                             ObjDir         ObjInd
Participativo:                               EXP
Perceptual:                   TEMA
==A F. le asiste la razón


 321 ( 226).  asociar          Marco Sint: T1,5
                Sujeto       ObjDir                        OtrArg (=FP)
Participativo:   EXP                                        COM
Perceptual:                   TEMA
==F. asocia la comida con los buenos tiempos


 322 (2189).  asomar           Marco Sint: T1,5
                Sujeto       ObjDir                        OtrArg (=FP)
Participativo:   AG           PAC-
Perceptual:                   TEMA                          TRAY
==F. asomó la cabeza desde dentro del cubículo


 323 ( 228).  asombrar         Marco Sint: T1,5
                Sujeto       ObjDir                        OtrArg (=FP)
Participativo:   AG           EXP                           INST
Perceptual:                   TEMA
==F. asombra a M. con las respuestas que da


 324 ( 229).  asombrar         Marco Sint: P2/3/4
                             ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:                               EXP
Perceptual:                   TEMA
==A F. le asombra (que lo odies tanto/verte tan tenso/tu actitud)


 325 ( 230).  aspirar          Marco Sint: T1       Sdo: respirar
                Sujeto       ObjDir
Participativo:   AG           PAC-
Perceptual:                   TEMA
==F. aspiraba el polvo


 326 ( 231).  aspirar          Marco Sint: I2       Sdo: tener aspiracione
                Sujeto                                    OtrArg (=FP)
Participativo:   AG
Perceptual:      TEMA                                      META
==F. aspira (a la jefatura/a ser jefe/a que lo nombren jefe)
```

```
 327 ( 232).  asumir          Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG          PAC-
Perceptual:                  TEMA
==F. asumió sus responsabilidades


 328 ( 233).  asustar         Marco Sint: T1,5
                Sujeto      ObjDir                      OtrArg (=FP)
Participativo:   AG          EXP                         INST
Perceptual:                  TEMA
==F. asusta a M. con sus estados depresivos


 329 ( 234).  asustar         Marco Sint: P2/3/4
                            ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:                             EXP
Perceptual:                  TEMA
==A F. le asusta (que le peguen/ir al cine/tu actitud)


 330 (  31).  atacar          Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG          PAC
Perceptual:      FUEN        META
==F. atacó a sus detractores


 331 (  32).  atacar          Marco Sint: B1
                Sujeto      ObjDir        ObjInd
Participativo:   AG          PAC
Perceptual:      FUEN        TEMA           META
==F. le atacó su posición a M.


 332 (  30).  atacar          Marco Sint: P2/3/4
                            ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:                             EXP
Perceptual:                  TEMA
==A F. le ataca (que lo ninguneen/tener que pagar impuestos)
==A F. le atacan las fachas


 333 ( 235).  atar            Marco Sint: T1,5
                Sujeto      ObjDir                      OtrArg (=FP)
Participativo:   AG          PAC
Perceptual:                  TEMA                        META
==F. ató la cuerda al tronco del árbol
```

```
 334 (2165).  atar            Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG          PAC
Perceptual:                  TEMA
==F. ató la soga


 335 ( 236).  atar            Marco Sint: T1,6
                Sujeto      ObjDir         ObjInd
Participativo:   AG          PAC            BENE
Perceptual:                  TEMA           POS
==F. le ató la soga a M.


 336 (2221).  atar            Marco Sint: T1,5,6
                Sujeto      ObjDir         ObjInd       OtrArg (=FP)
Participativo:   AG          PAC            BENE
Perceptual:                  TEMA           POS          META
==F. le ató el caballo a la estaca a M.


 337 ( 237).  atender         Marco Sint: T1       Sdo: cuidar
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG          PAC-
Perceptual:                  TEMA
==F. atendió a sus pacientes


 338 ( 238).  atender         Marco Sint: T1,6     Sdo: cuidar
                Sujeto      ObjDir         ObjInd
Participativo:   AG          PAC-
Perceptual:                  TEMA           POS
==F. le atendió la herida a M.


 339 (2245).  atender         Marco Sint: T1,6     Sdo: encargarse de
                Sujeto      ObjDir         ObjInd
Participativo:   AG          PAC-           BENE
Perceptual:                  TEMA
==F.le atendió su asunto a M.


 340 ( 376).  atender         Marco Sint: I2       Sdo: poner atención a
                Sujeto                                  OtrArg (=FP)
Participativo:   EXP
Perceptual:      TEMA                                    META
==F. atendió a las palabras del abogado
```

341 (239). aterrar Marco Sint: T1,5

	Sujeto	ObjDir	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	EXP	INST
Perceptual:		TEMA	

==F. aterra a sus vecinos con sus alaridos

342 (240). aterrar Marco Sint: P2/3/4

	ObjDir (=OP)	ObjInd
Participativo:		EXP
Perceptual:	TEMA	

==A F. le aterra (que lo regañen/ir al cine/tu actitud)

343 (241). aterrorizar Marco Sint: T1,5

	Sujeto	ObjDir	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	EXP	INST
Perceptual:		TEMA	

==F. aterroriza a M. con sus disfraces

344 (242). aterrorizar Marco Sint: P2/3/4

	ObjDir (=OP)	ObjInd
Participativo:		EXP
Perceptual:	TEMA	

==A F. le aterroriza (que le peguen/ir al cine/tu actitud)

345 (377). atestiguar Marco Sint: I2

	Sujeto	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	
Perceptual:	FUEN	LOC

==F. atestiguó (en la corte/ante el juez)

346 (280). atestiguar Marco Sint: B2/3

	Sujeto	ObjDir (=OB)	ObjInd
Participativo:	AG	EVPR	
Perceptual:	FUEN	TEMA	META

==F. le atestiguó al juez que M. era inocente
==F. le atestiguó al juez haber visto el accidente

347 (243). atormentar Marco Sint: T1,5

	Sujeto	ObjDir	OtrArg (=FP)
Participativo:	AG	EXP	INST
Perceptual:		TEMA	

==F. atormenta a M. con sus acusaciones terribles

```
 348 ( 244).  atormentar      Marco Sint: P2/3/4
                            ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:                             EXP
Perceptual:                  TEMA
==A F. le atormenta (que lo hostiguen/ir al cine/tu actitud)


 349 ( 245).  atraer          Marco Sint: T1,5
                Sujeto      ObjDir                          OtrArg (=FP)
Participativo:   AG          EXP                             INST
Perceptual:                  TEMA
==F. atrae a M. con su aire de misterio


 350 (2185).  atraer          Marco Sint: T1,5
                Sujeto      ObjDir                          OtrArg (=FP)
Participativo:   AG          PAC-                            INST
Perceptual:                  TEMA
==F. atrae a las moscas con la miel


 351 ( 246).  atraer          Marco Sint: P2/3/4
                            ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:                             EXP
Perceptual:                  TEMA
==A F. le atrae (que le coqueteen/ir al cine/tu candor)


 352 ( 247).  atrapar         Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG          PAC-
Perceptual:                  TEMA
==F. atrapó una mariposa


 353 ( 248).  atrapar         Marco Sint: T1,6
                Sujeto      ObjDir          ObjInd
Participativo:   AG          PAC-            BENE
Perceptual:                  TEMA            POS
==F. le atrapó la ardilla a M.


 354 ( 378).  atravesar       Marco Sint: I2
                Sujeto                                      OtrArg (=FP)
Participativo:   EXP
Perceptual:      TEMA                                        TRAY
==F. está atravesando por muchos problemas
```

```
 355 ( 249).  atravesar       Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG
Perceptual:                  TEMA
==F. atravesó la calle


 356 (2186).  atravesar       Marco Sint: T1,5
                Sujeto      ObjDir                        OtrArg (=FP)
Participativo:   AG           PAC+                         INST
Perceptual:                  TEMA
==F. atravesó el pan con un cuchillo


 357 ( 250).  atravesar       Marco Sint: B1
                Sujeto      ObjDir        ObjInd
Participativo:   AG           PAC+
Perceptual:                  TEMA           TRAY
==F. le atravesó un cuchillo a M.


 358 ( 251).  atribuir        Marco Sint: T1,5
                Sujeto      ObjDir                        OtrArg (=FP)
Participativo:   AG
Perceptual:      FUEN        TEMA                          META
==F. atribuye su éxito a la tenacidad


 359 ( 252).  atribuir        Marco Sint: B1
                Sujeto      ObjDir        ObjInd
Participativo:   AG
Perceptual:      FUEN        TEMA           META
==F. le atribuye el éxito a su tenacidad


 360 ( 253).  aturdir         Marco Sint: T1,5
                Sujeto      ObjDir                        OtrArg (=FP)
Participativo:   AG           EXP                          INST
Perceptual:                  TEMA
==F. aturde a M. con su plática incesante


 361 ( 254).  aturdir         Marco Sint: P2/3/4
                            ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:                             EXP
Perceptual:                  TEMA
==A F. le aturde (que todos le hablen/oír rock/el ruido)
```

```
 362 ( 348). augurar          Marco Sint: B1/2
                Sujeto      ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:   AG          EVPR
Perceptual:      FUEN        TEMA          META
==F. le auguró a M. (un excelente año/que tendría un buen año)


 363 ( 255). aumentar         Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG          PAC
Perceptual:                  TEMA
==F. aumentó el salario de sus trabajadores


 364 ( 256). aumentar         Marco Sint: T1,6
                Sujeto      ObjDir        ObjInd
Participativo:   AG          PAC           BENE
Perceptual:                  TEMA          POS
==F. le aumentó el sueldo a M.


 365 ( 257). aumentar         Marco Sint: E1
                            ObjDir
Participativo:
Perceptual:                  TEMA
==Aumentó la cosecha


 366 ( 259). autorizar        Marco Sint: B1/2
                Sujeto      ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:   AG          PAC-
Perceptual:      FUEN        TEMA          META
==F. le autorizó a M. (el aumento/que aumentara las colegiaturas)


 367 ( 260). auxiliar         Marco Sint: T1
                Sujeto      ObjDir
Participativo:   AG          PAC-
Perceptual:                  TEMA
==F. auxilió a M.


 368 ( 273). avanzar          Marco Sint: I2
                Sujeto                                    OtrArg (=FP)
Participativo:   AG
Perceptual:      TEMA                                      LOC
==F. no avanza (en/con) el trabajo
```

```
 369 ( 270).  avanzar          Marco Sint: T1
                Sujeto       ObjDir
Participativo:   AG           CANT
Perceptual:                   TEMA
==F. avanzó 50 mts.


 370 ( 271).  avanzar          Marco Sint: T1,6
                Sujeto       ObjDir          ObjInd
Participativo:   AG           PAC-            BENE
Perceptual:                   TEMA            POS
==F. le avanzó el trabajo a M.


 371 ( 261).  aventar          Marco Sint: T1,5
                Sujeto       ObjDir                          OtrArg (=FP)
Participativo:   AG           PAC-
Perceptual:      FUEN         TEMA                             META
==F. aventó la bola de papel al bote de basura


 372 (2197).  aventar          Marco Sint: T1,5,6
                Sujeto       ObjDir          ObjInd          OtrArg (=FP)
Participativo:   AG           PAC-            BENE
Perceptual:      FUEN         TEMA            POS              META
==F. le aventó los papeles a la basura (a M.)


 373 ( 262).  aventar          Marco Sint: B1
                Sujeto       ObjDir          ObjInd
Participativo:   AG           PAC-
Perceptual:      FUEN         TEMA             META
==F. le aventó la pelota a M.


 374 ( 263).  avergonzar       Marco Sint: T1,5
                Sujeto       ObjDir                          OtrArg (=FP)
Participativo:   AG           EXP                              INST
Perceptual:                   TEMA
==F. avergonzó a M. con su actitud sexista


 375 ( 264).  avergonzar       Marco Sint: P2/3/4
                             ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:                              EXP
Perceptual:                  TEMA
==A F. le averguenza (que digan mentiras/ir al cine/tu actitud)
```

```
 376 ( 349).  averiguar       Marco Sint: T1/2
                Sujeto      ObjDir (=OP)
Participativo:   AG          PAC-
Perceptual:                  TEMA
==F. averiguó el sueldo de M.
==F. averiguó que el avión salía a las once


 377 ( 350).  averiguar       Marco Sint: T1,6
                Sujeto      ObjDir (=OP)  ObjInd
Participativo:   AG          PAC-           BENE
Perceptual:                  TEMA           POS
==F. le averiguó a M. (qué iba a hacer/la información que quería)


 378 (2235).  averiguar       Marco Sint: B1
                Sujeto      ObjDir        ObjInd
Participativo:   AG          PAC-
Perceptual:                  TEMA           FUEN
==F. le averiguó su sueldo a M.


 379 ( 379).  averiguar       Marco Sint: I2       Sdo: discutir
                Sujeto                                  OtrArg (=FP)
Participativo:   AG                                      COM
Perceptual:      TEMA
==F. averiguaba con el policía


 380 ( 352).  avisar          Marco Sint: B2
                Sujeto      ObjDir (=OB)  ObjInd
Participativo:   AG          EVPR
Perceptual:      FUEN        TEMA           META
==F. le avisó a M. que no estaría el lunes


 381 ( 353).  avisar          Marco Sint: D2
                Sujeto                     ObjInd       OtrArg (=FP)
Participativo:   AG                                      PAC-
Perceptual:      FUEN                       META
==F. le avisó a M. de la reunión


 382 ( 266).  ayudar          Marco Sint: I3
                Sujeto                     ObjInd
Participativo:   AG                         BENE
Perceptual:      TEMA
==F. le ayuda a M.
```

383 (265). ayudar Marco Sint: T1

	Sujeto	ObjDir
Participativo:	AG	PAC-
Perceptual:		TEMA

==F. ayuda a M.

384 (380). ayudar Marco Sint: P2/3/4

		ObjDir (=OP)	ObjInd
Participativo:			EXP
Perceptual:		TEMA	

==A F. le ayuda (que le echen porras/dormir bien/el buen consejo)

RESUMEN DE LA
DISTRIBUCION DE LOS PAPELES TEMATICOS
EN DIFERENTES MARCOS SINTACTICOS

(Material tomado del Corpus Analizado)

Nota: Las abreviaturas que se usan aquí son las mismas de la sección anterior. En cada cuadro el nombre de la posición sintáctica aparece en cursivas en el primer renglón. Los papeles temáticos están en redondas. El conjunto de papeles participativos aparece en el segundo renglón y el de los papeles perceptuales en el tercero

MARCOS INTRANSITIVOS

I1 (Verbos que sólo subcategorizan un sujeto):

Suj
-0-
TEMA

agarrar

Suj
AG
TEMA

asentir, actuar (en el cine)

Suj
PAC
TEMA

arder, arrancar, arrastrar (todos con sujs. inanimados)

Suj
EXP
TEMA

amanecer

I2 (Verbos que subcategorizan un sujeto y otro argumento):

Sui	OA
-0-	?
TEMA	

abundar (en)

Sui	OA
AG	
	META

alcanzar (a V")

Sui	OA
AG	?
TEMA	

acabar (por), aludir (a)

Sui	OA
AG	PAC
TEMA	

abusar (de), acabar (con), actuar (sobre)

Sui	OA
AG	INST
TEMA	

amenazar (con)

Sui	OA
AG	COM
TEMA	

alternar [convivir] (con), averiguar [discutir] (con)

Sui	OA
AG	TMP
TEMA	

aguardar

Sui	OA
AG	
TEMA	META

acudir (a), ascender (a), asistir (a), aspirar (a)

(Marco I2, cont.)

Sui	OA
AG	
TEMA	LOC

andar (en carro, a pie), avanzar (en, con)

Sui	OA
AG	
FUEN	LOC

abundar (sobre), adelantar (en, con), apostar (a), atestiguar (ante, en)

Sui	OA
AG	
FUEN	TRAY

argumentar ((a favor/en contra) de)

Sui	OA
EXP	
TEMA	META

atender (a)

Sui	OA
EXP	
TEMA	TRAY

atravesar (por)

I3 (Verbos que subcategorizan un sujeto y un objeto indirecto no temático):

Sui	OI
PAC	BENE
TEMA	POS

arrancar [encender]

Sui	OI
AG	BENE
TEMA	

ayudar

MARCOS TRANSITIVOS

T1 (Verbos que subcategorizan un sujeto y un objeto directo):

Suj	OD
?	-0-
	TEMA

ameritar

Suj	OD
AG	
	TEMA

abarcar, aguardar, aparentar, aplaudir, aprobar (matemáticas), arreglar [planear], asentar, asistir, atravesar (la calle)

Suj	OD
AG	
	META

alcanzar

Suj	OD
AG	PAC
	TEMA

abordar, abrazar, abrir, acabar, acariciar, acarrear, acelerar, acomodar, acompañar, acreditar, acumular, administrar, adoptar, adornar, afectar, afrontar, agarrar, agitar, agrupar, ahogar, ahorrar, ajustar, alargar, almorzar, alterar, alzar, amarrar, amolar, ampliar, animar, anotar, apagar, aparecer, apoyar, apretar, aprovechar, apuntar [anotar], armar [dar armas], arrancar [encender], arrastrar, arreglar [componer], asegurar (una casa), asegurar [afianzar], aspirar [respirar], asumir, atar, atender [cuidar], atrapar, aumentar, auxiliar, averiguar, ayudar

Suj	OD
AG	CANT
	TEMA

abarcar, avanzar

(Marco T1, cont.)

Sui	OD
AG	
FUEN	TEMA

anunciar (un producto)

Sui	OD
AG	RES
	TEMA

acabar (un trabajo), armar [montar]

Sui	OD
AG	PAC
FUEN	META

atacar

Sui	OD
AG	EVPR
FUEN	TEMA

añadir

Sui	OD
EXP	
	TEMA

adivinar, adorar, advertir [ver], aguantar, amar, ambicionar, anhelar, ansiar, añorar, apetecer, aprobar (una decisión), asimilar

Sui	OD
EXP	PAC
	TEMA

analizar (un tema), anticipar [prever]

T1,5 (Verbos que subcategorizan un sujeto, un objeto directo y otro argumento):

Sui	OD	OA
AG	PAC	?
	TEMA	

acusar, aliviar

(Marcos T1,5, cont.)

Suj	OD	OA
AG	PAC	INST
	TEMA	

adornar, alimentar, amolar, apoyar, asesinar, asfixiar, atraer, atravesar (con un cuchillo)

Suj	OD	OA
AG	PAC	COM
	TEMA	

acompañar, acordar, alternar

Suj	OD	OA
AG	PAC	RES
	TEMA	

amenazar (de muerte)

Suj	OD	OA
AG	PAC	
	TEMA	META

abandonar, acercar, acusar (con alguien), adaptar, admitir, amarrar, añadir, aproximar, arrastrar, arrimar, ascender, atar

Suj	OD	OA
AG	PAC	
	TEMA	FUEN

aislar, alejar, apartar, arrancar [desprender]

Suj	OD	OA
AG	PAC	
	TEMA	LOC

acomodar, acostar, apoyar

Suj	OD	OA
AG	PAC	
	TEMA	TRAY

apuntar (hacia, contra), asomar

Suj	OD	OA
AG	EXP	INST
	TEMA	

aburrir, afectar, afligir, agitar, agobiar, agotar, agradar, alarmar, alegrar, alentar, alterar, amolar, angustiar, animar, apasionar, apenar, apremiar, apurar, asfixiar, asombrar, asustar, aterrar, aterrorizar, atormentar, atraer, aturdir, avergonzar

(Marcos T1,5, cont.)

Suj	OD	OA
AG	EXP	RES
	TEMA	

acostumbrar, animar (a M. a V")

Suj	OD	OA
AG	EVPR	
	TEMA	META

agregar (un comentario)

Suj	OD	OA
AG		PAC
FUEN	META	

advertir [prevenir]

Suj	OD	OA
AG		
FUEN	TEMA	META

atribuir

Suj	OD	OA
AG	PAC	DIST
FUEN	TEMA	

adelantar

Suj	OD	OA
AG	PAC	
FUEN	TEMA	META

adelantar, aplicar, aportar, arrojar, asignar, aventar

Suj	OD	OA
AG	PAC	
FUEN	TEMA	LOC

apostar

Suj	OD	OA
AG	PAC	
META	TEMA	FUEN

arrebatar, asimilar

(Marcos T1,5, cont.)

Suj	OD	OA	asociar
EXP		COM	
	TEMA		

Suj	OD	OA	aprender
EXP	PAC		
META	TEMA	FUEN	

T1,6 (Verbos que subcategorizan un sujeto, un objeto directo y un objeto indirecto no temático):

Suj	OD	OI	aparentar
AG		BENE	
	TEMA		

Suj	OD	OI	acarrear
AG		BENE	
	TEMA	POS	

Suj	OD	OI	adecuar, anotar, atender (un asunto)
AG	PAC	BENE	
	TEMA		

Suj	OD	OI	abrazar, aliviar, atender (una herida)
AG	PAC		
	TEMA	POS	

(Marcos T1,6, cont.)

Suj	OD	OI
AG	PAC	BENE
	TEMA	POS

abrir, acariciar, acelerar, acercar, acomodar, acreditar, acumular, administrar, adquirir, afectar, agarrar, agitar, agotar, agrupar, ahogar, ahorrar, aislar, ajustar, alargar, alegrar, alejar, alimentar, alterar, alzar, amarrar, amolar, ampliar, analizar (una muestra), apagar, aparecer, apartar, apoyar, apretar, apuntar [anotar], arrancar, apuntar [anotar], arrancar [desprender], arreglar [componer, hacer planes para], asegurar (una casa), asegurar [afianzar], atar, atrapar, aumentar, avanzar, averiguar

Suj	OD	OI
AG	PAC	
META	TEMA	POS

arrebatar

Suj	OD	OI
AG	EXP	BENE
	TEMA	POS

afectar, agotar, alterar

Suj	OD	OI
AG	RES	BENE
	TEMA	POS

acabar (un trabajo), armar [montar]

Suj	OD	OI
AG	PAC	BENE
FUEN	TEMA	POS

acentuar, adelantar

Suj	OD	OI
EXP		
	TEMA	POS

aguantar, ambicionar

(Marcos T1,6, cont.)

Suj	OD	OI
EXP		BENE
	TEMA	POS

aprobar (una actitud)

Suj	OD	OI
EXP	PAC	BENE
	TEMA	POS

adivinar

Suj	OD	OI
EXP	PAC	
META	TEMA	POS

absorber (una idea)

T1,5,6 (Verbos que subcategorizan un sujeto, un objeto directo, un objeto indirecto no temático y otro argumento):

Suj	OD	OI	OA
AG	PAC	BENE	
	TEMA		FUEN

arrancar [desprender]

Suj	OD	OI	OA
AG	PAC	BENE	INST
	TEMA	POS	

adornar

Suj	OD	OI	OA
AG	PAC	BENE	COM
	TEMA	POS	

alternar

Suj	OD	OI	OA
AG	PAC	BENE	
	TEMA	POS	META

adaptar, agregar, amarrar, añadir, aproximar, arrastrar, arrimar, atar

(Marcos T1,5,6, cont.)

Suj	OD	OI	OA
AG	PAC	BENE	
	TEMA	POS	LOC

acostar

Suj	OD	OI	OA
AG	PAC	BENE	
FUEN	TEMA		META

aportar

Suj	OD	OI	OA
AG	PAC	BENE	
FUEN	TEMA	POS	META

aplicar, arrojar, aventar

T2 (Verbos que subcategorizan un sujeto y un objeto directo oracional):

Suj	OD
?	
	TEMA

ameritar

Suj	OD
AG	
	TEMA

aguardar, aplaudir, arreglar (un viaje)

Suj	OD
AG	PAC
	TEMA

anotar, apuntar [anotar], averiguar

Suj	OD
AG	EVPR
	TEMA

aceptar, amenazar

(Marcos T2, cont.)

Suj	OD
AG	EVPR
FUEN	TEMA

añadir, apostar

Suj	OD
EXP	
	TEMA

adivinar, adorar, aguantar, amar, ambicionar, anhelar, ansiar, apetecer

T2,5 (Verbos que subcategorizan un sujeto, un objeto directo oracional y otro argumento):

Suj	OD	OA
AG	PAC	COM
	TEMA	

acordar

Suj	OD	OA
AG	EVPR	
	TEMA	META

agregar (un comentario)

Suj	OD	OA
EXP	PAC	
META	TEMA	FUEN

aprender

T2,6 (Verbos que subcategorizan un sujeto, un objeto directo oracional y un dativo no temático):

Suj	OD	OI
AG		BENE
	TEMA	POS

aplaudir

(Marcos T2,6, cont.)

Sui	OD	OI
AG	PAC	BENE
	TEMA	

anotar

Sui	OD	OI
AG	PAC	BENE
	TEMA	POS

ahorrar, arreglar (un viaje)

Sui	OD	OI
EXP	PAC	
	TEMA	POS

apreciar

Sui	OD	OI
EXP	PAC	BENE
	TEMA	POS

adivinar

T3 (Verbos que subcategorizan un sujeto y un objeto directo infinitival):

Sui	OD
?	
	TEMA

ameritar

Sui	OD
AG	EVPR
	TEMA

aceptar

Sui	OD
EXP	
	TEMA

adorar, aguantar, amar, ambicionar, anhelar, ansiar, apetecer

T3,5 (Verbos que subcategorizan un sujeto, un objeto directo infinitival y otro argumento):

Suj	OD	OA
AG	PAC	COM
	TEMA	

acordar

MARCOS BITRANSITIVOS

B1 (Verbos que subcategorizan un sujeto, un objeto directo nominal y un objeto indirecto):

Suj	OD	OI
AG		
	TEMA	META

acomodar

Suj	OD	OI
AG	PAC	
	TEMA	META

acercar, agregar, aproximar, arrimar

Suj	OD	OI
AG	PAC	
	TEMA	FUEN

agotar, alejar, arrancar [desprender], averiguar

Suj	OD	OI
AG	PAC	
	TEMA	TRAY

apuntar (hacia), atravesar

Suj	OD	OI
AG		
FUEN	TEMA	META

aducir, agradecer, atribuir

Suj	OD	OI
AG	PAC	
FUEN	TEMA	META

acentuar, aclarar, adelantar, administrar, aplicar, aportar, arrojar, asignar, atacar, autorizar, aventar

Suj	OD	OI
AG	PAC	
FUEN	TEMA	LOC

apostar

(Marcos B1, cont.)

Suj	OD	OI
AG	PAC	
META	TEMA	FUEN

aceptar, adoptar, adquirir, arrebatar

Suj	OD	OI
AG	EVPR	
FUEN	TEMA	META

aconsejar, adelantar, admitir [conceder], afirmar, alegar, anticipar, anunciar, asegurar [afirmar], augurar

Suj	OD	OI
EXP		
	TEMA	FUEN

admirar [apreciar], aguantar, apreciar

Suj	OD	OI
EXP	PAC	
META	TEMA	FUEN

absorber (una idea), agarrar (la idea), aprender

B2 (Verbos que subcategorizan un sujeto, un objeto directo oracional y un objeto indirecto):

Suj	OD	OI
AG		
FUEN	TEMA	META

aducir, agradecer

Suj	OD	OI
AG	EVPR	COM
	TEMA	

apostar

Suj	OD	OI
AG	PAC	
FUEN	TEMA	META

acentuar, autorizar

(Marcos B2, cont.)

Suj	OD	OI
AG	PAC	
META	TEMA	FUEN

aceptar

Suj	OD	OI
AG	EVPR	
FUEN	TEMA	META

aclarar, aconsejar, adelantar, admitir [conceder], advertir [prevenir], afirmar, alegar, anticipar, anunciar, argumentar, asegurar [afirmar], aseverar, atestiguar, augurar, avisar

Suj	OD	OI
EXP		
	TEMA	FUEN

admirar [apreciar], aguantar

Suj	OD	OI
EXP	PAC	
META	TEMA	FUEN

aprender

B3 (Verbos que subcategorizan un sujeto, un objeto directo infinitival y un objeto indirecto):

Suj	OD	OI
AG	EVPR	
FUEN	TEMA	META

admitir [conceder], atestiguar

MARCOS DATIVOS

D2 (Verbos que subcategorizan un sujeto, un objeto indirecto y otro argumento):

Suj	OI	OA
AG		PAC
FUEN	META	

advertir [prevenir], avisar

Suj	OI	OA
AG		INST
TEMA	TRAY	

apuntar (hacia)

MARCOS ERGATIVOS

E1 (Verbos que subcategorizan un objeto directo profundo que se convierte en el sujeto superficial):

OD
-0-
TEMA

amanecer, amenazar, aparecer, apuntar (el alba), aumentar

OD
EVPR
TEMA

acontecer

E2 (Verbos que subcategorizan un objeto indirecto así como un objeto directo nominal profundo que se convierte en el sujeto superficial):

OD	OI
	EXP
TEMA	

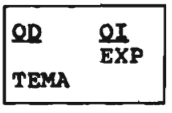
alcanzar, asistir

E2/3/4 (Verbos que subcategorizan un objeto indirecto así como un objeto directo profundo —nominal, oracional o infinitival— que se convierte en el sujeto superficial):

OD	OI
	EXP
TEMA	

aburrir, acomodar, adelantar, admirar [extrañar], afectar, afligir, agobiar, agotar, agradar, ahogar, alarmar, alegrar, alentar, aliviar, alterar, amolar, angustiar, animar, apasionar, apenar, apetecer, aprovechar, apurar, arder, asentar, asfixiar, asombrar, asustar, atacar, aterrar, aterrorizar, atormentar, atraer, aturdir, avergonzar, ayudar

E3/4 (Verbos que subcategorizan un objeto indirecto así como un objeto directo profundo —oracional o infinitival— que se convierte en el sujeto superficial):



acelerar, apremiar

APENDICE:
LISTA MAESTRA DE LOS VERBOS DEL CORPUS

1.	abandonar	M_Sint: T	47.	adelantar	M_Sint: I
2.	abarcar	M_Sint: T	48.	adelantar	M_Sint: P
3.	abordar	M_Sint: T	49.	adivinar	M_Sint: T
4.	abrazar	M_Sint: T	50.	administrar	M_Sint: T
5.	abrir	M_Sint: T	51.	administrar	M_Sint: B
6.	absorber	M_Sint: T	52.	admirar	M_Sint: B
7.	absorber	M_Sint: B		Sdo: apreciar	
8.	abundar	M_Sint: I	53.	admirar	M_Sint: T
9.	aburrir	M_Sint: T		Sdo: apreciar	
10.	aburrir	M_Sint: P	54.	admirar	M_Sint: P
11.	abusar	M_Sint: I		Sdo: extrañar	
12.	acabar	M_Sint: T	55.	admitir	M_Sint: T
13.	acabar	M_Sint: I		Sdo: conceder	
14.	acabar	M_Sint: T	56.	admitir	M_Sint: B
15.	acariciar	M_Sint: T		Sdo: conceder	
16.	acarrear	M_Sint: T	57.	admitir	M_Sint: T
17.	acelerar	M_Sint: T		Sdo: dejar entrar	
18.	acelerar	M_Sint: P	58.	adoptar	M_Sint: T
19.	acentuar	M_Sint: T	59.	adoptar	M_Sint: B
20.	acentuar	M_Sint: B	60.	adorar	M_Sint: T
21.	aceptar	M_Sint: T	61.	adornar	M_Sint: T
22.	aceptar	M_Sint: B	62.	adquirir	M_Sint: T
23.	acercar	M_Sint: T	63.	adquirir	M_Sint: B
24.	acercar	M_Sint: B	64.	aducir	M_Sint: T
25.	acercar	M_Sint: T	65.	aducir	M_Sint: B
26.	aclarar	M_Sint: T	66.	advertir	M_Sint: T
27.	aclarar	M_Sint: B		Sdo: prevenir	
28.	acomodar	M_Sint: T	67.	advertir	M_Sint: B
29.	acomodar	M_Sint: B		Sdo: prevenir	
30.	acomodar	M_Sint: T	68.	advertir	M_Sint: D
31.	acomodar	M_Sint: P		Sdo: prevenir	
32.	acompañar	M_Sint: T	69.	advertir	M_Sint: T
33.	aconsejar	M_Sint: B		Sdo: ver	
34.	acontecer	M_Sint: E	70.	afectar	M_Sint: T
35.	acordar	M_Sint: T	71.	afectar	M_Sint: P
36.	acostar	M_Sint: T	72.	afirmar	M_Sint: T
37.	acostumbrar	M_Sint: T	73.	afirmar	M_Sint: B
38.	acreditar	M_Sint: T	74.	afligir	M_Sint: T
39.	actuar	M_Sint: I	75.	afligir	M_Sint: P
40.	acudir	M_Sint: I	76.	afrontar	M_Sint: T
41.	acumular	M_Sint: T	77.	agarrar	M_Sint: T
42.	acusar	M_Sint: T	78.	agarrar	M_Sint: B
43.	adaptar	M_Sint: T	79.	agarrar	M_Sint: I
44.	adecuar	M_Sint: T	80.	agitar	M_Sint: T
45.	adelantar	M_Sint: T	81.	agobiar	M_Sint: T
46.	adelantar	M_Sint: B	82.	agobiar	M_Sint: P

83.	agotar	M_Sint: T	134.	amenazar	M_Sint: T
84.	agotar	M_Sint: B	135.	amenazar	M_Sint: I
85.	agotar	M_Sint: T	136.	amenazar	M_Sint: E
86.	agotar	M_Sint: P	137.	ameritar	M_Sint: T
87.	agradar	M_Sint: T	138.	amolar	M_Sint: T
88.	agradar	M_Sint: P	139.	amolar	M_Sint: P
89.	agradecer	M_Sint: T	140.	ampliar	M_Sint: T
90.	agradecer	M_Sint: B	141.	analizar	M_Sint: T
91.	agregar	M_Sint: T	142.	andar	M_Sint: I
92.	agregar	M_Sint: B	143.	angustiar	M_Sint: T
93.	agregar	M_Sint: T	144.	angustiar	M_Sint: P
94.	agrupar	M_Sint: T	145.	anhelar	M_Sint: T
95.	aguantar	M_Sint: T	146.	animar	M_Sint: T
96.	aguantar	M_Sint: B	147.	animar	M_Sint: P
97.	aguantar	M_Sint: T	148.	animar	M_Sint: T
98.	aguardar	M_Sint: T	149.	anotar	M_Sint: T
99.	aguardar	M_Sint: I	150.	ansiar	M_Sint: T
100.	ahogar	M_Sint: T	151.	anticipar	M_Sint: T
101.	ahogar	M_Sint: P		Sdo: adelantar	
102.	ahorrar	M_Sint: T	152.	anticipar	M_Sint: B
103.	aislar	M_Sint: T		Sdo: adelantar	
104.	ajustar	M_Sint: T	153.	anticipar	M_Sint: T
105.	alargar	M_Sint: T		Sdo: prever	
106.	alarmar	M_Sint: T	154.	anunciar	M_Sint: T
107.	alarmar	M_Sint: P	155.	anunciar	M_Sint: B
108.	alcanzar	M_Sint: T	156.	añadir	M_Sint: T
109.	alcanzar	M_Sint: I	157.	añorar	M_Sint: T
110.	alcanzar	M_Sint: P	158.	apagar	M_Sint: T
111.	alegar	M_Sint: T	159.	aparecer	M_Sint: T
112.	alegar	M_Sint: B	160.	aparecer	M_Sint: E
113.	alegrar	M_Sint: T	161.	aparentar	M_Sint: T
114.	alegrar	M_Sint: P	162.	apartar	M_Sint: T
115.	alejar	M_Sint: T	163.	apasionar	M_Sint: T
116.	alejar	M_Sint: B	164.	apasionar	M_Sint: P
117.	alentar	M_Sint: T	165.	apenar	M_Sint: T
118.	alentar	M_Sint: P	166.	apenar	M_Sint: P
119.	alimentar	M_Sint: T	167.	apetecer	M_Sint: T
120.	aliviar	M_Sint: T	168.	apetecer	M_Sint: P
121.	aliviar	M_Sint: P	169.	aplaudir	M_Sint: T
122.	almorzar	M_Sint: T	170.	aplicar	M_Sint: T
123.	alterar	M_Sint: T	171.	aplicar	M_Sint: B
124.	alterar	M_Sint: P	172.	aplicar	M_Sint: T
125.	alternar	M_Sint: T	173.	aportar	M_Sint: T
126.	alternar	M_Sint: I	174.	aportar	M_Sint: B
	Sdo: convivir		175.	apostar	M_Sint: T
127.	aludir	M_Sint: I	176.	apostar	M_Sint: B
128.	alzar	M_Sint: T	177.	apostar	M_Sint: I
129.	amanecer	M_Sint: I	178.	apoyar	M_Sint: T
130.	amanecer	M_Sint: E	179.	apreciar	M_Sint: T
131.	amar	M_Sint: T	180.	apreciar	M_Sint: B
132.	amarrar	M_Sint: T		Sdo: estimar	
133.	ambicionar	M_Sint: T	181.	apremiar	M_Sint: T

182. apremiar M_Sint: P
183. aprender M_Sint: T
184. aprender M_Sint: B
185. apretar M_Sint: T
186. aprobar M_Sint: T
Sdo: dar aprobación
187. aprobar M_Sint: T
Sdo: pasar (un curso)
188. aprovechar M_Sint: T
189. aprovechar M_Sint: P
190. aproximar M_Sint: T
191. aproximar M_Sint: B
192. aproximar M_Sint: T
193. apuntar M_Sint: T
194. apuntar M_Sint: B
195. apuntar M_Sint: D
196. apuntar M_Sint: E
197. apurar M_Sint: T
198. apurar M_Sint: P
199. arder M_Sint: I
200. arder M_Sint: P
201. argumentar M_Sint: T
202. argumentar M_Sint: B
203. argumentar M_Sint: I
204. armar M_Sint: T
Sdo: construir, montar
205. armar M_Sint: T
Sdo: dar armas
206. arrancar M_Sint: I
207. arrancar M_Sint: T
Sdo: desprender
208. arrancar M_Sint: T
Sdo: encender
209. arrancar M_Sint: B
Sdo: encender
210. arrancar M_Sint: I
Sdo: encender
211. arrastrar M_Sint: T
212. arrastrar M_Sint: I
213. arrebatar M_Sint: T
214. arrebatar M_Sint: B
215. arrebatar M_Sint: T
216. arreglar M_Sint: T
217. arrimar M_Sint: T
218. arrimar M_Sint: B
219. arrimar M_Sint: T
220. arrojar M_Sint: T
221. arrojar M_Sint: B
222. arrojar M_Sint: T
223. ascender M_Sint: T
224. ascender M_Sint: I
225. asegurar M_Sint: B
Sdo: afirmar, afianzar
226. asegurar M_Sint: T
Sdo: comprar una poliza
227. asegurar M_Sint: T
Sdo: volver seguro
228. asentar M_Sint: T
229. asentar M_Sint: P
230. asentir M_Sint: I
231. asesinar M_Sint: T
232. aseverar M_Sint: T
233. aseverar M_Sint: B
234. asfixiar M_Sint: T
235. asfixiar M_Sint: P
236. asignar M_Sint: T
237. asignar M_Sint: B
238. asimilar M_Sint: T
239. asistir M_Sint: T
240. asistir M_Sint: I
241. asistir M_Sint: P
242. asociar M_Sint: T
243. asomar M_Sint: T
244. asombrar M_Sint: T
245. asombrar M_Sint: P
246. aspirar M_Sint: T
247. aspirar M_Sint: I
248. asumir M_Sint: T
249. asustar M_Sint: T
250. asustar M_Sint: P
251. atacar M_Sint: T
252. atacar M_Sint: P
253. atar M_Sint: T
254. atender M_Sint: T
255. atender M_Sint: I
Sdo: poner atención a
256. aterrar M_Sint: T
257. aterrar M_Sint: P
258. aterrorizar M_Sint: T
259. aterrorizar M_Sint: P
260. atestiguar M_Sint: T
261. atestiguar M_Sint: I
262. atormentar M_Sint: T
263. atormentar M_Sint: P
264. atraer M_Sint: T
265. atraer M_Sint: P
266. atrapar M_Sint: T
267. atravesar M_Sint: T
268. atravesar M_Sint: B
269. atravesar M_Sint: I
270. atribuir M_Sint: T
271. atribuir M_Sint: B
272. aturdir M_Sint: T
273. aturdir M_Sint: P

274. augurar M_Sint: T
275. augurar M_Sint: B
276. aumentar M_Sint: T
277. aumentar M_Sint: E
278. autorizar M_Sint: T
279. autorizar M_Sint: B
280. auxiliar M_Sint: T
281. avanzar M_Sint: T
282. avanzar M_Sint: I
283. aventar M_Sint: T
284. aventar M_Sint: B
285. aventar M_Sint: T
286. avergonzar M_Sint: T
287. avergonzar M_Sint: P
288. averiguar M_Sint: T
289. averiguar M_Sint: B
290. averiguar M_Sint: I
Sdo: discutir
291. avisar M_Sint: T
292. avisar M_Sint: B
293. avisar M_Sint: D
294. ayudar M_Sint: T
295. ayudar M_Sint: I
296. ayudar M_Sint: P
297. bailar M_Sint: T
298. bailar M_Sint: B
299. bailar M_Sint: I
300. bailar M_Sint: D
301. bajar M_Sint: T
302. bajar M_Sint: B
303. bajar M_Sint: I
304. bajar M_Sint: E
305. balbucear M_Sint: T
306. balbucear M_Sint: B
307. balbucear M_Sint: I
308. barrer M_Sint: T
309. barrer M_Sint: B
310. barrer M_Sint: I
311. basar M_Sint: T
312. bastar M_Sint: I
313. bastar M_Sint: D
314. batir M_Sint: T
315. batir M_Sint: B
316. bautizar M_Sint: T
317. bautizar M_Sint: B
318. bañar M_Sint: T
319. bañar M_Sint: B
320. beber M_Sint: T
321. beneficiar M_Sint: T
322. beneficiar M_Sint: P
323. besar M_Sint: T
324. besar M_Sint: B
325. bordar M_Sint: T
326. bordar M_Sint: B
327. borrar M_Sint: T
328. borrar M_Sint: B
329. botar M_Sint: T
330. botar M_Sint: B
331. brillar M_Sint: I
332. brillar M_Sint: E
333. brincar M_Sint: T
334. brincar M_Sint: B
335. brincar M_Sint: I
336. brindar M_Sint: T
337. brindar M_Sint: B
338. brindar M_Sint: I
339. brotar M_Sint: E
340. burlar M_Sint: T
341. buscar M_Sint: T
342. buscar M_Sint: B
343. caber M_Sint: I
344. caber M_Sint: E
345. cacarear M_Sint: I
346. cacarear M_Sint: D
347. cachar M_Sint: T
348. cachar M_Sint: B
349. caer M_Sint: I
350. caer M_Sint: D
351. caer M_Sint: E
352. caer M_Sint: P
353. calcular M_Sint: T
354. calcular M_Sint: B
355. calcular M_Sint: I
356. calentar M_Sint: T
357. calentar M_Sint: B
358. calentar M_Sint: P
359. calentar M_Sint: I
Sdo: hacer calentamiento
360. calificar M_Sint: T
361. calificar M_Sint: B
362. calificar M_Sint: I
363. callar M_Sint: T
364. callar M_Sint: B
365. callar M_Sint: I
366. calmar M_Sint: T
367. calmar M_Sint: B
368. cambiar M_Sint: T
369. cambiar M_Sint: B
370. cambiar M_Sint: I
371. cambiar M_Sint: E
372. caminar M_Sint: I
373. caminar M_Sint: D
374. cansar M_Sint: T
375. cansar M_Sint: B

376. cansar M_Sint: P
377. cantar M_Sint: T
378. cantar M_Sint: B
379. cantar M_Sint: I
380. cantar M_Sint: D
381. captar M_Sint: T
Sdo: entender, percibir
382. captar M_Sint: B
Sdo: entender, percibir
383. capturar M_Sint: T
384. caracterizar M_Sint: T
385. carecer M_Sint: I
386. cargar M_Sint: T
387. cargar M_Sint: B
388. cargar M_Sint: I
389. cargar M_Sint: P
390. casar M_Sint: T
391. casar M_Sint: I
Sdo: combinar
392. castigar M_Sint: T
393. castigar M_Sint: B
394. causar M_Sint: T
395. causar M_Sint: B
396. ceder M_Sint: T
397. ceder M_Sint: B
398. ceder M_Sint: I
399. ceder M_Sint: E
400. celebrar M_Sint: T
401. celebrar M_Sint: B
402. cenar M_Sint: T
403. cenar M_Sint: I
404. cenar M_Sint: E
405. censurar M_Sint: T
406. censurar M_Sint: B
407. centrar M_Sint: T
408. cerrar M_Sint: T
409. cerrar M_Sint: B
410. certificar M_Sint: T
411. certificar M_Sint: B
412. cesar M_Sint: T
413. cesar M_Sint: B
414. cesar M_Sint: I
415. cesar M_Sint: E
416. charlar M_Sint: I
417. checar M_Sint: T
418. checar M_Sint: B
419. chiflar M_Sint: I
Sdo: silbar
420. chiflar M_Sint: D
Sdo: silbar
421. chiflar M_Sint: P
Sdo: volver loco
422. chillar M_Sint: I
423. chillar M_Sint: D
424. chingar M_Sint: T
425. chingar M_Sint: B
426. chismear M_Sint: T
427. chismear M_Sint: B
428. chismear M_Sint: I
429. chocar M_Sint: T
430. chocar M_Sint: B
431. chocar M_Sint: I
432. chocar M_Sint: P
433. circular M_Sint: T
434. circular M_Sint: B
435. circular M_Sint: I
436. circular M_Sint: E
437. citar M_Sint: T
438. citar M_Sint: B
439. clasificar M_Sint: T
440. clasificar M_Sint: B
441. clasificar M_Sint: I
442. clavar M_Sint: T
443. clavar M_Sint: B
444. cobrar M_Sint: T
445. cobrar M_Sint: B
446. cocer M_Sint: T
447. cocer M_Sint: B
448. cocinar M_Sint: T
449. cocinar M_Sint: B
450. cocinar M_Sint: I
451. cocinar M_Sint: D
452. coger M_Sint: T
453. coger M_Sint: B
454. cohibir M_Sint: T
455. cohibir M_Sint: P
456. coincidir M_Sint: I
457. coincidir M_Sint: D
458. colaborar M_Sint: I
459. colar M_Sint: T
460. colar M_Sint: B
461. colgar M_Sint: T
462. colgar M_Sint: B
463. colgar M_Sint: I
464. colgar M_Sint: D
465. colocar M_Sint: T
466. colocar M_Sint: B
467. combatir M_Sint: T
468. combatir M_Sint: I
469. combinar M_Sint: T
470. combinar M_Sint: B
471. combinar M_Sint: I
472. combinar M_Sint: D
473. comentar M_Sint: T

474. comentar M_Sint: B
475. comenzar M_Sint: T
476. comenzar M_Sint: B
477. comenzar M_Sint: I
478. comer M_Sint: T
479. comer M_Sint: I
480. comer M_Sint: E
481. cometer M_Sint: T
482. comparar M_Sint: T
483. comparar M_Sint: B
484. compartir M_Sint: T
485. compensar M_Sint: T
486. compensar M_Sint: B
487. competir M_Sint: I
488. complacer M_Sint: T
489. complacer M_Sint: P
490. completar M_Sint: T
491. completar M_Sint: B
492. componer M_Sint: T
493. componer M_Sint: B
494. comprar M_Sint: T
495. comprar M_Sint: B
496. comprender M_Sint: T
497. comprender M_Sint: B
498. comprobar M_Sint: T
499. comprobar M_Sint: B
500. comprometer M_Sint: T
501. comprometer M_Sint: B
502. comprometer M_Sint: P
503. comunicar M_Sint: T
504. comunicar M_Sint: B
505. comunicar M_Sint: I
506. concebir M_Sint: T
507. concebir M_Sint: B
508. conceder M_Sint: T
509. conceder M_Sint: B
510. concentrar M_Sint: T
511. concentrar M_Sint: B
512. concluir M_Sint: T
513. concluir M_Sint: B
514. concluir M_Sint: I
515. concretar M_Sint: T
516. concurrir M_Sint: I
517. condenar M_Sint: T
518. conducir M_Sint: I
519. conducir M_Sint: D
520. conducir M_Sint: T
Sdo: llevar
521. conectar M_Sint: T
522. conectar M_Sint: B
523. confesar M_Sint: T
524. confesar M_Sint: B
525. confiar M_Sint: T
526. confiar M_Sint: B
527. confiar M_Sint: I
528. confirmar M_Sint: T
529. confirmar M_Sint: B
530. conformar M_Sint: T
531. conformar M_Sint: B
532. confundir M_Sint: T
533. confundir M_Sint: B
534. conjeturar M_Sint: T
535. conjeturar M_Sint: I
536. conmemorar M_Sint: T
537. conmemorar M_Sint: B
538. conmover M_Sint: T
539. conmover M_Sint: P
540. conocer M_Sint: T
541. conocer M_Sint: B
542. conocer M_Sint: I
543. conquistar M_Sint: T
544. conquistar M_Sint: B
545. consagrar M_Sint: T
546. conseguir M_Sint: T
547. conseguir M_Sint: B
548. consentir M_Sint: I
549. consentir M_Sint: T
Sdo: mimar, soportar
550. consentir M_Sint: B
Sdo: mimar, soportar
551. conservar M_Sint: T
552. conservar M_Sint: B
553. considerar M_Sint: T
554. consignar M_Sint: T
555. consistir M_Sint: I
556. consolar M_Sint: T
557. consolar M_Sint: P
558. consolidar M_Sint: T
559. consolidar M_Sint: B
560. constar M_Sint: I
561. constar M_Sint: E
562. constar M_Sint: P
563. constatar M_Sint: T
564. constituir M_Sint: T
565. construir M_Sint: T
566. construir M_Sint: B
567. consultar M_Sint: T
568. consultar M_Sint: B
569. consumir M_Sint: T
570. consumir M_Sint: B
571. contar M_Sint: I
572. contar M_Sint: T
Sdo: enumerar

573. contar M_Sint: B
Sdo: enumerar
574. contar M_Sint: T
Sdo: relatar
575. contar M_Sint: B
Sdo: relatar
576. contemplar M_Sint: T
577. contener M_Sint: T
578. contestar M_Sint: T
579. contestar M_Sint: B
580. continuar M_Sint: T
581. continuar M_Sint: B
582. continuar M_Sint: I
583. continuar M_Sint: E
584. contraer M_Sint: T
585. contrariar M_Sint: T
586. contrariar M_Sint: P
587. contratar M_Sint: T
588. contratar M_Sint: B
589. contribuir M_Sint: T
590. contribuir M_Sint: I
591. controlar M_Sint: T
592. controlar M_Sint: B
593. convencer M_Sint: T
594. convenir M_Sint: I
595. convenir M_Sint: D
596. conversar M_Sint: I
597. convertir M_Sint: T
598. coordinar M_Sint: T
599. coordinar M_Sint: B
600. copiar M_Sint: T
601. copiar M_Sint: B
602. coronar M_Sint: T
603. corregir M_Sint: T
604. corregir M_Sint: B
605. correr M_Sint: T
606. correr M_Sint: B
607. correr M_Sint: I
608. corresponder M_Sint: I
609. corresponder M_Sint: D
610. corroborar M_Sint: T
611. corroborar M_Sint: B
612. cortar M_Sint: T
613. cortar M_Sint: B
614. cortar M_Sint: I
615. cosechar M_Sint: T
616. cosechar M_Sint: B
617. coser M_Sint: T
618. coser M_Sint: B
619. costar M_Sint: T
620. costar M_Sint: B
621. costar M_Sint: P
622. costear M_Sint: T
623. costear M_Sint: B
624. costear M_Sint: P
625. crear M_Sint: T
626. crear M_Sint: B
627. crecer M_Sint: I
628. crecer M_Sint: D
629. creer M_Sint: T
630. creer M_Sint: B
631. creer M_Sint: I
632. creer M_Sint: D
633. criar M_Sint: T
634. criar M_Sint: B
635. cristalizar M_Sint: T
636. cristalizar M_Sint: B
637. cristalizar M_Sint: I
638. cristalizar M_Sint: D
639. criticar M_Sint: T
640. criticar M_Sint: B
641. cruzar M_Sint: T
642. cruzar M_Sint: B
643. cuadrar M_Sint: P
644. cuajar M_Sint: T
645. cuajar M_Sint: B
646. cuajar M_Sint: D
647. cuajar M_Sint: E
648. cubrir M_Sint: T
649. cubrir M_Sint: B
650. cuestionar M_Sint: T
651. cuestionar M_Sint: B
652. cuidar M_Sint: T
653. cuidar M_Sint: B
654. cultivar M_Sint: T
655. cultivar M_Sint: B
656. cumplir M_Sint: T
657. cumplir M_Sint: B
658. cumplir M_Sint: I
659. curar M_Sint: T
660. curar M_Sint: T
Sdo: (en)curtir
661. curar M_Sint: B
Sdo: (en)curtir
662. curar M_Sint: B
Sdo: aliviar
663. cursar M_Sint: T
664. dar M_Sint: T
665. dar M_Sint: B
666. dar M_Sint: I
667. dar (a) M_Sint: I
Sdo: estar frente a
668. dar (con) M_Sint: I
Sdo: encontrar

669.	dañar	M_Sint:	T	721.	descansar	M_Sint:	E
670.	dañar	M_Sint:	P	722.	descargar	M_Sint:	T
671.	deber	M_Sint:	T	723.	descargar	M_Sint:	B
672.	deber	M_Sint:	B	724.	descender	M_Sint:	I
673.	decidir	M_Sint:	T	725.	descender	M_Sint:	D
674.	decir	M_Sint:	T	726.	descender	M_Sint:	E
675.	decir	M_Sint:	B	727.	descifrar	M_Sint:	T
676.	declarar	M_Sint:	T	728.	descifrar	M_Sint:	B
677.	declarar	M_Sint:	B	729.	descomponer	M_Sint:	T
678.	decorar	M_Sint:	T	730.	descomponer	M_Sint:	B
679.	decorar	M_Sint:	B	731.	desconcertar	M_Sint:	T
680.	dedicar	M_Sint:	T	732.	desconcertar	M_Sint:	P
681.	dedicar	M_Sint:	B	733.	desconocer	M_Sint:	T
682.	deducir	M_Sint:	T	734.	describir	M_Sint:	T
683.	deducir	M_Sint:	B	735.	describir	M_Sint:	B
684.	defender	M_Sint:	T	736.	descubrir	M_Sint:	T
685.	definir	M_Sint:	T	737.	descubrir	M_Sint:	B
686.	definir	M_Sint:	B	738.	descuidar	M_Sint:	T
687.	defraudar	M_Sint:	T	739.	descuidar	M_Sint:	I
688.	defraudar	M_Sint:	P	740.	desear	M_Sint:	T
689.	dejar	M_Sint:	T	741.	desear	M_Sint:	B
690.	dejar	M_Sint:	B	742.	desembocar	M_Sint:	I
691.	dejar	M_Sint:	I	743.	desembuchar	M_Sint:	T
692.	demandar	M_Sint:	T	744.	desembuchar	M_Sint:	B
693.	demandar	M_Sint:	B	745.	desempeñar	M_Sint:	T
694.	demostrar	M_Sint:	T	746.	desempeñar	M_Sint:	B
695.	demostrar	M_Sint:	B	747.	desesperar	M_Sint:	T
696.	denominar	M_Sint:	T	748.	desesperar	M_Sint:	I
697.	denunciar	M_Sint:	T	749.	desesperar	M_Sint:	P
698.	depender	M_Sint:	I	750.	deshacer	M_Sint:	T
699.	depositar	M_Sint:	T	751.	deshacer	M_Sint:	B
700.	depositar	M_Sint:	B	752.	designar	M_Sint:	T
701.	deprimir	M_Sint:	T	753.	designar	M_Sint:	B
702.	deprimir	M_Sint:	P	754.	desilusionar	M_Sint:	T
703.	derivar	M_Sint:	T	755.	desilusionar	M_Sint:	P
704.	derivar	M_Sint:	B	756.	desmayar	M_Sint:	I
705.	derivar	M_Sint:	I	757.	despedir	M_Sint:	T
706.	derramar	M_Sint:	T	758.	despertar	M_Sint:	T
707.	derramar	M_Sint:	B	759.	despertar	M_Sint:	B
708.	derrotar	M_Sint:	T	760.	desplazar	M_Sint:	T
709.	desagradar	M_Sint:	P	761.	despreciar	M_Sint:	T
710.	desaparecer	M_Sint:	T	762.	despreciar	M_Sint:	B
711.	desaparecer	M_Sint:	B	763.	desprender	M_Sint:	T
712.	desaparecer	M_Sint:	E	764.	desprender	M_Sint:	B
713.	desarrollar	M_Sint:	T	765.	destacar	M_Sint:	T
714.	desarrollar	M_Sint:	B	766.	destinar	M_Sint:	T
715.	desayunar	M_Sint:	T	767.	destinar	M_Sint:	B
716.	desayunar	M_Sint:	I	768.	destruir	M_Sint:	T
717.	desayunar	M_Sint:	E	769.	destruir	M_Sint:	B
718.	descansar	M_Sint:	T	770.	detectar	M_Sint:	T
719.	descansar	M_Sint:	I	771.	detectar	M_Sint:	B
720.	descansar	M_Sint:	D	772.	detener	M_Sint:	T

773.	detener	M_Sint: B	825.	divertir	M_Sint: P
774.	determinar	M_Sint: T	826.	dividir	M_Sint: T
775.	determinar	M_Sint: B	827.	dividir	M_Sint: B
776.	detestar	M_Sint: T	828.	divulgar	M_Sint: T
777.	devolver	M_Sint: T	829.	divulgar	M_Sint: B
778.	devolver	M_Sint: B	830.	doblar	M_Sint: T
779.	devorar	M_Sint: T	831.	doblar	M_Sint: B
780.	diagnosticar	M_Sint: T	832.	doblar	M_Sint: I
781.	diagnosticar	M_Sint: B	833.	documentar	M_Sint: T
782.	dibujar	M_Sint: T	834.	documentar	M_Sint: B
783.	dibujar	M_Sint: B	835.	doler	M_Sint: I
784.	dictaminar	M_Sint: T	836.	doler	M_Sint: D
785.	dictaminar	M_Sint: B	837.	doler	M_Sint: P
786.	dictar	M_Sint: T	838.	dominar	M_Sint: T
787.	dictar	M_Sint: B	839.	dorar	M_Sint: T
788.	difundir	M_Sint: T	840.	dorar	M_Sint: B
789.	dirigir	M_Sint: T	841.	dormir	M_Sint: T
790.	dirigir	M_Sint: B	842.	dormir	M_Sint: B
791.	disculpar	M_Sint: T	843.	dormir	M_Sint: I
792.	disculpar	M_Sint: B	844.	dotar	M_Sint: T
793.	discutir	M_Sint: I	845.	dudar	M_Sint: T
794.	diseñar	M_Sint: T	846.	dudar	M_Sint: I
795.	diseñar	M_Sint: B	847.	durar	M_Sint: I
796.	disfrazar	M_Sint: T	848.	durar	M_Sint: D
797.	disfrazar	M_Sint: B	849.	echar	M_Sint: T
798.	disfrutar	M_Sint: T	850.	echar	M_Sint: B
799.	disfrutar	M_Sint: I	851.	educar	M_Sint: T
800.	disgustar	M_Sint: T	852.	educar	M_Sint: B
801.	disgustar	M_Sint: P	853.	efectuar	M_Sint: T
802.	disimular	M_Sint: I	854.	efectuar	M_Sint: B
803.	disminuir	M_Sint: T	855.	ejecutar	M_Sint: T
804.	disminuir	M_Sint: B	856.	ejecutar	M_Sint: B
805.	disminuir	M_Sint: D	857.	ejemplificar	M_Sint: T
806.	disminuir	M_Sint: E	858.	ejemplificar	M_Sint: B
807.	disolver	M_Sint: T	859.	ejercer	M_Sint: T
808.	disolver	M_Sint: B	860.	ejercer	M_Sint: B
809.	disparar	M_Sint: T	861.	elaborar	M_Sint: T
810.	disparar	M_Sint: B	862.	elaborar	M_Sint: B
811.	dispensar	M_Sint: T	863.	elegir	M_Sint: T
812.	dispensar	M_Sint: B	864.	elegir	M_Sint: B
813.	disponer	M_Sint: T	865.	elevar	M_Sint: T
814.	disponer	M_Sint: B	866.	elevar	M_Sint: B
815.	disponer	M_Sint: I	867.	eliminar	M_Sint: T
816.	disputar	M_Sint: I	868.	eliminar	M_Sint: B
817.	distinguir	M_Sint: T	869.	elogiar	M_Sint: T
818.	distinguir	M_Sint: B	870.	elogiar	M_Sint: B
819.	distinguir	M_Sint: I	871.	emanar	M_Sint: I
820.	distraer	M_Sint: T	872.	emborrachar	M_Sint: T
821.	distraer	M_Sint: B	873.	emitir	M_Sint: T
822.	distribuir	M_Sint: T	874.	emitir	M_Sint: B
823.	distribuir	M_Sint: B	875.	emocionar	M_Sint: T
824.	divertir	M_Sint: T	876.	emocionar	M_Sint: P

877.	empapar	M_Sint: T	928.	ensayar	M_Sint: B
878.	empapar	M_Sint: B	929.	enseñar	M_Sint: T
879.	empatar	M_Sint: T	930.	enseñar	M_Sint: B
880.	empatar	M_Sint: B	931.	enseñar	M_Sint: D
881.	empatar	M_Sint: I	932.	entender	M_Sint: T
882.	empezar	M_Sint: T	933.	entender	M_Sint: B
883.	empezar	M_Sint: B	934.	entender	M_Sint: I
884.	empezar	M_Sint: I	935.	enterar	M_Sint: T
885.	empezar	M_Sint: E	936.	enternecer	M_Sint: T
886.	empeñar	M_Sint: T	937.	enternecer	M_Sint: P
887.	empeñar	M_Sint: B	938.	enterrar	M_Sint: T
888.	emplear	M_Sint: T	939.	enterrar	M_Sint: B
889.	emplear	M_Sint: B	940.	entrar	M_Sint: I
890.	emprender	M_Sint: T	941.	entrar	M_Sint: D
891.	emprender	M_Sint: B	942.	entrar	M_Sint: E
892.	empujar	M_Sint: T	943.	entregar	M_Sint: T
893.	empujar	M_Sint: B	944.	entregar	M_Sint: B
894.	empujar	M_Sint: I	945.	entrenar	M_Sint: T
895.	enamorar	M_Sint: T	946.	entrenar	M_Sint: B
896.	encabezar	M_Sint: T	947.	entrenar	M_Sint: I
897.	encabezar	M_Sint: B	948.	entrever	M_Sint: T
898.	encabronar	M_Sint: T	949.	entrever	M_Sint: B
899.	encabronar	M_Sint: P	950.	entrevistar	M_Sint: T
900.	encaminar	M_Sint: T	951.	entusiasmar	M_Sint: T
901.	encantar	M_Sint: P	952.	entusiasmar	M_Sint: P
902.	encantar	M_Sint: T	953.	enviar	M_Sint: T
	Sdo: hechizar		954.	enviar	M_Sint: B
903.	encargar	M_Sint: T	955.	envidiar	M_Sint: T
904.	encargar	M_Sint: B	956.	envidiar	M_Sint: B
905.	encender	M_Sint: T	957.	envolver	M_Sint: T
906.	encender	M_Sint: B	958.	envolver	M_Sint: B
907.	encerrar	M_Sint: T	959.	equivaler	M_Sint: I
908.	encerrar	M_Sint: B	960.	equivocar	M_Sint: T
909.	encontrar	M_Sint: T	961.	equivocar	M_Sint: B
910.	encontrar	M_Sint: B	962.	erigir	M_Sint: T
911.	enfatizar	M_Sint: T	963.	erigir	M_Sint: B
912.	enfatizar	M_Sint: B	964.	escandalizar	M_Sint: T
913.	enfermar	M_Sint: T	965.	escandalizar	M_Sint: P
914.	enfermar	M_Sint: I	966.	escapar	M_Sint: I
915.	enfocar	M_Sint: T	967.	esclarecer	M_Sint: T
916.	enfocar	M_Sint: B	968.	esclarecer	M_Sint: B
917.	enfrentar	M_Sint: T	969.	escoger	M_Sint: T
918.	enfriar	M_Sint: T	970.	escoger	M_Sint: B
919.	enfriar	M_Sint: B	971.	escribir	M_Sint: T
920.	engañar	M_Sint: T	972.	escribir	M_Sint: B
921.	enojar	M_Sint: T	973.	escuchar	M_Sint: T
922.	enojar	M_Sint: P	974.	escuchar	M_Sint: B
923.	enorgullecer	M_Sint: T	975.	escurrir	M_Sint: T
924.	enorgullecer	M_Sint: P	976.	escurrir	M_Sint: B
925.	enriquecer	M_Sint: T	977.	espantar	M_Sint: T
926.	enriquecer	M_Sint: B	978.	espantar	M_Sint: P
927.	ensayar	M_Sint: T	979.	especializar	M_Sint: T

980. especificar M_Sint: T
981. especificar M_Sint: B
982. esperar M_Sint: T
983. establecer M_Sint: T
984. establecer M_Sint: B
985. estallar M_Sint: T
986. estallar M_Sint: I
987. estallar M_Sint: D
988. estilar M_Sint: T
989. estimar M_Sint: T
990. estimular M_Sint: T
991. estimular M_Sint: P
992. estorbar M_Sint: T
993. estorbar M_Sint: D
994. estrechar M_Sint: T
995. estrechar M_Sint: B
996. estremecer M_Sint: T
997. estremecer M_Sint: P
998. estudiar M_Sint: T
999. estudiar M_Sint: B
1000. evaluar M_Sint: T
1001. evaluar M_Sint: B
1002. evitar M_Sint: T
1003. evitar M_Sint: B
1004. evolucionar M_Sint: E
1005. exagerar M_Sint: T
1006. exagerar M_Sint: B
1007. exagerar M_Sint: I
1008. examinar M_Sint: T
1009. examinar M_Sint: B
1010. exasperar M_Sint: T
1011. exasperar M_Sint: P
1012. exceder M_Sint: T
1013. exceder M_Sint: I
1014. exclamar M_Sint: T
1015. exclamar M_Sint: B
1016. exclamar M_Sint: I
1017. exhibir M_Sint: T
1018. exhibir M_Sint: B
1019. exigir M_Sint: T
1020. exigir M_Sint: B
1021. existir M_Sint: E
1022. experimentar M_Sint: T
1023. experimentar M_Sint: I
1024. explicar M_Sint: T
1025. explicar M_Sint: B
1026. explorar M_Sint: T
1027. explorar M_Sint: B
1028. explotar M_Sint: I
Sdo: estallar
1029. explotar M_Sint: T
Sdo: sacar provecho
1030. explotar M_Sint: B
Sdo: sacar provecho
1031. exponer M_Sint: T
1032. exponer M_Sint: B
1033. exportar M_Sint: T
1034. exportar M_Sint: B
1035. expresar M_Sint: B
1036. exprrtar M_Sint: T
1037. expulsar M_Sint: T
1038. expulsar M_Sint: B
1039. extender M_Sint: B
1040. externar M_Sint: T
1041. externar M_Sint: B
1042. extertar M_Sint: T
1043. extraer M_Sint: T
1044. extraer M_Sint: B
1045. extrañar M_Sint: T
1046. extrañar M_Sint: B
1047. extrañar M_Sint: P
1048. fabricar M_Sint: T
1049. fabricar M_Sint: B
1050. facilitar M_Sint: T
1051. facilitar M_Sint: B
1052. fallar M_Sint: I
1053. fallar M_Sint: D
1054. fallecer M_Sint: E
1055. faltar M_Sint: I
1056. faltar M_Sint: D
1057. faltar M_Sint: E
1058. fantasear M_Sint: I
1059. fascinar M_Sint: T
1060. fascinar M_Sint: P
1061. fastidiar M_Sint: T
1062. fastidiar M_Sint: B
1063. fastidiar M_Sint: P
1064. favorecer M_Sint: T
1065. favorecer M_Sint: P
1066. felicitar M_Sint: T
1067. festejar M_Sint: T
1068. festejar M_Sint: B
1069. figurar M_Sint: I
1070. fijar M_Sint: T
1071. fijar M_Sint: B
1072. filmar M_Sint: T
1073. filmar M_Sint: B
1074. fingir M_Sint: T
1075. fingir M_Sint: B
1076. firmar M_Sint: T
1077. firmar M_Sint: B
1078. fluir M_Sint: I
1079. fluir M_Sint: D
1080. fomentar M_Sint: T

1081. fomentar M_Sint: B
1082. forjar M_Sint: T
1083. forjar M_Sint: B
1084. formar M_Sint: T
1085. formar M_Sint: B
1086. formular M_Sint: T
1087. formular M_Sint: B
1088. fortalecer M_Sint: T
1089. fortalecer M_Sint: B
1090. fracasar M_Sint: I
1091. fracasar M_Sint: D
1092. freír M_Sint: T
1093. freír M_Sint: B
1094. frenar M_Sint: T
1095. frenar M_Sint: B
1096. frustrar M_Sint: T
1097. frustrar M_Sint: B
1098. frustrar M_Sint: P
1099. fumar M_Sint: T
1100. funcionar M_Sint: I
1101. funcionar M_Sint: D
1102. fundar M_Sint: T
1103. fundar M_Sint: B
1104. ganar M_Sint: T
1105. ganar M_Sint: B
1106. ganar M_Sint: I
1107. ganar M_Sint: D
1108. garantizar M_Sint: T
1109. garantizar M_Sint: B
1110. gastar M_Sint: T
1111. gastar M_Sint: B
1112. gemir M_Sint: I
1113. generar M_Sint: T
1114. gestionar M_Sint: T
1115. gestionar M_Sint: B
1116. girar M_Sint: T
1117. girar M_Sint: B
1118. girar M_Sint: I
1119. golpear M_Sint: T
1120. golpear M_Sint: B
1121. gozar M_Sint: T
1122. gozar M_Sint: I
1123. grabar M_Sint: T
1124. grabar M_Sint: B
1125. gritar M_Sint: T
1126. gritar M_Sint: B
1127. gritar M_Sint: I
1128. gruñir M_Sint: T
1129. gruñir M_Sint: B
1130. gruñir M_Sint: I
1131. guardar M_Sint: T
1132. guardar M_Sint: B
1133. guiar M_Sint: T
1134. guiar M_Sint: B
1135. guisar M_Sint: T
1136. guisar M_Sint: B
1137. gustar M_Sint: I
1138. gustar M_Sint: P
1139. gustar M_Sint: T
Sdo: degustar
1140. gustar M_Sint: T
Sdo: querer,apetecer
1141. haber M_Sint: I
Sdo: existir
1142. habitar M_Sint: T
1143. habitar M_Sint: I
1144. hablar M_Sint: T
1145. hablar M_Sint: I
1146. hablar M_Sint: D
1147. hacer M_Sint: T
1148. hacer M_Sint: B
1149. hacer M_Sint: I
Sdo: las veces de algo
1150. halagar M_Sint: P
1151. hallar M_Sint: T
1152. hallar M_Sint: B
1153. heredar M_Sint: T
1154. heredar M_Sint: B
1155. herir M_Sint: T
1156. herir M_Sint: B
1157. herir M_Sint: P
1158. hervir M_Sint: T
1159. hervir M_Sint: B
1160. hervir M_Sint: D
1161. hervir M_Sint: E
1162. honrar M_Sint: T
1163. honrar M_Sint: P
1164. horrorizar M_Sint: T
1165. horrorizar M_Sint: P
1166. hostigar M_Sint: T
1167. hostigar M_Sint: P
1168. huir M_Sint: I
1169. huir M_Sint: D
1170. humillar M_Sint: T
1171. humillar M_Sint: P
1172. hundir M_Sint: T
1173. hundir M_Sint: B
1174. identificar M_Sint: T
1175. identificar M_Sint: B
1176. ignorar M_Sint: T
1177. ignorar M_Sint: B
1178. iluminar M_Sint: T
1179. iluminar M_Sint: B

1180. iluminar M_Sint: P
Sdo: poner contento
1181. ilusionar M_Sint: T
1182. ilusionar M_Sint: P
1183. ilustrar M_Sint: T
1184. ilustrar M_Sint: B
1185. imaginar M_Sint: T
1186. imitar M_Sint: T
1187. imitar M_Sint: B
1188. impacientar M_Sint: T
1189. impacientar M_Sint: P
1190. impartir M_Sint: T
1191. impartir M_Sint: B
1192. implantar M_Sint: T
1193. implantar M_Sint: B
1194. implicar M_Sint: T
1195. implicar M_Sint: B
1196. implorar M_Sint: T
1197. implorar M_Sint: B
1198. imponer M_Sint: T
1199. imponer M_Sint: B
1200. importar M_Sint: I
Sdo: tener importancia
1201. importar M_Sint: D
Sdo: tener importancia
1202. importar M_Sint: T
Sdo: tener importe de
1203. importar M_Sint: T
Sdo: traer al pais
1204. importar M_Sint: B
Sdo: traer al pais
1205. impresionar M_Sint: T
1206. impresionar M_Sint: P
1207. imprimir M_Sint: T
1208. imprimir M_Sint: B
1209. impulsar M_Sint: T
1210. impulsar M_Sint: B
1211. inaugurar M_Sint: T
1212. inaugurar M_Sint: B
1213. inclinar M_Sint: T
1214. inclinar M_Sint: B
1215. incluir M_Sint: T
1216. incluir M_Sint: B
1217. incomodar M_Sint: T
1218. incomodar M_Sint: P
1219. incorporar M_Sint: T
1220. incorporar M_Sint: T
Sdo: sentar
1221. incrementar M_Sint: T
1222. incrementar M_Sint: B
1223. incurrir M_Sint: I
1224. indicar M_Sint: T
1225. indicar M_Sint: B
1226. indignar M_Sint: T
1227. indignar M_Sint: P
1228. inducir M_Sint: T
1229. inducir M_Sint: B
1230. inferir M_Sint: T
1231. inferir M_Sint: B
1232. influir M_Sint: I
1233. informar M_Sint: T
1234. informar M_Sint: B
1235. informar M_Sint: I
1236. informar M_Sint: D
1237. ingresar M_Sint: I
1238. iniciar M_Sint: T
1239. iniciar M_Sint: B
1240. inmutar M_Sint: T
1241. inmutar M_Sint: B
1242. inmutar M_Sint: P
1243. inquietar M_Sint: T
1244. inquietar M_Sint: P
1245. inscribir M_Sint: T
1246. inscribir M_Sint: B
1247. insinuar M_Sint: T
1248. insinuar M_Sint: B
1249. insistir M_Sint: T
1250. insistir M_Sint: B
1251. insistir M_Sint: I
1252. insistir M_Sint: D
1253. inspirar M_Sint: T
1254. inspirar M_Sint: B
1255. instalar M_Sint: T
1256. instalar M_Sint: B
1257. integrar M_Sint: T
1258. integrar M_Sint: B
1259. intentar M_Sint: T
1260. interesar M_Sint: T
1261. interesar M_Sint: P
1262. internar M_Sint: T
1263. interpretar M_Sint: T
1264. interpretar M_Sint: B
1265. interpretar M_Sint: I
Sdo: traducir
1266. interrogar M_Sint: T
1267. interrumpir M_Sint: T
1268. interrumpir M_Sint: B
1269. intervenir M_Sint: T
1270. intervenir M_Sint: B
1271. intervenir M_Sint: I
1272. intrigar M_Sint: T
1273. intrigar M_Sint: P
1274. introducir M_Sint: T
1275. introducir M_Sint: B

1276. intuir M_Sint: T
1277. intuir M_Sint: B
1278. invadir M_Sint: T
1279. invadir M_Sint: B
1280. invadir M_Sint: P
1281. inventar M_Sint: T
1282. inventar M_Sint: B
1283. invertir M_Sint: T
Sdo: cambiar el orden
1284. invertir M_Sint: B
Sdo: cambiar el orden
1285. invertir M_Sint: T
Sdo: meter (dinero)
1286. invertir M_Sint: B
Sdo: meter (dinero)
1287. investigar M_Sint: T
1288. investigar M_Sint: B
1289. investigar M_Sint: I
1290. invitar M_Sint: T
1291. inyectar M_Sint: T
1292. inyectar M_Sint: B
1293. jalar M_Sint: T
1294. jalar M_Sint: B
1295. jalar M_Sint: I
1296. joder M_Sint: T
1297. joder M_Sint: B
1298. joder M_Sint: P
1299. jorobar M_Sint: T
1300. jorobar M_Sint: P
1301. jugar M_Sint: T
1302. jugar M_Sint: B
1303. juntar M_Sint: T
1304. juntar M_Sint: B
1305. jurar M_Sint: T
1306. jurar M_Sint: B
1307. justificar M_Sint: T
1308. justificar M_Sint: B
1309. juzgar M_Sint: T
1310. juzgar M_Sint: B
1311. laborar M_Sint: I
1312. labrar M_Sint: T
1313. labrar M_Sint: B
1314. ladrar M_Sint: I
1315. ladrar M_Sint: D
1316. lamentar M_Sint: T
1317. lanzar M_Sint: T
1318. lanzar M_Sint: B
1319. largar M_Sint: T
1320. lastimar M_Sint: T
1321. lastimar M_Sint: B
1322. lastimar M_Sint: P
1323. latir M_Sint: I
1324. latir M_Sint: D
1325. latir M_Sint: P
1326. lavar M_Sint: T
1327. lavar M_Sint: B
1328. leer M_Sint: T
1329. leer M_Sint: B
1330. lesionar M_Sint: T
1331. lesionar M_Sint: B
1332. levantar M_Sint: T
1333. levantar M_Sint: B
1334. liberar M_Sint: T
1335. liberar M_Sint: B
1336. librar M_Sint: T
1337. ligar M_Sint: T
1338. ligar M_Sint: B
1339. limitar M_Sint: T
1340. limitar M_Sint: B
1341. limpiar M_Sint: T
1342. limpiar M_Sint: B
1343. llamar M_Sint: T
1344. llamar M_Sint: I
1345. llegar M_Sint: D
1346. llegar M_Sint: E
1347. llenar M_Sint: T
1348. llenar M_Sint: B
1349. llevar M_Sint: T
1350. llevar M_Sint: B
1351. llorar M_Sint: T
1352. llorar M_Sint: B
1353. llorar M_Sint: I
1354. llorar M_Sint: D
1355. localizar M_Sint: T
1356. localizar M_Sint: B
1357. lograr M_Sint: T
1358. lograr M_Sint: B
1359. luchar M_Sint: I
1360. madrugar M_Sint: I
Sdo: levantarse temprano
1361. mandar M_Sint: T
1362. mandar M_Sint: B
1363. mandar M_Sint: I
1364. manejar M_Sint: T
1365. manejar M_Sint: B
1366. manifestar M_Sint: T
1367. manifestar M_Sint: B
1368. mantener M_Sint: T
1369. mantener M_Sint: B
1370. maravillar M_Sint: T
1371. maravillar M_Sint: P
1372. marcar M_Sint: T
1373. marcar M_Sint: B
1374. marchar M_Sint: I

1375.	matar	M_Sint: T	1427.	necesitar	M_Sint: T
1376.	matar	M_Sint: B	1428.	necesitar	M_Sint: I
1377.	medir	M_Sint: T	1429.	negociar	M_Sint: T
1378.	medir	M_Sint: B	1430.	negociar	M_Sint: B
1379.	meditar	M_Sint: T	1431.	negociar	M_Sint: I
1380.	meditar	M_Sint: I	1432.	nombrar	M_Sint: T
1381.	mejorar	M_Sint: T	1433.	nombrar	M_Sint: B
1382.	mejorar	M_Sint: B	1434.	notar	M_Sint: T
1383.	mejorar	M_Sint: E	1435.	notar	M_Sint: B
1384.	mencionar	M_Sint: T	1436.	notificar	M_Sint: T
1385.	mencionar	M_Sint: B	1437.	notificar	M_Sint: B
1386.	mentir	M_Sint: I	1438.	notificar	M_Sint: D
1387.	mentir	M_Sint: D	1439.	obedecer	M_Sint: T
1388.	merecer	M_Sint: T	1440.	obedecer	M_Sint: I
1389.	merecer	M_Sint: B	1441.	objetar	M_Sint: T
1390.	meter	M_Sint: T	1442.	objetar	M_Sint: B
1391.	meter	M_Sint: B	1443.	obligar	M_Sint: T
1392.	mezclar	M_Sint: T	1444.	obrar	M_Sint: I
1393.	mezclar	M_Sint: B	1445.	observar	M_Sint: T
1394.	mirar	M_Sint: T	1446.	observar	M_Sint: B
1395.	mirar	M_Sint: B	1447.	obtener	M_Sint: T
1396.	modificar	M_Sint: T	1448.	obtener	M_Sint: B
1397.	modificar	M_Sint: B	1449.	ocasionar	M_Sint: T
1398.	moler	M_Sint: T	1450.	ocasionar	M_Sint: B
1399.	moler	M_Sint: B	1451.	ocupar	M_Sint: T
1400.	molestar	M_Sint: T	1452.	ocupar	M_Sint: B
1401.	molestar	M_Sint: P	1453.	ocurrir	M_Sint: E
1402.	montar	M_Sint: T	1454.	odiar	M_Sint: T
1403.	montar	M_Sint: B	1455.	ofender	M_Sint: T
1404.	montar	M_Sint: I	1456.	ofender	M_Sint: B
1405.	morder	M_Sint: T	1457.	ofender	M_Sint: P
1406.	morder	M_Sint: B	1458.	ofrecer	M_Sint: T
1407.	morir	M_Sint: E	1459.	ofrecer	M_Sint: B
1408.	mortificar	M_Sint: T	1460.	oir	M_Sint: T
1409.	mortificar	M_Sint: P	1461.	oir	M_Sint: B
1410.	mostrar	M_Sint: T	1462.	oir	M_Sint: I
1411.	mostrar	M_Sint: B	1463.	oler	M_Sint: T
1412.	motivar	M_Sint: T	1464.	oler	M_Sint: B
1413.	mover	M_Sint: T	1465.	oler	M_Sint: I
1414.	mover	M_Sint: B		Sdo: expedir olor	
1415.	mover	M_Sint: D	1466.	oler	M_Sint: D
1416.	mover	M_Sint: P		Sdo: expedir olor	
1417.	multiplicar	M_Sint: T	1467.	oler	M_Sint: I
1418.	multiplicar	M_Sint: B		Sdo: percibir olor	
1419.	murmurar	M_Sint: T	1468.	olvidar	M_Sint: T
1420.	murmurar	M_Sint: B	1469.	operar	M_Sint: T
1421.	murmurar	M_Sint: I	1470.	operar	M_Sint: B
1422.	nadar	M_Sint: I	1471.	opinar	M_Sint: T
1423.	nadar	M_Sint: D	1472.	opinar	M_Sint: I
1424.	narrar	M_Sint: T	1473.	oponer	M_Sint: B
1425.	narrar	M_Sint: D	1474.	oponer	M_Sint: T
1426.	navegar	M_Sint: I	1475.	optar	M_Sint: I

1476. ordenar M_Sint: B
1477. ordenar M_Sint: T
Sdo: dar órdenes
1478. ordenar M_Sint: T
Sdo: pedir,poner en orden
1479. ordenar M_Sint: B
Sdo: pedir,poner en orden
1480. organizar M_Sint: T
1481. organizar M_Sint: B
1482. orientar M_Sint: T
1483. orientar M_Sint: B
1484. originar M_Sint: T
1485. originar M_Sint: B
1486. otorgar M_Sint: T
1487. otorgar M_Sint: B
1488. padecer M_Sint: T
1489. padecer M_Sint: I
1490. pagar M_Sint: T
1491. pagar M_Sint: B
1492. palpar M_Sint: T
1493. palpar M_Sint: B
1494. parar M_Sint: T
1495. parar M_Sint: B
1496. parar M_Sint: I
1497. participar M_Sint: I
1498. participar M_Sint: T
Sdo: anunciar
1499. participar M_Sint: B
Sdo: anunciar
1500. partir M_Sint: T
Sdo: cortar en pedazos
1501. partir M_Sint: B
Sdo: cortar en pedazos
1502. partir M_Sint: E
Sdo: irse
1503. pasar M_Sint: T
1504. pasar M_Sint: B
1505. pasar M_Sint: I
1506. pasar M_Sint: D
1507. pasar M_Sint: E
1508. pasar M_Sint: P
1509. pasear M_Sint: T
1510. pasear M_Sint: B
1511. pasear M_Sint: I
1512. patentizar M_Sint: T
1513. patentizar M_Sint: B
1514. pedir M_Sint: T
1515. pedir M_Sint: B
1516. pegar M_Sint: T
Sdo: adherir
1517. pegar M_Sint: B
Sdo: adherir
1518. pegar M_Sint: I
Sdo: golpear
1519. pegar M_Sint: D
Sdo: golpear
1520. peinar M_Sint: T
1521. peinar M_Sint: B
1522. pelar M_Sint: T
1523. pelar M_Sint: B
1524. pelear M_Sint: I
1525. penetrar M_Sint: T
1526. penetrar M_Sint: B
1527. penetrar M_Sint: I
1528. pensar M_Sint: T
1529. pensar M_Sint: I
1530. percibir M_Sint: T
1531. percibir M_Sint: B
1532. perder M_Sint: T
1533. perder M_Sint: B
1534. perdonar M_Sint: T
1535. perdonar M_Sint: B
1536. perfeccionar M_Sint: T
1537. perfeccionar M_Sint: B
1538. perjudicar M_Sint: P
1539. permanecer M_Sint: I
1540. permitir M_Sint: T
1541. permitir M_Sint: B
1542. pertenecer M_Sint: I
1543. pertenecer M_Sint: D
1544. pesar M_Sint: T
1545. pesar M_Sint: B
1546. pesar M_Sint: I
1547. pesar M_Sint: P
1548. pescar M_Sint: T
1549. pescar M_Sint: B
1550. picar M_Sint: T
1551. picar M_Sint: B
1552. picar M_Sint: I
1553. picar M_Sint: D
1554. pintar M_Sint: T
1555. pintar M_Sint: B
1556. pisar M_Sint: T
1557. pisar M_Sint: B
1558. pisar M_Sint: I
1559. placer M_Sint: P
1560. planchar M_Sint: T
1561. planchar M_Sint: B
1562. planear M_Sint: T
1563. planear M_Sint: B
1564. plantear M_Sint: T
1565. plantear M_Sint: B
1566. platicar M_Sint: T
1567. platicar M_Sint: B

1568. platicar M_Sint: I
1569. platicar M_Sint: D
1570. poder M_Sint: I
1571. poder M_Sint: P
Sdo: afectar
1572. poner M_Sint: T
1573. poner M_Sint: B
1574. poseer M_Sint: T
1575. postular M_Sint: T
1576. practicar M_Sint: T
1577. practicar M_Sint: B
1578. preceder M_Sint: T
1579. preceder M_Sint: I
1580. preceder M_Sint: D
1581. precisar M_Sint: T
Sdo: aclarar
1582. precisar M_Sint: B
Sdo: aclarar
1583. precisar M_Sint: I
Sdo: necesitar
1584. predecir M_Sint: T
1585. predecir M_Sint: B
1586. predicar M_Sint: T
1587. predicar M_Sint: B
1588. predicar M_Sint: I
1589. preferir M_Sint: T
1590. preguntar M_Sint: T
1591. preguntar M_Sint: B
1592. preocupar M_Sint: T
1593. preocupar M_Sint: P
1594. preparar M_Sint: T
1595. preparar M_Sint: B
1596. presenciar M_Sint: T
1597. presenciar M_Sint: B
1598. presentar M_Sint: T
1599. presentar M_Sint: B
1600. presentir M_Sint: T
1601. prestar M_Sint: T
1602. prestar M_Sint: B
1603. presumir M_Sint: T
1604. presumir M_Sint: B
1605. presumir M_Sint: I
1606. presuponer M_Sint: T
1607. pretender M_Sint: T
1608. prevalecer M_Sint: I
1609. prevenir M_Sint: T
Sdo: advertir
1610. prevenir M_Sint: B
Sdo: advertir
1611. prevenir M_Sint: I
Sdo: tomar precauciones
1612. prevenir M_Sint: D
Sdo: tomar precauciones
1613. principiar M_Sint: I
1614. privar M_Sint: P
1615. probar M_Sint: T
1616. probar M_Sint: B
1617. proceder M_Sint: I
1618. proclamar M_Sint: T
1619. proclamar M_Sint: B
1620. procurar M_Sint: T
1621. procurar M_Sint: B
1622. producir M_Sint: T
1623. producir M_Sint: B
1624. programar M_Sint: T
1625. programar M_Sint: B
1626. progresar M_Sint: I
1627. prolongar M_Sint: T
1628. prolongar M_Sint: B
1629. prometer M_Sint: T
1630. prometer M_Sint: B
1631. promover M_Sint: T
1632. promover M_Sint: B
1633. pronosticar M_Sint: T
1634. pronosticar M_Sint: B
1635. pronunciar M_Sint: T
1636. pronunciar M_Sint: B
1637. pronunciar M_Sint: I
1638. propiciar M_Sint: T
1639. proponer M_Sint: T
1640. proponer M_Sint: B
1641. proporcionar M_Sint: T
1642. proporcionar M_Sint: B
1643. propiciar M_Sint: B
1644. proteger M_Sint: T
1645. proteger M_Sint: B
1646. protestar M_Sint: I
1647. proveer M_Sint: T
1648. provenir M_Sint: I
1649. provocar M_Sint: T
1650. provocar M_Sint: B
1651. proyectar M_Sint: T
1652. proyectar M_Sint: B
1653. publicar M_Sint: T
1654. publicar M_Sint: B
1655. purgar M_Sint: T
1656. purgar M_Sint: B
1657. purgar M_Sint: P
1658. quebrar M_Sint: T
1659. quebrar M_Sint: B
1660. quedar M_Sint: I
1661. quedar M_Sint: D
1662. quedar M_Sint: E

563. quemar M_Sint: T
564. quemar M_Sint: B
565. querer M_Sint: T
566. quitar M_Sint: T
567. quitar M_Sint: B
568. radicar M_Sint: I
569. rajar M_Sint: T
570. rajar M_Sint: B
571. reaccionar M_Sint: I
572. realizar M_Sint: T
573. realizar M_Sint: B
574. rebuznar M_Sint: I
575. rebuznar M_Sint: D
576. recalcar M_Sint: T
577. recalcar M_Sint: B
578. recetar M_Sint: T
579. recetar M_Sint: B
580. rechazar M_Sint: T
581. rechazar M_Sint: B
582. reclamar M_Sint: T
583. reclamar M_Sint: B
584. recoger M_Sint: T
585. recoger M_Sint: B
586. recomendar M_Sint: T
587. recomendar M_Sint: B
588. reconfortar M_Sint: T
589. reconfortar M_Sint: P
590. reconocer M_Sint: T
591. reconocer M_Sint: B
592. recordar M_Sint: T
593. recordar M_Sint: B
594. recorrer M_Sint: T
595. rectificar M_Sint: T
596. rectificar M_Sint: B
597. recuperar M_Sint: T
598. recuperar M_Sint: B
599. recurrir M_Sint: I
700. redituar M_Sint: I
701. redituar M_Sint: P
702. reducir M_Sint: T
703. reducir M_Sint: B
704. referir M_Sint: T
705. referir M_Sint: B
706. reflexionar M_Sint: I
707. reforzar M_Sint: T
708. reforzar M_Sint: B
709. refunfuñar M_Sint: I
710. refunfuñar M_Sint: D
711. regalar M_Sint: T
712. regalar M_Sint: B
713. regar M_Sint: T
714. regar M_Sint: B
1715. regañar M_Sint: T
1716. regir M_Sint: I
1717. registar M_Sint: B
Sdo: anotar
1718. registrar M_Sint: T
Sdo: anotar
1719. registrar M_Sint: T
Sdo: inspeccionar
1720. registrar M_Sint: B
Sdo: inspeccionar
1721. registrar M_Sint: T
Sdo: mostrar
1722. regresar M_Sint: T
Sdo: devolver
1723. regresar M_Sint: B
Sdo: devolver
1724. regresar M_Sint: E
Sdo: volver
1725. regular M_Sint: T
1726. regular M_Sint: B
1727. reir M_Sint: I
1728. reiterar M_Sint: T
1729. reiterar M_Sint: B
1730. relatar M_Sint: T
1731. relatar M_Sint: B
1732. rellenar M_Sint: T
1733. rellenar M_Sint: B
1734. rematar M_Sint: T
1735. rematar M_Sint: B
1736. rematar M_Sint: I
1737. remojar M_Sint: T
1738. remojar M_Sint: B
1739. remover M_Sint: T
1740. remover M_Sint: B
1741. rendir M_Sint: T
1742. rendir M_Sint: B
1743. rendir M_Sint: I
1744. rendir M_Sint: D
1745. renovar M_Sint: T
1746. renovar M_Sint: B
1747. rentar M_Sint: T
1748. rentar M_Sint: B
1749. renunciar M_Sint: I
1750. reparar M_Sint: T
1751. reparar M_Sint: B
1752. reparar M_Sint: I
Sdo: fijarse
1753. repartir M_Sint: T
1754. repartir M_Sint: B
1755. repetir M_Sint: T
1756. repetir M_Sint: B
1757. reponer M_Sint: T

1758. reponer M_Sint: B
1759. reportar M_Sint: T
1760. reportar M_Sint: B
1761. representar M_Sint: T
1762. representar M_Sint: B
1763. reprimir M_Sint: T
1764. reprimir M_Sint: B
1765. reprochar M_Sint: T
1766. reprochar M_Sint: B
1767. reproducir M_Sint: T
1768. reproducir M_Sint: B
1769. repugnar M_Sint: P
1770. resaltar M_Sint: I
1771. resaltar M_Sint: D
1772. resolver M_Sint: T
1773. resolver M_Sint: B
1774. respetar M_Sint: T
1775. respetar M_Sint: B
1776. respirar M_Sint: I
1777. responder M_Sint: T
1778. responder M_Sint: B
1779. responder M_Sint: I
1780. responder M_Sint: D
1781. restar M_Sint: T
1782. restar M_Sint: B
1783. restar M_Sint: D
1784. restar M_Sint: E
1785. restringir M_Sint: T
1786. restringir M_Sint: B
1787. resultar M_Sint: I
1788. resultar M_Sint: D
1789. resumir M_Sint: T
1790. resumir M_Sint: B
1791. retirar M_Sint: T
1792. retirar M_Sint: B
1793. retroceder M_Sint: I
1794. reunir M_Sint: T
1795. reunir M_Sint: B
1796. revelar M_Sint: T
1797. revelar M_Sint: B
1798. reventar M_Sint: T
1799. reventar M_Sint: B
1800. reventar M_Sint: E
Sdo: abrir
1801. reventar M_Sint: P
Sdo: enojar, caer gordo
1802. revisar M_Sint: T
1803. revisar M_Sint: B
1804. revolver M_Sint: T
1805. revolver M_Sint: B
1806. rezar M_Sint: T
1807. rezar M_Sint: B
1808. rezar M_Sint: I
1809. rezar M_Sint: D
1810. rezongar M_Sint: I
1811. rezongar M_Sint: D
1812. ridiculizar M_Sint: T
1813. ridiculizar M_Sint: B
1814. robar M_Sint: T
1815. robar M_Sint: B
1816. rodar M_Sint: T
1817. rodar M_Sint: I
1818. rodar M_Sint: D
1819. rodar M_Sint: E
1820. rodear M_Sint: T
1821. rodear M_Sint: B
1822. rogar M_Sint: I
1823. romper M_Sint: T
1824. romper M_Sint: B
1825. rumorar M_Sint: T
1826. rumorar M_Sint: B
1827. saber M_Sint: T
1828. saber M_Sint: B
1829. saber M_Sint: I
Sdo: tener sabor a
1830. saber M_Sint: D
Sdo: tener sabor a
1831. sacar M_Sint: T
1832. sacar M_Sint: B
1833. sacrificar M_Sint: T
1834. sacrificar M_Sint: B
1835. sacudir M_Sint: T
1836. sacudir M_Sint: B
1837. saldar M_Sint: T
1838. saldar M_Sint: B
1839. salir M_Sint: D
1840. salir M_Sint: E
1841. saltar M_Sint: I
1842. salvar M_Sint: T
1843. salvar M_Sint: B
1844. satisfacer M_Sint: T
1845. satisfacer M_Sint: B
1846. satisfacer M_Sint: P
1847. secar M_Sint: T
1848. secar M_Sint: B
1849. seguir M_Sint: T
1850. seguir M_Sint: B
1851. seguir M_Sint: I
1852. seguir M_Sint: D
1853. sembrar M_Sint: T
1854. sembrar M_Sint: B
1855. separar M_Sint: T
1856. separar M_Sint: B
1857. servir M_Sint: T

1858. servir M_Sint: B
1859. servir M_Sint: I
1860. servir M_Sint: D
1861. servir M_Sint: P
1862. señalar M_Sint: T
1863. señalar M_Sint: B
1864. significar M_Sint: T
1865. significar M_Sint: B
1866. simpatizar M_Sint: I
1867. simpatizar M_Sint: P
1868. simular M_Sint: T
1869. simular M_Sint: B
1870. sintetizar M_Sint: T
1871. sintetizar M_Sint: B
1872. situar M_Sint: T
1873. situar M_Sint: B
1874. sobrar M_Sint: I
1875. sobrar M_Sint: D
1876. sobrevivir M_Sint: I
1877. sofocar M_Sint: T
1878. sofocar M_Sint: B
1879. sofocar M_Sint: P
1880. soldar M_Sint: T
1881. soldar M_Sint: B
1882. soldar M_Sint: D
1883. soldar M_Sint: E
1884. solicitar M_Sint: T
1885. solicitar M_Sint: B
1886. soltar M_Sint: T
1887. soltar M_Sint: B
1888. solucionar M_Sint: T
1889. solucionar M_Sint: B
1890. sonar M_Sint: I
1891. sonar M_Sint: D
1892. sonar M_Sint: E
1893. sonreir M_Sint: I
1894. sonreir M_Sint: D
1895. soportar M_Sint: T
1896. soportar M_Sint: B
1897. sorprender M_Sint: T
1898. sorprender M_Sint: P
1899. sospechar M_Sint: T
1900. sospechar M_Sint: I
1901. sostener M_Sint: T
1902. sostener M_Sint: B
1903. soñar M_Sint: T
1904. soñar M_Sint: I
1905. subir M_Sint: T
1906. subir M_Sint: B
1907. subir M_Sint: D
1908. subir M_Sint: E
1909. subrayar M_Sint: T
1910. subrayar M_Sint: B
1911. subsistir M_Sint: I
1912. suceder M_Sint: D
Sdo: acontecer
1913. suceder M_Sint: E
Sdo: acontecer
1914. sufrir M_Sint: T
1915. sufrir M_Sint: I
1916. sugerir M_Sint: T
1917. sugerir M_Sint: B
1918. sujetar M_Sint: T
1919. sujetar M_Sint: B
1920. sulfurar M_Sint: P
1921. sumar M_Sint: T
1922. sumar M_Sint: B
1923. suplicar M_Sint: T
1924. suplicar M_Sint: B
1925. suprimir M_Sint: T
1926. suprimir M_Sint: B
1927. surgir M_Sint: D
1928. surgir M_Sint: E
1929. suspender M_Sint: T
1930. suspender M_Sint: B
1931. suspirar M_Sint: I
1932. suspirar M_Sint: D
1933. sustituir M_Sint: T
1934. sustituir M_Sint: B
1935. susurrar M_Sint: T
1936. susurrar M_Sint: B
1937. susurrar M_Sint: I
1938. susurrar M_Sint: D
1939. tapar M_Sint: T
1940. tapar M_Sint: B
1941. tardar M_Sint: T
1942. tardar M_Sint: B
1943. tardar M_Sint: I
1944. tejer M_Sint: T
1945. tejer M_Sint: B
1946. telefonear M_Sint: T
1947. telefonear M_Sint: I
1948. temblar M_Sint: I
1949. temblar M_Sint: D
1950. temer M_Sint: T
1951. temer M_Sint: D
1952. tender M_Sint: T
Sdo: extender
1953. tender M_Sint: B
Sdo: extender
1954. tender M_Sint: I
Sdo: tener tendencia
1955. tener M_Sint: T
1956. tener M_Sint: B

1957. terminar M_Sint: T
1958. terminar M_Sint: B
1959. terminar M_Sint: I
1960. timbrar M_Sint: I
1961. timbrar M_Sint: D
1962. tirar M_Sint: T
1963. tirar M_Sint: B
1964. tirar M_Sint: I
1965. tirar M_Sint: D
1966. titular M_Sint: T
1967. tocar M_Sint: T
1968. tocar M_Sint: B
1969. tocar M_Sint: D
1970. tolerar M_Sint: T
1971. tolerar M_Sint: B
1972. tomar M_Sint: T
1973. tomar M_Sint: B
1974. tomar M_Sint: I
1975. tomar M_Sint: E
1976. trabajar M_Sint: T
1977. trabajar M_Sint: B
1978. trabajar M_Sint: I
1979. traducir M_Sint: T
1980. traducir M_Sint: B
1981. traer M_Sint: T
1982. traer M_Sint: B
1983. tramar M_Sint: T
1984. tramitar M_Sint: T
1985. tramitar M_Sint: B
1986. tranquilizar M_Sint: T
1987. tranquilizar M_Sint: P
1988. transcurrir M_Sint: E
1989. transformar M_Sint: T
1990. transformar M_Sint: B
1991. transmitir M_Sint: T
1992. transmitir M_Sint: B
1993. transportar M_Sint: T
1994. transportar M_Sint: B
1995. trasladar M_Sint: T
1996. trasladar M_Sint: B
1997. tratar M_Sint: T
1998. tratar M_Sint: B
1999. tratar M_Sint: I
2000. traumar M_Sint: P
2001. trazar M_Sint: T
2002. trazar M_Sint: B
2003. triunfar M_Sint: I
2004. tumbar M_Sint: T
2005. tumbar M_Sint: B
2006. ubicar M_Sint: T
2007. ubicar M_Sint: B
2008. unir M_Sint: T
2009. unir M_Sint: B
2010. urgir M_Sint: P
2011. usar M_Sint: T
2012. vaciar M_Sint: T
2013. vaciar M_Sint: B
2014. valer M_Sint: T
2015. valer M_Sint: B
2016. valer M_Sint: I
2017. valer M_Sint: P
Sdo: no importar
2018. variar M_Sint: T
2019. variar M_Sint: B
2020. variar M_Sint: I
2021. variar M_Sint: D
2022. velar M_Sint: T
2023. velar M_Sint: B
2024. velar M_Sint: I
2025. vencer M_Sint: I
2026. vencer M_Sint: D
2027. vender M_Sint: T
2028. vender M_Sint: B
2029. venir M_Sint: D
2030. venir M_Sint: E
2031. ver M_Sint: T
2032. ver M_Sint: B
2033. ver M_Sint: I
2034. verificar M_Sint: T
2035. verificar M_Sint: B
2036. vestir M_Sint: T
2037. vestir M_Sint: B
2038. vestir M_Sint: I
2039. viajar M_Sint: I
2040. vigilar M_Sint: T
2041. vigilar M_Sint: B
2042. violar M_Sint: T
2043. violar M_Sint: B
2044. violentar M_Sint: P
2045. visitar M_Sint: T
2046. vivir M_Sint: T
2047. vivir M_Sint: I
2048. volar M_Sint: I
Sdo: acabarse rapidamente
2049. volar M_Sint: D
Sdo: acabarse rapidamente
2050. volar M_Sint: T
Sdo: en el aire
2051. volar M_Sint: I
Sdo: en el aire
2052. volar M_Sint: T
Sdo: hacer estallar,robar
2053. volar M_Sint: B
Sdo: hacer estallar,robar

```
054.  voltear          M_Sint: T
055.  voltear          M_Sint: B
056.  voltear          M_Sint: I
057.  volver           M_Sint: T
      Sdo: convertir en
058.  volver           M_Sint: E
      Sdo: regresar
059.  yacer            M_Sint: I
```

BIBLIOGRAFIA

Abreviaturas utilizadas:

CSLI:	Center for the Study of Language and Information
NRFH:	*Nueva Revista de Filología Hispánica*
Lg:	*Language*
LI:	*Linguistic Inquiry*
LR:	*Linguistic Review*
MIT:	Massachusetts Institute of Technology
NELS:	*Northeastern Linguistic Society*
NLLT:	*Natural Language and Linguistic Theory*
NSF:	National Science Foundation

Abney, Steven P. (1987) — *The English noun phrase in its sentential aspect.* — Tesis doctoral, MIT.

Anderson, Mona (1983) — "Prenominal genitive NPs". — *LR*, 3, 1-24.

Anderson, Stephen R. (1977) — "Comments on the paper by Wasow", en P. Culicover, A. Akmajian y T. Wasow (eds.), *Formal syntax.* — Academic Press, New York.

Bach, Emmon y Barbara Hall Partee (1980) — "Anaphora and semantic structure". — En *Papers from the parasession on pronouns and anaphora*, Chicago Linguistic Society, 1-28.

Baltin, Mark (1982) — "A landing site theory of movement rules". — *LI*, 13, 1-38.

Belletti, Adriana y Luigi Rizzi (1987) — "Los verbos psicológicos y la teoría temática", en V. Demonte y M. Fernández Lagunilla (eds.), *Sintaxis de las lenguas románicas*, El Arquero, Madrid, 60-122.

Bogard, Sergio (1989*a*) — "Los verbos de dativo como verbos de experimentación en español (1)". — Manuscrito, El Colegio de México.

Bogard, Sergio (1989*b*) — "Los verbos de dativo como verbos de experimentación en español (2)". Manuscrito, El Colegio de México.

Borer, Hagit (1984) — *Parametric syntax*. — Foris, Dordrecht.

Broadwell, George Aaron (1988) — "Multiple θ-role assignment in Choctaw". — En Wilkins (1988*a*), 113-127.

Burzio, Luigi (1981) —*Intransitive verbs and Italian auxiliaries*. — Tesis doctoral, MIT, Cambridge, MA.

Burzio, Luigi (1986) — *Italian syntax. A Government and Binding approach*. — Reidel, Dordrecht.

Carlson, Greg N., & Michael K. Tanenhaus (1988) — "Thematic roles and language comprehension". — En Wilkins (1988*a*), 263-288.

Collado Vides, Julio (1989) — *Teoría lingüística de la organización y regulación de las unidades de transcripción*. — Tesis doctoral, UNAM.

Culicover, Peter (1987) — "On thematic relations". — Manuscrito. University of Arizona, Tucson.

Culicover, Peter (1988) — "Autonomy, predication and thematic relations". — En Wilkins (1988*a*), 37-60.

Culicover, Peter, and Wendy Wilkins (1984) — *Locality in linguistic theory*. — Academic Press, New York.

Culicover, Peter, and Wendy Wilkins (1986) — "Control, PRO, and the Projection Principle". — *Lg*, 62, 120-153.

Chomsky, Noam (1977*a*) — *Essays on form and interpretation*. — Elsevier-North Holland, New York.

Chomsky, Noam (1981) — *Lectures on government and binding. The Pisa Lectures*. — Foris, Dordrecht.

Chomsky, Noam (1982) — *Some concepts and consequences of government and binding*. — MIT Press, Cambridge, MA. (*Linguistic Inquiry monographs*, 6.)

Chomsky, Noam (1986*a*) — *Barriers*. — MIT Press, Cambridge, MA. (*Linguistic Inquiry monographs*, 13.)

Chomsky, Noam (1986*b*) — *Knowledge of language*. — Praeger Press, New York.

Demonte, Violeta (1983) — "Pasivas léxicas y pasivas sintácticas en español". — *Serta Philologica F. Lázaro Carreter* (Cátedra, Madrid), 141-157.

Demonte, Violeta (1985) — "Papeles temáticos y sujeto sintáctico en el sintagma nominal". — *Rivista di Grammatica Generativa*.

Demonte, Violeta (1986) — "Predication and passive". — *Generative studies in Spanish syntax* (ed. J. Bordelois, H. Contreras y K. Zagona, Foris, Dordrecht), 51-66.

Demonte, Violeta (1988) — "El «articulo en lugar del posesivo» y el control de los sintagmas nominales". — *NRFH*, 36, 89-108.

Demonte, Violeta (1989*a*) — "Linking and Case. The case for prepositional verbs". — Ponencia en el *XIX Linguistic Symposium on Romance Languages*, Columbus, OH. (Por aparecer en T. Morgan y Ch. Laeufer (eds.), *Selected papers from the Linguistic Symposium on Romance Languages*, J. Benjamins, Amsterdam.

Demonte, Violeta (1989*b*) — *Teoría sintáctica. De las estructuras a la rección*. — Síntesis, Madrid.

Emonds, Joseph (1976) — *A transformacional approach to English syntax: Root, structure-preserving and local transformations.* — Academic Press, New York.

Emonds, Joseph (1985) — *A unified theory of syntactic categories.* — Foris, Dordrecht.

Emonds, Joseph (1986) — "θ-role assignment in derived nominals". — *Révue Québécoise de Linguistique*, 15, 91-107.

Fernández Ramírez, S. (1951) — *Gramática española.* T. 1: *Los sonidos, el nombre y el pronombre.* — Revista de Occidente, Madrid.

Fillmore, Charles (1968) — "The case for case". — En *Universals in linguistic theory* (ed. de E. Bach y R. T. Harms, Holt, New York).

Fukui, Naoki (1986) — *A theory of category projections and its applications.* — Tesis doctoral, MIT.

Fukui, Naoki y Margaret Speas (1986) — "Specifiers and projections", en *MIT Working Papers in Linguistics*, 8, 128-172.

Gruber, Jeffrey (1965 [1975]) — "Studies in lexical relations" [Tesis doctoral, MIT]. — *Lexical structures in syntax and semantics*, North-Holland, Amsterdam (North-Holland Linguistics Series, 25).

Hall, Christopher J. (por aparecer) — *An anatomy of words: Lexical access and linguistic explanation.* — Routledge, London.

Hellan, L. (1986) — "On anaphora and predication in Norwegian", en L. Hellan y K. K. Christensen (eds.), *Topics in Scandinavian syntax.* — Reidel, Dordrecht, 103-124.

Hurtado, Alfredo (1981) — "Le contrôle par les clitiques". — *Revue Québequoise de Linguistique.*

Islas, Martha Ruth (1990) — *Subcategorización y estructura semántica: los verbos del español «poner», «subir» y «convencer»*. — Escuela Nacional de Antropología e Historia, México. [Tesis de licenciatura].

Jackendoff, Ray (1972) — *Semantic interpretation in generative grammar*. — MIT Press, Cambridge, MA.

Jackendoff, Ray (1977) — *X' syntax: A study of phrase structure*. — MIT Press, Cambridge, MA. (*Linguistic Inquiry monographs*, 2.)

Jackendoff, Ray (1978) — "Grammar as evidence for conceptual structures", en M. Halle, G. Miller y J. Bresnan (eds.), *Linguistic theory and psychological reality*. — MIT Press, Cambridge, MA.

Jackendoff, Ray (1983) — *Semantics and cognition*. — MIT Press, Cambridge, MA.

Jackendoff, Ray (1987*a*) — "The status of thematic relations in linguistic theory". — *LI*, 18, 369-411.

Jackendoff, Ray (1987*b*) — *Consciousness and the computational mind*. — MIT Press, Cambridge, MA.

Jackendoff, Ray, & Jane Grimshaw (s.a.) — *The Brandeis Lexicon*. — (NSF Grant #IST-81-20403 otorgado a Brandeis University). [Corpus lingüístico en diskette de computadora].

Jaeggli, Osvaldo (1981) — *Topics in Romance syntax* — Foris, Dordrecht. (*Studies in Generative Grammar*, 12).

Jayaseelan, K. A. (1988) — "Complex predicates and θ-theory". — En Wilkins (1988*a*), 91-111.

Jesperson, Otto (1968) — *The philosophy of grammar*. — Norton, New York. [1ª ed., 1924.]

Jones, Charles (1988) — "Thematic relations in Control". — En Wilkins (1988*a*), 75-89.

Koopman, Hilda (1983) — *The syntax of verbs: From verb movemente rules in the Kru language to Universal Grammar.* — Foris, Dordrecht.

Ladusaw, William A., and David R. Dowty (1988) — "Towards a non-grammatical account of thematic roles". — En Wilkins (1988*a*), 61-73.

Laughren, Mary (1988) — "Toward a lexical representation of Warlpiri verbs". — En Wilkins (1988*a*), 215-242.

Lebeaux, David (1988) — "The feature +affected and the formation of the passive". — En Wilkins (1988*a*), 243-261.

Lema, José (por aparecer) — "Category switching: configurational effects of verb movement". — Ponencia para el Northeast Linguistics Society (*NELS*, 19).

Lema, José, y María-Luisa Rivero (1989) — "Inverted conjugations and V-second effects in Romance". — Ponencia leída en el XIX Linguistic Symposium on Romance Languages, Columbus, OH, abril de 1989.

Levy, Paulette (1980) — "Una peculiar oposición entre *le* y *lo* en el español mexicano". — *Anuario de Letras* (UNAM), 18, 263-268.

Levy, Paulette (1983) — *Las oraciones completivas en español.* — El Colegio de México, México.

Lightfoot, David (1981) — "The history of NP Movement". — En C. L. Baker & J. J. McCarthy (eds.), *The logical problem of language acquisition*, MIT Press, Cambridge, MA, 86-119.

Lightfoot, David (1982) — *The language lottery: toward a biology of grammars.* — MIT Press, Cambridge, MA.

Lightfoot, David (1989) — "The child's trigger experience: Degree-0 learnability". — *Behavioral and Brain Sciences*, 12, 321-375. [Incluye comentarios de otros lingüistas y una réplica de Lightfoot].

Nishigauchi, Taisuke (1984) — "Control and the thematic domain". — *Lg*, 60, 215-250.

Pool, Marianna (1984) — "Los clíticos en la Teoría Localista". — Manuscrito, Seminario de Tesis, El Colegio de México, México.

Pool, Marianna (1987) — "Un primer acercamiento a los papeles temáticos en los nominales derivados en español". — Ponencia para el Primer Encuentro de Lingüistas de España y México, México-Oaxaca, diciembre 1987.

Proyecto del Diccionario del Español de México (s.a.) — *Corpus del Español Mexicano Contemporáneo*. — El Colegio de México, México.

Proyecto del Diccionario del Español de México (1986) — *Diccionario básico del español de México*. — El Colegio de México, México.

Radford, Andrew (1988) — *Transformational grammar. A first course*. — Cambridge University Press, Cambridge.

Reyes Trigo, Claudia (1989) — "Algunas observaciones sobre las oraciones subordinadas sustantivas con funcion de sujeto y los verbos de dativo". — Manuscrito, El Colegio de México.

Rizzi, Luigi (1986) — "Null objects in Italian and the theory of *pro*". — *LI*, 17, 501-557.

Roeper, Thomas (1983) — "Implicit arguments". — Manuscrito, University of Massachusetts.

Roeper, Thomas (1987) — "Implicit arguments and the head-complement relation". — *LI*, 18, 267-310.

Rozwadowska, Bozena (1986) — "Thematic relations as features". — Manuscrito. University of Massachusetts, Amherst.

Rozwadowska, Bozena (1988) — "Thematic restrictions on derived nominals". — En Wilkins (1988*a*), 147-165.

Schwartz, Linda (1988) — "Thematic relations and case linking in Russian". — En Wilkins (1988*a*), 167-213.

Sells, Peter (1985) — *Lectures on contemporary syntactic theories. An introduction to Government-Binding Theory, Generalized Phrase Structure Grammar and Lexical-Functional Grammar.* — Center for the Study of Language and Information, Stanford University, Stanford. (*CSLI Lecture Notes*, 3).

Stowell, T. (1981) — *Origins of phrase structure.* — Tesis doctoral, MIT.

Talmy, Leonard (1978) — "Figure and ground in complex sentences" — *Universals of human language*, t. 4 (ed. de J. Greenberg, C. Ferguson y E. Moravcsik, Stanford University Press, Stanford), 627-649.

Talmy, Leonard (1985) — "Lexicalization patterns: semantic structure in lexical forms". — *Language typology and syntactic description*, t. 3, (ed. de T. Shopen *et al.*, Cambridge University Press, New York), 51-149.

Torrego, Esther (1984) — "On inversion in Spanish and some of its effects". — *LI*, 15, 103-129.

Von Neumann, John (1958) — *The computer and the brain.* — Yale University Press, New Haven.

Wexler, Kenneth, and Peter Culicover (1980) — *Formal principles of language acquisition.* — MIT Press, Cambridge, MA.

Wilkins, Wendy (1986) — "Thematic structure and Spanish *se*". — Manuscrito. Arizona State University, Tempe.

Wilkins, Wendy (1987*a*) — "On the linguistic function of event roles". — *Proceedings of the Thirteenth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*. February 14-16, 1989, 460-472.

Wilkins, Wendy (1987*b*) — "On the learnability of the scope of reflexivization". — Ponencia para el West Coast Conference on Formal Linguistics VI, marzo de 1987. University of Arizona, Tucson.

Wilkins, Wendy (1987*c*) — "Formal properties of language learning: language understanding machines and the Subset Principle". — Ponencia para el simposio The Computer and the Brain, abril, 1987. University of Arizona, Tucson.

Wilkins, Wendy (1988*a*) — *Thematic relations*. — Academic Press, New York. (*Syntax and Semantics*, 21).

Wilkins, Wendy (1988*b*) — "Thematic structure and reflexivization." — En Wilkins (1988*a*), 191-213.

Williams, Edwin (1984) — "Grammatical relations". — *LI*, 5, 639-674.

Williams, Edwin (1985) — "PRO and the subject of NP". — *NLLT*, 3, 297-315.